



Québec, le 26 novembre 1992

ASSEMBLÉE NATIONALE  
REÇU  
-4- DEC 92 14 20  
SECRÉTARIAT  
DES COMMISSIONS

Madame Marie Tanguay  
Direction générale des affaires parlementaires  
Secrétariat des commissions  
Édifice Honoré-Mercier  
Bureau 3.28  
Québec, (Québec)  
G1A 1A3

**OBJET:** Étude des crédits budgétaires 1992-1993  
du Secrétariat aux affaires autochtones  
N/Réf: 2951-13-01

-----

Madame,

Pour donner suite aux demandes de l'Opposition officielle lors de l'étude des crédits du Secrétariat aux affaires autochtones, il me fait plaisir de vous faire parvenir les documents suivants:

- 1) Cahier des déboursés, aides et dépenses "Autochtones" pour l'année 1991-1992 selon les programmes gouvernementaux
- 2) Cahier des déboursés, aides et dépenses "Autochtones" pour l'année 1991-1992 selon les communautés autochtones
- 3) Note sur les déboursés, aides et dépenses "Autochtones" pour l'année 1991-1992 comparaison avec l'année précédente
- 4) Les résultats du référendum du 12 avril 1991, Mistassini-Oujé-Bougoumou, cession des terres.

Espérant le tout à votre satisfaction, je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes salutations distinguées.

Le directeur de cabinet,

Denis Arvanitakis

06/16/92 08:31

418 923 3115

MISTISSINI BAND

002

**COUNCIL OF THE MISTISSINI BAND**

MISTISSINI LAKE, QUEBEC

(MA CHIBOUGAMAU)

GOWICO

TEL: 418-923-3253

FAX: 418-923-3115

**OFFICE OF THE COUNCIL OF THE MISTISSINI BAND**  
**Results on Referendum**  
**(Cession of Lands)**  
**April 18, 1991**

**Subject: Counting of Ballots****1. Breakdown on results:****A. Referendum (April 10, 1991)**

| <u>YES</u> | <u>NO</u> | <u>SPOILED</u> | <u>SUB-TOTAL</u> |
|------------|-----------|----------------|------------------|
| 649        | 29        | 2              | 680              |
| (41.31%)   | (1.84%)   | (.12%)         | (43.28%)         |

**B. Special Polling (April 15, 16, 17, 1991)**

| <u>YES</u> | <u>NO</u> | <u>SPOILED</u> | <u>SUB-TOTAL</u> |
|------------|-----------|----------------|------------------|
| 179        | 14        | 3              | 196              |
| (11.39%)   | (.89%)    | (.19%)         | (12.47%)         |

**Subtotal:**

|         |         |        |          |
|---------|---------|--------|----------|
| 828     | 43      | 5      | 876      |
| (52.7%) | (2.67%) | (.44%) | (55.76%) |

**GRAND TOTAL:****2. Requirement:**

1571 - Eligible voters  
1021 - 65% Quorum

06/16/92 06:31 0418 823 3115

MISTISSINI BAND

003

-2-

**3. Voting results only:**

|      |   |                 |                   |
|------|---|-----------------|-------------------|
| 876  | - | voted           | (55.76%)          |
| 1571 | - | eligible voters | (electorial list) |
| 695  | - | didn't vote     | (44.23%)          |
| 1571 | - | eligible voters |                   |

**4. Summary results:**

|      |     |          |
|------|-----|----------|
| 828  | Yes | (52.70%) |
| 1571 |     |          |

|      |    |         |
|------|----|---------|
| 43   | No | (2.67%) |
| 1571 |    |         |

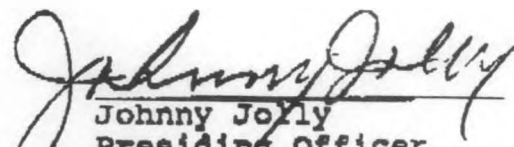
|      |         |        |
|------|---------|--------|
| 5    | Spoiled | (.44%) |
| 1571 |         |        |

**5. Ballot Forms (Tally):**

1600 ballot forms - printed

876 ballot forms - used

724 ballot forms - not used

  
Johnny Jolly  
Presiding Officer  
Referendum

06/16/92 08:32

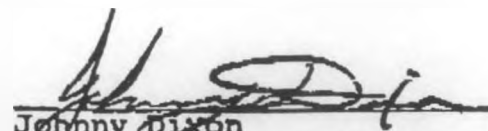
418 923 3115

MISTISSINI BAND

004

-3-

  
Abel Rabbitskin  
Assistant, Mistissini

  
Johnny Dixon  
Assistant, Oujebougoumou

WITNESS:

  
Sam Stapp

  
Nellie Petawabano

# **Les déboursés, aides et dépenses «autochtones» pour l'année 1991-1992 Comparaison avec l'année précédente**

Les déboursés, aides et dépenses «autochtones» compilés par le Secrétariat aux affaires autochtones (SAA) pour l'année 1991-1992 se chiffrent à 469 738 845 \$. C'est 80,857 M \$ de plus qu'en 1990-1991.

Comme il est habituel, le gros des déboursés (86,5%) continuent d'être associés aux Cris, aux Inuit et aux Naskapis qui restent bénéficiaires de 87,2% des augmentations identifiées. Les Indiens hors réserves ont pu bénéficier d'environ 5 M \$ supplémentaires dans le cadre du programme de construction et de financement des habitations.

Mentionnons qu'un remboursement fédéral s'applique dans le cas des dépenses reliées à l'éducation des Cris (75%), des Inuit (25%) et des Naskapis (75%). Des ententes Canada-Québec permettent également un remboursement dans le cas de la construction des aéroports chez les Inuit (60%), du financement des logements sociaux des Inuit (55%) et des Indiens hors réserves (75%). Il s'agit d'une somme de 105,133 M \$ que le gouvernement fédéral rembourse au Fonds consolidé.

Signalons enfin que ces déboursés, aides et dépenses «autochtones» ont été colligés selon les critères habituels (voir l'introduction du document annexé).

Du total de 1991-1992, 86 395 482 \$ ont été rapportés par Hydro-Québec (HQ) et ne doivent pas être considérés au même titre que les autres dépenses soumises au processus budgétaire du gouvernement. De plus, 54 147 400 \$ proviennent d'emprunts et d'obligations autorisés par le MAM à des fins de constructions municipales ou par la SHQ à des fins d'habitations nordiques. Cette dernière somme ne doit pas être comptée comme dépense de l'année courante. Elle fait l'objet de remboursement échelonné sur plusieurs années.

Les écarts principaux se situent surtout dans les organismes ou ministères suivants:

| Ministère / organisme | 1991-1992   | 1990-1991  | Écart         |
|-----------------------|-------------|------------|---------------|
| HQ                    | 86 395 482  | 66 443 118 | + 19,952 M \$ |
| MAM                   | 28 237 856  | 26 595 613 | + 1,642 M \$  |
| MEQ                   | 109 464 307 | 92 030 343 | + 17,434 M \$ |
| MJQ                   | 4 051 859   | 1 981 736  | + 2,070 M \$  |
| MSSS                  | 71 324 177  | 55 508 480 | + 15,816 M \$ |
| MTQ                   | 29 107 577  | 20 521 450 | + 8,586 M \$  |
| OSRCP                 | 15 261 400  | 11 556 300 | + 3,705 M \$  |
| SAA                   | 4 470 987   | 3 312 628  | + 1,158 M \$  |
| SHQ                   | 93 981 187  | 86 099 898 | + 7,881 M \$  |
| SIQ                   | 1 867 867   | ---        | + 1,867 M \$  |

On les explique comme suit:

**pour HQ:** l'augmentation se situe au niveau des contrats accordés aux autochtones pour le développement du réseau;

**pour le MAM:** l'accroissement du service de la dette des municipalités nordiques explique les deux tiers de l'augmentation;

**pour le MEQ:** le gros de l'augmentation touche le fonctionnement et l'investissement des commissions scolaires crie et inuit;

**pour le MJQ:** une compilation plus exhaustive et plus détaillée a permis de mieux chiffrer les dépenses;

**pour le MSSS:** le fonctionnement des établissements de santé a exigé plus d'argent; des investissements peu coûteux mais nombreux ont également été nécessaires;

**pour le MTQ:** les dépenses reliées au réseau donnant accès aux réserves ont été compilées pour une première fois alors que les services aériens des villages nordiques ont connu une augmentation des coûts;

**pour l'OSRCP:** un chevauchement des années budgétaires a fait imputer une somme supplémentaire et l'augmentation est plutôt factice;

**pour le SAA:** l'augmentation touche les dépenses d'administration;

**pour la SHQ:** un plus fort montant va à l'exploitation et à la construction des logements sociaux;

**pour la SIQ:** il s'agit d'investissements ponctuels dans les communautés inuit.

#### **MISE EN GARDE**

CE DOCUMENT NE CONSTITUE AUCUNEMENT UN BILAN AU SENS COMPTABLE MAIS UN OUTIL ÉCONOMIQUE ET ADMINISTRATIF QUI DOIT ÊTRE UTILISÉ AVEC PRUDENCE.

Novembre 1992

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC  
MINISTÈRE DU CONSEIL EXÉCUTIF  
SECRETARIAT AUX AFFAIRES AUTOCHTONES

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
'AUTOCHTONES'  
POUR L'ANNÉE 1991-1992  
SELON LES PROGRAMMES GOUVERNEMENTAUX

QUÉBEC, SEPTEMBRE 1992

# DÉDOURSÉS, AIDES ET DÉPENESS 'AUTOCHTONES' POUR L'ANNÉE 1991-1992

## COORDINATION DE LA PUBLICATION:

Secrétariat aux affaires autochtones --> Raymond-M. Gagnon: (418) 528-1797

## COLLABORATION:

|   |                                 |                |
|---|---------------------------------|----------------|
| Hydro-Québec  | --> Robert Brunette:            | (514) 289-3708 |
|   | --> Daniel Dufour:              | (514) 289-4549 |
| Ministère des Affaires culturelles                              | --> Yves Bernier:               | (418) 643-4753 |
|   | --> Madeleine Giguère:          | (418) 643-7658 |
| Ministère des Affaires municipales                              | --> Robert Sabourin:            | (418) 691-2031 |
| Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation  | --> Gilles Drolet:              | (418) 643-2336 |
| Ministère des Communications                                    | --> Jean-Pierre Lamonde:        | (418) 643-8537 |
| Ministère de l'Éducation  | --> Jean-Paul Olivier:          | (418) 643-6242 |
| Ministère de l'Enseignement supérieur et des Sciences           | --> Céline Olivier:             | (418) 643-7999 |
| Ministère de l'Environnement                                    | --> Michel Beaulieu:            | (418) 643-8525 |
| Ministère des Finances  | --> Jean Brassard:              | (418) 691-2219 |
| Ministère des Forêts  | --> Jean-François Gravel:       | (418) 646-4686 |
| Ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie      | --> Luc Côté:                   | (418) 691-5815 |
| Ministère de la Justice   | --> Sylvie Dumas:               | (418) 644-9613 |
|   | --> Jacques Prigent:            | (418) 643-4354 |
| Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche                | --> Daniel Larocque:            | (418) 644-8130 |
| Ministère de la Main-d'Oeuvre et de la Sécurité du revenu       | --> Johanne Richard:            | (418) 646-2272 |
| Ministère de la Santé et des Services sociaux                   | --> Alice Couturier:            | (418) 643-4145 |
|   | --> Helen McClish:              | (418) 643-4145 |
|   | --> Jean-Claude Reymond-Burdin: | (418) 643-4145 |
| Ministère de la Sécurité publique                               | --> Régis Larrivée:             | (418) 643-3500 |
| Ministère du Tourisme   | --> Yvon Lefebvre:              | (418) 643-5099 |
| Ministère des Transports  | --> Jacques Brouard:            | (418) 643-7604 |
|   | --> Francis Gauvin:             | (418) 644-9264 |
| Office de planification et de développement du Québec           | --> Yvan Godbout:               | (418) 643-3285 |
| Office de la sécurité du revenu des chasseurs et piégeurs cris: | --> Monique Caron:              | (418) 643-7300 |
| Secrétariat aux affaires autochtones                            | --> Jean-Marc Lessard:          | (418) 644-4440 |
| Société d'habitation du Québec                                  | --> Claude Tremblay:            | (418) 643-9104 |



## TABLE DES MATIERES

PAGE

|  |    |
|--|----|
| INTRODUCTION   | 1  |
| SOMMAIRE DES DEBOURSES, AIDES ET DEPENSES 'AUTOCHTONES' PAR MINISTERES ET NATIONS                  | 3  |
| SOMMAIRE DES DEBOURSES, AIDES ET DEPENSES 'AUTOCHTONES' PAR PROGRAMMES ET NATIONS                  | 4  |
| LISTE DES PROGRAMMES   | 7  |
| LISTE PAR PROGRAMMES   |    |
| 1 HQ Développement du réseau (Aides et dépenses).....  | 8  |
| 2 HQ Développement du réseau (Contrats autochtones).....   | 9  |
| 3 HQ Versements aux autochtones.....   | 12 |
| 4 MAC Aide à l'intervention régionale.....   | 13 |
| 5 MAC Aide à la concertation régionale.....  | 14 |
| 6 MAC Aide aux artistes professionnels - bourse de type B.....                                     | 15 |
| 7 MAC Aide aux municipalités.....  | 16 |
| 8 MAC Aide aux musées privés et aux centres d'exposition.....                                      | 17 |
| 9 MAC Aide aux organismes de diffusion des arts de la scène.....                                   | 18 |
| 10 MAC Aide aux organismes en arts multidisciplinaires et multimédias.....                         | 19 |
| 11 MAC Aide aux organismes en danse.....   | 20 |
| 12 MAC Aide aux organismes en matière de patrimoine - projets de portée régionale.....             | 21 |
| 13 MAC Aide aux organismes en théâtre.....   | 22 |
| 14 MAC Aide aux périodiques culturels.....   | 23 |
| 15 MAC Expérience de travail.....  | 24 |
| 16 MAC Soutien à l'implantation et à l'amélioration des équipements culturels.....                 | 25 |
| 17 MAM Amélioration des infrastructures des municipalités nordiques (Emprunts autorisés).....      | 26 |
| 18 MAM Amélioration des infrastructures des municipalités nordiques (Service de la dette).....     | 27 |
| 19 MAM Compensation tenant lieu de taxes à l'égard des immeubles du gouvernement.....              | 28 |
| 20 MAM Financement des services municipaux nordiques.....  | 29 |
| 21 MAM Location de terrains pour différents organismes gouvernementaux et paragouvernementaux..... | 30 |
| 22 MAM Opérations des équipements livrés l'été précédent.....                                      | 31 |
| 23 MAM Relation avec les municipalités.....  | 32 |
| 24 MAM Subvention à l'administration régionale Kativik.....  | 33 |
| 25 MAPAQ Développement des pêches et de l'aquiculture.....   | 34 |
| 26 MCQ Aide aux communications en milieu autochtone.....   | 35 |
| 27 MEQ Administration.....   | 37 |
| 28 MEQ Aide au développement pédagogique.....  | 38 |
| 29 MEQ Fonctionnement des institutions d'enseignement primaire et secondaire.....                  | 39 |
| 30 MEQ Investissement des institutions d'enseignement primaire et secondaire public.....           | 40 |
| 31 MESS Enseignement collégial.....  | 42 |
| 32 MESS Enseignement universitaire.....  | 43 |
| 33 MENVIQ Gestion des milieux environnementaux: développement durable et conservation.....         | 44 |
| 34 MENVIQ Hygiène du milieu: opération régionale.....  | 45 |
| 35 MFQ Gestion de la trésorerie et de la dette publique.....                                       | 46 |
| 36 MFOQ Amélioration de la forêt: aménagement de la forêt privée.....                              | 47 |
| 37 MFOQ Amélioration de la forêt: aménagement de la forêt publique.....                            | 48 |
| 38 MFOQ Coordination et gestion.....   | 49 |
| 39 MFOQ Gestion du patrimoine forestier.....   | 50 |
| 40 MICT Aide financière aux entreprises corporatives.....  | 51 |
| 41 MJQ Administration.....   | 52 |
| 42 MJQ Affaires criminelles et pénales.....  | 53 |
| 43 MJQ Services juridiques du gouvernement.....  | 54 |
| 44 MJQ Soutien administratif à l'activité judiciaire.....  | 55 |
| 45 MJQ Soutien aux cours de justice civile et criminelle.....                                      | 56 |
| 46 MLCP Aide au développement des équipements de loisir.....                                       | 57 |
| 47 MLCP Coordination en matière de ressources fauniques.....                                       | 58 |
| 48 MLCP Développement du loisir, des sports et du plein air.....                                   | 59 |
| 49 MLCP Gestion interne et soutien.....  | 60 |
| 50 MLCP Opérations régionales: aménagement et exploitation de la faune.....                        | 61 |
| 51 MLCP Opérations régionales: conservation de la faune.....                                       | 62 |
| 52 MLCP Opérations régionales: coordination des Opérations et soutien logistique.....              | 63 |
| 53 MMSRFP Subvention aux organismes autochtones pour le développement des ressources humaines..... | 64 |
| 54 MSSS Direction et coordination régionale.....   | 65 |
| 55 MSSS Direction et gestion ministérielle.....  | 66 |
| 56 MSSS Fonctionnement des établissements de santé et de services sociaux.....                     | 67 |
| 57 MSSS Immobilisation des établissements de santé et de services sociaux.....                     | 68 |
| 58 MSSS Lutte à la violence familiale.....   | 69 |
| 59 MSSS Prévention de l'alcoolisme et des toxicomanies.....  | 70 |
| 60 MSSS Soutien aux organismes.....  | 71 |
| 61 MSP Administration.....   | 72 |
| 62 MSP Commissaire à la déontologie policière.....   | 73 |
| 63 MSP Institut de police.....   | 74 |
| 64 MSP Sécurité civile.....  | 75 |
| 65 MSP Sûreté du Québec.....   | 76 |
| 66 MSP Sûreté du Québec: services policiers en milieu autochtone.....                              | 77 |
| 67 MTQ Construction de routes principales (Environnement).....                                     | 78 |
| 68 MTQ Construction du réseau routier et entretien des infrastructures.....                        | 79 |
| 69 MTQ Système de transports terrestres: recherches et développement.....                          | 81 |
| 70 MTQ Système de transports terrestres: transport des personnes.....                              | 82 |
| 71 MTQ Transport aérien.....   | 83 |
| 72 MTQ Transport scolaire.....   | 85 |
| 73 OPDQ Aide aux conseils régionaux de développement.....  | 86 |
| 74 OPDQ Création d'emplois communautaires.....   | 87 |

|           |  |     |
|-----------|--|-----|
| 75 OPDQ   | Fonds de développement régional.....   | 88  |
| 76 OSRCPC | Sécurité du revenu des chasseurs et piégeur cris.....                            | 89  |
| 77 SAA    | Affaires autochtones.....  | 90  |
| 78 SAA    | Développement communautaire.....   | 91  |
| 79 SAA    | Développement économique.....  | 92  |
| 80 SAA    | Développement socio-culturel.....  | 93  |
| 81 SAA    | Soutien.....   | 95  |
| 82 SHQ    | Administration et gestion.....   | 96  |
| 83 SHQ    | Aide à la restauration Canada-Québec.....  | 97  |
| 84 SHQ    | Habitation à loyer modique pour les Inuit (Exploitation).....                    | 98  |
| 85 SHQ    | Habitation à loyer modique pour les Inuit (Immobilisation, extrabudgétaire)..... | 99  |
| 86 SHQ    | Logements ruraux autochtones.....  | 100 |
| 87 SHQ    | Logements ruraux autochtones (Immobilisation, extrabudgétaire).....              | 101 |
| 88 SHQ    | Logements urbains autochtones.....   | 102 |
| 89 SHQ    | Logements urbains autochtones (Immobilisation, extrabudgétaire).....             | 103 |
| 90 SHQ    | Réparations d'urgence.....   | 104 |
| 91 SIQ    | Immobilisation.....  | 105 |

## INTRODUCTION

La liste des déboursés, aides et dépenses «autochtones» pour l'année 1991-1992 a été produite par le SAA à partir d'informations obtenues des coordonnateurs ministériels aux affaires autochtones, des gestionnaires des différents ministères et des documents émanant du conseil du Trésor.

Les données colligées concernent les sommes consenties par le gouvernement du Québec, dans le cadre de ses programmes réguliers ou spéciaux d'aide, de subvention ou de transfert, à des organisations autochtones ou non-autochtones qui les ont utilisées pour des populations ou communautés d'autochtones ou pour des projets directement reliés à ces dernières.

Elles concernent également l'aide gouvernementale accordée à tout individu, groupe d'individus, organisme ou institution pour fin d'analyse, de perfectionnement, de recherche, de services ou de travaux concernant directement le monde autochtone.

Une attention spéciale a été apportée aux dépenses d'immobilisation autorisées par le Québec, qui ont été inscrites même si elles ont été financées à long terme par emprunts ou émissions d'obligation.

Les dépenses du gouvernement facilement repérables, ayant fait l'objet de contrats particuliers ou d'identification budgétaire ou comptable précise, dont les bénéficiaires directs ont été des organismes ou communautés autochtones, font également partie des éléments listés.

Les sommes versées directement aux individus dans le cadre de programmes d'application universelle (aide sociale, allocations familiales, aide juridique, revenu minimum, etc.) ou payées pour des services offerts dans des programmes de même nature (assurance maladie, services sociaux, services pénaux, etc.) n'ont pas été comptées.

De même les dépenses effectuées pour le compte et le profit des autochtones comptabilisées dans des programmes ou éléments budgétaires non spécifiques à ces populations n'ont pas été retenues si leur évaluation nécessitait une recherche élaborée ou une répartition entre les diverses clientèles desservies.

Les données ont été traitées mécanographiquement à l'aide d'un micro ordinateur.

Un système de traitement en mode conversationnel entièrement informatisé a permis de constituer pour chacun des items considérés un

dossier où figurent dix éléments codés permettant de bien cerner la dépense gouvernementale.

Ainsi les codes attribués permettent de connaître pour chaque élément listé.

- 1.- le regroupement (nation ou groupe) bénéficiaire de l'aide ou des services (17 codes possibles);
- 2.- la communauté ou le village bénéficiaire (72 codes possibles);
- 3.- l'administrateur, le gestionnaire ou le destinataire des sommes concernées (identifié en toutes lettres);
- 4.- le classement du destinataire comme autochtone ou non autochtone (2 codes possibles);
- 5.- la nature de la dépense de fonctionnement ou d'immobilisation que l'on classe comme contrat, indemnité, aide discrétionnaire, aide statutaire, garantie d'emprunt ou régie (12 codes possibles);
- 6.- l'organisme ou ministère payeur (identifié comme tel);
- 7.- le programme gouvernemental concerné (identifié en toutes lettres);
- 8.- le montant;
- 9.- le motif de la dépense lequel est explicité;
- 10.- un dixième code permet une codification en fonction de critères préalablement établis et pouvant correspondre à une liste des priorités d'action gouvernementale.

L'analyse des subventions est possible pour toute combinaison des différents éléments codés.

Le présent listing fait état des éléments compilés selon les programmes gouvernementaux: ils y sont listés par nation et par communauté bénéficiaires.

Trois tableaux le précèdent. Le premier établit un sommaire des dépenses par nation autochtone, ministère ou organisme; le deuxième donne une ventilation par nation et programme gouvernemental selon un code numérique; le troisième enfin liste les programmes et permet de déchiffrer les codes qui leur ont été attribués.

Soulignons enfin que cette compilation des dépenses n'est pas un exercice comptable mené à partir des paiements réels effectués. Elle provient d'informations tirées de documents produits pour autoriser un paiement ou une dépense, ou même pour assurer une saine gestion du budget alloué. Elle n'en reste pas moins l'information la plus précise qu'on puisse obtenir rapidement et à meilleur coût.

SOMMAIRE DES DEBOURSES, AIDES ET DEPENSES 'AUTOCHTONES' POUR L'ANNEE 1991-1992  
PAR MINISTERES ET NATIONS

| MINISTERE | ABENAQUIS | ALGONQUINS | ATTIKAMEKS | ATTIKAMEKS<br>ET<br>MONTAGNAIS | CRIS        | HURONS  | MALECITES | MICMACS | MOHAWKS   | MONTAGNAIS | NASKAPIS  | TOUS LES<br>INDIENS | INUIT       | CENTRE<br>D'AMITIE | FEMMES<br>AUTOCHTONES | INDIENS<br>HORS<br>RESERVES | GENERAUX   | TOTAL       |
|-----------|-----------|------------|------------|--------------------------------|-------------|---------|-----------|---------|-----------|------------|-----------|---------------------|-------------|--------------------|-----------------------|-----------------------------|------------|-------------|
| HQ        | 32,561    | 14,649     | 818,213    | 0                              | 65,960,319  | 0       | 0         | 3,238   | 532,295   | 657,689    | 2,240,361 | 0                   | 16,112,957  | 0                  | 0                     | 0                           | 23,000     | 86,395,482  |
| MAC       | 40,895    | 50,000     | 35,000     | 300                            | 130,100     | 9,000   | 0         | 1,800   | 0         | 362,670    | 0         | 0                   | 397,800     | 9,800              | 0                     | 0                           | 76,415     | 1,113,780   |
| MAM       | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0           | 0       | 0         | 0       | 1,912     | 0          | 0         | 0                   | 28,235,944  | 0                  | 0                     | 0                           | 0          | 28,237,856  |
| MAPAQ     | 0         | 0          | 0          | 0                              | 30,000      | 0       | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 143,198     | 0                  | 0                     | 0                           | 0          | 173,198     |
| MCQ       | 1,500     | 33,000     | 38,000     | 11,000                         | 90,000      | 7,000   | 0         | 16,000  | 27,000    | 75,000     | 7,000     | 0                   | 94,500      | 0                  | 0                     | 0                           | 0          | 400,000     |
| MEQ       | 3,200     | 89,450     | 20,000     | 0                              | 64,934,710  | 37,250  | 0         | 0       | 0         | 79,640     | 2,219,828 | 0                   | 41,703,229  | 0                  | 0                     | 0                           | 377,000    | 109,464,307 |
| MESS      | 0         | 0          | 66,400     | 179,200                        | 216,200     | 0       | 0         | 0       | 62,100    | 100,000    | 0         | 0                   | 50,000      | 0                  | 0                     | 0                           | 47,000     | 720,900     |
| MENVIQ    | 0         | 0          | 0          | 0                              | 142,000     | 0       | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 579,700     | 0                  | 0                     | 0                           | 620,500    | 1,342,200   |
| MFQ       | 0         | 0          | 0          | 0                              | 3,773,602   | 0       | 0         | 0       | 0         | 0          | 384,420   | 0                   | 729,475     | 0                  | 0                     | 0                           | 0          | 4,887,497   |
| MFOQ      | 0         | 104,600    | 546,400    | 0                              | 144,625     | 0       | 0         | 0       | 0         | 411,200    | 0         | 0                   | 0           | 0                  | 0                     | 0                           | 266,100    | 1,472,925   |
| MICT      | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0           | 0       | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 53,519      | 0                  | 0                     | 0                           | 0          | 53,519      |
| MJQ       | 0         | 26,541     | 31,038     | 0                              | 265,471     | 0       | 0         | 0       | 347,427   | 6,636      | 0         | 0                   | 269,355     | 0                  | 0                     | 0                           | 3,105,391  | 4,051,859   |
| MLCP      | 0         | 22,995     | 0          | 0                              | 132,659     | 45,000  | 0         | 479,600 | 0         | 136,328    | 150,890   | 0                   | 2,992,570   | 0                  | 0                     | 0                           | 591,690    | 4,551,732   |
| MMSRFP    | 29,472    | 90,137     | 26,433     | 0                              | 68,983      | 0       | 0         | 34,812  | 34,440    | 22,163     | 28,644    | 0                   | 142,512     | 0                  | 0                     | 58,667                      | 0          | 536,263     |
| MSSS      | 0         | 222,040    | 36,945     | 0                              | 28,777,845  | 11,500  | 0         | 5,000   | 4,256,065 | 147,648    | 1,646,886 | 0                   | 33,072,858  | 285,025            | 17,000                | 0                           | 2,845,365  | 71,324,177  |
| MSP       | 0         | 950        | 0          | 0                              | 1,583,342   | 0       | 0         | 606     | 2,671,239 | 832,464    | 227,100   | 0                   | 1,262,537   | 0                  | 5,000                 | 0                           | 2,518,444  | 9,101,682   |
| MTQ       | 17,560    | 55,382     | 366,498    | 0                              | 4,861,871   | 0       | 0         | 10,715  | 1,017,622 | 580,902    | 130,000   | 0                   | 22,067,027  | 0                  | 0                     | 0                           | 0          | 29,107,577  |
| OPDQ      | 0         | 105,480    | 621,498    | 0                              | 0           | 10,000  | 0         | 0       | 0         | 116,572    | 0         | 37,000              | 331,900     | 0                  | 0                     | 0                           | 0          | 1,222,450   |
| OSRCPC    | 0         | 0          | 0          | 0                              | 15,261,400  | 0       | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 0           | 0                  | 0                     | 0                           | 0          | 15,261,400  |
| SAA       | 872       | 57,395     | 20,570     | 1,000                          | 40,000      | 35,000  | 0         | 17,750  | 65,000    | 95,250     | 0         | 20,500              | 41,000      | 128,100            | 195,000               | 120,000                     | 3,633,550  | 4,470,987   |
| SHQ       | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0           | 0       | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 62,750,257  | 0                  | 0                     | 30,614,550                  | 616,380    | 93,981,187  |
| SIQ       | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0           | 0       | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 1,867,867   | 0                  | 0                     | 0                           | 0          | 1,867,867   |
| TOTAL:    | 126,060   | 872,819    | 2,626,995  | 191,500                        | 186,413,127 | 154,750 | 0         | 569,521 | 9,015,100 | 3,624,162  | 7,035,129 | 57,500              | 212,898,205 | 422,925            | 217,000               | 30,793,217                  | 14,720,835 | 469,738,845 |

SOMMAIRE DES DEBOURSES, AIDES ET DEPENSES 'AUTOCHTONES' POUR L'ANNEE 1991-1992  
PAR PROGRAMMES ET NATIONS

| PROGRAMME |    | LES PROGRAMMES ET SERVICES |            |                          |         |            |           |         |         |            |          | TOUS LES INDIENS |         | CENTRE D'AMITIE | FEMMES AUTOCHTONES | INDIENS HORS RESERVES | GENERAUX | TOTAL   |             |
|-----------|----|----------------------------|------------|--------------------------|---------|------------|-----------|---------|---------|------------|----------|------------------|---------|-----------------|--------------------|-----------------------|----------|---------|-------------|
|           |    | ABENAQUIS                  | ALGONQUINS | ATTIKAMEKS ET MONTAGNAIS | CRIS    | HURONS     | MALECITES | MICMACS | MOHAWKS | MONTAGNAIS | NASKAPIS | INUIT            | INDIENS |                 |                    |                       |          |         |             |
| HQ        | 1  | 2,000                      | 0          | 413,715                  | 0       | 3,520      | 0         | 0       | 3,238   | 0          | 75,510   | 0                | 0       | 1,704,000       | 0                  | 0                     | 0        | 23,000  | 2,224,983   |
| HQ        | 2  | 30,561                     | 14,849     | 404,498                  | 0       | 49,787,506 | 0         | 0       | 0       | 532,295    | 582,179  | 2,035,521        | 0       | 12,404,164      | 0                  | 0                     | 0        | 0       | 65,791,573  |
| HQ        | 3  | 0                          | 0          | 0                        | 0       | 16,169,293 | 0         | 0       | 0       | 0          | 0        | 204,840          | 0       | 2,004,793       | 0                  | 0                     | 0        | 0       | 18,378,926  |
| MAC       | 4  | 0                          | 0          | 0                        | 0       | 20,000     | 0         | 0       | 0       | 0          | 12,100   | 0                | 0       | 47,500          | 0                  | 0                     | 0        | 15,000  | 94,600      |
| MAC       | 5  | 0                          | 50,000     | 28,500                   | 0       | 0          | 0         | 0       | 0       | 0          | 52,000   | 0                | 0       | 137,000         | 0                  | 0                     | 0        | 0       | 267,500     |
| MAC       | 6  | 0                          | 0          | 0                        | 0       | 20,100     | 9,000     | 0       | 0       | 0          | 28,175   | 0                | 0       | 45,600          | 0                  | 0                     | 0        | 0       | 102,875     |
| MAC       | 7  | 0                          | 0          | 0                        | 0       | 0          | 0         | 0       | 0       | 0          | 9,000    | 0                | 0       | 0               | 0                  | 0                     | 0        | 0       | 9,000       |
| MAC       | 8  | 40,895                     | 0          | 0                        | 0       | 0          | 0         | 0       | 0       | 0          | 114,695  | 0                | 0       | 0               | 0                  | 0                     | 0        | 0       | 155,590     |
| MAC       | 9  | 0                          | 0          | 0                        | 0       | 0          | 0         | 0       | 0       | 0          | 45,000   | 0                | 0       | 21,000          | 8,000              | 0                     | 0        | 0       | 74,000      |
| MAC       | 10 | 0                          | 0          | 0                        | 0       | 0          | 0         | 0       | 0       | 0          | 0        | 0                | 0       | 6,500           | 0                  | 0                     | 0        | 0       | 6,500       |
| MAC       | 11 | 0                          | 0          | 0                        | 0       | 0          | 0         | 0       | 0       | 0          | 24,200   | 0                | 0       | 0               | 0                  | 0                     | 0        | 0       | 24,200      |
| MAC       | 12 | 0                          | 0          | 6,500                    | 0       | 90,000     | 0         | 0       | 0       | 0          | 10,000   | 0                | 0       | 110,500         | 0                  | 0                     | 0        | 17,000  | 234,000     |
| MAC       | 13 | 0                          | 0          | 0                        | 0       | 0          | 0         | 0       | 0       | 0          | 0        | 0                | 0       | 0               | 0                  | 0                     | 0        | 30,000  | 30,000      |
| MAC       | 14 | 0                          | 0          | 0                        | 0       | 0          | 0         | 0       | 0       | 0          | 0        | 0                | 0       | 0               | 0                  | 0                     | 0        | 14,415  | 14,415      |
| MAC       | 15 | 0                          | 0          | 0                        | 300     | 0          | 0         | 0       | 1,800   | 0          | 0        | 0                | 0       | 0               | 1,800              | 0                     | 0        | 0       | 3,900       |
| MAC       | 16 | 0                          | 0          | 0                        | 0       | 0          | 0         | 0       | 0       | 0          | 67,500   | 0                | 0       | 29,700          | 0                  | 0                     | 0        | 0       | 97,200      |
| MAM       | 17 | 0                          | 0          | 0                        | 0       | 0          | 0         | 0       | 0       | 0          | 0        | 0                | 0       | 10,762,300      | 0                  | 0                     | 0        | 0       | 10,762,300  |
| MAM       | 18 | 0                          | 0          | 0                        | 0       | 0          | 0         | 0       | 0       | 0          | 0        | 0                | 0       | 4,936,892       | 0                  | 0                     | 0        | 0       | 4,936,892   |
| MAM       | 19 | 0                          | 0          | 0                        | 0       | 0          | 0         | 0       | 0       | 0          | 0        | 0                | 0       | 2,519,356       | 0                  | 0                     | 0        | 0       | 2,519,356   |
| MAM       | 20 | 0                          | 0          | 0                        | 0       | 0          | 0         | 0       | 0       | 0          | 0        | 0                | 0       | 6,087,856       | 0                  | 0                     | 0        | 0       | 6,087,856   |
| MAM       | 21 | 0                          | 0          | 0                        | 0       | 0          | 0         | 0       | 0       | 0          | 0        | 0                | 0       | 108,616         | 0                  | 0                     | 0        | 0       | 108,616     |
| MAM       | 22 | 0                          | 0          | 0                        | 0       | 0          | 0         | 0       | 0       | 0          | 0        | 0                | 0       | 96,469          | 0                  | 0                     | 0        | 0       | 96,469      |
| MAM       | 23 | 0                          | 0          | 0                        | 0       | 0          | 0         | 0       | 0       | 1,912      | 0        | 0                | 0       | 467,900         | 0                  | 0                     | 0        | 0       | 469,812     |
| MAM       | 24 | 0                          | 0          | 0                        | 0       | 0          | 0         | 0       | 0       | 0          | 0        | 0                | 0       | 3,256,555       | 0                  | 0                     | 0        | 0       | 3,256,555   |
| MAPAQ     | 25 | 0                          | 0          | 0                        | 0       | 30,000     | 0         | 0       | 0       | 0          | 0        | 0                | 0       | 143,198         | 0                  | 0                     | 0        | 0       | 173,198     |
| MCQ       | 26 | 1,500                      | 33,000     | 38,000                   | 11,000  | 90,000     | 7,000     | 0       | 16,000  | 27,000     | 75,000   | 7,000            | 0       | 94,500          | 0                  | 0                     | 0        | 0       | 400,000     |
| MEQ       | 27 | 0                          | 0          | 0                        | 0       | 0          | 0         | 0       | 0       | 0          | 0        | 0                | 0       | 0               | 0                  | 0                     | 0        | 350,000 | 350,000     |
| MEQ       | 28 | 3,200                      | 89,450     | 20,000                   | 0       | 0          | 37,250    | 0       | 0       | 0          | 79,640   | 0                | 0       | 0               | 0                  | 0                     | 0        | 27,000  | 256,540     |
| MEQ       | 29 | 0                          | 0          | 0                        | 0       | 60,000,000 | 0         | 0       | 0       | 0          | 0        | 2,200,000        | 0       | 39,000,000      | 0                  | 0                     | 0        | 0       | 101,200,000 |
| MEQ       | 30 | 0                          | 0          | 0                        | 0       | 4,934,710  | 0         | 0       | 0       | 0          | 0        | 19,828           | 0       | 2,703,229       | 0                  | 0                     | 0        | 0       | 7,657,767   |
| MESS      | 31 | 0                          | 0          | 66,400                   | 179,200 | 216,200    | 0         | 0       | 0       | 62,100     | 100,000  | 0                | 0       | 0               | 0                  | 0                     | 0        | 0       | 623,900     |
| MESS      | 32 | 0                          | 0          | 0                        | 0       | 0          | 0         | 0       | 0       | 0          | 0        | 0                | 0       | 50,000          | 0                  | 0                     | 0        | 47,000  | 97,000      |
| MENVIQ    | 33 | 0                          | 0          | 0                        | 0       | 25,000     | 0         | 0       | 0       | 0          | 0        | 0                | 0       | 427,700         | 0                  | 0                     | 0        | 620,500 | 1,073,200   |
| MENVIQ    | 34 | 0                          | 0          | 0                        | 0       | 117,000    | 0         | 0       | 0       | 0          | 0        | 0                | 0       | 152,000         | 0                  | 0                     | 0        | 0       | 269,000     |
| MFQ       | 35 | 0                          | 0          | 0                        | 0       | 3,773,602  | 0         | 0       | 0       | 0          | 0        | 384,420          | 0       | 729,475         | 0                  | 0                     | 0        | 0       | 4,887,497   |
| MFOQ      | 36 | 0                          | 24,600     | 0                        | 0       | 144,625    | 0         | 0       | 0       | 0          | 27,200   | 0                | 0       | 0               | 0                  | 0                     | 0        | 0       | 196,425     |
| MFOQ      | 37 | 0                          | 0          | 546,400                  | 0       | 0          | 0         | 0       | 0       | 0          | 384,000  | 0                | 0       | 0               | 0                  | 0                     | 0        | 0       | 930,400     |

SOMMAIRE DES DEBOURSES, AIDES ET DEPENSES 'AUTOCHTONES' POUR L'ANNEE 1991-1992  
PAR PROGRAMMES ET NATIONS

| PROGRAMME | ABENAQUIS | ALGONQUINS | ATTIKAMEKS | ATTIKAMEKS<br>ET<br>MONTAGNAIS | CRIS       | HURONS | MALECITES | MICMACS | MOHAWKS   | MONTAGNAIS | NASKAPIS  | TOUS LES<br>INDIENS | INUIT      | CENTRE<br>D'AMITIE | FEMMES<br>AUTOCHTONES | INDIENS<br>HORS<br>RESERVES | GENERAUX  | TOTAL      |
|-----------|-----------|------------|------------|--------------------------------|------------|--------|-----------|---------|-----------|------------|-----------|---------------------|------------|--------------------|-----------------------|-----------------------------|-----------|------------|
| MFOQ 38   | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0          | 0      | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 0          | 0                  | 0                     | 0                           | 237,500   | 237,500    |
| MFOQ 39   | 0         | 80,000     | 0          | 0                              | 0          | 0      | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 0          | 0                  | 0                     | 0                           | 28,600    | 108,600    |
| MICT 40   | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0          | 0      | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 53,519     | 0                  | 0                     | 0                           | 0         | 53,519     |
| MJQ 41    | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0          | 0      | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 0          | 0                  | 0                     | 0                           | 149,125   | 149,125    |
| MJQ 42    | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0          | 0      | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 0          | 0                  | 0                     | 0                           | 316,700   | 316,700    |
| MJQ 43    | 0         | 0          | 0          | 0                              | 75,043     | 0      | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 0          | 0                  | 0                     | 0                           | 518,521   | 593,564    |
| MJQ 44    | 0         | 26,541     | 31,038     | 0                              | 190,428    | 0      | 0         | 0       | 347,427   | 6,636      | 0         | 0                   | 269,355    | 0                  | 0                     | 0                           | 1,410,388 | 2,281,813  |
| MJQ 45    | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0          | 0      | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 0          | 0                  | 0                     | 0                           | 710,657   | 710,657    |
| MLCP 46   | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0          | 0      | 0         | 0       | 0         | 79,795     | 0         | 0                   | 0          | 0                  | 0                     | 0                           | 0         | 79,795     |
| MLCP 47   | 0         | 0          | 0          | 0                              | 132,659    | 0      | 0         | 0       | 0         | 0          | 150,890   | 0                   | 2,943,759  | 0                  | 0                     | 0                           | 591,690   | 3,818,998  |
| MLCP 48   | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0          | 0      | 0         | 0       | 0         | 5,137      | 0         | 0                   | 1,200      | 0                  | 0                     | 0                           | 0         | 6,337      |
| MLCP 49   | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0          | 0      | 0         | 0       | 0         | 856        | 0         | 0                   | 47,611     | 0                  | 0                     | 0                           | 0         | 48,467     |
| MLCP 50   | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0          | 45,000 | 0         | 424,600 | 0         | 0          | 0         | 0                   | 0          | 0                  | 0                     | 0                           | 0         | 469,600    |
| MLCP 51   | 0         | 22,995     | 0          | 0                              | 0          | 0      | 0         | 5,000   | 0         | 50,540     | 0         | 0                   | 0          | 0                  | 0                     | 0                           | 0         | 78,535     |
| MLCP 52   | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0          | 0      | 0         | 50,000  | 0         | 0          | 0         | 0                   | 0          | 0                  | 0                     | 0                           | 0         | 50,000     |
| MMSRFP 53 | 29,472    | 90,137     | 26,433     | 0                              | 68,983     | 0      | 0         | 34,812  | 34,440    | 22,163     | 28,644    | 0                   | 142,512    | 0                  | 0                     | 58,667                      | 0         | 536,263    |
| MSSS 54   | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0          | 0      | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 0          | 0                  | 0                     | 0                           | 555,048   | 555,048    |
| MSSS 55   | 0         | 0          | 0          | 0                              | 18,010     | 0      | 0         | 0       | 0         | 0          | 1,420     | 0                   | 18,023     | 0                  | 0                     | 0                           | 555,500   | 592,953    |
| MSSS 56   | 0         | 178,264    | 0          | 0                              | 25,309,506 | 0      | 0         | 0       | 3,331,065 | 119,404    | 1,630,466 | 0                   | 31,407,126 | 0                  | 0                     | 0                           | 0         | 61,975,831 |
| MSSS 57   | 0         | 0          | 0          | 0                              | 3,333,829  | 0      | 0         | 0       | 925,000   | 0          | 0         | 0                   | 1,502,709  | 0                  | 0                     | 0                           | 0         | 5,761,538  |
| MSSS 58   | 0         | 0          | 0          | 0                              | 60,000     | 0      | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 0          | 0                  | 0                     | 0                           | 190,000   | 250,000    |
| MSSS 59   | 0         | 14,690     | 0          | 0                              | 4,500      | 11,500 | 0         | 5,000   | 0         | 23,244     | 15,000    | 0                   | 0          | 28,272             | 0                     | 0                           | 7,200     | 109,406    |
| MSSS 60   | 0         | 29,086     | 36,945     | 0                              | 52,000     | 0      | 0         | 0       | 0         | 5,000      | 0         | 0                   | 145,000    | 256,753            | 17,000                | 0                           | 1,537,617 | 2,079,401  |
| MSP 61    | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0          | 0      | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 4,500      | 0                  | 5,000                 | 0                           | 0         | 9,500      |
| MSP 62    | 0         | 950        | 0          | 0                              | 3,010      | 0      | 0         | 606     | 1,697     | 0          | 0         | 0                   | 2,558      | 0                  | 0                     | 0                           | 1,944     | 10,765     |
| MSP 63    | 0         | 0          | 0          | 0                              | 22,932     | 0      | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 5,679      | 0                  | 0                     | 0                           | 0         | 28,611     |
| MSP 64    | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0          | 0      | 0         | 0       | 2,002,142 | 493,164    | 0         | 0                   | 99,200     | 0                  | 0                     | 0                           | 0         | 2,594,506  |
| MSP 65    | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0          | 0      | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 0          | 0                  | 0                     | 0                           | 2,516,500 | 2,516,500  |
| MSP 66    | 0         | 0          | 0          | 0                              | 1,557,400  | 0      | 0         | 0       | 667,400   | 339,300    | 227,100   | 0                   | 1,150,600  | 0                  | 0                     | 0                           | 0         | 3,941,800  |
| MTQ 67    | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0          | 0      | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 8,332      | 0                  | 0                     | 0                           | 0         | 8,332      |
| MTQ 68    | 12,360    | 55,382     | 366,498    | 0                              | 3,132,840  | 0      | 0         | 10,715  | 937,044   | 580,902    | 130,000   | 0                   | 122,896    | 0                  | 0                     | 0                           | 0         | 5,348,637  |
| MTQ 69    | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0          | 0      | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 106,600    | 0                  | 0                     | 0                           | 0         | 106,600    |
| MTQ 70    | 5,200     | 0          | 0          | 0                              | 0          | 0      | 0         | 0       | 80,578    | 0          | 0         | 0                   | 0          | 0                  | 0                     | 0                           | 0         | 85,778     |
| MTQ 71    | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0          | 0      | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 20,884,477 | 0                  | 0                     | 0                           | 0         | 20,884,477 |
| MTQ 72    | 0         | 0          | 0          | 0                              | 1,729,031  | 0      | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 944,722    | 0                  | 0                     | 0                           | 0         | 2,673,753  |
| OPDQ 73   | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0          | 0      | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 331,900    | 0                  | 0                     | 0                           | 0         | 331,900    |
| OPDQ 74   | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0          | 0      | 0         | 0       | 0         | 15,572     | 0         | 0                   | 0          | 0                  | 0                     | 0                           | 0         | 15,572     |
| OPDQ 75   | 0         | 105,480    | 621,498    | 0                              | 0          | 10,000 | 0         | 0       | 0         | 101,000    | 0         | 37,000              | 0          | 0                  | 0                     | 0                           | 0         | 874,978    |

SOMMAIRE DES DEBOURSES, AIDES ET DEPENSES 'AUTOCHTONES' POUR L'ANNEE 1991-1992  
PAR PROGRAMMES ET NATIONS

| PROGRAMME | ABENAQUIS | ALGONQUINS | ATTIKAMEKS | ATTIKAMEKS<br>ET<br>MONTAGNAIS | CRIS        | HURONS  | MALECITES | MICMACS | MOHAWKS   | MONTAGNAIS | NASKAPIS  | TOUS LES<br>INDIENS | INUIT       | CENTRE<br>D'AMITIE | FEMMES<br>AUTOCHTONES | INDIENS<br>HORS<br>RESERVES | GENERAUX   | TOTAL       |
|-----------|-----------|------------|------------|--------------------------------|-------------|---------|-----------|---------|-----------|------------|-----------|---------------------|-------------|--------------------|-----------------------|-----------------------------|------------|-------------|
| OSRCPC 76 | 0         | 0          | 0          | 0                              | 15,261,400  | 0       | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 0           | 0                  | 0                     | 0                           | 0          | 15,261,400  |
| SAA 77    | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0           | 0       | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 0           | 0                  | 0                     | 0                           | 3,532,000  | 3,532,000   |
| SAA 78    | 0         | 0          | 15,520     | 0                              | 10,000      | 0       | 0         | 0       | 10,000    | 17,000     | 0         | 0                   | 10,000      | 3,000              | 0                     | 0                           | 10,300     | 75,820      |
| SAA 79    | 0         | 2,745      | 0          | 0                              | 0           | 0       | 0         | 16,500  | 0         | 29,000     | 0         | 10,000              | 0           | 0                  | 0                     | 0                           | 0          | 58,245      |
| SAA 80    | 0         | 1,500      | 3,500      | 1,000                          | 18,000      | 35,000  | 0         | 0       | 2,000     | 37,750     | 0         | 10,500              | 15,000      | 20,100             | 5,000                 | 0                           | 41,250     | 190,600     |
| SAA 81    | 872       | 53,150     | 1,550      | 0                              | 12,000      | 0       | 0         | 1,250   | 53,000    | 11,500     | 0         | 0                   | 16,000      | 105,000            | 190,000               | 120,000                     | 50,000     | 614,322     |
| SHQ 82    | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0           | 0       | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 0           | 0                  | 0                     | 0                           | 616,380    | 616,380     |
| SHQ 83    | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0           | 0       | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 0           | 0                  | 0                     | 1,166,027                   | 0          | 1,166,027   |
| SHQ 84    | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0           | 0       | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 36,750,257  | 0                  | 0                     | 0                           | 0          | 36,750,257  |
| SHQ 85    | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0           | 0       | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 26,000,000  | 0                  | 0                     | 0                           | 0          | 26,000,000  |
| SHQ 86    | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0           | 0       | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 0           | 0                  | 0                     | 5,848,673                   | 0          | 5,848,673   |
| SHQ 87    | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0           | 0       | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 0           | 0                  | 0                     | 7,088,200                   | 0          | 7,088,200   |
| SHQ 88    | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0           | 0       | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 0           | 0                  | 0                     | 6,098,395                   | 0          | 6,098,395   |
| SHQ 89    | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0           | 0       | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 0           | 0                  | 0                     | 10,296,900                  | 0          | 10,296,900  |
| SHQ 90    | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0           | 0       | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 0           | 0                  | 0                     | 116,355                     | 0          | 116,355     |
| SIQ 91    | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0           | 0       | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 1,867,867   | 0                  | 0                     | 0                           | 0          | 1,867,867   |
| TOTAL:    | 126,060   | 872,819    | 2,626,995  | 191,500                        | 186,413,127 | 154,750 | 0         | 569,521 | 9,015,100 | 3,624,162  | 7,035,129 | 57,500              | 212,898,205 | 422,925            | 217,000               | 30,793,217                  | 14,720,835 | 469,738,845 |



# LISTE DES PROGRAMMES

|        |    |  |        |    |   |
|--------|----|--|--------|----|---|
| HQ     | 1  | Développement du réseau (Aides et dépenses)  |        |    |   |
| HQ     | 2  | Développement du réseau (Contrats autochtones)   |        |    |   |
| HQ     | 3  | Versements aux autochtones   |        |    |   |
| MAC    | 4  | Aide à l'intervention régionale  |        |    |   |
| MAC    | 5  | Aide à la concertation régionale   |        |    |   |
| MAC    | 6  | Aide aux artistes professionnels - bourse de type B                                    |        |    |   |
| MAC    | 7  | Aide aux municipalités   |        |    |   |
| MAC    | 8  | Aide aux musées privés et aux centres d'exposition                                     |        |    |   |
| MAC    | 9  | Aide aux organismes de diffusion des arts de la scène                                  |        |    |   |
| MAC    | 10 | Aide aux organismes en arts multidisciplinaires et multimédias                         |        |    |   |
| MAC    | 11 | Aide aux organismes en danse   |        |    |   |
| MAC    | 12 | Aide aux organismes en matière de patrimoine - projets de portée régionale             |        |    |   |
| MAC    | 13 | Aide aux organismes en théâtre   |        |    |   |
| MAC    | 14 | Aide aux périodiques culturels   |        |    |   |
| MAC    | 15 | Expérience de travail  |        |    |   |
| MAC    | 16 | Soutien à l'implantation et à l'amélioration des équipements culturels                 |        |    |   |
| MAM    | 17 | Amélioration des infrastructures des municipalités nordiques (Emprunts autorisés)      |        |    |   |
| MAM    | 18 | Amélioration des infrastructures des municipalités nordiques (Service de la dette)     |        |    |   |
| MAM    | 19 | Compensation tenant lieu de taxes à l'égard des immeubles du gouvernement              |        |    |   |
| MAM    | 20 | Financement des services municipaux nordiques  |        |    |   |
| MAM    | 21 | Location de terrains pour différents organismes gouvernementaux et paragouvernementaux |        |    |   |
| MAM    | 22 | Opérations des équipements livrés l'été précédent                                      |        |    |   |
| MAM    | 23 | Relation avec les municipalités  |        |    |   |
| MAM    | 24 | Subvention à l'administration régionale Kativik  |        |    |   |
| MAPAQ  | 25 | Développement des pêches et de l'aquiculture   |        |    |   |
| MCQ    | 26 | Aide aux communications en milieu autochtone   |        |    |   |
| MEQ    | 27 | Administration   |        |    |   |
| MEQ    | 28 | Aide au développement pédagogique  |        |    |   |
| MEQ    | 29 | Fonctionnement des institutions d'enseignement primaire et secondaire                  |        |    |   |
| MEQ    | 30 | Investissement des institutions d'enseignement primaire et secondaire public           |        |    |   |
| MESS   | 31 | Enseignement collégial   |        |    |   |
| MESS   | 32 | Enseignement universitaire   |        |    |   |
| MENVIQ | 33 | Gestion des milieux environnementaux: développement durable et conservation            |        |    |   |
| MENVIQ | 34 | Hygiène du milieu: opération régionale   |        |    |   |
| MFQ    | 35 | Gestion de la trésorerie et de la dette publique                                       |        |    |   |
| MFOQ   | 36 | Amélioration de la forêt: aménagement de la forêt privée                               |        |    |   |
| MFOQ   | 37 | Amélioration de la forêt: aménagement de la forêt publique                             |        |    |   |
| MFOQ   | 38 | Coordination et gestion  |        |    |   |
| MFOQ   | 39 | Gestion du patrimoine forestier  |        |    |   |
|        |    |  | MICT   | 40 | Aide financière aux entreprises corporatives  |
|        |    |  | MJQ    | 41 | Administration  |
|        |    |  | MJQ    | 42 | Affaires criminelles et pénales   |
|        |    |  | MJQ    | 43 | Services juridiques du gouvernement   |
|        |    |  | MJQ    | 44 | Soutien administratif à l'activité judiciaire                                       |
|        |    |  | MJQ    | 45 | Soutien aux cours de justice civile et criminelle                                   |
|        |    |  | MLCP   | 46 | Aide au développement des équipements de loisir                                     |
|        |    |  | MLCP   | 47 | Coordination en matière de ressources fauniques                                     |
|        |    |  | MLCP   | 48 | Développement du loisir, des sports et du plein air                                 |
|        |    |  | MLCP   | 49 | Gestion interne et soutien  |
|        |    |  | MLCP   | 50 | Opérations régionales: aménagement et exploitation de la faune                      |
|        |    |  | MLCP   | 51 | Opérations régionales: conservation de la faune                                     |
|        |    |  | MLCP   | 52 | Opérations régionales: coordination des Opérations et soutien logistique            |
|        |    |  | MMSRFP | 53 | Subvention aux organismes autochtones pour le développement des ressources humaines |
|        |    |  | MSSS   | 54 | Direction et coordination régionale   |
|        |    |  | MSSS   | 55 | Direction et gestion ministérielle  |
|        |    |  | MSSS   | 56 | Fonctionnement des établissements de santé et de services sociaux                   |
|        |    |  | MSSS   | 57 | Immobilisation des établissements de santé et de services sociaux                   |
|        |    |  | MSSS   | 58 | Lutte à la violence familiale   |
|        |    |  | MSSS   | 59 | Prévention de l'alcoolisme et des toxicomanies                                      |
|        |    |  | MSSS   | 60 | Soutien aux organismes  |
|        |    |  | MSP    | 61 | Administration  |
|        |    |  | MSP    | 62 | Commissaire à la déontologie policière  |
|        |    |  | MSP    | 63 | Institut de police  |
|        |    |  | MSP    | 64 | Sécurité civile   |
|        |    |  | MSP    | 65 | Sûreté du Québec  |
|        |    |  | MSP    | 66 | Sûreté du Québec: services policiers en milieu autochtone                           |
|        |    |  | MTQ    | 67 | Construction de routes principales (Environnement)                                  |
|        |    |  | MTQ    | 68 | Construction du réseau routier et entretien des infrastructures                     |
|        |    |  | MTQ    | 69 | Système de transports terrestres: recherches et développement                       |
|        |    |  | MTQ    | 70 | Système de transports terrestres: transport des personnes                           |
|        |    |  | MTQ    | 71 | Transport aérien  |
|        |    |  | MTQ    | 72 | Transport scolaire  |
|        |    |  | OPDQ   | 73 | Aide aux conseils régionaux de développement  |
|        |    |  | OPDQ   | 74 | Création d'emplois communautaires   |
|        |    |  | OPDQ   | 75 | Fonds de développement régional   |
|        |    |  | OSRCPC | 76 | Sécurité du revenu des chasseurs et piégeur cris                                    |
|        |    |  | SAA    | 77 | Affaires autochtones  |

# LISTE DES PROGRAMMES

|     |    |   |
|-----|----|---|
| SAA | 78 | Développement communautaire   |
| SAA | 79 | Développement économique  |
| SAA | 80 | Développement socio-culturel  |
| SAA | 81 | Soutien   |
| SHQ | 82 | Administration et gestion   |
| SHQ | 83 | Aide à la restauration Canada-Québec  |
| SHQ | 84 | Habitation à loyer modique pour les Inuit (Exploitation)                    |
| SHQ | 85 | Habitation à loyer modique pour les Inuit (Immobilisation, extrabudgétaire) |
| SHQ | 86 | Logements ruraux autochtones  |
| SHQ | 87 | Logements ruraux autochtones (Immobilisation, extrabudgétaire)              |
| SHQ | 88 | Logements urbains autochtones   |
| SHQ | 89 | Logements urbains autochtones (Immobilisation, extrabudgétaire)             |
| SHQ | 90 | Réparations d'urgence   |
| SIQ | 91 | Immobilisation  |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Développement du réseau (Aides et dépenses)  
HYDRO-QUÉBEC

| GROUPE                             | DÉTAILS  | MONTANT      |
|------------------------------------|--|--------------|
| ABÉNAQUIS<br>ODANAK                | DESTINATAIRE: Société historique d'Odanak (Musée des Abénaquis)<br>RAISON: Trousse éducative   | \$2,000.     |
| ATTIKAMEKS<br>MANOUANE             | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Programme de mise en valeur de l'environnement, projet ligne RNDC  | \$250,000.   |
| ATTIKAMEKS<br>GÉNÉRAL              | DESTINATAIRE: Conseil de la nation atikamekw<br>RAISON: Programme de mise en valeur de l'environnement, projet ligne RNDC                                  | \$163,500.   |
| ATTIKAMEKS<br>GÉNÉRAL              | DESTINATAIRE: Conseil de la nation atikamekw<br>RAISON: Traduction en attikamek, programme de mise en valeur de l'environnement, poste La Vérendrye        | \$215.       |
| CRIS<br>EASTMAIN                   | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Conférence régionale crie sur l'usage abusif des drogues et de l'alcool.   | \$3,000.     |
| CRIS<br>WASKAGANISH                | DESTINATAIRE: École de Waskaganish<br>RAISON: Voyage de fin d'année: frais d'hébergement   | \$520.       |
| MICMACS<br>GESGAPÉGIAG             | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>RAISON: Services, région Matapédia  | \$1,438.     |
| MICMACS<br>RESTIGOUCHE             | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>RAISON: Services, région Matapédia  | \$1,800.     |
| MONTAGNAIS<br>MASHTÉUIATSH         | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Fêtes amérindiennes inter-bandes   | \$4,000.     |
| MONTAGNAIS<br>NATASHQUAN           | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Rénovation d'un bâtiment   | \$500.       |
| MONTAGNAIS<br>SEPT-ÎLES/MALIOTENAM | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Soirée commémorative des anciens chefs de la communauté  | \$1,000.     |
| MONTAGNAIS<br>SEPT-ÎLES/MALIOTENAM | DESTINATAIRE: Roussan, éditeur<br>RAISON: Série de livres sur les artistes autochtones, Volume 1: André Volant   | \$10,000.    |
| MONTAGNAIS<br>SEPT-ÎLES/MALIOTENAM | DESTINATAIRE: Promotion Innu Nikamu inc.<br>RAISON: Festival de musique autochtone   | \$500.       |
| MONTAGNAIS<br>SEPT-ÎLES/MALIOTENAM | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Programme de mise en valeur de l'environnement, projet AFRT  | \$59,160.    |
| MONTAGNAIS<br>GÉNÉRAL              | DESTINATAIRE: Conseil Atikamekw-Montagnais<br>RAISON: Lancement d'un logiciel sur la main-d'oeuvre montagnaise   | \$350.       |
| INUIT<br>KUJJUAQ                   | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Festival de l'Arctique de l'Est   | \$1,000.     |
| INUIT<br>GÉNÉRAL                   | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>RAISON: Entretien des réseaux, région Montmorency   | \$1,700,000. |
| INUIT<br>GÉNÉRAL                   | DESTINATAIRE: Ortiz, Dolorès<br>RAISON: Manuel d'enseignement de la langue inuktitut destiné aux autochtones   | \$3,000.     |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL            | DESTINATAIRE: Institut interculturel de Montréal<br>RAISON: Colloque «Environnement, développement et nations autochtones»: frais de traduction simultanée | \$3,000.     |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL            | DESTINATAIRE: Institut national de développement de l'entrepreneurship<br>RAISON: Adaptation autochtone du programme «Jeunes entreprises»                  | \$20,000.    |
| TOTAL:                             |  | \$2,224,983. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Développement du réseau (Contrats autochtones)  
HYDRO-QUÉBEC

| GROUPE                     | DÉTAILS  | MONTANT      |
|----------------------------|--|--------------|
| ABÉNAQUIS<br>WOLINAK       | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>RAISON: Travaux d'électricité, vice-présidence: équipement de production et édifices                      | \$30,561.    |
| ALGONQUINS<br>GÉNÉRAL      | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>RAISON: Travaux de construction, vice-présidence: équipement de production et édifices                    | \$14,849.    |
| ATTIKAMEKS<br>MANOUANE     | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Déboisement, région Laurentides  | \$53,064.    |
| ATTIKAMEKS<br>OBEDIJIAN    | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Exploitation de la centrale et travaux d'isolation de maisons, région Montmorency                      | \$129,000.   |
| ATTIKAMEKS<br>WEYMONTACHIE | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Exploitation de la centrale et travaux d'isolation de maisons, région Montmorency                      | \$122,000.   |
| ATTIKAMEKS<br>WEYMONTACHIE | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>RAISON: Travaux forestiers et d'hydrométrie, projet Haut-Saint-Maurice                                    | \$25,700.    |
| ATTIKAMEKS<br>GÉNÉRAL      | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>RAISON: Frais de location et d'hébergement et main-d'oeuvre, projet Haut-Saint-Maurice                    | \$21,309.    |
| ATTIKAMEKS<br>GÉNÉRAL      | DESTINATAIRE: Conseil Atikamekw-Montagnais<br>RAISON: Démantèlement de barrage à l'état de vestiges, région Mauricie                             | \$53,425.    |
| CRIS<br>CHISASIBI          | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Aménagement faunique, projet La Grande-2A  | \$130,000.   |
| CRIS<br>CHISASIBI          | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Gestion des déchets domestiques et essais d'aménagement, projet La Grande-1 (1986)                     | \$331,240.   |
| CRIS<br>CHISASIBI          | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Aménagement d'aires pour la sauvagine, projet Laforge-1  | \$26,035.    |
| CRIS<br>MISTASSINI         | DESTINATAIRE: Mitsco Ventures<br>RAISON: Déboisement, projet Mont Bourdeau et diverses emprises  | \$93,377.    |
| CRIS<br>MISTASSINI         | DESTINATAIRE: Mitsco Ventures<br>RAISON: Déboisement de l'emprise Assinica/Chibougamau, projet 12e ligne   | \$2,794,974. |
| CRIS<br>MISTASSINI         | DESTINATAIRE: Mitsco Ventures<br>RAISON: Entretien des chemins quatre saisons entre le poste Abitibi et la fin du chemin Broadback               | \$281,036.   |
| CRIS<br>NÉMISCAU           | DESTINATAIRE: Nemaska Eenou cie<br>RAISON: Déneigement du campement, projet 12e ligne  | \$16,402.    |
| CRIS<br>NÉMISCAU           | DESTINATAIRE: Nemaska Eenou cie<br>RAISON: Entretien de la route Matagami/LG-2 aux postes Némiscau et Albanel, région La Grande Rivière          | \$1,180,874. |
| CRIS<br>WASKAGANISH        | DESTINATAIRE: Blackned Construction<br>RAISON: Gîte et couvert, location, main-d'oeuvre et divers, projet NBR                                    | \$431,136.   |
| CRIS<br>WASWANIPI          | DESTINATAIRE: Waswanipi Development Corp.<br>RAISON: Déboisement de diverses emprises  | \$125,328.   |
| CRIS<br>WEMINDJI           | DESTINATAIRE: Air Wemindji inc.<br>RAISON: Transport de passagers et de marchandise, projets Grande-Baleine et NBR                               | \$243,972.   |
| CRIS<br>GÉNÉRAL            | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>RAISON: Guides et aides techniques, projet NBR  | \$91,535.    |
| CRIS<br>GÉNÉRAL            | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>RAISON: Travaux d'archéologie   | \$10,483.    |
| CRIS<br>GÉNÉRAL            | DESTINATAIRE: Air Creebec<br>RAISON: Affrètement d'avion, région La Grande Rivière   | \$702,226.   |
| CRIS<br>GÉNÉRAL            | DESTINATAIRE: Air Creebec<br>RAISON: Transport aérien, Complexe La Grande  | \$87,814.    |
| CRIS<br>GÉNÉRAL            | DESTINATAIRE: Air Creebec<br>RAISON: Transport aérien, projet 12e ligne et camp des Auinaies   | \$9,968.     |
| CRIS<br>GÉNÉRAL            | DESTINATAIRE: Air Creebec<br>RAISON: Transport aérien, projet poste Némiscau   | \$47,016.    |
| CRIS<br>GÉNÉRAL            | DESTINATAIRE: Compagnie de Construction Cris<br>RAISON: Entretien de routes et location de pièces de machinerie lourde, région La Grande Rivière | \$796,745.   |
| CRIS<br>GÉNÉRAL            | DESTINATAIRE: Compagnie de Construction Cris<br>RAISON: Construction et déboisement, projet 12e ligne  | \$8,723,698. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Développement du réseau (Contrats autochtones)  
HYDRO-QUÉBEC

| GROUPE                             | DÉTAILS  | MONTANT       |
|------------------------------------|--|---------------|
| CRIS<br>GÉNÉRAL                    | DESTINATAIRE: Compagnie de Construction Cris<br>RAISON: Déboisement du réservoir LG-1, phase 3 projet La Grande (1986)   | \$2,755,000.  |
| CRIS<br>GÉNÉRAL                    | DESTINATAIRE: Compagnie de Construction Cris<br>RAISON: Entretien et réfection du tronçon est/ouest, Matagami/La Grande-2, Laforge-1/Brisay, projet Laforge-1                    | \$12,893,000. |
| CRIS<br>GÉNÉRAL                    | DESTINATAIRE: Compagnie de Construction Cris<br>RAISON: Réfection additionnelle de route pour le tronçon est/ouest entre l'intersection Matagami/LG2 et Brisay, projet Laforge-1 | \$7,124,000.  |
| CRIS<br>GÉNÉRAL                    | DESTINATAIRE: Compagnie de Construction Cris<br>RAISON: Travaux à Fontanges, projet Laforge-2  | \$5,427,645.  |
| CRIS<br>GÉNÉRAL                    | DESTINATAIRE: Compagnie de Construction Cris<br>RAISON: Démantèlement, transport et installation de dortoirs, projet Eastmain-1  | \$809,000.    |
| CRIS<br>GÉNÉRAL                    | DESTINATAIRE: Compagnie de Construction Cris<br>RAISON: Approvisionnement en carburant, projet ligne Brisay/Nikamo   | \$55,803.     |
| CRIS<br>GÉNÉRAL                    | DESTINATAIRE: Compagnie de Construction Cris<br>RAISON: Approvisionnement en carburant, projet poste Némiscau  | \$25,702.     |
| CRIS<br>GÉNÉRAL                    | DESTINATAIRE: Distribution d'énergie crie<br>RAISON: Distribution de produits pétroliers, région La Grande Rivière   | \$11,666.     |
| CRIS<br>GÉNÉRAL                    | DESTINATAIRE: Distribution d'énergie crie<br>RAISON: Achat et livraison de produits pétroliers, projets La Grande-2A, La Grande-1, Laforge-1, Brisay et Laforge-2                | \$3,118,050.  |
| CRIS<br>GÉNÉRAL                    | DESTINATAIRE: Distribution d'énergie crie<br>RAISON: Approvisionnement en produits pétroliers, projet 12e ligne  | \$174,657.    |
| CRIS<br>GÉNÉRAL                    | DESTINATAIRE: Distribution d'énergie crie<br>RAISON: Approvisionnement en carburant, projet ligne Brisay/Nikamo  | \$16,419.     |
| CRIS<br>GÉNÉRAL                    | DESTINATAIRE: Kepa Transport<br>RAISON: Transport terrestre, complexe La Grande  | \$581,250.    |
| CRIS<br>GÉNÉRAL                    | DESTINATAIRE: Kepa Transport<br>RAISON: Transport par camion, région La Grande Rivière   | \$13,454.     |
| CRIS<br>GÉNÉRAL                    | DESTINATAIRE: Pétroles Nisk (Taïga)<br>RAISON: Approvisionnement en carburant, région La Grande Rivière  | \$657,625.    |
| CRIS<br>GÉNÉRAL                    | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>RAISON: Traduction en cri, bulletin Eastmain-1/Némiscau   | \$376.        |
| MOHAWKS<br>AKWESASNE               | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Lecture de compteurs, recouvrement et relations avec la clientèle, région Richelieu  | \$88,250.     |
| MOHAWKS<br>KAHNAWAKE               | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Lecture de compteurs, recouvrement et relations avec la clientèle, région Richelieu  | \$88,120.     |
| MOHAWKS<br>KANESATAKE              | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Déboisement et élagage, région Laurentides   | \$129,264.    |
| MOHAWKS<br>GÉNÉRAL                 | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>RAISON: Montage d'acier de structure, vice-présidence: équipement de production et édifices   | \$226,661.    |
| MONTAGNAIS<br>SEPT-ÎLES/MALIOTENAM | DESTINATAIRE: Société d'aménagement et de développement forestier<br>RAISON: Terrassement, projet poste Arnaud   | \$474,691.    |
| MONTAGNAIS<br>SEPT-ÎLES/MALIOTENAM | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>RAISON: Services, projets Sainte-Marguerite et poste Arnaud   | \$22,221.     |
| MONTAGNAIS<br>GÉNÉRAL              | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>RAISON: Frais de location et d'hébergement et embauche d'un assistant de recherche  | \$13,416.     |
| MONTAGNAIS<br>GÉNÉRAL              | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>RAISON: Travaux de construction, vice-présidence: équipement de production et édifices  | \$64,620.     |
| MONTAGNAIS<br>GÉNÉRAL              | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>RAISON: Traduction, programme de mise en valeur de l'environnement  | \$931.        |
| MONTAGNAIS<br>GÉNÉRAL              | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>RAISON: Traduction en montagnais de documents relatifs à l'entretien des emprises de lignes, région Manicouagan                           | \$1,350.      |
| MONTAGNAIS<br>GÉNÉRAL              | DESTINATAIRE: Conseil Atikamekw-Montagnais<br>RAISON: Traduction en montagnais, projet Ashuapmushuan et suréquipement Manic-3  | \$4,950.      |
| NASKAPIS<br>KAWAWACHIKAMACH        | DESTINATAIRE: Services Naskapi/Adoshaouana/Québécois (Co-entreprise)<br>RAISON: Exploitation de campements d'exploitation, projet Grande-Baleine                                 | \$2,035,521.  |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Développement du réseau (Contrats autochtones)  
HYDRO-QUÉBEC

| GROUPE           | DÉTAILS   | MONTANT       |
|------------------|---|---------------|
| INUIT<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Air Inuit<br>RAISON: Transport aérien, région Montmorency   | \$585,000.    |
| INUIT<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Air Inuit<br>RAISON: Transport aérien, complexe La Grande   | \$44,212.     |
| INUIT<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Air Inuit<br>RAISON: Exploitation et entretien de trois convairs, région La Grande Rivière  | \$6,932,860.  |
| INUIT<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Fédération des corporatives du Nouveau-Québec<br>RAISON: Approvisionnement en carburants et fournitures domestiques, région Montmorency | \$4,605,000.  |
| INUIT<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Fédération des corporatives du Nouveau-Québec<br>RAISON: Mise en place de barils de carburants, projet Grande-Baleine                   | \$46,923.     |
| INUIT<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Société Makivik<br>RAISON: Location d'unités de logement, région Montmorency  | \$138,000.    |
| INUIT<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Société Makivik<br>RAISON: Traduction, projet Grande-Baleine  | \$18,820.     |
| INUIT<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Société Makivik<br>RAISON: Traduction en inuktitut d'une vidéocassette portant sur le mercure   | \$13,649.     |
| INUIT<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Uttuulik Leasing<br>RAISON: Location d'immeubles, région Montmorency  | \$19,700.     |
| -----<br>TOTAL:  |   | \$65,791,573. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Versements aux autochtones  
HYDRO-QUÉBEC

| GROUPE                      | DÉTAILS   | MONTANT       |
|-----------------------------|---|---------------|
| CRIS<br>GÉNÉRAL             | DESTINATAIRE: Administration régionale crie<br>RAISON: Indemnisation selon la puissance hydroélectrique installée (article 25.1.7 de la Convention de la Baie-James et du Nord québécois)                                       | \$2,942,092.  |
| CRIS<br>GÉNÉRAL             | DESTINATAIRE: Administration régionale crie<br>RAISON: Indemnisation selon la puissance hydroélectrique installée (article 25.1.15 de la Convention de la Baie-James et du Nord québécois)                                      | \$52,201.     |
| CRIS<br>GÉNÉRAL             | DESTINATAIRE: Société Eeyou de la Baie-James<br>RAISON: Cinquième rachat annuel obligatoire, sur 10 ans, de la série d'obligations GN émises à titre de contribution à un fonds communautaire (10% de 35,000,000.)              | \$3,500,000.  |
| CRIS<br>GÉNÉRAL             | DESTINATAIRE: Société Eeyou de la Baie-James<br>RAISON: Cinquième rachat annuel obligatoire, sur 20 ans, de la série d'obligations GO émises à titre de contribution à un fonds de développement économique (5% de 60,000,000.) | \$3,000,000.  |
| CRIS<br>GÉNÉRAL             | DESTINATAIRE: Société Eeyou de la Baie-James<br>RAISON: Intérêts sur les obligations de la série GN émises à titre de contribution à un fonds communautaire (taux annuel de 9.5% sur 6/10 de \$35,000,000.)                     | \$1,995,000.  |
| CRIS<br>GÉNÉRAL             | DESTINATAIRE: Société Eeyou de la Baie-James<br>RAISON: Intérêts sur les obligations de la série GO émises à titre de contribution à un fonds de développement économique (taux annuel de 9.75% sur 16/20 de \$60,000,000.)     | \$4,680,000.  |
| NASKAPIS<br>KAWAWACHIKAMACH | DESTINATAIRE: Société de développement des Naskapis<br>RAISON: Indemnisation selon la puissance hydroélectrique installée (article 16.1.6 de la Convention du Nord-Est québécois)   | \$204,840.    |
| INUIT<br>GÉNÉRAL            | DESTINATAIRE: Société Makivik<br>RAISON: Indemnisation selon la puissance hydroélectrique installée (article 25.1.7 de la Convention de la Baie-James et du Nord québécois)   | \$2,004,793.  |
| TOTAL:                      |   | \$18,378,926. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Aide à l'intervention régionale  
MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES

| GROUPE                             | DÉTAILS   | MONTANT   |
|------------------------------------|---|-----------|
| CRIS<br>GÉNÉRAL                    | DESTINATAIRE: Association Cree Eeyou d'artisanat<br>RAISON: Formation et diffusion dans le domaine de la muséologie                                   | \$10,000. |
| CRIS<br>GÉNÉRAL                    | DESTINATAIRE: Association Cree Eeyou d'artisanat<br>RAISON: Formation et mise en marché de l'artisanat cri  | \$10,000. |
| MONTAGNAIS<br>SEPT-ÎLES/MALIOTENAM | DESTINATAIRE: Institut éducatif et culturel montagnais<br>RAISON: Publication d'un livre d'art sur l'artiste montagnais André Volant                  | \$5,000.  |
| MONTAGNAIS<br>GÉNÉRAL              | DESTINATAIRE: Institut éducatif et culturel montagnais<br>RAISON: Publication de «Arts et métiers d'art», manuscrit du père Jean Fortin               | \$2,100.  |
| MONTAGNAIS<br>GÉNÉRAL              | DESTINATAIRE: Institut éducatif et culturel montagnais<br>RAISON: Étude des besoins en matière de formation professionnelle autochtone                | \$5,000.  |
| INUIT<br>GÉNÉRAL                   | DESTINATAIRE: Institut culturel Avataq<br>RAISON: Étude de faisabilité d'un centre culturel inuit à Montréal  | \$10,000. |
| INUIT<br>GÉNÉRAL                   | DESTINATAIRE: Institut culturel Avataq<br>RAISON: Initiatives nouvelles et projets spéciaux   | \$21,000. |
| INUIT<br>GÉNÉRAL                   | DESTINATAIRE: Fédération des corporatives du Nouveau-Québec<br>RAISON: Mise en marché de l'art inuit et valorisation du travail des artistes féminins | \$9,000.  |
| INUIT<br>GÉNÉRAL                   | DESTINATAIRE: Études inuit (Université Laval)<br>RAISON: Diffusion de recherches sur la culture des Inuit du Québec                                   | \$7,500.  |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL            | DESTINATAIRE: Galerie d'art contemporain Circa-Nord<br>RAISON: Préparation et diffusion d'expositions hors Québec                                     | \$10,000. |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL            | DESTINATAIRE: Vision planétaire<br>RAISON: Participation d'artistes autochtones à des expositions   | \$5,000.  |
| TOTAL:                             |   | \$94,600. |



## DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

Aide à la concertation régionale  
MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES

| GROUPE                | DÉTAILS  | MONTANT    |
|-----------------------|--|------------|
| ALGONQUINS<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Société Abitibi Matcité8eia<br>RAISON: Poursuite des activités de développement culturel prévus dans un<br>protocole d'entente intervenu avec le ministère des Affaires culturelles              | \$50,000.  |
| ATTIKAMEKS<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Conseil de la nation atikamekw<br>RAISON: Poursuite des activités de développement culturel prévus dans un<br>protocole d'entente intervenu avec le ministère des Affaires culturelles           | \$28,500.  |
| MONTAGNAIS<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Institut éducatif et culturel montagnais<br>RAISON: Poursuite des activités de développement culturel prévus dans un<br>protocole d'entente intervenu avec le ministère des Affaires culturelles | \$52,000.  |
| INUIT<br>GÉNÉRAL      | DESTINATAIRE: Institut culturel Avataq<br>RAISON: Fonctionnement de l'organisme tel qu'il est prévu dans un protocole<br>d'entente intervenu avec le ministère des Affaires culturelles                        | \$137,000. |
| TOTAL:                |  | \$267,500. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Aide aux artistes professionnels - bourse de type B  
MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES

| GROUPE                             | DÉTAILS  | MONTANT    |
|------------------------------------|--|------------|
| CRIS<br>EASTMAIN                   | DESTINATAIRE: Morley, Steward<br>RAISON: Création de toiles pour une publication sur l'art cri   | \$2,600.   |
| CRIS<br>MISTASSINI                 | DESTINATAIRE: Matoush, Glenna<br>RAISON: Création de toiles pour exposition dans une galerie à Québec et à Montréal                                  | \$13,500.  |
| CRIS<br>MISTASSINI                 | DESTINATAIRE: Matoush, Glenna<br>RAISON: Permettre à un collectif d'artistes d'exposer à Toronto   | \$4,000.   |
| HURONS<br>WENDAKE                  | DESTINATAIRE: Sioui-Durand, Yves<br>RAISON: Recherches préliminaires à l'écriture d'une oeuvre théâtrale sur le dynamisme millénaire de la migration | \$9,000.   |
| MONTAGNAIS<br>MASHTUEIATSH         | DESTINATAIRE: Robertson, Diane<br>RAISON: Réaliser l'installation : «L'esprit des animaux»   | \$8,625.   |
| MONTAGNAIS<br>MATIMEKOSH           | DESTINATAIRE: McKenzie, Joseph<br>RAISON: Participation à l'événement international «Polyphonix 16, Oralité», à Québec                               | \$2,530.   |
| MONTAGNAIS<br>PAKUASHIPI           | DESTINATAIRE: Bellefleur, Jean-Robert<br>RAISON: Production d'un démo à partir de chansons originales, créées par le groupe TEPENTANUM               | \$1,000.   |
| MONTAGNAIS<br>SEPT-ÎLES/MALIOTENAM | DESTINATAIRE: Fontaine, Cyrille<br>RAISON: Participation à l'événement international «Polyphonix 16, Oralité», à Québec                              | \$1,020.   |
| MONTAGNAIS<br>SEPT-ÎLES/MALIOTENAM | DESTINATAIRE: McKenzie, Philippe<br>RAISON: Production d'un démo à partir des résultats d'une recherche de création musicale                         | \$15,000.  |
| INUIT<br>AKULIVIK                  | DESTINATAIRE: Alasuak, Levi<br>RAISON: Assister à l'exposition de ses sculptures au Midwest International Festival en Ohio                           | \$4,800.   |
| INUIT<br>AKULIVIK                  | DESTINATAIRE: Amittu, Aisa<br>RAISON: Stage en gravure   | \$3,500.   |
| INUIT<br>INUKJUAK                  | DESTINATAIRE: Inukpuk, Rhoda<br>RAISON: Présentation des katajjait lors de trois événements culturels à Québec                                       | \$4,400.   |
| INUIT<br>INUKJUAK                  | DESTINATAIRE: Echalook, Mary<br>RAISON: Présentation des katajjait en Belgique, en Italie et à Toronto   | \$8,550.   |
| INUIT<br>INUKJUAK                  | DESTINATAIRE: Echalook, Nellie<br>RAISON: Présentation des katajjait en Belgique, en Italie et à Toronto   | \$8,550.   |
| INUIT<br>IVUJIVIK                  | DESTINATAIRE: Iyaittuk, Mattiusi<br>RAISON: Assister aux expositions de ses sculptures à San Fransisco et à Stratford en Ontario                     | \$4,800.   |
| INUIT<br>KANGIQSUJUQA              | DESTINATAIRE: Arnaituk, Jobie<br>RAISON: Animation d'ateliers de sculpture et création d'une oeuvre  | \$5,000.   |
| INUIT<br>POVUNGMITUK               | DESTINATAIRE: Quaritaiyuk, Peter<br>RAISON: Participation à l'événement: «Jonquière en neige»  | \$1,000.   |
| INUIT<br>POVUNGMITUK               | DESTINATAIRE: Qumaq, Tamusi<br>RAISON: Rédaction d'un essai sur la justice traditionnelle  | \$5,000.   |
| TOTAL:                             |  | \$102,875. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Aide aux municipalités  
MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES

| GROUPE               | DÉTAILS   | MONTANT  |
|----------------------|---|----------|
| MONTAGNAIS<br>MINGAN | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Recherches archéologiques à l'embouchure de la rivière Mingan | \$9,000. |
|                      |   | -----    |
| TOTAL:               |   | \$9,000. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Aide aux musées privés et aux centres d'exposition  
MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES

| GROUPE                     | DÉTAILS  | MONTANT    |
|----------------------------|--|------------|
| ABÉNAQUIS<br>ODANAK        | DESTINATAIRE: Société historique d'Odanak (Musée des Abénaquis)<br>RAISON: Aide au fonctionnement et perfectionnement muséologique du réseau | \$40,895.  |
| MONTAGNAIS<br>MASHTEUIATSH | DESTINATAIRE: Musée amérindien de Pointe-Bleue<br>RAISON: Aide au fonctionnement   | \$114,695. |
| -----                      |  |            |
| TOTAL:                     |  | \$155,590. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Aide aux organismes de diffusion des arts de la scène  
MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES

| GROUPE                             | DÉTAILS   | MONTANT   |
|------------------------------------|---|-----------|
| MONTAGNAIS<br>SEPT-ÎLES/MALIOTENAM | DESTINATAIRE: Promotion Innu Nikamu inc.<br>RAISON: Aider au développement de l'organisation du festival de musique autochtone de Sept-Îles; \$30,000. proviennent de l'Office de planification et de développement du Québec; dernier versement d'un total de \$135,000. | \$45,000. |
| INUIT<br>KUJJJUAQ                  | DESTINATAIRE: Kuujjuaq Pingualitsitsijingit inc.<br>RAISON: Permettre aux artistes inuit du Nord du Québec de participer en grand nombre au festival d'été de l'Arctique de l'Est à Kuujjuaq  | \$7,000.  |
| INUIT<br>POVUNGNITUK               | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Permettre aux artistes inuit du Nord du Québec de participer en grand nombre au festival de la neige du Nunavik  | \$14,000. |
| CENTRES D'AMITIÉ<br>GÉNÉRAL        | DESTINATAIRE: Centre d'amitié autochtone de Montréal<br>RAISON: Permettre aux artistes cris, inuit et naskapis du Nord du Québec de participer au dixième festival culturel autochtone de Montréal  | \$8,000.  |
| TOTAL:                             |   | \$74,000. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Aide aux organismes en arts multidisciplinaires et multimédias  
MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES

| GROUPE               | DÉTAILS   | MONTANT  |
|----------------------|---|----------|
| INUIT<br>POVUNGNITUK | DESTINATAIRE: Productions Ondinok inc.<br>RAISON: Création d'un spectacle contemporain de katajjait | \$6,500. |
|                      |   | -----    |
| TOTAL:               |   | \$6,500. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Aide aux organismes en danse  
MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES

| GROUPE                    | DÉTAILS  | MONTANT   |
|---------------------------|--|-----------|
| MONTAGNAIS<br>MASHEUTATSH | DESTINATAIRE: Danse Lab-Pildowi<br>RAISON: Aide à l'organisme de danseurs dans la création et la recherche | \$24,200. |
|                           |  | -----     |
| TOTAL:                    |  | \$24,200. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Aide aux organismes en matière de patrimoine - projets de portée régionale  
MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES

| GROUPE                  | DÉTAILS  | MONTANT    |
|-------------------------|--|------------|
| ATTIKAMEKS<br>GÉNÉRAL   | DESTINATAIRE: Conseil de la nation atikamekw<br>RAISON: Poursuite d'activités de développement culturel  | \$6,500.   |
| CRIS<br>GÉNÉRAL         | DESTINATAIRE: Association Cree Eeyou d'artisanat<br>RAISON: Mise en valeur du patrimoine cri   | \$10,000.  |
| CRIS<br>GÉNÉRAL         | DESTINATAIRE: Administration régionale crie<br>RAISON: Programme de développement culturel en archéologie  | \$80,000.  |
| MONTAGNAIS<br>GÉNÉRAL   | DESTINATAIRE: Institut éducatif et culturel montagnais<br>RAISON: Projet d'une vidéo sur la rencontre des aînés  | \$10,000.  |
| INUIT<br>KANGIQSUJUAQ   | DESTINATAIRE: Laboratoire d'archéologie, Université du Québec à Montréal<br>RAISON: Analyse des artefacts et des vestiges des sites archéologiques de Kangiqsujuaq | \$7,000.   |
| INUIT<br>GÉNÉRAL        | DESTINATAIRE: Institut culturel Avataq<br>RAISON: Initiatives nouvelles et projets spéciaux  | \$19,000.  |
| INUIT<br>GÉNÉRAL        | DESTINATAIRE: Institut culturel Avataq<br>RAISON: Archivage sur la traite des fourrures au début du siècle dans la région du Nunavik                               | \$9,500.   |
| INUIT<br>GÉNÉRAL        | DESTINATAIRE: Institut culturel Avataq<br>RAISON: Programme archéologique tel que défini au protocole d'entente triennal   | \$75,000.  |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Groupe de recherche sur l'histoire du Saguenay-Lac-Saint-Jean<br>RAISON: Production d'autobiographies de Montagnais: «Les enfants d'Atachocam»       | \$10,000.  |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Société pour l'éducation et la muséologie en milieu autochtone<br>RAISON: Ateliers de formation en muséologie autochtone                             | \$7,000.   |
| TOTAL:                  |  | \$234,000. |



DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Aide aux organismes en théâtre  
MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES

| GROUPE                  | DÉTAILS   | MONTANT          |
|-------------------------|---|------------------|
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Productions Ordinok inc.<br>RAISON: Aide à la production de pièces de théâtre | \$30,000.        |
|                         |   | -----            |
|                         |   | TOTAL: \$30,000. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Aide aux périodiques culturels  
MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES

| GROUPE                  | DÉTAILS  | MONTANT          |
|-------------------------|--|------------------|
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Recherches amérindiennes du Québec<br>RAISON: Permettre la publication de la revue s'intéressant à la recherche sur<br>Les Amérindiens | \$14,415.        |
|                         |  | -----            |
|                         |  | TOTAL: \$14,415. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Expérience de travail  
MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES

| GROUPE                             | DÉTAILS   | MONTANT  |
|------------------------------------|---|----------|
| ATTIKAMEKS & MONTAGNAIS<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Conseil Atikamekw-Montagnais<br>RAISON: Participation à un programme de formation dans le domaine culturel<br>visant l'intégration au marché du travail de bénéficiaires de sécurité du<br>revenu                   | \$300.   |
| MICMACS<br>RESTIGOUCHE             | DESTINATAIRE: Centre d'interprétation de la culture micmaque<br>RAISON: Participation à un programme de formation dans le domaine culturel<br>visant l'intégration au marché du travail de bénéficiaires de sécurité du<br>revenu | \$1,800. |
| CENTRES D'AMITIÉ<br>GÉNÉRAL        | DESTINATAIRE: Centre d'amitié autochtone de Québec<br>RAISON: Participation à un programme de formation dans le domaine culturel<br>visant l'intégration au marché du travail de bénéficiaires de sécurité du<br>revenu           | \$1,800. |
| -----                              |   |          |
| TOTAL:                             |   | \$3,900. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Soutien à l'implantation et à l'amélioration des équipements culturels  
MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES

| GROUPE                     | DÉTAILS   | MONTANT   |
|----------------------------|---|-----------|
| MONTAGNAIS<br>MASHTEUIATSH | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Études en vue de l'agrandissement du Musée amérindien; montant transféré de l'Office de planification et de développement du Québec | \$40,000. |
| MONTAGNAIS<br>MASHTEUIATSH | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Étude sur la mise en valeur de «pôles de vie» sur le territoire de Mashteuiatsh   | \$27,500. |
| INUIT<br>INUKJUAK          | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Construction d'un centre de transmission de la culture   | \$29,700. |
| TOTAL:                     |   | \$97,200. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Amélioration des infrastructures des municipalités nordiques (Emprunts autorisés)  
MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

| GROUPE                | DÉTAILS  | MONTANT       |
|-----------------------|--|---------------|
| INUIT<br>KUUJJUAQ     | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Poste d'eau potable (phase 2)   | \$2,370,000.  |
| INUIT<br>KUUJJUARAPIK | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Système d'aqueduc (phase 1)   | \$3,384,600.  |
| INUIT<br>POVUNGNITUK  | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Travaux divers (phase 2) reliés à un poste d'eau potable (coût total: \$7,948,700.), au réseau routier (coût total: \$1,615,400.) et à un nouveau dépotoir (coût total: \$256,400.) | \$5,007,700.  |
| TOTAL:                |  | \$10,762,300. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Amélioration des infrastructures des municipalités nordiques (Service de la dette)  
MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

| GROUPE                    | DÉTAILS  | MONTANT      |
|---------------------------|--|--------------|
| INUIT<br>AKULIVIK         | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Remboursement des emprunts  | \$763,791.   |
| INUIT<br>AUPALUK          | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Remboursement des emprunts  | \$448,791.   |
| INUIT<br>INUKJUAQ         | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Remboursement des emprunts  | \$386,306.   |
| INUIT<br>IVUJIVIK         | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Remboursement des emprunts  | \$176,374.   |
| INUIT<br>KANGIGSUALUJJUAQ | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Remboursement des emprunts  | \$497,331.   |
| INUIT<br>KANGIGSUJUAQ     | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Remboursement des emprunts  | \$199,417.   |
| INUIT<br>KANGIRSUK        | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Remboursement des emprunts  | \$224,191.   |
| INUIT<br>KUUJJUAQ         | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Remboursement des emprunts  | \$118,147.   |
| INUIT<br>KUUJJUARAPIK     | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Remboursement des emprunts  | \$81,288.    |
| INUIT<br>POVJNGNITUK      | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Remboursement des emprunts  | \$173,168.   |
| INUIT<br>QUAQTAQ          | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Remboursement des emprunts  | \$225,022.   |
| INUIT<br>SALLUIT          | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Remboursement des emprunts  | \$628,991.   |
| INUIT<br>TASIUJAQ         | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Remboursement des emprunts  | \$196,316.   |
| INUIT<br>UMIUJAQ          | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Remboursement des emprunts  | \$397,229.   |
| INUIT<br>GÉNÉRAL          | DESTINATAIRE: Administration régionale Kativik<br>RAISON: Remboursement des emprunts | \$420,530.   |
| -----<br>TOTAL:           |  | \$4,936,892. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Compensation tenant lieu de taxes à l'égard des immeubles du gouvernement  
MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

| GROUPE                    | DÉTAILS  | MONTANT      |
|---------------------------|--|--------------|
| INUIT<br>AKULIVIK         | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Versement pour l'année 1991 | \$94,195.    |
| INUIT<br>AUPALUK          | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Versement pour l'année 1991 | \$73,891.    |
| INUIT<br>INUKJUAK         | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Versement pour l'année 1991 | \$217,123.   |
| INUIT<br>IVUJIVIK         | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Versement pour l'année 1991 | \$81,772.    |
| INUIT<br>KANGIQSUALUJJUAQ | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Versement pour l'année 1991 | \$105,568.   |
| INUIT<br>KANGIQSUJUQAQ    | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Versement pour l'année 1991 | \$127,515.   |
| INUIT<br>KANGIRSUK        | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Versement pour l'année 1991 | \$122,479.   |
| INUIT<br>KUJJJUAQ         | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Versement pour l'année 1991 | \$782,628.   |
| INUIT<br>KUJJJUARAPIK     | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Versement pour l'année 1991 | \$159,673.   |
| INUIT<br>POVUNGNITUK      | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Versement pour l'année 1991 | \$259,959.   |
| INUIT<br>QUAQTAQ          | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Versement pour l'année 1991 | \$96,377.    |
| INUIT<br>SALLUIT          | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Versement pour l'année 1991 | \$212,015.   |
| INUIT<br>TASIUJAQ         | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Versement pour l'année 1991 | \$95,968.    |
| INUIT<br>UMIUJAQ          | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Versement pour l'année 1991 | \$90,193.    |
| TOTAL:                    |  | \$2,519,356. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Financement des services municipaux nordiques  
MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

| GROUPE                    | DÉTAILS  | MONTANT      |
|---------------------------|--|--------------|
| INUIT<br>AKULIVIK         | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Services municipaux réguliers | \$423,852.   |
| INUIT<br>AUPALUK          | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Services municipaux réguliers | \$305,654.   |
| INUIT<br>INUKJUAQ         | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Services municipaux réguliers | \$549,341.   |
| INUIT<br>IVUJIVIK         | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Services municipaux réguliers | \$377,352.   |
| INUIT<br>KANGIQSUALUJJUAQ | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Services municipaux réguliers | \$431,483.   |
| INUIT<br>KANGIQSUJUAQ     | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Services municipaux réguliers | \$405,309.   |
| INUIT<br>KANGIRSUK        | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Services municipaux réguliers | \$414,036.   |
| INUIT<br>KUUJJUAQ         | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Services municipaux réguliers | \$547,341.   |
| INUIT<br>KUUJJUARAPIK     | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Services municipaux réguliers | \$551,750.   |
| INUIT<br>POVUNGNITUK      | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Services municipaux réguliers | \$556,639.   |
| INUIT<br>QUAQTAQ          | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Services municipaux réguliers | \$297,614.   |
| INUIT<br>SALLUIT          | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Services municipaux réguliers | \$567,970.   |
| INUIT<br>TASIUAQ          | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Services municipaux réguliers | \$301,039.   |
| INUIT<br>UMIUAQ           | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Services municipaux réguliers | \$358,476.   |
| TOTAL :                   |  | \$6,087,856. |



DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Location de terrains pour différents organismes gouvernementaux et paragouvernementaux  
MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

| GROUPE                    | DÉTAILS  | MONTANT    |
|---------------------------|--|------------|
| INUIT<br>AKULIVIK         | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>RAISON: Versements pour l'année 1991 | \$4,149.   |
| INUIT<br>AUPALUK          | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>RAISON: Versements pour l'année 1991 | \$2,675.   |
| INUIT<br>INUKJUAK         | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>RAISON: Versements pour l'année 1991 | \$12,316.  |
| INUIT<br>KANGIQSUALUJJUAQ | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>RAISON: Versements pour l'année 1991 | \$5,822.   |
| INUIT<br>KANGIQSUJJUAQ    | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>RAISON: Versements pour l'année 1991 | \$4,104.   |
| INUIT<br>KANGIRSUK        | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>RAISON: Versements pour l'année 1991 | \$6,146.   |
| INUIT<br>KUUJJUAQ         | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>RAISON: Versements pour l'année 1991 | \$43,144.  |
| INUIT<br>KUUJJUARAPIK     | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>RAISON: Versements pour l'année 1991 | \$15,568.  |
| INUIT<br>QUAQTAQ          | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>RAISON: Versements pour l'année 1991 | \$4,057.   |
| INUIT<br>SALLUIT          | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>RAISON: Versements pour l'année 1991 | \$7,074.   |
| INUIT<br>TASIUJAQ         | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>RAISON: Versements pour l'année 1991 | \$1,251.   |
| INUIT<br>UMIUJAQ          | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>RAISON: Versements pour l'année 1991 | \$2,310.   |
| -----<br>TOTAL :          |  | \$108,616. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Opérations des équipements livrés l'été précédent  
MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

| GROUPE            | DÉTAILS   | MONTANT   |
|-------------------|---|-----------|
| INUIT<br>AKULIVIK | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Opération du poste d'approvisionnement d'eau potable                           | \$65,635. |
| INUIT<br>AUPALUK  | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Opération du poste d'approvisionnement d'eau potable et du garage<br>municipal | \$30,834. |
| TOTAL:            |   | \$96,469. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Relation avec les municipalités  
MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

| GROUPE               | DÉTAILS  | MONTANT    |
|----------------------|--|------------|
| MOHAWKS<br>AKWESASNE | DESTINATAIRE: Direction générale des relations avec les municipalités<br>RAISON: Achat des services d'un négociateur pour discuter avec les<br>représentants mohawks d'Akwesasne | \$1,912.   |
| INUIT<br>GÉNÉRAL     | DESTINATAIRE: Service des affaires nordiques et amérindiennes<br>RAISON: Fonctionnement du service   | \$467,900. |
| -----                |  |            |
| TOTAL:               |  | \$469,812. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Subvention à l'administration régionale Kativik  
MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

| GROUPE           | DÉTAILS  | MONTANT             |
|------------------|--|---------------------|
| INUIT<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Administration régionale Kativik<br>RAISON: Fonctionnement de l'organisme ainsi qu'assistance technique aux<br>différents villages nordiques | \$3,256,555.        |
|                  |  | -----               |
|                  |  | TOTAL: \$3,256,555. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Développement des pêches et de l'aquiculture  
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION

| GROUPE           | DÉTAILS   | MONTANT    |
|------------------|---|------------|
| CRIS<br>GÉNÉRAL  | DESTINATAIRE: Grand conseil des Cris du Québec<br>RAISON: Suivi de la pêche commerciale dans le territoire de la Baie James dans le cadre du programme de recherche et de développement en partenariat                        | \$30,000.  |
| INUIT<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Société Makivik<br>RAISON: Études diverses réalisées sur l'omble chevalier dans le cadre de l'entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement des pêches commerciales en milieu nordique                  | \$68,666.  |
| INUIT<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Administration régionale Kativik<br>RAISON: Études diverses réalisées sur l'omble chevalier dans le cadre de l'entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement des pêches commerciales en milieu nordique | \$34,532.  |
| INUIT<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Administration régionale Kativik<br>RAISON: Embauche d'un conseiller afin de poursuivre le développement de la pêche commerciale en milieu nordique   | \$40,000.  |
| TOTAL:           |   | \$173,198. |

## DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

Aide aux communications en milieu autochtone

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS

| GROUPE                             | DÉTAILS   | MONTANT   |
|------------------------------------|---|-----------|
| ABÉNAQUIS<br>ODANAK                | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Aide pour produire un journal communautaire et en augmenter le volume   | \$1,500.  |
| ALGONQUINS<br>LAC-SIMON            | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$8,000.  |
| ALGONQUINS<br>LAC-SIMON            | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Équipement de production pour la radio communautaire locale  | \$10,000. |
| ALGONQUINS<br>PIKOGAN              | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Publication d'un journal axé sur l'information locale   | \$2,000.  |
| ALGONQUINS<br>PIKOGAN              | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$5,000.  |
| ALGONQUINS<br>WINNEWAY             | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$8,000.  |
| ATTIKAMEKS<br>MANOUANE             | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$7,000.  |
| ATTIKAMEKS<br>OBEDJIWAN            | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$7,000.  |
| ATTIKAMEKS<br>WEYMONTACHIE         | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$7,000.  |
| ATTIKAMEKS<br>WEYMONTACHIE         | DESTINATAIRE: Société de communication des Attikameks et Montagnais<br>RAISON: Équipement de production pour la radio communautaire de Weymontachie                             | \$17,000. |
| ATTIKAMEKS & MONTAGNAIS<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Société de communication des Attikameks et Montagnais<br>RAISON: Sessions de formation pour les responsables des radios communautaires attikameks et montagnaises | \$11,000. |
| CRIS<br>CHISASIBI                  | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$2,000.  |
| CRIS<br>EASTMAIN                   | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$8,000.  |
| CRIS<br>NÉMISCAU                   | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$8,000.  |
| CRIS<br>OUJÉ-BOUGOUMOU             | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$5,000.  |
| CRIS<br>WASKAGANISH                | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$8,000.  |
| CRIS<br>WASKAGANISH                | DESTINATAIRE: Société des communications cries de la Baie-James<br>RAISON: Équipement de production pour la radio communautaire de Waskaganish                                  | \$12,000. |
| CRIS<br>WASWANIPI                  | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$4,000.  |
| CRIS<br>WEMINDJI                   | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$7,000.  |
| CRIS<br>WEMINDJI                   | DESTINATAIRE: Société des communications cries de la Baie-James<br>RAISON: Équipement de production pour la radio communautaire de Wemindji                                     | \$15,000. |
| CRIS<br>WHAPMAGOOSTUI              | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$7,000.  |
| CRIS<br>WHAPMAGOOSTUI              | DESTINATAIRE: Société des communications cries de la Baie-James<br>RAISON: Équipement de production pour la radio communautaire de Whapmagoostui                                | \$4,000.  |
| CRIS<br>GÉNÉRAL                    | DESTINATAIRE: Société des communications cries de la Baie-James<br>RAISON: Entretien technique des stations communautaires cries et formation du personnel des stations         | \$10,000. |
| HURONS<br>WENDAKE                  | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$7,000.  |
| MICMACS<br>GESGAPÉGIAG             | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$8,000.  |
| MICMACS<br>RESTIGOUCHE             | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$8,000.  |
| MOHAWKS<br>AKWESASNE               | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$9,000.  |
| MOHAWKS<br>KAHNAWAKE               | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$9,000.  |
| MOHAWKS<br>KANESATAKE              | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$9,000.  |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Aide aux communications en milieu autochtone  
MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS

| GROUPE                             | DÉTAILS   | MONTANT    |
|------------------------------------|---|------------|
| MONTAGNAIS<br>BETSIAMITES          | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$5,000.   |
| MONTAGNAIS<br>LA ROMAINE           | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$8,000.   |
| MONTAGNAIS<br>LA ROMAINE           | DESTINATAIRE: Société de communication des Attikameks et Montagnais<br>RAISON: Équipement de production pour la radio communautaire de La Romaine | \$10,000.  |
| MONTAGNAIS<br>LES ESCOUMINS        | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$5,000.   |
| MONTAGNAIS<br>MASHEUTATSH          | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$5,000.   |
| MONTAGNAIS<br>MATIMEKOSH           | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$8,000.   |
| MONTAGNAIS<br>MINGAN               | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$8,000.   |
| MONTAGNAIS<br>NATASHQUAN           | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$8,000.   |
| MONTAGNAIS<br>PAKUASHIPI           | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$8,000.   |
| MONTAGNAIS<br>PAKUASHIPI           | DESTINATAIRE: Société de communication des Attikameks et Montagnais<br>RAISON: Équipement de production pour la radio communautaire de Pakuashipi | \$5,000.   |
| MONTAGNAIS<br>SEPT-ÎLES/MALIOTENAM | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$5,000.   |
| NASKAPIS<br>KAWAWACHIKAMACH        | DESTINATAIRE: Société de développement des Naskapis<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire                                   | \$7,000.   |
| INUIT<br>AKULIVIK                  | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$7,500.   |
| INUIT<br>AUPALUK                   | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$7,500.   |
| INUIT<br>AUPALUK                   | DESTINATAIRE: Taqramiut Nipingat<br>RAISON: Équipement de production pour la radio communautaire d'Aupaluk  | \$12,000.  |
| INUIT<br>KANGIQSUALUJJUAQ          | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$7,500.   |
| INUIT<br>KANGIQSUALUJJUAQ          | DESTINATAIRE: Taqramiut Nipingat<br>RAISON: Équipement de production pour la radio communautaire de Kangiqsualujjuaq                              | \$7,500.   |
| INUIT<br>KANGIRSUK                 | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$7,500.   |
| INUIT<br>POVUNGMITUK               | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$7,500.   |
| INUIT<br>QUAQTAQ                   | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$12,500.  |
| INUIT<br>SALLUIT                   | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$7,500.   |
| INUIT<br>TASIUJQAQ                 | DESTINATAIRE: Taqramiut Nipingat<br>RAISON: Équipement de production pour la radio communautaire de Tasiujaq                                      | \$7,500.   |
| INUIT<br>GÉNÉRAL                   | DESTINATAIRE: Taqramiut Nipingat<br>RAISON: Entretien technique des stations communautaires inuit   | \$10,000.  |
| TOTAL:                             |   | \$400,000. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Administration  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

| GROUPE                  | DÉTAILS  | MONTANT    |
|-------------------------|--|------------|
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Coordination des activités en milieu amérindien et inuit<br>RAISON: Fonctionnement de l'unité administrative de coordination | \$350,000. |
|                         |  | -----      |
| TOTAL:                  |  | \$350,000. |



DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Aide au développement pédagogique  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

| GROUPE                    | DÉTAILS   | MONTANT    |
|---------------------------|---|------------|
| ABÉNAQUIS<br>GÉNÉRAL      | DESTINATAIRE: Grand conseil de la nation Waban-Aki<br>RAISON: Projet de sensibilisation aux réalités autochtones - brochure abénaquise  | \$3,200.   |
| ALGONQUINS<br>LAC-SIMON   | DESTINATAIRE: Commission scolaire de Val-d'Or<br>RAISON: Production de matériel didactique complémentaire en sciences humaines pour les élèves algonquins de l'école Amik-Wiche | \$39,450.  |
| ALGONQUINS<br>GÉNÉRAL     | DESTINATAIRE: Conseil algonquin de l'Ouest du Québec<br>RAISON: NITAKINAN, brochures, cahiers d'activités et affiches   | \$50,000.  |
| ATTIKAMEKS<br>GÉNÉRAL     | DESTINATAIRE: Conseil de la nation atikamekw<br>RAISON: Implantation du programme de transition bilingue  | \$20,000.  |
| HURONS<br>WENDAKE         | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Production de matériel didactique pour le programme de sciences humaines s'adressant aux élèves de 1e, 2e et 3e du primaire           | \$37,250.  |
| MONTAGNAIS<br>BETSIAMITES | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Production de matériel didactique pour le programme de langue montagnaise de 5e et 6e années du primaire                              | \$34,640.  |
| MONTAGNAIS<br>BETSIAMITES | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Projet d'intégration des différentes cultures et langues  | \$15,000.  |
| MONTAGNAIS<br>GÉNÉRAL     | DESTINATAIRE: Institut éducatif et culturel montagnais<br>RAISON: Éducation au choix de carrière  | \$30,000.  |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL   | DESTINATAIRE: Ateliers pédagogiques Orford inc.<br>RAISON: Filmographie sélective commentée (dernière révision, photocomposition, impression, etc.                              | \$27,000.  |
| TOTAL:                    |   | \$256,540. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Fonctionnement des institutions d'enseignement primaire et secondaire  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

| GROUPE                      | DÉTAILS  | MONTANT        |
|-----------------------------|--|----------------|
| CRIS<br>GÉNÉRAL             | DESTINATAIRE: Commission scolaire crie<br>RAISON: Fonctionnement de la Commission scolaire et de son réseau<br>d'enseignement    | \$60,000,000.  |
| NASKAPIS<br>KAWAWACHIKAMACH | DESTINATAIRE: Commission scolaire Eastern Québec<br>RAISON: Fonctionnement de l'école des Naskapis                               | \$2,200,000.   |
| INUIT<br>GÉNÉRAL            | DESTINATAIRE: Commission scolaire Kativik<br>RAISON: Fonctionnement de la Commission scolaire et de son réseau<br>d'enseignement | \$39,000,000.  |
| TOTAL:                      |  | \$101,200,000. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Investissement des institutions d'enseignement primaire et secondaire public  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

| GROUPE                      | DÉTAILS   | MONTANT      |
|-----------------------------|---|--------------|
| CRIS<br>CHISASIBI           | DESTINATAIRE: Commission scolaire crie<br>RAISON: Partie de l'allocation supplémentaire allouée à des projets à caractère physique  | \$648,541.   |
| CRIS<br>EASTMAIN            | DESTINATAIRE: Commission scolaire crie<br>RAISON: Partie de l'allocation supplémentaire allouée à la rénovation de l'école et des résidences des professeurs  | \$206,000.   |
| CRIS<br>EASTMAIN            | DESTINATAIRE: Commission scolaire crie<br>RAISON: Partie de l'allocation supplémentaire allouée à des projets à caractère physique  | \$120,494.   |
| CRIS<br>MISTASSINI          | DESTINATAIRE: Commission scolaire crie<br>RAISON: Construction d'une école préscolaire, primaire et secondaire et de résidences de professeurs au coût (prévu en 1986) de \$8,581,000. (Solde au 31 mars 92: \$26,919.)       | \$81,897.    |
| CRIS<br>NÉMISCAU            | DESTINATAIRE: Commission scolaire crie<br>RAISON: Construction d'une école préscolaire, primaire et secondaire et rénovation de bâtiments au coût (prévu en 1991) de \$4,302,000. (Solde au 31 mars 92: \$2,830,125.)         | \$1,471,875. |
| CRIS<br>NÉMISCAU            | DESTINATAIRE: Commission scolaire crie<br>RAISON: Partie de l'allocation supplémentaire allouée à des projets à caractère physique  | \$664,433.   |
| CRIS<br>WASKAGANISH         | DESTINATAIRE: Commission scolaire crie<br>RAISON: Partie de l'allocation supplémentaire allouée à des projets à caractère physique  | \$209,685.   |
| CRIS<br>WASWANIP            | DESTINATAIRE: Commission scolaire crie<br>RAISON: Construction d'une école préscolaire, primaire et secondaire et rénovation de résidences de professeurs au coût (prévu en 1986) de \$5,128,000. (solde au 31 mars 92: \$0.) | \$347,869.   |
| CRIS<br>WEMINDJI            | DESTINATAIRE: Commission scolaire crie<br>RAISON: Partie de l'allocation supplémentaire allouée à la rénovation des résidences des professeurs  | \$106,964.   |
| CRIS<br>WEMINDJI            | DESTINATAIRE: Commission scolaire crie<br>RAISON: Partie de l'allocation supplémentaire allouée à des projets à caractère physique  | \$73,452.    |
| CRIS<br>WHAPMAGOOSTUI       | DESTINATAIRE: Commission scolaire crie<br>RAISON: Construction d'une école primaire et secondaire et rénovation de résidences de professeurs au coût (prévu en 1986) de \$3,641,000. (solde au 31 mars 92: \$102.)            | \$19,298.    |
| CRIS<br>WHAPMAGOOSTUI       | DESTINATAIRE: Commission scolaire crie<br>RAISON: Partie de l'allocation supplémentaire allouée à la rénovation de la toiture de l'école  | \$180,000.   |
| CRIS<br>WHAPMAGOOSTUI       | DESTINATAIRE: Commission scolaire crie<br>RAISON: Partie de l'allocation supplémentaire allouée à des projets à caractère physique  | \$76,770.    |
| CRIS<br>GÉNÉRAL             | DESTINATAIRE: Commission scolaire crie<br>RAISON: Allocation de base (\$698,749.) et partie de l'allocation supplémentaire (\$28,683.) non ventilée parmi les communautés   | \$727,432.   |
| NASKAPIS<br>KAWAWACHIKAMACH | DESTINATAIRE: Commission scolaire Eastern Québec<br>RAISON: Allocation supplémentaire pour des projets à caractère physique à l'école des Naskapis  | \$19,828.    |
| INUIT<br>AKULIVIK           | DESTINATAIRE: Commission scolaire Kativik<br>RAISON: Partie de l'allocation supplémentaire allouée à des projets à caractère physique   | \$85,000.    |
| INUIT<br>IVUJIVIK           | DESTINATAIRE: Commission scolaire Kativik<br>RAISON: Partie de l'allocation supplémentaire allouée à des projets à caractère physique   | \$80,000.    |
| INUIT<br>KANGIQSUJUAQ       | DESTINATAIRE: Commission scolaire Kativik<br>RAISON: Partie de l'allocation supplémentaire allouée à des projets à caractère physique   | \$68,000.    |
| INUIT<br>KANGIQSUJUAQ       | DESTINATAIRE: Commission scolaire Kativik<br>RAISON: Partie de l'allocation supplémentaire allouée à des projets à caractère physique   | \$213,096.   |
| INUIT<br>KANGIRSUK          | DESTINATAIRE: Commission scolaire Kativik<br>RAISON: Partie de l'allocation supplémentaire allouée à des projets à caractère physique   | \$75,364.    |
| INUIT<br>KUJJUAQ            | DESTINATAIRE: Commission scolaire Kativik<br>RAISON: Partie de l'allocation supplémentaire allouée à des projets à caractère physique et à l'achat de matériel  | \$210,000.   |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Investissement des institutions d'enseignement primaire et secondaire public  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

| GROUPE               | DÉTAILS  | MONTANT      |
|----------------------|--|--------------|
| INUIT<br>POVUNGNITUK | DESTINATAIRE: Commission scolaire Kativik<br>RAISON: Construction d'une école, rénovation et transformation de bâtiments au coût (prévu en 1991) de \$14,268,459. (Solde au 31 mars 92: \$13,586,059.) | \$682,400.   |
| INUIT<br>SALLUIT     | DESTINATAIRE: Commission scolaire Kativik<br>RAISON: Agrandissement de l'école et rénovation de bâtiments au coût (prévu en 1988) de \$4,922,556. (Solde au 31 mars 92: \$1,283,263.)                  | \$200,000.   |
| INUIT<br>GÉNÉRAL     | DESTINATAIRE: Commission scolaire Kativik<br>RAISON: Autre allocation allouée à l'achat de matériel roulant  | \$222,353.   |
| INUIT<br>GÉNÉRAL     | DESTINATAIRE: Commission scolaire Kativik<br>RAISON: Allocation de base (\$572,016.) et allocation supplémentaire (\$295,000.) non ventilée parmi les communautés                                      | \$867,016.   |
| -----<br>TOTAL:      |  | \$7,657,767. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Enseignement collégial  
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA SCIENCE

| GROUPE                             | DÉTAILS   | MONTANT    |
|------------------------------------|---|------------|
| ATTIKAMEKS<br>GÉNÉRAL              | DESTINATAIRE: Cégep de Shawinigan<br>RAISON: Formation en technique d'éducation spécialisée           | \$66,400.  |
| ATTIKAMEKS & MONTAGNAIS<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Cégep de Chicoutimi<br>RAISON: Formation en soins infirmiers                            | \$179,200. |
| CRIS<br>GÉNÉRAL                    | DESTINATAIRE: Cégep John-Abbott<br>RAISON: Formation en soins infirmiers                              | \$216,200. |
| MOHAWKS<br>GÉNÉRAL                 | DESTINATAIRE: Cégep John-Abbott<br>RAISON: Formation en soins infirmiers                              | \$62,100.  |
| MONTAGNAIS<br>GÉNÉRAL              | DESTINATAIRE: Cégep de Sept-Îles<br>RAISON: Structure d'accueil et d'encadrement d'élèves autochtones | \$100,000. |
| TOTAL:                             |   | \$623,900. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Enseignement universitaire  
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA SCIENCE

| GROUPE                  | DÉTAILS  | MONTANT   |
|-------------------------|--|-----------|
| INUIT<br>GÉNÉRAL        | DESTINATAIRE: Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue<br>RAISON: Certificat d'enseignement primaire en milieu nordique | \$50,000. |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Université Laval<br>RAISON: Encadrement: 1e année de droit   | \$47,000. |
|                         |  | -----     |
| TOTAL:                  |  | \$97,000. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Gestion des milieux environnementaux: développement durable et conservation  
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

| GROUPE                  | DÉTAILS   | MONTANT      |
|-------------------------|---|--------------|
| CRIS<br>GÉNÉRAL         | DESTINATAIRE: Grand conseil des Cris du Québec<br>RAISON: Permettre aux Cris de participer aux audiences publiques sur les directives environnementales concernant le complexe Grande-Baleine   | \$25,000.    |
| INUIT<br>BAIE-D'UNGAVA  | DESTINATAIRE: Centre hospitalier de la Baie-d'Ungava<br>RAISON: Analyse bactériologique de l'eau potable dans le territoire du Nunavik  | \$38,000.    |
| INUIT<br>GÉNÉRAL        | DESTINATAIRE: Administration régionale Kativik<br>RAISON: Financement et maintien du secrétariat du Comité consultatif pour l'environnement Kativik   | \$68,250.    |
| INUIT<br>GÉNÉRAL        | DESTINATAIRE: Administration régionale Kativik<br>RAISON: Financement et maintien du secrétariat de la Commission de la qualité de l'environnement Kativik  | \$57,750.    |
| INUIT<br>GÉNÉRAL        | DESTINATAIRE: Administration régionale Kativik<br>RAISON: Participation à la procédure d'évaluation des impacts sur l'environnement et le milieu social au nord du 50e parallèle  | \$66,700.    |
| INUIT<br>GÉNÉRAL        | DESTINATAIRE: Administration régionale Kativik<br>RAISON: Assurer information préalable à la tenue des audiences publiques sur le projet d'accès au complexe Grande-Baleine   | \$172,000.   |
| INUIT<br>GÉNÉRAL        | DESTINATAIRE: Société Makivik<br>RAISON: Permettre aux Inuit de participer aux audiences publiques sur les directives environnementales concernant le complexe Grande-Baleine   | \$25,000.    |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Centre hospitalier de Val-d'Or<br>RAISON: Analyse bactériologique de l'eau potable des municipalités de la côte de la baie d'Hudson et des communautés criées   | \$15,000.    |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Service des affaires nordiques et amérindiennes<br>RAISON: Dépenses de salaires et de fonctionnement du service assurant les secrétariats des comités mis sur pied à la suite de la Convention de la Baie-James et Nord québécois | \$605,500.   |
| TOTAL:                  |   | \$1,073,200. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Hygiène du milieu: opération régionale  
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

| GROUPES                | DÉTAILS   | MONTANT    |
|------------------------|---|------------|
| CRIS<br>CHISASIBI      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Traitement et frais de voyage de l'administrateur local assurant l'application du programme d'hygiène du milieu dans les terres crie de catégorie I | \$13,000.  |
| CRIS<br>EASTMAIN       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Traitement et frais de voyage de l'administrateur local assurant l'application du programme d'hygiène du milieu dans les terres crie de catégorie I | \$13,000.  |
| CRIS<br>MISTASSINI     | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Traitement et frais de voyage de l'administrateur local assurant l'application du programme d'hygiène du milieu dans les terres crie de catégorie I | \$13,000.  |
| CRIS<br>NÉMISCAU       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Traitement et frais de voyage de l'administrateur local assurant l'application du programme d'hygiène du milieu dans les terres crie de catégorie I | \$13,000.  |
| CRIS<br>OUJÉ-BOUGOUMOU | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Traitement et frais de voyage de l'administrateur local assurant l'application du programme d'hygiène du milieu dans les terres crie de catégorie I | \$13,000.  |
| CRIS<br>WASKAGANISH    | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Traitement et frais de voyage de l'administrateur local assurant l'application du programme d'hygiène du milieu dans les terres crie de catégorie I | \$13,000.  |
| CRIS<br>WASWANIPÉ      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Traitement et frais de voyage de l'administrateur local assurant l'application du programme d'hygiène du milieu dans les terres crie de catégorie I | \$13,000.  |
| CRIS<br>WEMINDJÉ       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Traitement et frais de voyage de l'administrateur local assurant l'application du programme d'hygiène du milieu dans les terres crie de catégorie I | \$13,000.  |
| CRIS<br>WHAPMAGOOSTUI  | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Traitement et frais de voyage de l'administrateur local assurant l'application du programme d'hygiène du milieu dans les terres crie de catégorie I | \$13,000.  |
| INUIT<br>GÉNÉRAL       | DESTINATAIRE: Administration régionale Kativik<br>RAISON: Application du programme d'hygiène du milieu au nord du 55e parallèle et en particulier auprès des populations inuit locales        | \$152,000. |
| TOTAL:                 |   | \$269,000. |



DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Gestion de la trésorerie et de la dette publique  
MINISTÈRE DES FINANCES

| GROUPE                      | DÉTAILS  | MONTANT      |
|-----------------------------|--|--------------|
| CRIS<br>GÉNÉRAL             | DESTINATAIRE: Administration régionale crie<br>RAISON: Intérêts sur les obligations émises à titre d'indemnités pour les développements futurs (article 25.2 de la Convention de la Baie-James et du Nord québécois) | \$3,773,602. |
| NASKAPIS<br>KAWAWACHIKAMACH | DESTINATAIRE: Société de développement des Naskapis<br>RAISON: Intérêts sur les obligations émises à titre d'indemnités pour les développements futurs (article 16.2 de la Convention du Nord-Est québécois)         | \$384,420.   |
| INUIT<br>GÉNÉRAL            | DESTINATAIRE: Société Makivik<br>RAISON: Intérêts sur les obligations émises à titre d'indemnités pour les développements futurs (article 25.2 de la Convention de la Baie-James et du Nord québécois)               | \$729,475.   |
| TOTAL:                      |  | \$4,887,497. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Amélioration de la forêt: aménagement de la forêt privée  
MINISTÈRE DES FORÊTS

| GROUPE                    | DÉTAILS  | MONTANT    |
|---------------------------|--|------------|
| ALGONQUINS<br>MANIWAKI    | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Fourniture de 123,000 plants pour le reboisement des terres de la Réserve      | \$24,600.  |
| CRIS<br>MISTASSINI        | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Fourniture de 198,250 plants pour le reboisement des terres de catégorie IA    | \$39,650.  |
| CRIS<br>WASWANIPI         | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Fourniture de 374,875 plants pour le reboisement des terres de catégorie IA    | \$74,975.  |
| CRIS<br>WASWANIPI         | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Scarification de 263 ha en prévision du reboisement des terres de catégorie IB | \$30,000.  |
| MONTAGNAIS<br>BETSIAMITES | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Fourniture de 136,000 plants pour le reboisement des terres de la Réserve      | \$27,200.  |
| TOTAL:                    |  | \$196,425. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Amélioration de la forêt: aménagement de la forêt publique  
MINISTÈRE DES FORÊTS

| GROUPE                      | DÉTAILS   | MONTANT    |
|-----------------------------|---|------------|
| ATTIKAMEKS<br>GÉNÉRAL       | DESTINATAIRE: Conseil de la nation atikamekw<br>RAISON: Travaux sylvicoles réalisés à contrat pour REXFOR dans les forêts du domaine public (préparation de 422 ha de terrain (\$265,010.) et plantation de 1,671,860 plants (\$281,290.) | \$546,400. |
| MONTAGNAIS<br>LES ESCOUMINS | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Travaux sylvicoles réalisés à contrat pour REXFOR dans les forêts du domaine public (437 ha)  | \$304,000. |
| MONTAGNAIS<br>MASHTEUIATSH  | DESTINATAIRE: Coopérative agro-forestière de Pointe-Bleue<br>RAISON: Travaux sylvicoles réalisés à contrat pour REXFOR dans les forêts du domaine public (231 ha)   | \$80,000.  |
| TOTAL:                      |   | \$930,400. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Coordination et gestion  
MINISTÈRE DES FORÊTS

| GROUPE                  | DÉTAILS   | MONTANT           |
|-------------------------|---|-------------------|
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Ministère des Forêts<br>RAISON: Coordination, gestion des programmes et activités reliés aux<br>autochtones, relations ministérielles (centre et régions) avec les<br>autochtones | \$237,500.        |
|                         |   | -----             |
|                         |   | TOTAL: \$237,500. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Gestion du patrimoine forestier  
MINISTÈRE DES FORÊTS

| GROUPE                   | DÉTAILS  | MONTANT    |
|--------------------------|--|------------|
| ALGONQUINS<br>LAC-RAPIDE | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Remboursements effectués dans le cadre de l'entente trilatérale sur<br>le Lac-Barrière                                       | \$80,000.  |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL  | DESTINATAIRE: Ministère des Forêts<br>RAISON: Planification, contrôle, évaluation de l'utilisation des ressources<br>forestières concernant les autochtones en général | \$28,600.  |
| -----                    |  |            |
| TOTAL:                   |  | \$108,600. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Aide financière aux entreprises corporatives  
MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, DU COMMERCE ET DE LA TECHNOLOGIE

| GROUPE           | DÉTAILS   | MONTANT          |
|------------------|---|------------------|
| INUIT<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Fédération des corporatives du Nouveau-Québec<br>RAISON: Paiement d'intérêts en vertu du volet prise en charge d'intérêts | \$53,519.        |
|                  |   | -----            |
|                  |   | TOTAL: \$53,519. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Administration  
MINISTÈRE DE LA JUSTICE

| GROUPE                  | DÉTAILS   | MONTANT           |
|-------------------------|---|-------------------|
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Coordination des affaires autochtones<br>RAISON: Fonctionnement de l'unité de coordination (salaires: 143,819.\$;<br>autres dépenses: 5,206.\$) | \$149,125.        |
|                         |   | -----             |
|                         |   | TOTAL: \$149,125. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Affaires criminelles et pénales  
MINISTÈRE DE LA JUSTICE

| GROUPE                  | DÉTAILS   | MONTANT           |
|-------------------------|---|-------------------|
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Direction générale des affaires criminelles et pénales<br>RAISON: Traitement des substituts et des employés de soutien (\$263,000.) et dépenses de fonctionnement (\$54,300.) dans les divers bureaux régionaux du Québec | \$316,700.        |
|                         |   | -----             |
|                         |   | TOTAL: \$316,700. |



DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Services juridiques du gouvernement  
MINISTÈRE DE LA JUSTICE

| GROUPE                  | DÉTAILS   | MONTANT    |
|-------------------------|---|------------|
| CRIS<br>GÉNÉRAL         | DESTINATAIRE: Direction générale des affaires juridiques<br>RAISON: Dépenses de fonctionnement reliées aux autochtones (traitement: 66,672.\$, autres dépenses: 8,371.\$) pour le projet Grande Baleine   | \$75,043.  |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Direction générale des affaires juridiques<br>RAISON: Dépenses de fonctionnement reliées aux autochtones (traitement: 255,602.\$, autres dépenses: 45,531.\$) au sein de la direction du droit autochtone   | \$301,134. |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Direction générale des affaires juridiques<br>RAISON: Dépenses de fonctionnement reliées aux autochtones (traitement: 201,079.\$, autres dépenses: 16,308.\$) au sein des diverses directions des affaires juridiques autre que celle du droit autochtone | \$217,387. |
| -----<br>TOTAL:         |   | \$593,564. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Soutien administratif à l'activité judiciaire  
MINISTÈRE DE LA JUSTICE

| GROUPE                  | DÉTAILS   | MONTANT      |
|-------------------------|---|--------------|
| ALGONQUINS<br>GÉNÉRAL   | DESTINATAIRE: Direction générale des services judiciaires<br>RAISON: Dépenses (salaire) reliées à des activités concernant des Algonquins   | \$26,541.    |
| ATTIKAMEKS<br>GÉNÉRAL   | DESTINATAIRE: Direction générale des services judiciaires<br>RAISON: Dépenses (salaire: \$19,258. et autres: \$11,780.) reliées à des activités concernant des Attikameks   | \$31,038.    |
| CRIS<br>GÉNÉRAL         | DESTINATAIRE: Direction des ressources matérielles<br>RAISON: Loyer pour des locaux qui sont aménagés à Chisasibi et qui servent à la cour itinérante de palais de justice pour les Cris  | \$25,313.    |
| CRIS<br>GÉNÉRAL         | DESTINATAIRE: Centre communautaire juridique de l'Abitibi-Témiscamingue<br>RAISON: Services offerts par le bureau de Chibougamau aux Cris des communautés de Mistassini, Waswanipi et Némiscau  | \$47,545.    |
| CRIS<br>GÉNÉRAL         | DESTINATAIRE: Direction générale des services judiciaires<br>RAISON: Dépenses (salaire) reliées à des activités concernant les Cris   | \$117,570.   |
| MOHAWKS<br>GÉNÉRAL      | DESTINATAIRE: Direction générale des services judiciaires<br>RAISON: Dépenses (salaire: \$94,948. et autres: \$252,479.) reliées à des activités concernant des Mohawks   | \$347,427.   |
| MONTAGNAIS<br>GÉNÉRAL   | DESTINATAIRE: Direction générale des services judiciaires<br>RAISON: Dépenses (salaire) reliées à des activités concernant les Montagnais   | \$6,636.     |
| INUIT<br>GÉNÉRAL        | DESTINATAIRE: Direction des ressources matérielles<br>RAISON: Loyer pour des locaux qui sont aménagés à Kuujuaq et qui servent à la cour itinérante de palais de justice pour les Inuit   | \$23,602.    |
| INUIT<br>GÉNÉRAL        | DESTINATAIRE: Direction des ressources matérielles<br>RAISON: Loyer pour des locaux qui sont aménagés à Kuujuarapik et qui servent à la cour itinérante de palais de justice pour les Inuit   | \$83,559.    |
| INUIT<br>GÉNÉRAL        | DESTINATAIRE: Direction des ressources matérielles<br>RAISON: Temps consacré par un administrateur et un architecte au projet de locaux qui seront aménagés à Povungnituk et qui serviront à la cour itinérante de palais de justice pour les Inuit | \$4,835.     |
| INUIT<br>GÉNÉRAL        | DESTINATAIRE: Direction générale des services judiciaires<br>RAISON: Dépenses (salaire) reliées à des activités concernant les Inuit  | \$157,359.   |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Centre communautaire juridique de l'Abitibi-Témiscamingue<br>RAISON: Services offerts par le bureau du Grand-Nord aux Cris et aux Inuit des communautés des côtes des baies d'Ungava, d'Hudson et James                               | \$405,444.   |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Services parajudiciaires autochtones du Québec<br>RAISON: Maintenir et assurer la conduite du programme des activités judiciaires auprès des autochtones du Québec  | \$984,300.   |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Direction générale des services judiciaires<br>RAISON: Dépenses (salaire: \$19,074. et autres: \$1,570.) reliées à des activités concernant des autochtones non-identifiés selon la nation  | \$20,644.    |
| TOTAL:                  |   | \$2,281,813. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Soutien aux cours de justice civile et criminelle  
MINISTÈRE DE LA JUSTICE

| GROUPE                  | DÉTAILS   | MONTANT           |
|-------------------------|---|-------------------|
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Cour itinérante du Grand Nord<br>RAISON: Dépenses de fonctionnement reliées aux opérations de la cour<br>itinérante du Grand Nord (salaires, frais généraux et frais de voyage) | \$710,657.        |
|                         |   | -----             |
|                         |   | TOTAL: \$710,657. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Aide au développement des équipements de loisir  
MINISTÈRE DU LOISIR, DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE

| GROUPE                    | DÉTAILS   | MONTANT   |
|---------------------------|---|-----------|
| MONTAGNAIS<br>MASHEUIATSH | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Réparation de la toiture du complexe sportif (2e versement pour le<br>projet évalué en 1990 à \$276,500.) | \$79,795. |
|                           |   | -----     |
| TOTAL:                    |   | \$79,795. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Coordination en matière de ressources fauniques  
MINISTÈRE DU LOISIR, DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE

| GROUPE                      | DÉTAILS   | MONTANT      |
|-----------------------------|---|--------------|
| CRIS<br>GÉNÉRAL             | DESTINATAIRE: Association des trappeurs cris<br>RAISON: Fonctionnement du comité conjoint   | \$130,800.   |
| CRIS<br>GÉNÉRAL             | DESTINATAIRE: Air Wemindji inc.<br>RAISON: Contrat de nolisement d'avions   | \$1,859.     |
| NASKAPIS<br>KAWAWACHIKAMACH | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Programme d'aide aux chasseurs naskapis tel que prévu dans la Convention du Nord-Est québécois  | \$136,390.   |
| NASKAPIS<br>KAWAWACHIKAMACH | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Cueillette et compilation des données nécessaires à l'établissement des niveaux d'exploitation garantis par la Convention du Nord-Est québécois                                 | \$14,500.    |
| INUIT<br>INUKJUAQ           | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Contrat accordé au «Hunters' Support Program» pour ramasser des pièces anatomiques   | \$1,115.     |
| INUIT<br>KANGIQSUALUJJUAQ   | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Contrat accordé pour le ramassage de pièces anatomiques  | \$155.       |
| INUIT<br>KANGIQSUALUJJUAQ   | DESTINATAIRE: Baron, Bobby<br>RAISON: Contrat accordé pour des travaux biologiques sur l'omble chevalier  | \$480.       |
| INUIT<br>KANGIQSUJUAQ       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Contrat accordé pour le ramassage des crânes d'ours polaires   | \$350.       |
| INUIT<br>KUJJJUAQ           | DESTINATAIRE: Knap, Theresa<br>RAISON: Contrat accordé pour des travaux statistiques concernant les chasseurs inuit   | \$1,140.     |
| INUIT<br>KUJJJUAQ           | DESTINATAIRE: Kooktook, David<br>RAISON: Contrat accordé pour des travaux effectués sur le terrain  | \$520.       |
| INUIT<br>KUJJJUARAPIK       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Contrat accordé au «Hunters' Support Program» pour ramasser des pièces anatomiques   | \$240.       |
| INUIT<br>POVUNGNIK          | DESTINATAIRE: Ohaituk, Allie<br>RAISON: Contrat accordé pour des travaux statistiques   | \$600.       |
| INUIT<br>QUAQTAQ            | DESTINATAIRE: Tukkiapik, Simeonie<br>RAISON: Contrat accordé pour des travaux statistiques sur les ours blancs  | \$100.       |
| INUIT<br>GÉNÉRAL            | DESTINATAIRE: Administration régionale Kativik<br>RAISON: Programme d'aide aux Inuit pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage  | \$2,929,624. |
| INUIT<br>GÉNÉRAL            | DESTINATAIRE: Société Makivik<br>RAISON: Encadrement et suivi d'une pêche commerciale pratiquée dans le secteur est de la baie d'Ungava (Conjoint avec le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation) | \$6,100.     |
| INUIT<br>GÉNÉRAL            | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>RAISON: Contrat accordé pour des études concernant les carcasses de caribous   | \$2,550.     |
| INUIT<br>GÉNÉRAL            | DESTINATAIRE: Administration régionale Kativik<br>RAISON: Contrat accordé pour ramasser des pièces anatomiques  | \$785.       |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL     | DESTINATAIRE: Comité conjoint de chasse, de pêche et de piégeage<br>RAISON: Fonctionnement du comité conjoint   | \$77,600.    |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL     | DESTINATAIRE: Service des relations avec les autochtones<br>RAISON: Salaires (\$439,590.) et fonctionnement (\$74,500.) du service  | \$514,090.   |
| TOTAL:                      |   | \$3,818,998. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Développement du loisir, des sports et du plein air  
MINISTÈRE DU LOISIR, DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE

| GROUPE                   | DÉTAILS   | MONTANT  |
|--------------------------|---|----------|
| MONTAGNAIS<br>MATIMEKOSH | DESTINATAIRE: McKenzie, Alfred<br>RAISON: Projet «Jeunes volontaires»: agent de formation   | \$5,137. |
| INUIT<br>INUKJUAK        | DESTINATAIRE: Nowkawalk, Eliasie<br>RAISON: Projet «Jeunes volontaires»: agent de formation | \$1,200. |
| TOTAL:                   |   | \$6,337. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Gestion interne et soutien  
MINISTÈRE DU LOISIR, DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE

| GROUPE                   | DÉTAILS   | MONTANT   |
|--------------------------|---|-----------|
| MONTAGNAIS<br>MATIMEKOSH | DESTINATAIRE: Corporation Matimekosh-Lac-John inc.<br>RAISON: Réparation de véhicules | \$716.    |
| MONTAGNAIS<br>MATIMEKOSH | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Transport de marchandises                   | \$140.    |
| INUIT<br>KUJJJUAQ        | DESTINATAIRE: Combustibles Halutik inc.<br>RAISON: Réparation de véhicules            | \$10,770. |
| INUIT<br>KUJJJUAQ        | DESTINATAIRE: Nadjulirijiit enr.<br>RAISON: Entretien d'équipement de propane         | \$450.    |
| INUIT<br>KUJJJUAQ        | DESTINATAIRE: Kooktook, Mae<br>RAISON: Travail de bureau                              | \$1,680.  |
| INUIT<br>KUJJJUAQ        | DESTINATAIRE: Leunens, Franca<br>RAISON: Travail de traduction                        | \$190.    |
| INUIT<br>KUJJJUAQ        | DESTINATAIRE: Saunders, Maggie<br>RAISON: Entretien ménager                           | \$150.    |
| INUIT<br>KUJJJUAQ        | DESTINATAIRE: Littlejohn, Brendo<br>RAISON: Réparation d'appareil électrique          | \$74.     |
| INUIT<br>KUJJJUAQ        | DESTINATAIRE: Saunders, Tommy<br>RAISON: Réparation de véhicules                      | \$80.     |
| INUIT<br>GÉNÉRAL         | DESTINATAIRE: Air Inuit<br>RAISON: Transport de marchandise et nolisement             | \$34,217. |
| -----                    |   |           |
| TOTAL:                   |   | \$48,467. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Opérations régionales: aménagement et exploitation de la faune  
MINISTÈRE DU LOISIR, DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE

| GROUPE                 | DÉTAILS   | MONTANT    |
|------------------------|---|------------|
| HURONS<br>WENDAKE      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Contrat accordé en vue de l'entretien du réseau routier du secteur<br>Tourilli de la réserve faunique des Laurentides | \$25,000.  |
| HURONS<br>WENDAKE      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Gestion d'activités de chasse et de pêche dans le secteur Tourilli de<br>la réserve faunique des Laurentides          | \$20,000.  |
| MICMACS<br>GESGAPÉGIAG | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Projets communautaires prévus dans le cadre de l'entente de pêche<br>avec la bande                                    | \$35,000.  |
| MICMACS<br>RESTIGOUCHE | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Subvention prévue dans l'entente sur la conservation du saumon<br>atlantique signée avec le Conseil de bande          | \$389,600. |
| TOTAL:                 |   | \$469,600. |



DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Opérations régionales: conservation de la faune  
MINISTÈRE DU LOISIR, DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE

| GROUPE                             | DÉTAILS   | MONTANT   |
|------------------------------------|---|-----------|
| ALGONQUINS<br>GÉNÉRAL              | DESTINATAIRE: Conseil algonquin de l'Ouest du Québec<br>RAISON: Aide accordée pour la préparation d'un cours de piégeage pour les communautés algonquines   | \$4,995.  |
| ALGONQUINS<br>GÉNÉRAL              | DESTINATAIRE: Conseil algonquin de l'Ouest du Québec<br>RAISON: Contrat accordé pour la préparation d'un cours de piégeage pour les communautés algonquines | \$18,000. |
| MICMACS<br>RESTIGOUCHE             | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Contrat accordé en vue de mettre à la disposition de la Bande du support technique                                | \$5,000.  |
| MONTAGNAIS<br>MASHTEUIATSH         | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Contrat accordé en vue du suivi de la pêche traditionnelle en eaux libres dans le lac Saint-Jean                  | \$9,999.  |
| MONTAGNAIS<br>MASHTEUIATSH         | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Contrat accordé en vue de l'évaluation de la pêche d'alimentation sur la glace du lac Saint-Jean                  | \$9,999.  |
| MONTAGNAIS<br>SEPT-ÎLES/MALIOTENAM | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Contrat accordé pour la gestion de la pêche d'alimentation dans la rivière Moisie                                 | \$30,542. |
| -----<br>TOTAL:                    |   | \$78,535. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Opérations régionales: coordination des Opérations et soutien logistique  
MINISTÈRE DU LOISIR, DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE

| GROUPE                 | DÉTAILS   | MONTANT   |
|------------------------|---|-----------|
| MICMACS<br>GESGAPÉGIAG | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Projets communautaires prévus dans le cadre de l'entente de pêche avec la bande | \$20,000. |
| MICMACS<br>RESTIGOUCHE | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Participation du Conseil au programme régional de création d'emplois            | \$30,000. |
| -----                  |   |           |
| TOTAL:                 |   | \$50,000. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
 Subvention aux organismes autochtones pour le développement des ressources humaines  
 MINISTÈRE DE LA MAIN-D'OEUVRE, DE LA SÉCURITÉ DU REVENU ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE

| GROUPE                             | DÉTAILS  | MONTANT    |
|------------------------------------|--|------------|
| ABÉNAQUIS<br>WOLINAK               | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Embauche d'un agent d'information et de promotion de la main-d'oeuvre  | \$29,472.  |
| ALGONQUINS<br>LAC-SIMON            | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Embauche d'un agent d'information et de promotion de la main-d'oeuvre  | \$29,289.  |
| ALGONQUINS<br>PIKOGAN              | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Embauche d'un agent d'information et de promotion de la main-d'oeuvre  | \$32,748.  |
| ALGONQUINS<br>TÉMISCAMINGUE        | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Embauche d'un agent d'information et de promotion de la main-d'oeuvre  | \$28,100.  |
| ATTIKAMEKS<br>GÉNÉRAL              | DESTINATAIRE: Conseil de la nation atikamekw<br>RAISON: Embauche d'un agent d'information et de promotion de la main-d'oeuvre  | \$26,433.  |
| CRIS<br>OUJÉ-BOUGOUMOU             | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Embauche d'un agent d'information et de promotion de la main-d'oeuvre  | \$18,983.  |
| CRIS<br>GÉNÉRAL                    | DESTINATAIRE: Grand conseil des Cris du Québec<br>RAISON: Implantation de comités locaux pour la gestion du programme de sécurité du revenu des chasseurs et piégeurs cris | \$50,000.  |
| MICMACS<br>GESGAPÉGIAG             | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Embauche d'un agent d'information et de promotion de la main-d'oeuvre  | \$34,812.  |
| MOHAWKS<br>AKWESASNE               | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Embauche d'un agent d'information et de promotion de la main-d'oeuvre  | \$34,440.  |
| MONTAGNAIS<br>SEPT-ÎLES/MALIOTENAM | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Embauche d'un agent d'information et de promotion de la main-d'oeuvre  | \$22,163.  |
| NASKAPIS<br>KAWAWACHIKAMACH        | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Embauche d'un agent d'information et de promotion de la main-d'oeuvre  | \$28,644.  |
| INUIT<br>GÉNÉRAL                   | DESTINATAIRE: Administration régionale Kativik<br>RAISON: Embauche d'un coordonnateur et d'un agent d'information et de promotion de la main-d'oeuvre                      | \$142,512. |
| INDIENS HORS RÉSERVES<br>GÉNÉRAL   | DESTINATAIRE: Alliance autochtone du Québec inc.<br>RAISON: Embauche d'un agent d'information et de promotion de la main-d'oeuvre: poste à La Tuque                        | \$1,761.   |
| INDIENS HORS RÉSERVES<br>GÉNÉRAL   | DESTINATAIRE: Alliance autochtone du Québec inc.<br>RAISON: Embauche d'un agent d'information et de promotion de la main-d'oeuvre: poste à Roberval                        | \$24,904.  |
| INDIENS HORS RÉSERVES<br>GÉNÉRAL   | DESTINATAIRE: Alliance autochtone du Québec inc.<br>RAISON: Embauche d'un agent d'information et de promotion de la main-d'oeuvre: poste à Maniwaki                        | \$32,002.  |
| TOTAL:                             |  | \$536,263. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Direction et coordination régionale  
MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX

| GROUPE                  | DÉTAILS   | MONTANT           |
|-------------------------|---|-------------------|
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Service de liaison avec les régions nordiques<br>RAISON: Fonctionnement du service (\$32,985.) et traitement des employés<br>(\$523,063.) | \$555,048.        |
|                         |   | -----             |
|                         |   | TOTAL: \$555,048. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
 Direction et gestion ministérielle  
 MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX

| GROUPE                        | DÉTAILS   | MONTANT    |
|-------------------------------|---|------------|
| CRIS<br>CHISASIBI             | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones                  | \$3,528.   |
| CRIS<br>EASTMAIN              | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones                  | \$1,283.   |
| CRIS<br>MISTASSINI            | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones                  | \$3,713.   |
| CRIS<br>NEMISCAU              | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones                  | \$1,432.   |
| CRIS<br>WASKAGANISH           | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones                  | \$2,775.   |
| CRIS<br>WASWANIPi             | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones                  | \$2,030.   |
| CRIS<br>WEMINDJI              | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones                  | \$1,878.   |
| CRIS<br>WHAPMAGOOSTUI         | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones                  | \$1,371.   |
| NASKAPIS<br>KAWAWACHIKAMACH   | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones                  | \$1,420.   |
| INUIT<br>AKULIVIK             | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones              | \$1,223.   |
| INUIT<br>AUPALUK              | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones              | \$995.     |
| INUIT<br>INUKJUAK             | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones              | \$1,852.   |
| INUIT<br>KANGIQSUALUJJUAQ     | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones              | \$1,307.   |
| INUIT<br>KANGIQSUJJUAQ        | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones              | \$1,220.   |
| INUIT<br>KANGIRSUK            | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones              | \$1,225.   |
| INUIT<br>KIGGALUK (CHISASIBI) | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones              | \$924.     |
| INUIT<br>KUJJJUAQ             | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones              | \$2,047.   |
| INUIT<br>KUJJJUARAPIK         | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones              | \$1,411.   |
| INUIT<br>QUAQTAQ              | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones              | \$1,102.   |
| INUIT<br>SALLUIT              | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones              | \$1,632.   |
| INUIT<br>TASIUJAQ             | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones              | \$978.     |
| INUIT<br>UMIUJAQ              | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones              | \$1,184.   |
| INUIT<br>GÉNÉRAL              | DESTINATAIRE: Corporation foncière de Killiniq<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones  | \$923.     |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL       | DESTINATAIRE: Hôpital Maisonneuve de Rosemont<br>RAISON: Enquête sur la santé des Cris et des Inuit du Nouveau-Québec | \$555,500. |
| TOTAL:                        |   | \$592,953. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Fonctionnement des établissements de santé et de services sociaux  
MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX

| GROUPE                           | DÉTAILS   | MONTANT       |
|----------------------------------|---|---------------|
| ALGONQUINS<br>GRAND-LAC-VICTORIA | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Financement des activités et des interventions dans le domaine de la santé et des services sociaux            | \$109,177.    |
| ALGONQUINS<br>GRAND-LAC-VICTORIA | DESTINATAIRE: Centre local de services communautaires de Minordet<br>RAISON: Assurer des soins infirmiers à la bande de Grand-Lac-Victoria              | \$69,087.     |
| CRIS<br>OUJÉ-BOUGOUMOU           | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Financement des services sanitaires au campement temporaire   | \$102,969.    |
| CRIS<br>OUJÉ-BOUGOUMOU           | DESTINATAIRE: Hôpital de Chibougamau<br>RAISON: Transport de bénéficiaires cris d'Oujé-Bougoumou  | \$70,000.     |
| CRIS<br>GÉNÉRAL                  | DESTINATAIRE: Conseil régional cri de la santé et des services sociaux<br>RAISON: Dépenses de fonctionnement du conseil                                 | \$22,283,663. |
| CRIS<br>GÉNÉRAL                  | DESTINATAIRE: Conseil régional cri de la santé et des services sociaux<br>RAISON: Résorption d'une partie du déficit d'opération des années antérieures | \$2,000,000.  |
| CRIS<br>GÉNÉRAL                  | DESTINATAIRE: Hôpital général de Montréal<br>RAISON: Accueil des patients cris  | \$852,874.    |
| MOHAWKS<br>KAHNAWAKE             | DESTINATAIRE: Centre hospitalier Kateri Memorial<br>RAISON: Dépenses de fonctionnement du Centre hospitalier  | \$3,331,065.  |
| MONTAGNAIS<br>MASHTUEIATSH       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Coordination des services médicaux et infirmiers offerts sur la réserve                                       | \$119,404.    |
| NASKAPIS<br>KAWAWACHIKAMACH      | DESTINATAIRE: Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Cote-Nord<br>RAISON: Dépenses d'opération du dispensaire de Kawawachikamach    | \$1,630,466.  |
| INUIT<br>BAIE-D'HUDSON           | DESTINATAIRE: Centre hospitalier Innuulitsivik de la Baie-d'Hudson<br>RAISON: Dépenses de fonctionnement du Centre hospitalier                          | \$15,032,394. |
| INUIT<br>BAIE-D'UNGAVA           | DESTINATAIRE: Centre hospitalier de la Baie-d'Ungava<br>RAISON: Dépenses de fonctionnement du Centre hospitalier  | \$11,773,112. |
| INUIT<br>GÉNÉRAL                 | DESTINATAIRE: Conseil régional de la santé et des services sociaux Kativik<br>RAISON: Dépenses de fonctionnement du Conseil                             | \$2,827,804.  |
| INUIT<br>GÉNÉRAL                 | DESTINATAIRE: Hôpital général de Montréal<br>RAISON: Accueil des patients inuit   | \$1,422,703.  |
| INUIT<br>GÉNÉRAL                 | DESTINATAIRE: Hôpital général de Montréal<br>RAISON: Accueil des patients inuit   | \$351,113.    |
| TOTAL:                           |   | \$61,975,831. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Immobilisation des établissements de santé et de services sociaux  
MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX

| GROUPE                 | DÉTAILS  | MONTANT      |
|------------------------|--|--------------|
| CRIS<br>CHISASIBI      | DESTINATAIRE: Conseil régional cri de la santé et des services sociaux<br>RAISON: Construction d'un foyer de groupe pour jeunes mésadaptés socio-affectifs   | \$312,000.   |
| CRIS<br>CHISASIBI      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Remboursement des dépassements de coûts de la construction du Centre hospitalier de Chisasibi  | \$673,000.   |
| CRIS<br>MISTASSINI     | DESTINATAIRE: Conseil régional cri de la santé et des services sociaux<br>RAISON: Agrandissement de l'entrepôt du dispensaire  | \$45,000.    |
| CRIS<br>OUJÉ-BOUGOUMOU | DESTINATAIRE: Conseil régional cri de la santé et des services sociaux<br>RAISON: Mise en place d'infrastructures socio-sanitaires temporaires à Oujé-Bougoumou  | \$102,969.   |
| CRIS<br>GÉNÉRAL        | DESTINATAIRE: Conseil régional cri de la santé et des services sociaux<br>RAISON: Acquisition de 28 maisons modulaires: soit quatorze à Chisasibi, quatre à Oujé-Bougoumou, Whapmagoostui, Mistassini et une à Eastmain et Whaswanipi                            | \$1,409,000. |
| CRIS<br>GÉNÉRAL        | DESTINATAIRE: Conseil régional cri de la santé et des services sociaux<br>RAISON: Ameublement des 28 maisons modulaires: soit quatorze à Chisasibi, quatre à Oujé-Bougoumou, Whapmagoostui, Mistassini et une à Eastmain et Whaswanipi                           | \$599,000.   |
| CRIS<br>GÉNÉRAL        | DESTINATAIRE: Conseil régional cri de la santé et des services sociaux<br>RAISON: Acquisition d'équipement   | \$192,860.   |
| MOHAWKS<br>AKWESASNE   | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Construction d'un centre d'hébergement pour adultes et personnes âgées: le centre Iakhisotha financé à part égale par le Canada, le Québec et l'Ontario  | \$925,000.   |
| INUIT<br>KUUJJUAQ      | DESTINATAIRE: Centre hospitalier de la Baie-d'Ungava<br>RAISON: Maison de transit pour accueillir les patients des six villages de la côte d'Ungava en traitement ou en attente de traitement  | \$850,709.   |
| INUIT<br>BAIE-D'HUDSON | DESTINATAIRE: Centre hospitalier Innuulitsivik de la Baie-d'Hudson<br>RAISON: Rénovation du parc immobilier de la Baie-d'Hudson  | \$250,000.   |
| INUIT<br>BAIE-D'HUDSON | DESTINATAIRE: Centre hospitalier Innuulitsivik de la Baie-d'Hudson<br>RAISON: Remplacement d'équipement (\$15,800.) et de véhicule (\$24,000.); achat d'équipement neuf (\$150,000.); et réparation de défauts de construction du Centre hospitalier (\$78,000.) | \$267,000.   |
| INUIT<br>BAIE-D'UNGAVA | DESTINATAIRE: Centre hospitalier de la Baie-d'Ungava<br>RAISON: Équipement et ameublement pour la maison de transit (\$60,000.) et remplacement du vieil équipement radiologique désuet et non-fonctionnel (\$75,000.)   | \$135,000.   |
| TOTAL:                 |  | \$5,761,538. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Lutte à la violence familiale  
MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX

| GROUPE                  | DÉTAILS   | MONTANT    |
|-------------------------|---|------------|
| CRIS<br>CHISASIBI       | DESTINATAIRE: Association des femmes autochtones de Chisasibi<br>RAISON: Implantation d'une maison d'hébergement à Chisasibi, conception des structures d'accueil et formation du personnel | \$60,000.  |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Foyer pour femmes autochtones de Montréal<br>RAISON: Fonctionnement de la maison d'hébergement pour femmes victimes de violence ou en difficulté avec leurs enfants           | \$160,000. |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Toit de l'amitié de La Tuque<br>RAISON: Embauche d'une intervenante autochtone  | \$30,000.  |
| -----                   |   |            |
| TOTAL:                  |   | \$250,000. |



DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Prévention de l'alcoolisme et des toxicomanies  
MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX

| GROUPE                             | DÉTAILS  | MONTANT    |
|------------------------------------|--|------------|
| ALGONQUINS<br>PIKOGAN              | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Action préventive et communautaire dans le cadre d'activités culturelles et traditionnelles  | \$14,690.  |
| CRIS<br>MISTASSINI                 | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Sensibilisation à la culture crie et à l'expression artistique visant à développer l'autonomie individuelle et les relations interpersonnelles                                     | \$3,000.   |
| CRIS<br>GÉNÉRAL                    | DESTINATAIRE: Commission scolaire crie<br>RAISON: Formation de jeunes intervenants en collaboration avec le département de toxicomanie de l'Université de Montréal   | \$1,500.   |
| HURONS<br>WENDAKE                  | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Création théâtrale visant à sensibiliser les jeunes aux conséquences de l'usage et de l'abus des drogues   | \$11,500.  |
| MICHACS<br>RESTIGOUCHE             | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Phase II du projet d'activités préventives réalisées en forêt dans des camps d'été   | \$5,000.   |
| MONTAGNAIS<br>MATIMEKOSH           | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Projet d'intervention et de sensibilisation de groupe dans le cadre d'activités vécues en forêt  | \$11,100.  |
| MONTAGNAIS<br>SEPT-ÎLES/MALIOTENAM | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Projet de prévention et de thérapie de groupe basé sur la spiritualité et l'art autochtones  | \$12,144.  |
| NASKAPIS<br>KAWAWACHIKAMACH        | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Enregistrement, rédaction et publication de témoignages d'autochtones naskapis en voie de réadaptation   | \$15,000.  |
| CENTRES D'AMITIÉ<br>GÉNÉRAL        | DESTINATAIRE: Centre d'amitié autochtone de Québec<br>RAISON: Appui aux efforts déployés pour assurer le mieux-être des usagers du Centre d'amitié pour des services s'inspirant de la culture et des traditions autochtones | \$10,800.  |
| CENTRES D'AMITIÉ<br>GÉNÉRAL        | DESTINATAIRE: Centre d'amitié autochtone de Senneterre<br>RAISON: Intervention concertée auprès des jeunes autochtones du milieu scolaire en collaboration avec le CLSC, le CSS, l'école et les organismes autochtones       | \$17,472.  |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL            | DESTINATAIRE: Maison Waseskun<br>RAISON: Appui aux efforts déployés pour assurer le mieux-être des usagers du Centre de réhabilitation pour des services s'inspirant de la culture et des traditions autochtones             | \$7,200.   |
| TOTAL:                             |  | \$109,406. |

## DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

Soutien aux organismes

MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX

| GROUPE                           | DÉTAILS   | MONTANT      |
|----------------------------------|---|--------------|
| ALGONQUINS<br>GRAND-LAC-VICTORIA | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Embauche d'un animateur expert auprès de la jeunesse et création d'un comité conjoint chargé de planifier et encadrer les interventions auprès des jeunes                                       | \$29,086.    |
| ATTIKAMEKS<br>OBEDIJIAN          | DESTINATAIRE: Maison de jeunes d'Opitciwan<br>RAISON: Aide au fonctionnement du lieu de regroupement, d'information et d'entraide des jeunes  | \$30,000.    |
| ATTIKAMEKS<br>GÉNÉRAL            | DESTINATAIRE: Conseil de la nation atikamekw<br>RAISON: Activité de formation d'un interprète attikamek oeuvrant pour la continuité des services de santé et des services sociaux dispensés à des autochtones hors de leur communauté     | \$6,945.     |
| CRIS<br>CHISASIBI                | DESTINATAIRE: Organisme communautaire orienteur<br>RAISON: Aide au fonctionnement de l'organisme communautaire chargé de l'application des mesures prescrites par la loi sur les jeunes contrevenants                                     | \$50,000.    |
| CRIS<br>WASWANIP1                | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Organisation d'une conférence annuelle sur la toxicomanie   | \$2,000.     |
| MONTAGNAIS<br>GÉNÉRAL            | DESTINATAIRE: Conseil Atikamekw-Montagnais<br>RAISON: Projet «Eukuan ume ninan etentamat - Voilà c'est notre opinion» devant permettre une meilleure compréhension des conditions de vie des femmes montagnaises                          | \$5,000.     |
| INUIT<br>KUUJJUAQ                | DESTINATAIRE: Organisme communautaire orienteur<br>RAISON: Aide au fonctionnement de l'organisme communautaire chargé de l'application des mesures prescrites par la loi sur les jeunes contrevenants                                     | \$60,000.    |
| INUIT<br>POVUNGNIKUK             | DESTINATAIRE: Maison des jeunes de Povungnituk<br>RAISON: Aide au fonctionnement du lieu de regroupement, d'information et d'entraide des jeunes  | \$20,000.    |
| INUIT<br>POVUNGNIKUK             | DESTINATAIRE: Organisme communautaire orienteur<br>RAISON: Aide au fonctionnement de l'organisme communautaire chargé de l'application des mesures prescrites par la loi sur les jeunes contrevenants                                     | \$65,000.    |
| CENTRES D'AMITIÉ<br>GÉNÉRAL      | DESTINATAIRE: Centre d'amitié autochtone de Val-d'Or<br>RAISON: Contribution au fonctionnement de l'organisme facilitant l'accès et la continuité des services de santé et des services sociaux aux autochtones hors de leur communauté   | \$35,500.    |
| CENTRES D'AMITIÉ<br>GÉNÉRAL      | DESTINATAIRE: Centre d'amitié autochtone de La Tuque<br>RAISON: Contribution au fonctionnement de l'organisme facilitant l'accès et la continuité des services de santé et des services sociaux aux autochtones hors de leur communauté   | \$31,000.    |
| CENTRES D'AMITIÉ<br>GÉNÉRAL      | DESTINATAIRE: Centre d'amitié autochtone de Québec<br>RAISON: Contribution au fonctionnement de l'organisme facilitant l'accès et la continuité des services de santé et des services sociaux aux autochtones hors de leur communauté     | \$43,453.    |
| CENTRES D'AMITIÉ<br>GÉNÉRAL      | DESTINATAIRE: Centre d'amitié autochtone de Montréal<br>RAISON: Contribution au fonctionnement de l'organisme facilitant l'accès et la continuité des services de santé et des services sociaux aux autochtones hors de leur communauté   | \$48,300.    |
| CENTRES D'AMITIÉ<br>GÉNÉRAL      | DESTINATAIRE: Centre indien cri de Chibougamau<br>RAISON: Contribution au fonctionnement de l'organisme facilitant l'accès et la continuité des services de santé et des services sociaux aux autochtones hors de leur communauté         | \$45,700.    |
| CENTRES D'AMITIÉ<br>GÉNÉRAL      | DESTINATAIRE: Centre d'amitié autochtone de Senneterre<br>RAISON: Contribution au fonctionnement de l'organisme facilitant l'accès et la continuité des services de santé et des services sociaux aux autochtones hors de leur communauté | \$24,300.    |
| CENTRES D'AMITIÉ<br>GÉNÉRAL      | DESTINATAIRE: Centre d'amitié autochtone de Senneterre<br>RAISON: Embauche d'un agent de liaison oeuvrant auprès des jeunes amérindiens de la région de Senneterre  | \$27,000.    |
| CENTRES D'AMITIÉ<br>GÉNÉRAL      | DESTINATAIRE: Centre d'amitié autochtone de Québec<br>RAISON: Exposition d'oeuvres d'artistes autochtones organisée par le Centre d'amitié à l'édifice Catherine-de-Longpré   | \$1,500.     |
| FEMMES AUTOCHTONES<br>GÉNÉRAL    | DESTINATAIRE: Femmes autochtones du Québec inc.<br>RAISON: Activités reliées à la lutte contre la violence familiale et à l'implantation de mesures prévues par la politique familiale  | \$12,000.    |
| FEMMES AUTOCHTONES<br>GÉNÉRAL    | DESTINATAIRE: Femmes autochtones du Québec inc.<br>RAISON: Participation de l'association à une conférence sur le sida à Montréal   | \$5,000.     |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL          | DESTINATAIRE: Étape, Val-d'Or<br>RAISON: Accueil de bénéficiaires: volet autochtone   | \$1,537,617. |
| TOTAL:                           |   | \$2,079,401. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Administration  
MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

| GROUPE                        | DÉTAILS  | MONTANT  |
|-------------------------------|--|----------|
| INUIT<br>GÉNÉRAL              | DESTINATAIRE: Société Makivik<br>RAISON: Subvention discrétionnaire du ministre pour aider l'organisme à réaliser une vidéo sur la justice en milieu inuit                                   | \$4,500. |
| FEMMES AUTOCHTONES<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Femmes autochtones du Québec inc.<br>RAISON: Subvention discrétionnaire du ministre pour aider à la réalisation d'une revue de la littérature concernant la violence familiale | \$5,000. |
| TOTAL:                        |  | \$9,500. |

DÉBOURSE, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Commissaire à la déontologie policière  
MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

| GROUPE                  | DÉTAILS   | MONTANT   |
|-------------------------|---|-----------|
| ALGONQUINS<br>GÉNÉRAL   | DESTINATAIRE: Commissaire à la déontologie policière<br>RAISON: Visites, conférences et sessions d'information à des Algonquins   | \$950.    |
| CRIS<br>GÉNÉRAL         | DESTINATAIRE: Commissaire à la déontologie policière<br>RAISON: Visites, conférences et sessions d'information à des Cris   | \$3,010.  |
| MICMACS<br>GÉNÉRAL      | DESTINATAIRE: Commissaire à la déontologie policière<br>RAISON: Visites, conférences et sessions d'information à des Micmacs  | \$606.    |
| MOHAWKS<br>GÉNÉRAL      | DESTINATAIRE: Commissaire à la déontologie policière<br>RAISON: Enquêtes menées dans les diverses communautés mohawks   | \$1,697.  |
| INUIT<br>GÉNÉRAL        | DESTINATAIRE: Commissaire à la déontologie policière<br>RAISON: Visites, conférences et sessions d'information à des Inuit  | \$2,558.  |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Commissaire à la déontologie policière<br>RAISON: Visites, conférences et sessions d'information à des autochtones<br>autres que des Inuit, Cris, Algonquins et Micmacs | \$1,944.  |
| TOTAL:                  |   | \$10,765. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Institut de police  
MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

| GROUPE           | DÉTAILS   | MONTANT   |
|------------------|---|-----------|
| CRIS<br>GÉNÉRAL  | DESTINATAIRE: Institut de police de Nicolet<br>RAISON: Cours de formation donné à des Cris  | \$22,932. |
| INUIT<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Institut de police de Nicolet<br>RAISON: Cours de formation donné à des Inuit | \$5,679.  |
| -----            |   |           |
| TOTAL:           |   | \$28,611. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Sécurité civile  
MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

| GROUPE                             | DÉTAILS  | MONTANT      |
|------------------------------------|--|--------------|
| MOHAWKS<br>GÉNÉRAL                 | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>RAISON: Aide financière accordée aux autochtones de Kahnawake et Kanesatake                   | \$2,002,142. |
| MONTAGNAIS<br>BETSIAMITES          | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Aide financière accordée à la suite des incendies de forêts de la Côte-Nord                | \$121,664.   |
| MONTAGNAIS<br>LES ESCOUMINS        | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Aide financière accordée à la suite des incendies de forêts de la Côte-Nord                | \$50,058.    |
| MONTAGNAIS<br>SEPT-ÎLES/MALIOTENAM | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Aide financière accordée à la suite des incendies de forêts de la Côte-Nord                | \$321,442.   |
| INUIT<br>GÉNÉRAL                   | DESTINATAIRE: Administration régionale Kativik<br>RAISON: Aide financière accordée pour un poste de coordonnateur en sécurité civile | \$99,200.    |
| TOTAL:                             |  | \$2,594,506. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Sûreté du Québec  
MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

| GROUPE                  | DÉTAILS  | MONTANT             |
|-------------------------|--|---------------------|
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Sûreté du Québec<br>RAISON: Coûts assumés par la Sûreté du Québec pour assurer les services<br>policiers en milieu autochtone dans le cadre de ses opérations régulières | \$2,516,500.        |
|                         |  | -----               |
|                         |  | TOTAL: \$2,516,500. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Sûreté du Québec: services policiers en milieu autochtone  
MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

| GROUPE                      | DÉTAILS  | MONTANT      |
|-----------------------------|--|--------------|
| CRIS<br>GÉNÉRAL             | DESTINATAIRE: Conseils de bande<br>RAISON: Subventions versées par la Sûreté du Québec aux bandes de Chisasibi, Waskaganish, Mistassini, Waswanipi, Wemindji, Nemaska et Eastmain pour assurer les services policiers dans ces communautés | \$1,557,400. |
| MOHAWKS<br>AKWESASNE        | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Subvention versée par la Sûreté du Québec tel qu'il est prévu dans une entente visant à assurer les services policiers dans la communauté  | \$667,400.   |
| MONTAGNAIS<br>BETSIAMITES   | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Subvention versée par la Sûreté du Québec tel qu'il est prévu dans une entente visant à assurer les service policiers dans la communauté   | \$339,300.   |
| NASKAPIS<br>KAWAWACHIKAMACH | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Subvention versée par la Sûreté du Québec tel qu'il est prévu dans une entente visant à assurer les services policiers dans la communauté  | \$227,100.   |
| INUIT<br>GÉNÉRAL            | DESTINATAIRE: Administration régionale Kativik<br>RAISON: Subvention versée par la Sûreté du Québec tel qu'il est prévu dans une entente visant à assurer les services policiers en milieu inuit   | \$1,150,600. |
| TOTAL:                      |  | \$3,941,800. |



DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Construction de routes principales (Environnement)  
MINISTÈRE DES TRANSPORTS

| GROUPE           | DÉTAILS   | MONTANT         |
|------------------|---|-----------------|
| INUIT<br>UMIUJAQ | DESTINATAIRE: Groupe Lavallin<br>RAISON: Étude de l'impact environnemental relié à la construction de<br>l'aéroport local | \$8,332.        |
|                  |   | -----           |
|                  |   | TOTAL: \$8,332. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Construction du réseau routier et entretien des infrastructures  
MINISTÈRE DES TRANSPORTS

| GROUPE                             | DÉTAILS  | MONTANT      |
|------------------------------------|--|--------------|
| ABÉNAQUIS<br>ODANAK                | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Entretien de la route durant l'hiver dans les limites de la réserve  | \$12,000.    |
| ABÉNAQUIS<br>WOLINAK               | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Entretien de la route durant l'hiver dans les limites de la réserve  | \$360.       |
| ALGONQUINS<br>MANIWAKI             | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Entretien de route à l'intérieur des limite de la réserve  | \$55,382.    |
| ATTIKAMEKS<br>MANOUANE             | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Relier la réserve au réseau routier principal au cours de l'hiver 1991-1992  | \$97,700.    |
| ATTIKAMEKS<br>MANOUANE             | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Réparations d'urgence aux routes d'accès   | \$40,000.    |
| ATTIKAMEKS<br>OBEDJIWAN            | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Relier la réserve au réseau routier principal au cours de l'hiver 1991-1992  | \$94,400.    |
| ATTIKAMEKS<br>OBEDJIWAN            | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Réparations d'urgence aux routes d'accès   | \$50,000.    |
| ATTIKAMEKS<br>WEYMONTACHIE         | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Relier la réserve au réseau routier principal et entretenir la piste d'atterrissage au cours de l'hiver 1991-1992  | \$34,398.    |
| ATTIKAMEKS<br>WEYMONTACHIE         | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Réparations d'urgence aux routes d'accès   | \$50,000.    |
| CRIS<br>CHISASIBI                  | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Entretien de la piste d'atterrissage   | \$50,000.    |
| CRIS<br>MISTASSINI                 | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Entretien de route menant à la réserve   | \$247,000.   |
| CRIS<br>WASWANIPU                  | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Construction de route  | \$232,240.   |
| CRIS<br>WASWANIPU                  | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Entretien de route   | \$103,600.   |
| CRIS<br>GÉNÉRAL                    | DESTINATAIRE: Creeco<br>RAISON: Contrat de construction de la route du Nord  | \$2,500,000. |
| MICMACS<br>GESGAPÉGIAG             | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Entretien de la route dans les limites de la réserve   | \$1,660.     |
| MICMACS<br>RESTIGOUCHE             | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Construction et entretien de la route dans les limites de la réserve   | \$9,055.     |
| MOHAWKS<br>AKWESASNE               | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Remplacement d'un ponceau sur le ruisseau Brochet  | \$50,000.    |
| MOHAWKS<br>KAHNAWAKE               | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Travaux de construction reliés au pont Mercier   | \$283,114.   |
| MOHAWKS<br>KAHNAWAKE               | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Travaux d'entretien du pont Mercier  | \$529,930.   |
| MOHAWKS<br>KANESATAKE              | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Réfection et entretien des routes dans les limites de la réserve   | \$74,000.    |
| MONTAGNAIS<br>BETSIAMITES          | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Travaux de construction de route à l'intérieur des limites de la réserve   | \$514,249.   |
| MONTAGNAIS<br>BETSIAMITES          | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Travaux d'entretien de route à l'intérieur des limites de la réserve   | \$44,240.    |
| MONTAGNAIS<br>BETSIAMITES          | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Aide à l'entretien de route à l'intérieur des limites de la réserve  | \$600.       |
| MONTAGNAIS<br>LES ESCOUMINS        | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Aide à l'entretien de la route à l'intérieur des limites de la réserve   | \$10,000.    |
| MONTAGNAIS<br>MASHTEUIATSH         | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Aide à l'entretien de route à l'intérieur des limite de la réserve   | \$4,401.     |
| MONTAGNAIS<br>SEPT-ÎLES/MALIOTENAM | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Entretien de route à l'intérieur des limites de la réserve durant l'hiver  | \$7,412.     |
| NASKAPIS<br>KAWAWACHIKAMACH        | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Entretien de la route menant à Schefferville   | \$130,000.   |
| INUIT<br>INUKJUAK                  | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Contrat d'entretien de la route d'accès et du complexe aéroportuaire pour une durée de trois ans (Total de \$175,000.; \$148,552 restent à être versés) | \$26,448.    |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Construction du réseau routier et entretien des infrastructures  
MINISTÈRE DES TRANSPORTS

| GROUPE               | DÉTAILS  | MONTANT             |
|----------------------|--|---------------------|
| INUIT<br>KANGIRSUK   | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Contrat d'entretien de la route d'accès et du complexe aéroportuaire pour une durée de trois ans (Total de \$175,000.; \$148,552 restent à être versés) | \$26,448.           |
| INUIT<br>POVUNGNITUK | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Opération de l'aéroport local et de la route d'accès durant l'hiver 1991-1992   | \$70,000.           |
|                      |  | -----               |
|                      |  | TOTAL: \$5,348,637. |

OÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Système de transports terrestres: recherches et développement  
MINISTÈRE DES TRANSPORTS

| GROUPE           | DÉTAILS  | MONTANT    |
|------------------|--|------------|
| INUIT<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Centre d'études nordiques de l'université Laval<br>RAISON: Pergélisol (Volet II): infrastructures de transport, aéroports<br>nordiques     | \$42,100.  |
| INUIT<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Centre d'études nordiques de l'université Laval<br>RAISON: Renouvellement (Volet I): visite des sites perturbés des aéroports<br>nordiques | \$64,500.  |
| -----<br>TOTAL:  |  | \$106,600. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Système de transports terrestres: transport des personnes  
MINISTÈRE DES TRANSPORTS

| GROUPE               | DÉTAILS   | MONTANT   |
|----------------------|---|-----------|
| ABÉNAQUIS<br>ODANAK  | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Service de transport adapté   | \$5,200.  |
| MOHAWKS<br>KAHNAWAKE | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Surveillance policière et contrôle d'une voie réservée au transport<br>collectif dans les limites de la réserve | \$80,578. |
|                      |   | -----     |
| TOTAL :              |   | \$85,778. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Transport aérien  
MINISTÈRE DES TRANSPORTS

| GROUPE                    | DÉTAILS   | MONTANT      |
|---------------------------|---|--------------|
| INUIT<br>AKULIVIK         | DESTINATAIRE: Neilson Excavation inc.<br>RAISON: Construction d'une piste, voie de circulation, abri pour passagers et fret, abri pour véhicules et autres travaux (Total révisé de \$6,519,472.; solde à verser: \$0.)                   | \$20,601.    |
| INUIT<br>AKULIVIK         | DESTINATAIRE: Dessau Construction ltée<br>RAISON: Ingénierie de surveillance des travaux de construction d'un aéroport et d'une route d'accès (Total révisé de \$622,196.; solde à verser \$0.)   | \$18,013.    |
| INUIT<br>AUPALUK          | DESTINATAIRE: Construction Gely inc. et Gautec inc.<br>RAISON: Construction d'une piste, voie de circulation, abri pour passagers et fret, abri pour véhicules et autres travaux (Total révisé de \$6,986,674.; solde à verser: \$1,000.) | \$2,762,352. |
| INUIT<br>AUPALUK          | DESTINATAIRE: Soprin inc.<br>RAISON: Ingénierie de surveillance des travaux de construction d'un aéroport et d'une route d'accès (Total révisé de \$623,767.; solde à verser \$50,063.)   | \$327,937.   |
| INUIT<br>AUPALUK          | DESTINATAIRE: Géo-Spec inc.<br>RAISON: Contrôle de la mise en oeuvre, de la qualité et de la pose des matériaux lors de la construction de l'aéroport et d'une route d'accès (Total révisé de \$182,154.; solde à verser \$0.)            | \$95,867.    |
| INUIT<br>AUPALUK          | DESTINATAIRE: Chastenay, Gagné et ass.<br>RAISON: Contrat d'arpentage accordé lors de la construction de l'aéroport et d'une route d'accès  | \$37,000.    |
| INUIT<br>KANGIQSUALUJJUAQ | DESTINATAIRE: Construction Gely inc. et Gautec inc.<br>RAISON: Construction d'une piste, voie de circulation, abri pour passagers et fret, abri pour véhicules et autres travaux (Total révisé de \$8,056,818.; solde à verser: \$0.)     | \$10,000.    |
| INUIT<br>KANGIQSUALUJJUAQ | DESTINATAIRE: Groupe conseil Polytec inc.<br>RAISON: Ingénierie de surveillance des travaux de construction d'un aéroport et d'une route d'accès (Total révisé de \$536,430.; solde à verser \$0.)  | \$1,092.     |
| INUIT<br>POVUNGNITUK      | DESTINATAIRE: Ben Blackburn et fils<br>RAISON: Construction d'une piste, voie de circulation, abri pour passagers et fret, abri pour véhicules et autres travaux (Total révisé de \$12,300,000.; solde à verser: \$578,098.)              | \$9,338,194. |
| INUIT<br>POVUNGNITUK      | DESTINATAIRE: Ben Blackburn et fils<br>RAISON: Construction d'une piste, voie de circulation, abri pour passagers et fret, abri pour véhicules et autres travaux (Intérêts payés sur factures)  | \$6,765.     |
| INUIT<br>POVUNGNITUK      | DESTINATAIRE: Consultants B. P. R.<br>RAISON: Ingénierie de surveillance des travaux de construction d'un aéroport et d'une route d'accès (Total révisé de \$780,363.; solde à verser \$155,466.)   | \$424,534.   |
| INUIT<br>POVUNGNITUK      | DESTINATAIRE: Terratech inc.<br>RAISON: Contrôle de la mise en oeuvre, de la qualité et de la pose des matériaux lors de la construction de l'aéroport et d'une route d'accès (Total révisé de \$227,764.; solde à verser \$50,000.)      | \$159,465.   |
| INUIT<br>SALLUIT          | DESTINATAIRE: Roche ltée et Neilson Excavation inc.<br>RAISON: Construction d'une piste, voie de circulation, abri pour passagers et fret, abri pour véhicules et autres travaux (Total révisé de \$9,481,211.; solde à verser: \$0.)     | \$10,000.    |
| INUIT<br>TASIUAQ          | DESTINATAIRE: Roche ltée et Neilson Excavation inc.<br>RAISON: Construction d'une piste, voie de circulation, abri pour passagers et fret, abri pour véhicules et autres travaux (Total révisé de \$8,396,214.; solde à verser: \$0.)     | \$5,020.     |
| INUIT<br>UMIUAQ           | DESTINATAIRE: Roch Lessard inc.<br>RAISON: Construction d'une piste, voie de circulation, abri pour passagers et fret, abri pour véhicules et autres travaux (Total révisé de \$8,500,000.; solde à verser: \$4,263,420.)                 | \$4,236,580. |
| INUIT<br>UMIUAQ           | DESTINATAIRE: Roch Lessard inc.<br>RAISON: Construction d'une piste, voie de circulation, abri pour passagers et fret, abri pour véhicules et autres travaux (Intérêts payés sur factures)  | \$25,267.    |
| INUIT<br>UMIUAQ           | DESTINATAIRE: Gagné et Savard inc.<br>RAISON: Ingénierie de surveillance des travaux de construction d'un aéroport et d'une route d'accès (Total révisé de \$720,000.; solde à verser \$549,751.)   | \$170,249.   |
| INUIT<br>UMIUAQ           | DESTINATAIRE: Fondatech inc.<br>RAISON: Contrôle de la mise en oeuvre, de la qualité et de la pose des matériaux lors de la construction de l'aéroport et d'une route d'accès (Total révisé de \$210,500.; solde à verser \$155,869.)     | \$54,631.    |
| INUIT<br>GÉNÉRAL          | DESTINATAIRE: Bureau du sous-ministre du ministère des Transports<br>RAISON: Frais de voyage reliés à la construction des aéroports nordiques   | \$272,445.   |
| INUIT<br>GÉNÉRAL          | DESTINATAIRE: Aérophoto inc.<br>RAISON: Prise de photos aériennes des nouvelles installations aéroportuaires de différents villages nordiques   | \$85,565.    |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Transport aérien  
MINISTÈRE DES TRANSPORTS

| GROUPE           | DÉTAILS  | MONTANT              |
|------------------|--|----------------------|
| INUIT<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Bureau de Kuujjuarapik du ministère des Transports<br>RAISON: Salaires (\$1,245,000.) de même que dépenses de fonctionnement<br>(\$1,577,900.) des aéroports nordiques | \$2,822,900.         |
|                  |  | -----                |
|                  |  | TOTAL: \$20,884,477. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Transport scolaire  
MINISTÈRE DES TRANSPORTS

| GROUPE           | DÉTAILS   | MONTANT      |
|------------------|---|--------------|
| CRIS<br>GÉNÉRAL  | DESTINATAIRE: Commission scolaire crie<br>RAISON: Transport des élèves de niveaux primaire, secondaire et post-secondaire sur le territoire et opération des véhicules nécessaires    | \$1,729,031. |
| INUIT<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Commission scolaire Kativik<br>RAISON: Transport des élèves de niveaux primaire, secondaire et post-secondaire sur le territoire et opération des véhicules nécessaires | \$944,722.   |
| TOTAL:           |   | \$2,673,753. |



DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Aide aux conseils régionaux de développement  
OFFICE DE PLANIFICATION ET DE DÉVELOPPEMENT DU QUÉBEC

| GROUPE           | DÉTAILS   | MONTANT    |
|------------------|---|------------|
| INUIT<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Conseil régional de développement Kativik<br>RAISON: Dans le cadre du volet «Mise au point de projets», études des<br>statistiques économiques du Nunavik | \$40,000.  |
| INUIT<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Conseil régional de développement Kativik<br>RAISON: Financement régulier de l'organisme  | \$291,900. |
| TOTAL:           |   | \$331,900. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Création d'emplois communautaires  
OFFICE DE PLANIFICATION ET DE DÉVELOPPEMENT DU QUÉBEC

| GROUPE                   | DÉTAILS   | MONTANT   |
|--------------------------|---|-----------|
| MONTAGNAIS<br>LA ROMAINE | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Exploitation de la pourvoirie Olamen en vue de la création de neuf emplois saisonniers permanents (Dernier versement sur un total de \$91,725.) | \$9,172.  |
| MONTAGNAIS<br>PAKUASHIPI | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Exploitation d'un magasin général en vue de la création de trois emplois à temps partiel (Dernier versement sur un total de \$65,400.)          | \$6,400.  |
| -----<br>TOTAL:          |   | \$15,572. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Fonds de développement régional  
OFFICE DE PLANIFICATION ET DE DÉVELOPPEMENT DU QUÉBEC

| GROUPE                             | DÉTAILS   | MONTANT    |
|------------------------------------|---|------------|
| ALGONQUINS<br>GRAND-LAC-VICTORIA   | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Construction d'un centre communautaire local (\$10,000. restent à être versés sur un total de \$91,830.)  | \$81,730.  |
| ALGONQUINS<br>GÉNÉRAL              | DESTINATAIRE: Conseil algonquin de l'Ouest du Québec<br>RAISON: Étude de faisabilité en vue de la création d'un centre de rencontre et de formation (\$23,750. restent à être versés sur un total de \$71,250.)   | \$23,750.  |
| ATTIKAMEKS<br>MANOUANE             | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Construction d'un centre communautaire multifonctionnel (\$50,000. restent à être versés sur un total de \$464,000.)  | \$397,498. |
| ATTIKAMEKS<br>MANOUANE             | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Aménagement d'un parc récréo-touristique (Dernier versement sur un total de \$171,000.)   | \$124,000. |
| ATTIKAMEKS<br>MANOUANE             | DESTINATAIRE: Corporation Manawan Kitotakan inc.<br>RAISON: Construction d'une maison des communications abritant les services de communications et mise en place d'un réseau de câblodistribution des signaux de télévision                                    | \$100,000. |
| HURONS<br>WENDAKE                  | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Construction d'une maison des jeunes  | \$10,000.  |
| MONTAGNAIS<br>MASHTEUIATSH         | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Agrandissement du musée local (\$240,000. restent à être versés sur un total de \$250,000.)   | \$10,000.  |
| MONTAGNAIS<br>MASHTEUIATSH         | DESTINATAIRE: Société touristique Innu<br>RAISON: Étude de faisabilité sur les pourvoiries autochtones (\$29,840\$ restent à être versés sur un total de \$59,840.)   | \$30,000.  |
| MONTAGNAIS<br>MATIMEKOSH           | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Formation de jeunes travailleurs qui démolissent un bloc d'appartements vétuste et récupèrent les matériaux pour construire deux camps de trappe (\$4,000. restent à être versés sur un total de \$10,000.)           | \$6,000.   |
| MONTAGNAIS<br>SEPT-ÎLES/MALIOTENAM | DESTINATAIRE: Promotion Innu Nikamu inc.<br>RAISON: Soutien du développement de l'organisation du festival de musique autochtone (Dernier versement sur un total de \$90,000.)  | \$30,000.  |
| MONTAGNAIS<br>GÉNÉRAL              | DESTINATAIRE: Corporation de développement économique montagnaise inc.<br>RAISON: Création d'un organisme de concertation régionale desservant les neuf communautés montagnaises de la Côte-Nord (\$125,000\$ restent à être versés sur un total de \$215,000.) | \$25,000.  |
| TOUS LES INDIENS<br>GÉNÉRAL        | DESTINATAIRE: Assemblée des Premières nations du Québec et du Labrador<br>RAISON: Étude visant la mise sur pied d'une corporation de développement économique au sein de l'association des Premières nations du Québec et du Labrador                           | \$37,000.  |
| TOTAL:                             |   | \$874,978. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Sécurité du revenu des chasseurs et piéreur cris  
OFFICE DE LA SÉCURITÉ DU REVENU DES CHASSEURS ET PIÉGEURS CRIS

| GROUPE          | DÉTAILS  | MONTANT              |
|-----------------|--|----------------------|
| CRIS<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Office de la sécurité du revenu des chasseurs et piéreur cris<br>RAISON: Assurer que la chasse, la pêche et le piégeage constituent un mode de<br>vie convenable | \$14,431,400.        |
| CRIS<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Office de la sécurité du revenu des chasseurs et piéreur cris<br>RAISON: Administration du programme de sécurité du revenu des chasseurs et<br>piégeurs cris     | \$830,000.           |
|                 |  | -----                |
|                 |  | TOTAL: \$15,261,400. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Affaires autochtones  
SECRÉTARIAT AUX AFFAIRES AUTOCHTONES

| GROUPE                  | DÉTAILS  | MONTANT             |
|-------------------------|--|---------------------|
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Secrétariat aux affaires autochtones<br>RAISON: Fonctionnement du Secrétariat aux affaires autochtones et du cabinet<br>du ministre délégué aux affaires autochtones | \$3,532,000.        |
|                         |  | -----               |
|                         |  | TOTAL: \$3,532,000. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Développement communautaire  
SECRÉTARIAT AUX AFFAIRES AUTOCHTONES

| GROUPE                      | DÉTAILS  | MONTANT   |
|-----------------------------|--|-----------|
| ATTIKAMEKS<br>OBEDIJIAN     | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Aide pour participer au raid Harricana 1992  | \$5,000.  |
| ATTIKAMEKS<br>GÉNÉRAL       | DESTINATAIRE: Attikamekw Aski<br>RAISON: Mise sur pied d'un centre d'adaptation de la main-d'oeuvre (CAMO)<br>pour aider les entreprises                                       | \$3,750.  |
| ATTIKAMEKS<br>GÉNÉRAL       | DESTINATAIRE: Attikamekw-Sipi<br>RAISON: Projet d'une enquête dans les communautés attikameks sur les<br>modalités de mise sur pied d'un conseil régional de jeunes attikameks | \$6,770.  |
| CRIS<br>MISTASSINI          | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Aménagement d'un parc pour enfants au sein de la communauté  | \$5,000.  |
| CRIS<br>GÉNÉRAL             | DESTINATAIRE: Administration régionale crie<br>RAISON: Colloques sur les pêches commerciales en milieu cri   | \$5,000.  |
| MOHAWKS<br>AKWESASNE        | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Étude de faisabilité pour un centre d'adaptation de la main-d'oeuvre<br>(CAMO)   | \$5,000.  |
| MOHAWKS<br>KAHNAWAKE        | DESTINATAIRE: Alwyn Morris Education and Athletic Foundation<br>RAISON: Fonctionnement de l'organisme  | \$5,000.  |
| MONTAGNAIS<br>LA ROMAINE    | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Aide à l'équipe de volley-ball   | \$500.    |
| MONTAGNAIS<br>MATIMEKOSH    | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Construction de camps de trappe aux environs de Matimekosh   | \$5,000.  |
| MONTAGNAIS<br>MINGAN        | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Reconstruction du chalet des scouts  | \$5,000.  |
| MONTAGNAIS<br>NATASHQUAN    | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Transport de 15 joueurs pour le tournoi amérindien de hockey à<br>Roberval   | \$2,000.  |
| MONTAGNAIS<br>NATASHQUAN    | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Participation au tournoi régional de volley-ball à Sept-Îles (équipe<br>féminine)  | \$500.    |
| MONTAGNAIS<br>NATASHQUAN    | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Participation au tournoi régional de volley-ball à Sept-Îles (équipe<br>masculine)   | \$500.    |
| MONTAGNAIS<br>NATASHQUAN    | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Aide à l'équipe de volley-ball   | \$500.    |
| MONTAGNAIS<br>NATASHQUAN    | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Participation au tournoi de hockey provincial amérindien   | \$2,000.  |
| MONTAGNAIS<br>NATASHQUAN    | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Activités culturelles et sportives   | \$1,000.  |
| INUIT<br>KUUJUAUPIK         | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Participation aux Jeux du Québec en 1991  | \$5,000.  |
| INUIT<br>GÉNÉRAL            | DESTINATAIRE: Conférence circumpolaire inuit<br>RAISON: Production d'une vidéo sur le regroupement des Inuit au sein de la<br>Conférence                                       | \$5,000.  |
| CENTRES D'AMITIÉ<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Centre d'amitié autochtone de La Tuque<br>RAISON: Olympiades d'été pour jeunes attikameks et hurons du 3 au 7 juillet<br>1991                                    | \$3,000.  |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL     | DESTINATAIRE: Centre d'études amérindiennes, Université du Québec à Chicoutimi<br>RAISON: Participation des étudiants amérindiens à un tournoi de volley-ball                  | \$300.    |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL     | DESTINATAIRE: Institut de recherche politique, université Laval<br>RAISON: Adaptation autochtone du programme «Jeunes entreprises»   | \$10,000. |
| TOTAL :                     |  | \$75,820. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Développement économique  
SECRÉTARIAT AUX AFFAIRES AUTOCHTONES

| GROUPE                             | DÉTAILS   | MONTANT   |
|------------------------------------|---|-----------|
| ALGONQUINS<br>PIKOGAN              | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Projet d'accueil aux touristes à Pikogan  | \$2,745.  |
| MICMACS<br>GASPÉ                   | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Aide à la formation en menuiserie de trois Micmacs  | \$3,000.  |
| MICMACS<br>GESGAPÉGIAG             | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Aide au regroupement des communautés micmaques  | \$3,500.  |
| MICMACS<br>RESTIGOUCHE             | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Projets touristiques  | \$10,000. |
| MONTAGNAIS<br>MASHTEUIATSH         | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Élaboration d'une stratégie de développement communautaire  | \$10,000. |
| MONTAGNAIS<br>MASHTEUIATSH         | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Projets d'étude d'interprétation retenus lors du Sommet socio-économique du Saguenay-Lac-Saint-Jean   | \$10,000. |
| MONTAGNAIS<br>MASHTEUIATSH         | DESTINATAIRE: Fêtes amérindiennes inter-bandes 1991<br>RAISON: Programme de lutte à l'abus des drogues et de l'alcool dans le cadre des fêtes inter-bandes organisées par la communauté de Mashteuiatsh | \$5,000.  |
| MONTAGNAIS<br>SEPT-ÎLES/MALIOTENAM | DESTINATAIRE: Société de développement économique d'Uashat-Maliotenam<br>RAISON: Réalisation d'un plan de développement touristique   | \$4,000.  |
| TOUS LES INDIENS<br>GÉNÉRAL        | DESTINATAIRE: Régime des bénéfices autochtones<br>RAISON: Expansion du régime et instauration d'assurances collectives  | \$10,000. |
| TOTAL:                             |   | \$58,245. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Développement socio-culturel  
SECRÉTARIAT AUX AFFAIRES AUTOCHTONES

| GROUPE                             | DÉTAILS   | MONTANT   |
|------------------------------------|---|-----------|
| ALGONQUINS<br>MANIWAKI             | DESTINATAIRE: River Desert Health and Social Services<br>RAISON: Participation à la conférence nationale sur les services sociaux en septembre 1991   | \$1,000.  |
| ALGONQUINS<br>GÉNÉRAL              | DESTINATAIRE: Société Abitibi Matcité8eia<br>RAISON: Traduction simultanée lors de l'assemblée annuelle   | \$500.    |
| ATTIKAMEKS<br>OBEDIJIAN            | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Aide au groupe musical attikamek «Kiwetin»  | \$2,000.  |
| ATTIKAMEKS<br>WEYMONTACHIE         | DESTINATAIRE: École de Weymontachie<br>RAISON: Participation au festival des Premières nations à Lyon, France, en avril 1992  | \$1,500.  |
| ATTIKAMEKS & MONTAGNAIS<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Société de communication des Attikameks et Montagnais<br>RAISON: Table de concertation sur les communications   | \$1,000.  |
| CRIS<br>CHISASIBI                  | DESTINATAIRE: Société des communications criées de la Baie-James<br>RAISON: Festival de musique cri «Naamun Nikamutaan» à Chisasibi   | \$3,000.  |
| CRIS<br>MISTASSINI                 | DESTINATAIRE: Matoush, Glenna<br>RAISON: Camp de peintres débutants et d'artistes reconnus: projet «Lieu de la création»  | \$3,000.  |
| CRIS<br>WASWANIP                   | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Cinquième conférence sur l'abus des drogues et de l'alcool  | \$2,000.  |
| CRIS<br>GÉNÉRAL                    | DESTINATAIRE: Conseil régional des jeunes cris du Québec<br>RAISON: Première conférence internationale des jeunes autochtones à Québec  | \$10,000. |
| HURONS<br>WENDAKE                  | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Construction d'une maison pour les jeunes   | \$10,000. |
| HURONS<br>WENDAKE                  | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Aide à la régénération et à la revitalisation de la langue huronne  | \$25,000. |
| MOHAWKS<br>GÉNÉRAL                 | DESTINATAIRE: Recherches amérindiennes du Québec<br>RAISON: Publication d'un ouvrage sur les guerres iroquoises   | \$2,000.  |
| MONTAGNAIS<br>BETSAMITES           | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Projet Uauitshitun: séjour en forêt, lutte aux abus des drogues et de l'alcool  | \$5,000.  |
| MONTAGNAIS<br>MASHEUIATSH          | DESTINATAIRE: Fêtes amérindiennes inter-bandes 1991<br>RAISON: Programme de lutte à l'abus des drogues et de l'alcool dans le cadre des fêtes inter-bandes organisées par la communauté de Masheuiatsh                        | \$5,000.  |
| MONTAGNAIS<br>MASHEUIATSH          | DESTINATAIRE: Corporation culturelle Mamu<br>RAISON: Réalisation d'un programme socio-culturel s'adressant aux autochtones et à la population en général dans le contexte du 500e anniversaire de la découverte de l'Amérique | \$4,000.  |
| MONTAGNAIS<br>MATIMEKOSH           | DESTINATAIRE: Studio Innu<br>RAISON: Équipements de loisir pour combattre la toxicomanie  | \$3,000.  |
| MONTAGNAIS<br>MINGAN               | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Colloque sur les services communautaires, publics et parapublics  | \$750.    |
| MONTAGNAIS<br>SEPT-ÎLES/MALIOTENAM | DESTINATAIRE: Productions Innut de Sept-Îles<br>RAISON: Exposition des oeuvres d'André Volant au Musée régional de Sept-Îles  | \$3,000.  |
| MONTAGNAIS<br>SEPT-ÎLES/MALIOTENAM | DESTINATAIRE: Troupe Tshakapesh<br>RAISON: Transport de la troupe à la première rencontre de la pluralité au Mexique en avril 1992  | \$2,000.  |
| MONTAGNAIS<br>SEPT-ÎLES/MALIOTENAM | DESTINATAIRE: Nanouk Films Ltée<br>RAISON: Production d'un vidéoclip de Kashtin   | \$1,000.  |
| MONTAGNAIS<br>GÉNÉRAL              | DESTINATAIRE: Conseil Atikamekw-Montagnais<br>RAISON: Projet d'étude sur la situation des femmes montagnaises   | \$3,000.  |
| MONTAGNAIS<br>GÉNÉRAL              | DESTINATAIRE: Institut éducatif et culturel montagnais<br>RAISON: Réalisation des projets: «Conseil des aînés» et «Formation culturelle»  | \$7,500.  |
| MONTAGNAIS<br>GÉNÉRAL              | DESTINATAIRE: Institut éducatif et culturel montagnais<br>RAISON: Lexique sur l'utilisation des termes d'enseignement en milieu scolaire montagnais   | \$3,500.  |
| TOUS LES INDIENS<br>GÉNÉRAL        | DESTINATAIRE: Club de hockey des Premières nations<br>RAISON: Aider au rapprochement entre jeunes de différentes nationalités   | \$500.    |
| TOUS LES INDIENS<br>GÉNÉRAL        | DESTINATAIRE: Institut de formation autochtone<br>RAISON: Formation des agents d'intervention dans le milieu pour combattre la violence   | \$10,000. |
| INUIT<br>INUKJUAQ                  | DESTINATAIRE: Institut culturel Avataq<br>RAISON: Organisation à l'été 1991 d'un camp d'été pour jeunes (Natturalik Youth Committee)  | \$3,000.  |



DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Développement socio-culturel  
SECRÉTARIAT AUX AFFAIRES AUTOCHTONES

| GROUPE                        | DÉTAILS  | MONTANT    |
|-------------------------------|--|------------|
| INUIT<br>INUKJUAQ             | DESTINATAIRE: Institut culturel Avataq<br>RAISON: Organisation à l'été 1992 d'un camp d'été pour jeunes  | \$3,000.   |
| INUIT<br>BAIE-D'HUDSON        | DESTINATAIRE: Centre hospitalier Innuulitsivik de la Baie-d'Hudson<br>RAISON: Participation au congrès sur le sida du 7 au 9 avril 1992  | \$3,500.   |
| INUIT<br>GÉNÉRAL              | DESTINATAIRE: Ortiz, Dolorès<br>RAISON: Publication d'un manuel de conversation inuit  | \$2,500.   |
| INUIT<br>GÉNÉRAL              | DESTINATAIRE: Paukturutit Inuit Women's Association<br>RAISON: Assemblée générale annuelle à Kuujuaq du 18 au 20 février 1992  | \$3,000.   |
| CENTRES D'AMITIÉ<br>GÉNÉRAL   | DESTINATAIRE: Centre d'amitié autochtone de Montréal<br>RAISON: Conférence des Premières nations sur le sida   | \$5,000.   |
| CENTRES D'AMITIÉ<br>GÉNÉRAL   | DESTINATAIRE: Centre d'amitié autochtone de La Tuque<br>RAISON: Semaine culturelle autochtone du 15 au 19 juillet 1991   | \$2,500.   |
| CENTRES D'AMITIÉ<br>GÉNÉRAL   | DESTINATAIRE: Centre d'amitié autochtone de Québec<br>RAISON: Exposition d'oeuvres d'art   | \$1,500.   |
| CENTRES D'AMITIÉ<br>GÉNÉRAL   | DESTINATAIRE: Centre d'amitié autochtone de Québec<br>RAISON: Participation au festival du cuir de Loretteville  | \$2,000.   |
| CENTRES D'AMITIÉ<br>GÉNÉRAL   | DESTINATAIRE: Centre d'amitié autochtone de Québec<br>RAISON: Embauche d'un préposé aux étudiants autochtones résidant à Québec  | \$4,100.   |
| CENTRES D'AMITIÉ<br>GÉNÉRAL   | DESTINATAIRE: Centre d'amitié autochtone de Val-d'Or<br>RAISON: Organisation du Festival des films autochtones à Val-d'Or  | \$5,000.   |
| FEMMES AUTOCHTONES<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Femmes autochtones du Québec inc.<br>RAISON: Sensibilisation à la violence familiale dans les communautés autochtones  | \$5,000.   |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL       | DESTINATAIRE: Ateliers audio-visuels du Québec<br>RAISON: Montage du film réalisé par Arthur Lamothe et intitulé «L'écho des songes»   | \$4,000.   |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL       | DESTINATAIRE: Ateliers Vision planétaire<br>RAISON: Exposition d'art amérindien  | \$6,500.   |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL       | DESTINATAIRE: Autobus de la Paix 1992<br>RAISON: Voyage de jeunes autochtones le long du Saint-Laurent aux premiers lieux de rencontre des Européens et des Amérindiens  | \$2,000.   |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL       | DESTINATAIRE: Centre d'étude sur les langues, les arts et les traditions populaires<br>RAISON: Participation autochtone à un colloque international sur les transferts culturels organisé à l'université Laval | \$2,000.   |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL       | DESTINATAIRE: FestiVart inc.<br>RAISON: Festival culturel Anish-na-bé du 23 au 28 juillet 1991 dans la région du Mont-Tremblant  | \$2,000.   |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL       | DESTINATAIRE: Vingt-deuxième finale régionale des Jeux du Québec<br>RAISON: Participation de 147 athlètes autochtones  | \$2,000.   |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL       | DESTINATAIRE: Groupe folklorique Sagana<br>RAISON: Aide pour l'organisation des activités de la troupe amérindienne  | \$750.     |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL       | DESTINATAIRE: Institut interculturel de Montréal<br>RAISON: Colloque «Justice blanche / Justice autochtone»  | \$3,000.   |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL       | DESTINATAIRE: Main Films inc.<br>RAISON: Conception d'un film documentaire portant sur les relations entre les Québécois et les autochtones  | \$5,000.   |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL       | DESTINATAIRE: Maison Waseskun<br>RAISON: Tenue d'une conférence à l'université Concordia, les 6, 7 et 8 juin 1991  | \$5,000.   |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL       | DESTINATAIRE: Productions Mitassinan<br>RAISON: Projet radiophonique «Derrière la barricade»   | \$3,000.   |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL       | DESTINATAIRE: Services parajudiciaires autochtones du Québec<br>RAISON: Aide financière pour la célébration du dixième anniversaire de l'organisme   | \$1,500.   |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL       | DESTINATAIRE: Société pour l'éducation et la muséologie en milieu autochtone<br>RAISON: Assemblée annuelle   | \$1,500.   |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL       | DESTINATAIRE: Université du Québec à Montréal<br>RAISON: Présentation de la production récente d'artistes autochtones  | \$3,000.   |
| TOTAL:                        |  | \$190,600. |

## DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

Soutien  
SECRÉTARIAT AUX AFFAIRES AUTOCHTONES

| GROUPE                           | DÉTAILS  | MONTANT    |
|----------------------------------|--|------------|
| ABÉNAQUIS<br>ODANAK              | DESTINATAIRE: Société historique d'Odanak (Musée des Abénaquis)<br>RAISON: Participation au salon Info-services Plus de Shawinigan les 30 avril,<br>1, 2 et 3 mai 1992 | \$872.     |
| ALGONQUINS<br>LAC-RAPIDE         | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Dépenses reliées à la négociation d'une entente sur la gestion des<br>ressources forestières et fauniques                    | \$50,500.  |
| ALGONQUINS<br>GÉNÉRAL            | DESTINATAIRE: Société Abitibi Matcitébeia<br>RAISON: Transport de sages pour la consécration du père Vincent Cadieux comme<br>évêque                                   | \$2,650.   |
| ATTIKAMEKS<br>GÉNÉRAL            | DESTINATAIRE: Conseil de la nation atikamekw<br>RAISON: Participation au salon Info-services Plus de Shawinigan les 30 avril,<br>1, 2 et 3 mai 1992                    | \$1,550.   |
| CRIS<br>MISTASSINI               | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Dépenses reliées au référendum sur le transfert des terres à<br>Oujé-Bougoumou   | \$12,000.  |
| MICMACS<br>GESGAPÉGIAG           | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Aide à l'élaboration de la politique gouvernementale: regroupement<br>des bandes micmaques                                   | \$1,250.   |
| MOHAWKS<br>AKWESASNE             | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Embauche d'un agent de liaison   | \$50,000.  |
| MOHAWKS<br>AKWESASNE             | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Colloque sur le développement d'un système judiciaire autochtone   | \$3,000.   |
| MONTAGNAIS<br>MASHTEUIATSH       | DESTINATAIRE: Marc, Simeon<br>RAISON: Conception et réalisation d'une oeuvre d'art autochtone  | \$1,000.   |
| MONTAGNAIS<br>MATIMEKOSH         | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Financement de la table spéciale de revendications territoriales   | \$10,000.  |
| MONTAGNAIS<br>NATASHQUAN         | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>RAISON: Cérémonie de graduation pour les agents territoriaux   | \$500.     |
| INUIT<br>GÉNÉRAL                 | DESTINATAIRE: Conférence circumpolaire inuit<br>RAISON: Aide au fonctionnement des quartiers généraux  | \$16,000.  |
| CENTRES D'AMITIÉ<br>GÉNÉRAL      | DESTINATAIRE: Regroupement des Centres d'amitié autochtone du Québec<br>RAISON: Aide au fonctionnement   | \$105,000. |
| FEMMES AUTOCHTONES<br>GÉNÉRAL    | DESTINATAIRE: Femmes autochtones du Québec inc.<br>RAISON: Aide au fonctionnement  | \$140,000. |
| FEMMES AUTOCHTONES<br>GÉNÉRAL    | DESTINATAIRE: Femmes autochtones du Québec inc.<br>RAISON: Programme de lutte à la violence familiale  | \$50,000.  |
| INDIENS HORS RÉSERVES<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Alliance autochtone du Québec inc.<br>RAISON: Aide au fonctionnement   | \$100,000. |
| INDIENS HORS RÉSERVES<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Association des Métis et Indiens hors réserve du Québec<br>RAISON: Aide au fonctionnement  | \$20,000.  |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL          | DESTINATAIRE: Secrétariat des Premières nations du Québec inc.<br>RAISON: Aide au fonctionnement   | \$40,000.  |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL          | DESTINATAIRE: Association du barreau autochtone<br>RAISON: Aide à la tenue du congrès annuel les 1 et 2 novembre 1991 à Montréal                                       | \$5,000.   |
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL          | DESTINATAIRE: Salon international de la jeunesse<br>RAISON: Concours «Vidéoclip» pour jeunes de 12 à 25 ans: catégorie autochtone                                      | \$5,000.   |
| TOTAL:                           |  | \$614,322. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Administration et gestion  
SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC

| GROUPE                  | DÉTAILS  | MONTANT           |
|-------------------------|--|-------------------|
| INDÉTERMINÉS<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Habitation autochtone<br>RAISON: Fonctionnement de l'unité administrative faisant partie de la Société<br>d'habitation du Québec | \$616,380.        |
|                         |  | -----             |
|                         |  | TOTAL: \$616,380. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Aide à la restauration Canada-Québec  
SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC

| GROUPE                           | DÉTAILS   | MONTANT             |
|----------------------------------|---|---------------------|
| INDIENS HORS RÉSERVES<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>RAISON: Versement effectué à des individus autochtones dans le cadre du<br>programme | \$1,166,027.        |
|                                  |   | -----               |
|                                  |   | TOTAL: \$1,166,027. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Habitation à loyer modique pour les Inuit (Exploitation)  
SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC

| GROUPE                    | DÉTAILS  | MONTANT       |
|---------------------------|--|---------------|
| INUIT<br>AKULIVIK         | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Exploitation des 63 logements à loyer modique de la communauté          | \$1,922,732.  |
| INUIT<br>AUPALUK          | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Exploitation des 26 logements à loyer modique de la communauté          | \$760,623.    |
| INUIT<br>INUKJUAQ         | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Exploitation des 196 logements à loyer modique de la communauté         | \$5,156,897.  |
| INUIT<br>IVUJIVIK         | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Exploitation des 42 logements à loyer modique de la communauté          | \$1,117,821.  |
| INUIT<br>KANGIQSUALUJJUAQ | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Exploitation des 105 logements à loyer modique de la communauté         | \$2,610,833.  |
| INUIT<br>KANGIQSUJUAQ     | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Exploitation des 73 logements à loyer modique de la communauté          | \$2,148,069.  |
| INUIT<br>KANGIRSUK        | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Exploitation des 67 logements à loyer modique de la communauté          | \$1,971,738.  |
| INUIT<br>KUUJJUAQ         | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Exploitation des 227 logements à loyer modique de la communauté         | \$5,208,085.  |
| INUIT<br>KUUJJUARAPIK     | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Exploitation des 118 logements à loyer modique de la communauté         | \$2,592,834.  |
| INUIT<br>POVUNGNITUK      | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Exploitation des 186 logements à loyer modique de la communauté         | \$4,617,638.  |
| INUIT<br>QUAQTAQ          | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Exploitation des 46 logements à loyer modique de la communauté          | \$1,393,950.  |
| INUIT<br>SALLUIT          | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Exploitation des 136 logements à loyer modique de la communauté         | \$3,746,384.  |
| INUIT<br>TASIUJAG         | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Exploitation des 26 logements à loyer modique de la communauté          | \$745,731.    |
| INUIT<br>UMIUJAG          | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Exploitation des 60 logements à loyer modique de la communauté          | \$1,535,973.  |
| INUIT<br>BAIE-D'HUDSON    | DESTINATAIRE: Centre hospitalier Innuulitsivik de la Baie-d'Hudson<br>RAISON: Exploitation de 41 logements destinés aux employés | \$680,763.    |
| INUIT<br>BAIE-D'UNGAVA    | DESTINATAIRE: Centre hospitalier Innuulitsivik de la Baie-d'Hudson<br>RAISON: Exploitation de 10 logements destinés aux employés | \$205,735.    |
| INUIT<br>GÉNÉRAL          | DESTINATAIRE: Administration régionale Kativik<br>RAISON: Exploitation de 7 logements destinés à des employés                    | \$334,451.    |
| TOTAL:                    |  | \$36,750,257. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Habitation à loyer modique pour les Inuit (Immobilisation, extrabudgétaire)  
SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC

| GROUPE                | DÉTAILS   | MONTANT       |
|-----------------------|---|---------------|
| INUIT<br>AKULIVIK     | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Construction de 20 logements à loyer modique | \$3,709,700.  |
| INUIT<br>INUKJUAK     | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Construction de 35 logements à loyer modique | \$6,314,300.  |
| INUIT<br>KANGIQSUJUAQ | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Construction de 15 logements à loyer modique | \$3,031,700.  |
| INUIT<br>KANGIRSUK    | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Construction de 14 logements à loyer modique | \$3,702,500.  |
| INUIT<br>POVUNGMITUK  | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Construction de 34 logements à loyer modique | \$6,106,400.  |
| INUIT<br>QUAQTAQ      | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>RAISON: Construction de 13 logements à loyer modique | \$3,135,400.  |
| -----<br>TOTAL :      |   | \$26,000,000. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Logements ruraux autochtones  
SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC

| GROUPE                        | DÉTAILS   | MONTANT      |
|-------------------------------|---|--------------|
| INDIENS HORS RÉSERVES GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Habitat Métis du Nord<br>RAISON: Exploitation des logements pour les autochtones hors réserve vivant en milieu rural (\$5,657,367.); crédit d'exploitation dans le cadre du volet propriétaire-occupant (\$15,069.) | \$5,642,298. |
| INDIENS HORS RÉSERVES GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Corporation Waskahegan inc.<br>RAISON: Participation au comité tripartite responsable de la gestion du programme  | \$75,000.    |
| INDIENS HORS RÉSERVES GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Corporation Waskahegan inc.<br>RAISON: Formation d'autochtones aux métiers de la construction   | \$58,041.    |
| INDIENS HORS RÉSERVES GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Corporation Waskahegan inc.<br>RAISON: Frais de livraison: volet propriétaire-occupant  | \$6,441.     |
| INDIENS HORS RÉSERVES GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Corporation Waskahegan inc.<br>RAISON: Versement dans le cadre du programme Supplément au loyer   | \$66,893.    |
| -----<br>TOTAL:               |   | \$5,848,673. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Logements ruraux autochtones (Immobilisation, extrabudgétaire)  
SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC

| GROUPE                           |   | DÉTAILS | MONTANT      |
|----------------------------------|---|---------|--------------|
| INDIENS HORS RÉSERVES<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Habitat Métis du Nord                                       |         | \$7,088,200. |
|                                  | RAISON: Construction de logements pour autochtones vivant en milieu rural |         |              |
|                                  |   |         | -----        |
| TOTAL:                           |   |         | \$7,088,200. |



DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Logements urbains autochtones  
SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC

| GROUPE                           | DÉTAILS  | MONTANT      |
|----------------------------------|--|--------------|
| INDIENS HORS RÉSERVES<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Habitat Métis du Nord<br>RAISON: Exploitation de logements pour autochtones vivant hors réserve en milieu urbain | \$6,098,395. |
|                                  |  | -----        |
| TOTAL:                           |  | \$6,098,395. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Logements urbains autochtones (Immobilisation, extrabudgétaire)  
SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC

| GROUPE                           |  | DÉTAILS | MONTANT       |
|----------------------------------|--|---------|---------------|
| INDIENS HORS RÉSERVES<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Habitat Métis du Nord  |         | \$10,296,900. |
|                                  | RAISON: Construction de logements pour autochtones vivant en milieu urbain |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |
|                                  |  |         |               |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Réparations d'urgence  
SOCIÉTÉ D'HABITATION DU QUÉBEC

| GROUPE                           | DÉTAILS   | MONTANT                    |
|----------------------------------|---|----------------------------|
| INDIENS HORS RÉSERVES<br>GÉNÉRAL | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>RAISON: Versement effectué à des individus autochtones dans le cadre du<br>programme | \$116,355.                 |
|                                  |   | -----<br>TOTAL: \$116,355. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES «AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.  
Immobilisation  
SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU QUÉBEC

| GROUPE              | DÉTAILS   | MONTANT      |
|---------------------|---|--------------|
| INUIT<br>KUJJJUAQ   | DESTINATAIRE: Société immobilière du Québec<br>RAISON: Aménagement du secteur de détention (\$777,052.), agrandissement du<br>poste de police (\$229,672.) et réparation des édifices (\$104,00.) | \$1,110,724. |
| INUIT<br>KUJJJUAPIK | DESTINATAIRE: Société immobilière du Québec<br>RAISON: Aménagement du secteur de détention  | \$757,143.   |
| TOTAL:              |   | \$1,867,867. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
'AUTOCHTONES'  
POUR L'ANNÉE 1991-1992  
SELON LES COMMUNAUTÉS AUTOCHTONES

**Les déboursés, aides et dépenses «autochtones»  
pour l'année 1991-1992  
Comparaison avec l'année précédente**

Les déboursés, aides et dépenses «autochtones» compilés par le Secrétariat aux affaires autochtones (SAA) pour l'année 1991-1992 se chiffrent à 469 738 845 \$. C'est 80,857 M \$ de plus qu'en 1990-1991.

Comme il est habituel, le gros des déboursés (86,5%) continuent d'être associés aux Cris, aux Inuit et aux Naskapis qui restent bénéficiaires de 87,2% des augmentations identifiées. Les Indiens hors réserves ont pu bénéficier d'environ 5 M \$ supplémentaires dans le cadre du programme de construction et de financement des habitations.

Mentionnons qu'un remboursement fédéral s'applique dans le cas des dépenses reliées à l'éducation des Cris (75%), des Inuit (25%) et des Naskapis (75%). Des ententes Canada-Québec permettent également un remboursement dans le cas de la construction des aéroports chez les Inuit (60%), du financement des logements sociaux des Inuit (55%) et des Indiens hors réserves (75%). Il s'agit d'une somme de 105,133 M \$ que le gouvernement fédéral rembourse au Fonds consolidé.

Signalons enfin que ces déboursés, aides et dépenses «autochtones» ont été colligés selon les critères habituels (voir l'introduction du document annexé).

Du total de 1991-1992, 86 395 482 \$ ont été rapportés par Hydro-Québec (HQ) et ne doivent pas être considérés au même titre que les autres dépenses soumises au processus budgétaire du gouvernement. De plus, 54 147 400 \$ proviennent d'emprunts et d'obligations autorisés par le MAM à des fins de constructions municipales ou par la SHQ à des fins d'habitations nordiques. Cette dernière somme ne doit pas être comptée comme dépense de l'année courante. Elle fait l'objet de remboursement échelonné sur plusieurs années.

Les écarts principaux se situent surtout dans les organismes ou ministères suivants:

| Ministère /<br>organisme | 1991-1992   | 1990-1991  | Écart         |
|--------------------------|-------------|------------|---------------|
| HQ                       | 86 395 482  | 66 443 118 | + 19,952 M \$ |
| MAM                      | 28 237 856  | 26 595 613 | + 1,642 M \$  |
| MEQ                      | 109 464 307 | 92 030 343 | + 17,434 M \$ |
| MJQ                      | 4 051 859   | 1 981 736  | + 2,070 M \$  |
| MSSS                     | 71 324 177  | 55 508 480 | + 15,816 M \$ |
| MTQ                      | 29 107 577  | 20 521 450 | + 8,586 M \$  |
| OSRCP                    | 15 261 400  | 11 556 300 | + 3,705 M \$  |
| SAA                      | 4 470 987   | 3 312 628  | + 1,158 M \$  |
| SHQ                      | 93 981 187  | 86 099 898 | + 7,881 M \$  |
| SIQ                      | 1 867 867   | ---        | + 1,867 M \$  |

On les explique comme suit:

**pour HQ:** l'augmentation se situe au niveau des contrats accordés aux autochtones pour le développement du réseau;

**pour le MAM:** l'accroissement du service de la dette des municipalités nordiques explique les deux tiers de l'augmentation;

**pour le MEQ:** le gros de l'augmentation touche le fonctionnement et l'investissement des commissions scolaires crie et inuit;

**pour le MJQ:** une compilation plus exhaustive et plus détaillée a permis de mieux chiffrer les dépenses;

**pour le MSSS:** le fonctionnement des établissements de santé a exigé plus d'argent; des investissements peu coûteux mais nombreux ont également été nécessaires;

**pour le MTQ:** les dépenses reliées au réseau donnant accès aux réserves ont été compilées pour une première fois alors que les services aériens des villages nordiques ont connu une augmentation des coûts;

**pour l'OSRCP:** un chevauchement des années budgétaires a fait imputer une somme supplémentaire et l'augmentation est plutôt factice;

**pour le SAA:** l'augmentation touche les dépenses d'administration;

**pour la SHQ:** un plus fort montant va à l'exploitation et à la construction des logements sociaux;

**pour la SIQ:** il s'agit d'investissements ponctuels dans les communautés inuit.

## **MISE EN GARDE**

CE DOCUMENT NE CONSTITUE AUCUNEMENT UN BILAN AU SENS COMPTABLE MAIS UN OUTIL ÉCONOMIQUE ET ADMINISTRATIF QUI DOIT ÊTRE UTILISÉ AVEC PRUDENCE.

Novembre 1992

GOVERNEMENT DU QUÉBEC  
MINISTÈRE DU CONSEIL EXÉCUTIF  
SECRETARIAT AUX AFFAIRES AUTOCHTONES

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
'AUTOCHTONES'  
POUR L'ANNÉE 1991-1992  
SELON LES COMMUNAUTÉS AUTOCHTONES

QUÉBEC, SEPTEMBRE 1992



# DÉDOURSÉS, AIDES ET DÉPENESS 'AUTOCHTONES' POUR L'ANNÉE 1991-1992

## COORDINATION DE LA PUBLICATION:

|                                      |                        |                |
|--------------------------------------|------------------------|----------------|
| Secrétariat aux affaires autochtones | --> Raymond-M. Gagnon: | (418) 528-1797 |
|--------------------------------------|------------------------|----------------|

## COLLABORATION:

|   |                                 |                |
|---|---------------------------------|----------------|
| Hydro-Québec  | --> Robert Brunette:            | (514) 289-3708 |
|   | --> Daniel Dufour:              | (514) 289-4549 |
| Ministère des Affaires culturelles                              | --> Yves Bernier:               | (418) 643-4753 |
|   | --> Madeleine Giguère:          | (418) 643-7658 |
| Ministère des Affaires municipales                              | --> Robert Sabourin:            | (418) 691-2031 |
| Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation  | --> Gilles Drolet:              | (418) 643-2336 |
| Ministère des Communications                                    | --> Jean-Pierre Lamonde:        | (418) 643-8537 |
| Ministère de l'Éducation  | --> Jean-Paul Olivier:          | (418) 643-6242 |
| Ministère de l'Enseignement supérieur et des Sciences           | --> Céline Olivier:             | (418) 643-7999 |
| Ministère de l'Environnement                                    | --> Michel Beaulieu:            | (418) 643-8525 |
| Ministère des Finances  | --> Jean Brassard:              | (418) 691-2219 |
| Ministère des Forêts  | --> Jean-François Gravel:       | (418) 646-4686 |
| Ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie      | --> Luc Côté:                   | (418) 691-5815 |
| Ministère de la Justice   | --> Sylvie Dumas:               | (418) 644-9613 |
|   | --> Jacques Prigent:            | (418) 643-4354 |
| Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche                | --> Daniel Larocque:            | (418) 644-8130 |
| Ministère de la Main-d'Oeuvre et de la Sécurité du revenu       | --> Johanne Richard:            | (418) 646-2272 |
| Ministère de la Santé et des Services sociaux                   | --> Alice Couturier:            | (418) 643-4145 |
|   | --> Helen McClish:              | (418) 643-4145 |
|   | --> Jean-Claude Reymond-Burdin: | (418) 643-4145 |
| Ministère de la Sécurité publique                               | --> Régis Larrivée:             | (418) 643-3500 |
| Ministère du Tourisme   | --> Yvon Lefebvre:              | (418) 643-5099 |
| Ministère des Transports  | --> Jacques Brouard:            | (418) 643-7604 |
|   | --> Francis Gauvin:             | (418) 644-9264 |
| Office de planification et de développement du Québec           | --> Yvan Godbout:               | (418) 643-3285 |
| Office de la sécurité du revenu des chasseurs et piégeurs cris: | --> Monique Caron:              | (418) 643-7300 |
| Secrétariat aux affaires autochtones                            | --> Jean-Marc Lessard:          | (418) 644-4440 |
| Société d'habitation du Québec                                  | --> Claude Tremblay:            | (418) 643-9104 |

## TABLE DES MATIERES

|  | PAGE |
|--|------|
| INTRODUCTION   | 1    |
| SOMMAIRE DES DEBOURSES, AIDES ET DEPENSES 'AUTOCHTONES' PAR MINISTRES ET NATIONS     | 3    |
| SOMMAIRE DES DEBOURSES, AIDES ET DEPENSES 'AUTOCHTONES' PAR MINISTRES ET COMMUNAUTES | 4    |
| ABENAKIS   |      |
| ODANAK.....  | 9    |
| WOLINAK.....   | 10   |
| GENERAL.....   | 11   |
| ALGONQUINS   |      |
| GRAND-LAC-VICTORIA.....  | 12   |
| KEBAOWEK (KIPAWA).....   | 13   |
| LAC-RAPIDE.....  | 14   |
| LAC-SIMON.....   | 15   |
| MANIWAKI.....  | 16   |
| PIKOGAN.....   | 17   |
| TENISCAMINGUE.....   | 18   |
| WINNEWAY.....  | 19   |
| WOLF LAKE.....   | 20   |
| GENERAL.....   | 21   |
| ATTIKAMEKS   |      |
| MANOUANE.....  | 22   |
| OBEDJIWAN.....   | 23   |
| WEYMONTACHIE.....  | 24   |
| GENERAL.....   | 25   |
| ATTIKAMEKS & MONTAGNAIS  |      |
| GENERAL.....   | 26   |
| CRIS   |      |
| CHISASIBI.....   | 27   |
| EASTMAIN.....  | 28   |
| MISTASSINI.....  | 29   |
| NEMISCAU.....  | 30   |
| OUJE-BOUGOUMOU.....  | 31   |
| WASKAGANISH.....   | 32   |
| WASWANUPI.....   | 33   |
| WEMINDJI.....  | 34   |
| WHAPMAGOOSTUI.....   | 35   |
| GENERAL.....   | 36   |
| HURONS   |      |
| WENDAKE.....   | 40   |
| MALECITES  |      |
| WITHWORTH.....   | 41   |
| MICMACS  |      |
| GASPE.....   | 42   |
| GESGAPEGIAG.....   | 43   |
| RESTIGOUCHE.....   | 44   |
| GENERAL.....   | 45   |
| MOHAWKS  |      |
| AKWESASNE.....   | 46   |
| KAHNAWAKE.....   | 47   |
| KANESATAKE.....  | 48   |
| GENERAL.....   | 49   |
| MONTAGNAIS   |      |
| BETSIAMITES.....   | 50   |
| LA ROMAINE.....  | 51   |
| LES ESCUMINS.....  | 52   |
| MASHTEUATSH.....   | 53   |
| MATINEKOSH.....  | 55   |
| MINGAN.....  | 56   |
| NATASHQUAN.....  | 57   |
| PAKUASHIPI.....  | 58   |
| SEPT-ILES/MALIOTENAM.....  | 59   |
| GENERAL.....   | 61   |
| NASKAPIS   |      |
| KAWAWACHIKAMACH.....   | 62   |
| TOUS LES INDIENS   |      |
| GENERAL.....   | 63   |
| INUIT  |      |
| AKULIVIK.....  | 64   |
| AUPALUK.....   | 65   |
| INUKJUAQ.....  | 66   |
| IVUJIVIK.....  | 67   |
| KANGIOSUALUJUAQ.....   | 68   |
| KANGIOSUJUAQ.....  | 69   |
| KANGIRSUK.....   | 70   |
| KIGGALUK (CHISASIBI).....  | 71   |
| KUJJUAQ.....   | 72   |
| KUJJUARAPIK.....   | 74   |
| POVUNGNIUK.....  | 75   |
| QUAQTAQ.....   | 77   |
| SALLUIT.....   | 78   |
| TASIUAQ.....   | 79   |
| UMIUAQ.....  | 80   |
| BAIE-D'HUDSON.....   | 81   |
| BAIE-D'UNGAVA.....   | 82   |
| GENERAL.....   | 83   |
| CENTRES D'AMITIE   |      |
| GENERAL.....   | 87   |

|                       |    |
|-----------------------|----|
| FEMMES AUTOCHTONES    |    |
| GENERAL.....          | 89 |
| INDIENS HORS RESERVES |    |
| GENERAL.....          | 90 |
| INDETERMINES          |    |
| GENERAL.....          | 91 |

## INTRODUCTION

La liste des déboursés, aides et dépenses «autochtones» pour l'année 1991-1992 a été produite par le SAA à partir d'informations obtenues des coordonnateurs ministériels aux affaires autochtones, des gestionnaires des différents ministères et des documents émanant du conseil du Trésor.

Les données colligées concernent les sommes consenties par le gouvernement du Québec, dans le cadre de ses programmes réguliers ou spéciaux d'aide, de subvention ou de transfert, à des organisations autochtones ou non-autochtones qui les ont utilisées pour des populations ou communautés d'autochtones ou pour des projets directement reliés à ces dernières.

Elles concernent également l'aide gouvernementale accordée à tout individu, groupe d'individus, organisme ou institution pour fin d'analyse, de perfectionnement, de recherche, de services ou de travaux concernant directement le monde autochtone.

Une attention spéciale a été apportée aux dépenses d'immobilisation autorisées par le Québec, qui ont été inscrites même si elles ont été financées à long terme par emprunts ou émissions d'obligation.

Les dépenses du gouvernement facilement repérables, ayant fait l'objet de contrats particuliers ou d'identification budgétaire ou comptable précise, dont les bénéficiaires directs ont été des organismes ou communautés autochtones, font également partie des éléments listés.

Les sommes versées directement aux individus dans le cadre de programmes d'application universelle (aide sociale, allocations familiales, aide juridique, revenu minimum, etc.) ou payées pour des services offerts dans des programmes de même nature (assurance maladie, services sociaux, services pénaux, etc.) n'ont pas été comptées.

De même les dépenses effectuées pour le compte et le profit des autochtones comptabilisées dans des programmes ou éléments budgétaires non spécifiques à ces populations n'ont pas été retenues si leur évaluation nécessitait une recherche élaborée ou une répartition entre les diverses clientèles desservies.

Les données ont été traitées mécanographiquement à l'aide d'un micro ordinateur.

Un système de traitement en mode conversationnel entièrement informatisé a permis de constituer pour chacun des items considérés un

dossier où figurent dix éléments codés permettant de bien cerner la dépense gouvernementale.

Ainsi les codes attribués permettent de connaître pour chaque élément listé.

- 1.- le regroupement (nation ou groupe) bénéficiaire de l'aide ou des services (17 codes possibles);
- 2.- la communauté ou le village bénéficiaire (72 codes possibles);
- 3.- l'administrateur, le gestionnaire ou le destinataire des sommes concernées (identifié en toutes lettres);
- 4.- le classement du destinataire comme autochtone ou non autochtone (2 codes possibles);
- 5.- la nature de la dépense de fonctionnement ou d'immobilisation que l'on classe comme contrat, indemnité, aide discrétionnaire, aide statutaire, garantie d'emprunt ou régie (12 codes possibles);
- 6.- l'organisme ou ministère payeur (identifié comme tel);
- 7.- le programme gouvernemental concerné (identifié en toutes lettres);
- 8.- le montant;
- 9.- le motif de la dépense lequel est explicité;
- 10.- un dixième code permet une codification en fonction de critères préalablement établis et pouvant correspondre à une liste des priorités d'action gouvernementale.

L'analyse des subventions est possible pour toute combinaison des différents éléments codés.

Le présent listing fait état des éléments compilés selon les communautés bénéficiaires: ils y sont listés par organisme ou ministère payeur.

Deux tableaux le précèdent. Le premier établit un sommaire des dépenses par nation autochtone, ministère ou organisme; le deuxième fournit une ventilation selon la communauté ou groupe autochtone, le ministère ou l'organisme.

Soulignons enfin que cette compilation des dépenses n'est pas un exercice comptable mené à partir des paiements réels effectués. Elle provient d'informations tirées de documents produits pour autoriser un paiement ou une dépense, ou même pour assurer une saine gestion du budget alloué. Elle n'en reste pas moins l'information la plus précise qu'on puisse obtenir rapidement et à meilleur coût.

SOMMAIRE DES DEBOURSES, AIDES ET DEPENSES 'AUTOCHTONES' POUR L'ANNEE 1991-1992  
PAR MINISTERES ET NATIONS

| MINISTERE | ABENAQUIS | ALGONQUINS | ATTIKAMEKS | ATTIKAMEKS<br>ET<br>MONTAGNAIS | CRIS        | HURONS  | MALECITES | MICMACS | MOHAWKS   | MONTAGNAIS | NASKAPIS  | TOUS LES<br>INDIENS | INUIT       | CENTRE<br>D'AMITIE | FEMMES<br>AUTOCHTONES | INDIENS<br>HORS<br>RESERVES | GENERAUX   | TOTAL       |
|-----------|-----------|------------|------------|--------------------------------|-------------|---------|-----------|---------|-----------|------------|-----------|---------------------|-------------|--------------------|-----------------------|-----------------------------|------------|-------------|
| HQ        | 32,561    | 14,849     | 818,213    | 0                              | 65,960,319  | 0       | 0         | 3,238   | 532,295   | 657,689    | 2,240,361 | 0                   | 16,112,957  | 0                  | 0                     | 0                           | 23,000     | 86,395,482  |
| MAC       | 40,895    | 50,000     | 35,000     | 300                            | 130,100     | 9,000   | 0         | 1,800   | 0         | 362,670    | 0         | 0                   | 397,800     | 9,800              | 0                     | 0                           | 76,415     | 1,113,780   |
| MAM       | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0           | 0       | 0         | 0       | 1,912     | 0          | 0         | 0                   | 28,235,944  | 0                  | 0                     | 0                           | 0          | 28,237,856  |
| MAPAQ     | 0         | 0          | 0          | 0                              | 30,000      | 0       | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 143,198     | 0                  | 0                     | 0                           | 0          | 173,198     |
| MCQ       | 1,500     | 33,000     | 38,000     | 11,000                         | 90,000      | 7,000   | 0         | 16,000  | 27,000    | 75,000     | 7,000     | 0                   | 94,500      | 0                  | 0                     | 0                           | 0          | 400,000     |
| MEQ       | 3,200     | 89,450     | 20,000     | 0                              | 64,934,710  | 37,250  | 0         | 0       | 0         | 79,640     | 2,219,828 | 0                   | 41,703,229  | 0                  | 0                     | 0                           | 377,000    | 109,464,307 |
| MLSS      | 0         | 0          | 66,400     | 179,200                        | 216,200     | 0       | 0         | 0       | 62,100    | 100,000    | 0         | 0                   | 50,000      | 0                  | 0                     | 0                           | 47,000     | 720,900     |
| MENVIQ    | 0         | 0          | 0          | 0                              | 142,000     | 0       | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 579,700     | 0                  | 0                     | 0                           | 620,500    | 1,342,200   |
| MFQ       | 0         | 0          | 0          | 0                              | 3,773,602   | 0       | 0         | 0       | 0         | 0          | 384,420   | 0                   | 729,475     | 0                  | 0                     | 0                           | 0          | 4,887,497   |
| MFOQ      | 0         | 104,600    | 546,400    | 0                              | 144,625     | 0       | 0         | 0       | 0         | 411,200    | 0         | 0                   | 0           | 0                  | 0                     | 0                           | 266,100    | 1,472,925   |
| MICT      | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0           | 0       | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 53,519      | 0                  | 0                     | 0                           | 0          | 53,519      |
| MLJQ      | 0         | 26,541     | 31,038     | 0                              | 265,471     | 0       | 0         | 0       | 347,427   | 6,636      | 0         | 0                   | 269,355     | 0                  | 0                     | 0                           | 3,105,391  | 4,051,859   |
| MLCP      | 0         | 22,995     | 0          | 0                              | 132,659     | 45,000  | 0         | 479,600 | 0         | 136,328    | 150,890   | 0                   | 2,992,570   | 0                  | 0                     | 0                           | 591,690    | 4,551,732   |
| MMSRFP    | 29,472    | 90,137     | 26,433     | 0                              | 68,983      | 0       | 0         | 34,812  | 34,440    | 22,163     | 28,644    | 0                   | 142,512     | 0                  | 0                     | 58,667                      | 0          | 536,263     |
| MSSS      | 0         | 222,040    | 36,945     | 0                              | 28,777,845  | 11,500  | 0         | 5,000   | 4,256,065 | 147,648    | 1,646,886 | 0                   | 33,072,858  | 285,025            | 17,000                | 0                           | 2,845,365  | 71,324,177  |
| MSP       | 0         | 950        | 0          | 0                              | 1,583,342   | 0       | 0         | 606     | 2,671,239 | 832,464    | 227,100   | 0                   | 1,262,537   | 0                  | 5,000                 | 0                           | 2,518,444  | 9,101,682   |
| MTQ       | 17,560    | 55,382     | 366,498    | 0                              | 4,861,871   | 0       | 0         | 10,715  | 1,017,622 | 580,902    | 130,000   | 0                   | 22,067,027  | 0                  | 0                     | 0                           | 0          | 29,107,577  |
| OPDQ      | 0         | 105,480    | 621,498    | 0                              | 0           | 10,000  | 0         | 0       | 0         | 116,572    | 0         | 37,000              | 331,900     | 0                  | 0                     | 0                           | 0          | 1,222,450   |
| OSRCPC    | 0         | 0          | 0          | 0                              | 15,261,400  | 0       | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 0           | 0                  | 0                     | 0                           | 0          | 15,261,400  |
| SAA       | 872       | 57,395     | 20,570     | 1,000                          | 40,000      | 35,000  | 0         | 17,750  | 65,000    | 95,250     | 0         | 20,500              | 41,000      | 128,100            | 195,000               | 120,000                     | 3,633,550  | 4,470,987   |
| SHQ       | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0           | 0       | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 62,750,257  | 0                  | 0                     | 30,614,550                  | 616,380    | 93,981,187  |
| SIQ       | 0         | 0          | 0          | 0                              | 0           | 0       | 0         | 0       | 0         | 0          | 0         | 0                   | 1,867,867   | 0                  | 0                     | 0                           | 0          | 1,867,867   |
| TOTAL:    | 126,060   | 872,819    | 2,626,995  | 191,500                        | 186,413,127 | 154,750 | 0         | 569,521 | 9,015,100 | 3,624,162  | 7,035,129 | 57,500              | 212,898,205 | 422,925            | 217,000               | 30,793,217                  | 14,720,835 | 469,738,845 |

SOMMAIRE DES DEBOURSES, AIDES ET DEPENSES 'AUTOCHTONES' POUR L'ANNEE 1991-1992  
PAR MINISTERES ET COMMUNAUTES

| MINISTERE | ABENAKIS<br>ODANAK | ABENAKIS<br>WOLINAK | ABENAKIS<br>GENERAL | ALGONQUINS<br>GRAND-LAC-<br>VICTORIA | ALGONQUINS<br>KEBACWEK<br>(KIPAWA) | ALGONQUINS<br>LAC-RAPIDE | ALGONQUINS<br>LAC-SIMON | ALGONQUINS<br>MANTWAKI | ALGONQUINS<br>PIROGAN | ALGONQUINS<br>TEMIS-<br>CAMINGUE | ALGONQUINS<br>WINNEWAY | ALGONQUINS<br>WOLF LAKE | ALGONQUINS<br>GENERAL | ATTIKAMEKS<br>MANOUANE | ATTIKAMEKS<br>OBEDJIWAN | ATTIKAMEKS<br>WEYMON-<br>TACHIE | ATTIKAMEKS<br>GENERAL | ATTIKAMEKS<br>ET<br>MONTAGNAIS |
|-----------|--------------------|---------------------|---------------------|--------------------------------------|------------------------------------|--------------------------|-------------------------|------------------------|-----------------------|----------------------------------|------------------------|-------------------------|-----------------------|------------------------|-------------------------|---------------------------------|-----------------------|--------------------------------|
| HQ        | 2,000              | 30,561              | 0                   | 0                                    | 0                                  | 0                        | 0                       | 0                      | 0                     | 0                                | 0                      | 0                       | 14,849                | 303,064                | 129,000                 | 147,700                         | 238,449               | 0                              |
| MAC       | 40,895             | 0                   | 0                   | 0                                    | 0                                  | 0                        | 0                       | 0                      | 0                     | 0                                | 0                      | 0                       | 50,000                | 0                      | 0                       | 0                               | 35,000                | 300                            |
| MAM       | 0                  | 0                   | 0                   | 0                                    | 0                                  | 0                        | 0                       | 0                      | 0                     | 0                                | 0                      | 0                       | 0                     | 0                      | 0                       | 0                               | 0                     | 0                              |
| MAPAQ     | 0                  | 0                   | 0                   | 0                                    | 0                                  | 0                        | 0                       | 0                      | 0                     | 0                                | 0                      | 0                       | 0                     | 0                      | 0                       | 0                               | 0                     | 0                              |
| MCQ       | 1,500              | 0                   | 0                   | 0                                    | 0                                  | 0                        | 18,000                  | 0                      | 7,000                 | 0                                | 8,000                  | 0                       | 0                     | 7,000                  | 7,000                   | 24,000                          | 0                     | 11,000                         |
| MEQ       | 0                  | 0                   | 3,200               | 0                                    | 0                                  | 0                        | 39,450                  | 0                      | 0                     | 0                                | 0                      | 0                       | 50,000                | 0                      | 0                       | 0                               | 20,000                | 0                              |
| MESS      | 0                  | 0                   | 0                   | 0                                    | 0                                  | 0                        | 0                       | 0                      | 0                     | 0                                | 0                      | 0                       | 0                     | 0                      | 0                       | 0                               | 66,400                | 179,200                        |
| MENVIQ    | 0                  | 0                   | 0                   | 0                                    | 0                                  | 0                        | 0                       | 0                      | 0                     | 0                                | 0                      | 0                       | 0                     | 0                      | 0                       | 0                               | 0                     | 0                              |
| MFQ       | 0                  | 0                   | 0                   | 0                                    | 0                                  | 0                        | 0                       | 0                      | 0                     | 0                                | 0                      | 0                       | 0                     | 0                      | 0                       | 0                               | 0                     | 0                              |
| MFOQ      | 0                  | 0                   | 0                   | 0                                    | 0                                  | 80,000                   | 0                       | 24,600                 | 0                     | 0                                | 0                      | 0                       | 0                     | 0                      | 0                       | 0                               | 546,400               | 0                              |
| MICT      | 0                  | 0                   | 0                   | 0                                    | 0                                  | 0                        | 0                       | 0                      | 0                     | 0                                | 0                      | 0                       | 0                     | 0                      | 0                       | 0                               | 0                     | 0                              |
| MJQ       | 0                  | 0                   | 0                   | 0                                    | 0                                  | 0                        | 0                       | 0                      | 0                     | 0                                | 0                      | 0                       | 26,541                | 0                      | 0                       | 0                               | 31,038                | 0                              |
| MLCP      | 0                  | 0                   | 0                   | 0                                    | 0                                  | 0                        | 0                       | 0                      | 0                     | 0                                | 0                      | 0                       | 22,995                | 0                      | 0                       | 0                               | 0                     | 0                              |
| MMSRFP    | 0                  | 29,472              | 0                   | 0                                    | 0                                  | 0                        | 29,289                  | 0                      | 32,748                | 28,100                           | 0                      | 0                       | 0                     | 0                      | 0                       | 0                               | 26,433                | 0                              |
| MSSS      | 0                  | 0                   | 0                   | 207,350                              | 0                                  | 0                        | 0                       | 0                      | 14,690                | 0                                | 0                      | 0                       | 0                     | 0                      | 30,000                  | 0                               | 6,945                 | 0                              |
| MSP       | 0                  | 0                   | 0                   | 0                                    | 0                                  | 0                        | 0                       | 0                      | 0                     | 0                                | 0                      | 0                       | 950                   | 0                      | 0                       | 0                               | 0                     | 0                              |
| MTQ       | 17,200             | 360                 | 0                   | 0                                    | 0                                  | 0                        | 0                       | 55,382                 | 0                     | 0                                | 0                      | 0                       | 0                     | 137,700                | 144,400                 | 84,398                          | 0                     | 0                              |
| OPDQ      | 0                  | 0                   | 0                   | 81,730                               | 0                                  | 0                        | 0                       | 0                      | 0                     | 0                                | 0                      | 0                       | 23,750                | 621,498                | 0                       | 0                               | 0                     | 0                              |
| OSRCPC    | 0                  | 0                   | 0                   | 0                                    | 0                                  | 0                        | 0                       | 0                      | 0                     | 0                                | 0                      | 0                       | 0                     | 0                      | 0                       | 0                               | 0                     | 0                              |
| SAA       | 872                | 0                   | 0                   | 0                                    | 0                                  | 50,500                   | 0                       | 1,000                  | 2,745                 | 0                                | 0                      | 0                       | 3,150                 | 0                      | 7,000                   | 1,500                           | 12,070                | 1,000                          |
| SHQ       | 0                  | 0                   | 0                   | 0                                    | 0                                  | 0                        | 0                       | 0                      | 0                     | 0                                | 0                      | 0                       | 0                     | 0                      | 0                       | 0                               | 0                     | 0                              |
| SIQ       | 0                  | 0                   | 0                   | 0                                    | 0                                  | 0                        | 0                       | 0                      | 0                     | 0                                | 0                      | 0                       | 0                     | 0                      | 0                       | 0                               | 0                     | 0                              |
| TOTAL:    | 62,467             | 60,393              | 3,200               | 289,080                              | 0                                  | 130,500                  | 86,739                  | 80,982                 | 57,183                | 28,100                           | 8,000                  | 0                       | 192,235               | 1,069,262              | 317,400                 | 257,598                         | 982,735               | 191,500                        |

SOMMAIRE DES DEBOURSES, AIDES ET DEPENSES 'AUTOCHTONES' POUR L'ANNEE 1991-1992  
PAR MINISTERES ET COMMUNAUTES

| MINISTERE | CRIS<br>CHISASIBI | CRIS<br>EASTMAIN | CRIS<br>MISTASSINI | CRIS<br>NEMISCAU | CRIS<br>OUE-<br>BOUGOUMOU | CRIS<br>WASCAGANISH | CRIS<br>WASWANAPI | CRIS<br>WEMINDJI | CRIS<br>WHAPMA-<br>GOOSTUI | CRIS<br>GENERAL | HURONS<br>WENDAKE | MALECITES<br>WITHWORTH | MICMACS<br>GASPE | MICMACS<br>MARIA | MICMACS<br>RESTIGOUCHE | MICMACS<br>GENERAL |
|-----------|-------------------|------------------|--------------------|------------------|---------------------------|---------------------|-------------------|------------------|----------------------------|-----------------|-------------------|------------------------|------------------|------------------|------------------------|--------------------|
| HQ        | 487,275           | 3,000            | 3,169,387          | 1,197,276        | 0                         | 431,656             | 125,328           | 243,972          | 0                          | 60,302,425      | 0                 | 0                      | 0                | 1,438            | 1,800                  | 0                  |
| MAC       | 0                 | 2,600            | 17,500             | 0                | 0                         | 0                   | 0                 | 0                | 0                          | 110,000         | 9,000             | 0                      | 0                | 0                | 1,800                  | 0                  |
| MAM       | 0                 | 0                | 0                  | 0                | 0                         | 0                   | 0                 | 0                | 0                          | 0               | 0                 | 0                      | 0                | 0                | 0                      | 0                  |
| KAPAQ     | 0                 | 0                | 0                  | 0                | 0                         | 0                   | 0                 | 0                | 0                          | 30,000          | 0                 | 0                      | 0                | 0                | 0                      | 0                  |
| MCQ       | 2,000             | 8,000            | 0                  | 8,000            | 5,000                     | 20,000              | 4,000             | 22,000           | 11,000                     | 10,000          | 7,000             | 0                      | 0                | 8,000            | 8,000                  | 0                  |
| MEQ       | 648,541           | 326,494          | 81,897             | 2,136,308        | 0                         | 209,685             | 347,869           | 180,416          | 276,068                    | 60,727,432      | 37,250            | 0                      | 0                | 0                | 0                      | 0                  |
| MESS      | 0                 | 0                | 0                  | 0                | 0                         | 0                   | 0                 | 0                | 0                          | 216,200         | 0                 | 0                      | 0                | 0                | 0                      | 0                  |
| MENVIQ    | 13,000            | 13,000           | 13,000             | 13,000           | 13,000                    | 13,000              | 13,000            | 13,000           | 13,000                     | 25,000          | 0                 | 0                      | 0                | 0                | 0                      | 0                  |
| MFQ       | 0                 | 0                | 0                  | 0                | 0                         | 0                   | 0                 | 0                | 0                          | 3,773,602       | 0                 | 0                      | 0                | 0                | 0                      | 0                  |
| MFOQ      | 0                 | 0                | 39,650             | 0                | 0                         | 0                   | 104,975           | 0                | 0                          | 0               | 0                 | 0                      | 0                | 0                | 0                      | 0                  |
| MICT      | 0                 | 0                | 0                  | 0                | 0                         | 0                   | 0                 | 0                | 0                          | 0               | 0                 | 0                      | 0                | 0                | 0                      | 0                  |
| MJQ       | 0                 | 0                | 0                  | 0                | 0                         | 0                   | 0                 | 0                | 0                          | 265,471         | 0                 | 0                      | 0                | 0                | 0                      | 0                  |
| MLCP      | 0                 | 0                | 0                  | 0                | 0                         | 0                   | 0                 | 0                | 0                          | 132,659         | 45,000            | 0                      | 0                | 55,000           | 424,600                | 0                  |
| MMSRFP    | 0                 | 0                | 0                  | 0                | 18,983                    | 0                   | 0                 | 0                | 0                          | 50,000          | 0                 | 0                      | 0                | 34,812           | 0                      | 0                  |
| MSSS      | 1,098,528         | 1,283            | 51,713             | 1,432            | 275,938                   | 2,775               | 4,030             | 1,878            | 1,371                      | 27,338,897      | 11,500            | 0                      | 0                | 0                | 5,000                  | 0                  |
| MSP       | 0                 | 0                | 0                  | 0                | 0                         | 0                   | 0                 | 0                | 0                          | 1,583,342       | 0                 | 0                      | 0                | 0                | 0                      | 606                |
| MTQ       | 50,000            | 0                | 247,000            | 0                | 0                         | 0                   | 335,840           | 0                | 0                          | 4,229,031       | 0                 | 0                      | 0                | 1,660            | 9,055                  | 0                  |
| OPDQ      | 0                 | 0                | 0                  | 0                | 0                         | 0                   | 0                 | 0                | 0                          | 0               | 10,000            | 0                      | 0                | 0                | 0                      | 0                  |
| OSRCPC    | 0                 | 0                | 0                  | 0                | 0                         | 0                   | 0                 | 0                | 0                          | 15,261,400      | 0                 | 0                      | 0                | 0                | 0                      | 0                  |
| SAA       | 3,000             | 0                | 20,000             | 0                | 0                         | 0                   | 2,000             | 0                | 0                          | 15,000          | 35,000            | 0                      | 3,000            | 4,750            | 10,000                 | 0                  |
| SHQ       | 0                 | 0                | 0                  | 0                | 0                         | 0                   | 0                 | 0                | 0                          | 0               | 0                 | 0                      | 0                | 0                | 0                      | 0                  |
| SIQ       | 0                 | 0                | 0                  | 0                | 0                         | 0                   | 0                 | 0                | 0                          | 0               | 0                 | 0                      | 0                | 0                | 0                      | 0                  |
| TOTAL:    | 2,302,344         | 354,377          | 3,640,147          | 3,356,016        | 312,921                   | 677,116             | 937,042           | 461,266          | 301,439                    | 174,070,459     | 154,750           | 0                      | 3,000            | 105,660          | 460,255                | 606                |



SOMMAIRE DES DEBOURSES, AIDES ET DEPENSES 'AUTOCHTONES' POUR L'ANNEE 1991-1992  
PAR MINISTERES ET COMMUNAUTES

| MINISTERE | MOHAWKS<br>AKWESASNE | MOHAWKS<br>KAHNAWAKE | MOHAWKS<br>KANESATAKE | MOHAWKS<br>GENERAL | MONTAGNAIS<br>BETSIAMITES | MONTAGNAIS<br>LA ROMAINE | MONTAGNAIS<br>LES<br>ESCOUMINS | MONTAGNAIS<br>MASH-<br>TEUTATISH | MONTAGNAIS<br>MATIMEKOSH | MONTAGNAIS<br>MINGAN | MONTAGNAIS<br>NATASQUAN | MONTAGNAIS<br>PAKUASHIPI | MONTAGNAIS<br>SEPT-ILES/<br>MALIOTENAM | MONTAGNAIS<br>GENERAL | NASKAPIS<br>KAWAWA-<br>CHIKAMACH | TOUS<br>LES<br>INDIENS |
|-----------|----------------------|----------------------|-----------------------|--------------------|---------------------------|--------------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------|----------------------|-------------------------|--------------------------|--|-----------------------|----------------------------------|------------------------|
| HQ        | 88,250               | 88,120               | 129,264               | 226,661            | 0                         | 0                        | 0                              | 4,000                            | 0                        | 0                    | 500                     | 0                        | 567,572                                | 85,617                | 2,240,361                        | 0                      |
| MAC       | 0                    | 0                    | 0                     | 0                  | 0                         | 0                        | 0                              | 215,020                          | 2,530                    | 9,000                | 0                       | 1,000                    | 66,020                                 | 69,100                | 0                                | 0                      |
| MAM       | 1,912                | 0                    | 0                     | 0                  | 0                         | 0                        | 0                              | 0                                | 0                        | 0                    | 0                       | 0                        | 0                                      | 0                     | 0                                | 0                      |
| MAPAQ     | 0                    | 0                    | 0                     | 0                  | 0                         | 0                        | 0                              | 0                                | 0                        | 0                    | 0                       | 0                        | 0                                      | 0                     | 0                                | 0                      |
| MCQ       | 9,000                | 9,000                | 9,000                 | 0                  | 5,000                     | 18,000                   | 5,000                          | 5,000                            | 8,000                    | 8,000                | 8,000                   | 13,000                   | 5,000                                  | 0                     | 7,000                            | 0                      |
| MEQ       | 0                    | 0                    | 0                     | 0                  | 49,640                    | 0                        | 0                              | 0                                | 0                        | 0                    | 0                       | 0                        | 0                                      | 30,000                | 2,219,828                        | 0                      |
| MESS      | 0                    | 0                    | 0                     | 62,100             | 0                         | 0                        | 0                              | 0                                | 0                        | 0                    | 0                       | 0                        | 0                                      | 100,000               | 0                                | 0                      |
| MENVIQ    | 0                    | 0                    | 0                     | 0                  | 0                         | 0                        | 0                              | 0                                | 0                        | 0                    | 0                       | 0                        | 0                                      | 0                     | 0                                | 0                      |
| MFQ       | 0                    | 0                    | 0                     | 0                  | 0                         | 0                        | 0                              | 0                                | 0                        | 0                    | 0                       | 0                        | 0                                      | 0                     | 384,420                          | 0                      |
| MFOQ      | 0                    | 0                    | 0                     | 0                  | 27,200                    | 0                        | 304,000                        | 80,000                           | 0                        | 0                    | 0                       | 0                        | 0                                      | 0                     | 0                                | 0                      |
| MICT      | 0                    | 0                    | 0                     | 0                  | 0                         | 0                        | 0                              | 0                                | 0                        | 0                    | 0                       | 0                        | 0                                      | 0                     | 0                                | 0                      |
| MJQ       | 0                    | 0                    | 0                     | 347,427            | 0                         | 0                        | 0                              | 0                                | 0                        | 0                    | 0                       | 0                        | 0                                      | 6,636                 | 0                                | 0                      |
| MLCP      | 0                    | 0                    | 0                     | 0                  | 0                         | 0                        | 0                              | 99,793                           | 5,993                    | 0                    | 0                       | 0                        | 30,542                                 | 0                     | 150,890                          | 0                      |
| MMSRFP    | 34,440               | 0                    | 0                     | 0                  | 0                         | 0                        | 0                              | 0                                | 0                        | 0                    | 0                       | 0                        | 22,163                                 | 0                     | 28,644                           | 0                      |
| MSSS      | 925,000              | 3,331,065            | 0                     | 0                  | 0                         | 0                        | 0                              | 119,404                          | 11,100                   | 0                    | 0                       | 0                        | 12,144                                 | 5,000                 | 1,646,886                        | 0                      |
| MSP       | 667,400              | 0                    | 0                     | 2,003,839          | 460,964                   | 0                        | 50,058                         | 0                                | 0                        | 0                    | 0                       | 0                        | 321,442                                | 0                     | 227,100                          | 0                      |
| MTQ       | 50,000               | 893,622              | 74,000                | 0                  | 559,089                   | 0                        | 10,000                         | 4,401                            | 0                        | 0                    | 0                       | 0                        | 7,412                                  | 0                     | 130,000                          | 0                      |
| OPDQ      | 0                    | 0                    | 0                     | 0                  | 0                         | 9,172                    | 0                              | 40,000                           | 6,000                    | 0                    | 0                       | 6,400                    | 30,000                                 | 25,000                | 0                                | 37,000                 |
| OSRCPC    | 0                    | 0                    | 0                     | 0                  | 0                         | 0                        | 0                              | 0                                | 0                        | 0                    | 0                       | 0                        | 0                                      | 0                     | 0                                | 0                      |
| SAA       | 58,000               | 5,000                | 0                     | 2,000              | 5,000                     | 500                      | 0                              | 35,000                           | 18,000                   | 5,750                | 7,000                   | 0                        | 10,000                                 | 14,000                | 0                                | 20,500                 |
| SHQ       | 0                    | 0                    | 0                     | 0                  | 0                         | 0                        | 0                              | 0                                | 0                        | 0                    | 0                       | 0                        | 0                                      | 0                     | 0                                | 0                      |
| SIQ       | 0                    | 0                    | 0                     | 0                  | 0                         | 0                        | 0                              | 0                                | 0                        | 0                    | 0                       | 0                        | 0                                      | 0                     | 0                                | 0                      |
| TOTAL:    | 1,834,002            | 4,326,807            | 212,264               | 2,642,027          | 1,106,893                 | 27,672                   | 369,058                        | 602,618                          | 51,623                   | 22,750               | 15,500                  | 20,400                   | 1,072,295                              | 335,353               | 7,035,129                        | 57,500                 |

SOMMAIRE DES DEBOURSEES, AIDES ET DEPENSES 'AUTOCHTONES' POUR L'ANNEE 1991-1992  
PAR MINISTERES ET COMMUNAUTES

| MINISTERE | INUIT<br>AKULIVIK | INUIT<br>ASPALUK | INUIT<br>INUKJUK | INUIT<br>IVUJIVIK | INUIT<br>KANGIQ-<br>SICALUJUAQ | INUIT<br>KANGIQ-<br>SEUJUAQ | INUIT<br>KANGIRSUK | INUIT<br>KIGGALUK<br>CHISASIBI | INUIT<br>KUUJJUAQ | INUIT<br>KUUJ-<br>JUARAPIK | INUIT<br>POVUNGNIUK | INUIT<br>QUAQTAQ | INUIT<br>SALLUIT | INUIT<br>TASTUJAQ | INUIT<br>UMIUJAQ | INUIT<br>BAIE-<br>D'HUDSON | INUIT<br>BAIE-<br>D'UNGAVA | INUIT<br>GENERAL |
|-----------|-------------------|------------------|------------------|-------------------|--------------------------------|-----------------------------|--------------------|--------------------------------|-------------------|----------------------------|---------------------|------------------|------------------|-------------------|------------------|----------------------------|----------------------------|------------------|
| HQ        | 0                 | 0                | 0                | 0                 | 0                              | 0                           | 0                  | 0                              | 1,000             | 0                          | 0                   | 0                | 0                | 0                 | 0                | 0                          | 0                          | 16,111,957       |
| MAC       | 8,300             | 0                | 51,200           | 4,800             | 0                              | 12,000                      | 0                  | 0                              | 7,000             | 0                          | 26,500              | 0                | 0                | 0                 | 0                | 0                          | 0                          | 288,000          |
| MAM       | 1,351,622         | 861,845          | 1,165,086        | 635,498           | 1,040,204                      | 736,345                     | 766,852            | 0                              | 3,861,260         | 4,192,879                  | 5,997,466           | 623,070          | 1,416,050        | 594,574           | 848,208          | 0                          | 0                          | 4,144,985        |
| MAPAQ     | 0                 | 0                | 0                | 0                 | 0                              | 0                           | 0                  | 0                              | 0                 | 0                          | 0                   | 0                | 0                | 0                 | 0                | 0                          | 0                          | 143,198          |
| MCQ       | 7,500             | 19,500           | 0                | 0                 | 15,000                         | 0                           | 7,500              | 0                              | 0                 | 0                          | 7,500               | 12,500           | 7,500            | 7,500             | 0                | 0                          | 0                          | 10,000           |
| MEQ       | 85,000            | 0                | 0                | 80,000            | 0                              | 281,096                     | 75,364             | 0                              | 210,000           | 0                          | 682,400             | 0                | 200,000          | 0                 | 0                | 0                          | 0                          | 40,089,369       |
| MESS      | 0                 | 0                | 0                | 0                 | 0                              | 0                           | 0                  | 0                              | 0                 | 0                          | 0                   | 0                | 0                | 0                 | 0                | 0                          | 0                          | 50,000           |
| MENVIQ    | 0                 | 0                | 0                | 0                 | 0                              | 0                           | 0                  | 0                              | 0                 | 0                          | 0                   | 0                | 0                | 0                 | 0                | 0                          | 38,000                     | 541,700          |
| MFQ       | 0                 | 0                | 0                | 0                 | 0                              | 0                           | 0                  | 0                              | 0                 | 0                          | 0                   | 0                | 0                | 0                 | 0                | 0                          | 0                          | 729,475          |
| MFOQ      | 0                 | 0                | 0                | 0                 | 0                              | 0                           | 0                  | 0                              | 0                 | 0                          | 0                   | 0                | 0                | 0                 | 0                | 0                          | 0                          | 0                |
| MICT      | 0                 | 0                | 0                | 0                 | 0                              | 0                           | 0                  | 0                              | 0                 | 0                          | 0                   | 0                | 0                | 0                 | 0                | 0                          | 0                          | 53,519           |
| MJQ       | 0                 | 0                | 0                | 0                 | 0                              | 0                           | 0                  | 0                              | 0                 | 0                          | 0                   | 0                | 0                | 0                 | 0                | 0                          | 0                          | 269,355          |
| MLCP      | 0                 | 0                | 2,315            | 0                 | 635                            | 350                         | 0                  | 0                              | 15,054            | 240                        | 600                 | 100              | 0                | 0                 | 0                | 0                          | 0                          | 2,973,276        |
| MMSRFP    | 0                 | 0                | 0                | 0                 | 0                              | 0                           | 0                  | 0                              | 0                 | 0                          | 0                   | 0                | 0                | 0                 | 0                | 0                          | 0                          | 142,512          |
| MSSS      | 1,223             | 995              | 1,852            | 0                 | 1,307                          | 1,220                       | 1,225              | 924                            | 912,756           | 1,411                      | 85,000              | 1,102            | 1,632            | 978               | 1,184            | 15,549,394                 | 11,908,112                 | 4,602,543        |
| MSP       | 0                 | 0                | 0                | 0                 | 0                              | 0                           | 0                  | 0                              | 0                 | 0                          | 0                   | 0                | 0                | 0                 | 0                | 0                          | 0                          | 1,262,537        |
| MTQ       | 38,614            | 3,223,156        | 26,448           | 0                 | 11,092                         | 0                           | 26,448             | 0                              | 0                 | 0                          | 9,998,958           | 0                | 10,000           | 5,020             | 4,495,059        | 0                          | 0                          | 4,232,232        |
| OPDQ      | 0                 | 0                | 0                | 0                 | 0                              | 0                           | 0                  | 0                              | 0                 | 0                          | 0                   | 0                | 0                | 0                 | 0                | 0                          | 0                          | 331,900          |
| OSRCPC    | 0                 | 0                | 0                | 0                 | 0                              | 0                           | 0                  | 0                              | 0                 | 0                          | 0                   | 0                | 0                | 0                 | 0                | 0                          | 0                          | 0                |
| SAA       | 0                 | 0                | 6,000            | 0                 | 0                              | 0                           | 0                  | 0                              | 0                 | 5,000                      | 0                   | 0                | 0                | 0                 | 0                | 3,500                      | 0                          | 26,500           |
| SHQ       | 5,632,432         | 760,623          | 11,471,197       | 1,117,821         | 2,610,833                      | 5,179,769                   | 5,674,238          | 0                              | 5,208,085         | 2,592,834                  | 10,724,038          | 4,529,350        | 3,746,384        | 745,731           | 1,535,973        | 680,763                    | 205,735                    | 334,451          |
| SIQ       | 0                 | 0                | 0                | 0                 | 0                              | 0                           | 0                  | 0                              | 1,110,724         | 757,143                    | 0                   | 0                | 0                | 0                 | 0                | 0                          | 0                          | 0                |
| TOTAL:    | 7,124,691         | 4,866,119        | 12,724,098       | 1,838,119         | 3,679,071                      | 6,210,780                   | 6,551,627          | 924                            | 11,325,879        | 7,549,507                  | 27,522,462          | 5,166,122        | 5,381,566        | 1,353,803         | 6,880,424        | 16,233,657                 | 12,151,847                 | 76,337,509       |

SOMMAIRE DES DEBOURSES, AIDES ET DEPENSES 'AUTOCHTONES' POUR L'ANNEE 1991-1992  
PAR MINISTERES ET COMMUNAUTES

| MINISTERE | CENTRES<br>D'AMITIE | FEMMES<br>AUTOCHTONES | INDIENS<br>HORS<br>RESERVE | GENERAL    | GRAND<br>TOTAL |
|-----------|---------------------|-----------------------|----------------------------|------------|----------------|
| HQ        | 0                   | 0                     | 0                          | 23,000     | 86,395,482     |
| MAC       | 9,800               | 0                     | 0                          | 76,415     | 1,113,780      |
| MAM       | 0                   | 0                     | 0                          | 0          | 28,237,856     |
| MAPAQ     | 0                   | 0                     | 0                          | 0          | 173,198        |
| MCQ       | 0                   | 0                     | 0                          | 0          | 400,000        |
| MEQ       | 0                   | 0                     | 0                          | 377,000    | 109,464,307    |
| MESS      | 0                   | 0                     | 0                          | 47,000     | 720,900        |
| MENVIQ    | 0                   | 0                     | 0                          | 620,500    | 1,342,200      |
| MFQ       | 0                   | 0                     | 0                          | 0          | 4,887,497      |
| MFOQ      | 0                   | 0                     | 0                          | 266,100    | 1,472,925      |
| MICT      | 0                   | 0                     | 0                          | 0          | 53,519         |
| MJQ       | 0                   | 0                     | 0                          | 3,105,391  | 4,051,859      |
| MLCP      | 0                   | 0                     | 0                          | 591,690    | 4,551,732      |
| MYSRFP    | 0                   | 0                     | 58,667                     | 0          | 536,263        |
| MSSS      | 285,025             | 17,000                | 0                          | 2,845,365  | 71,324,177     |
| MSP       | 0                   | 5,000                 | 0                          | 2,518,444  | 9,101,682      |
| MTQ       | 0                   | 0                     | 0                          | 0          | 29,107,577     |
| CPDQ      | 0                   | 0                     | 0                          | 0          | 1,222,450      |
| CSRCPC    | 0                   | 0                     | 0                          | 0          | 15,261,400     |
| SAA       | 128,100             | 195,000               | 120,000                    | 3,633,550  | 4,470,987      |
| SHQ       | 0                   | 0                     | 30,614,550                 | 616,380    | 93,981,187     |
| SIQ       | 0                   | 0                     | 0                          | 0          | 1,867,867      |
| TOTAL:    | 422,925             | 217,000               | 30,793,217                 | 14,720,835 | 469,738,845    |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: ABÉNAQUIS  
COMMUNAUTÉ: ODNANAK

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT   |
|-----------|---|-----------|
| HQ        | DESTINATAIRE: Société historique d'Odanak (Musée des Abénaquis)<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Aides et dépenses)<br>RAISON: Trousse éducative  | \$2,000.  |
| MAC       | DESTINATAIRE: Société historique d'Odanak (Musée des Abénaquis)<br>PROGRAMME: Aide aux musées privés et aux centres d'exposition<br>RAISON: Aide au fonctionnement et perfectionnement muséologique du réseau | \$40,895. |
| MCO       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide pour produire un journal communautaire et en augmenter le volume                                    | \$1,500.  |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Construction du réseau routier et entretien des infrastructures<br>RAISON: Entretien de la route durant l'hiver dans les limites de la réserve                   | \$12,000. |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Système de transports terrestres: transport des personnes<br>RAISON: Service de transport adapté   | \$5,200.  |
| SAA       | DESTINATAIRE: Société historique d'Odanak (Musée des Abénaquis)<br>PROGRAMME: Soutien<br>RAISON: Participation au salon Info-services Plus de Shawinigan les 30 avril, 1, 2 et 3 mai 1992                     | \$872.    |
| TOTAL:    |   | \$62,467. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: ABÉNAQUIS  
COMMUNAUTÉ: WOLINAK

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT   |
|-----------|---|-----------|
| HQ        | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Travaux d'électricité, vice-présidence: équipement de production et édifices                          | \$30,561. |
| MMSRFP    | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Subvention aux organismes autochtones pour le développement des ressources humaines<br>RAISON: Embauche d'un agent d'information et de promotion de la main-d'oeuvre | \$29,472. |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Construction du réseau routier et entretien des infrastructures<br>RAISON: Entretien de la route durant l'hiver dans les limites de la réserve                       | \$360.    |
| TOTAL:    |   | \$60,393. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: ABÉNAQUIS  
COMMUNAUTÉ: GÉNÉRAL

| ORGANISME | DÉTAILS  | MONTANT  |
|-----------|--|----------|
| MEQ       | DESTINATAIRE: Grand conseil de la nation Waban-Aki<br>PROGRAMME: Aide au développement pédagogique<br>RAISON: Projet de sensibilisation aux réalités autochtones - brochure abénaquise | \$3,200. |
|           |  | -----    |
| TOTAL:    |  | \$3,200. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: ALGONQUINS  
COMMUNAUTÉ: GRAND-LAC-VICTORIA

| ORGANISME | DÉTAILS  | MONTANT    |
|-----------|--|------------|
| MSSS      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Fonctionnement des établissements de santé et de services sociaux<br>RAISON: Financement des activités et des interventions dans le domaine de la santé et des services sociaux             | \$109,177. |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Soutien aux organismes<br>RAISON: Embauche d'un animateur expert auprès de la jeunesse et création d'un comité conjoint chargé de planifier et encadrer les interventions auprès des jeunes | \$29,086.  |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Centre local de services communautaires de Minordet<br>PROGRAMME: Fonctionnement des établissements de santé et de services sociaux<br>RAISON: Assurer des soins infirmiers à la bande de Grand-Lac-Victoria               | \$69,087.  |
| OPDQ      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Fonds de développement régional<br>RAISON: Construction d'un centre communautaire local (\$10,000. restent à être versés sur un total de \$91,830.)   | \$81,730.  |
| TOTAL:    |  | \$289,080. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: ALGONQUINS  
COMMUNAUTÉ: KEBAOWEK (KIPAWA)

| ORGANISME | DÉTAILS | MONTANT     |
|-----------|---------|-------------|
|           |         | -----       |
|           |         | TOTAL: \$0. |



DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: ALGONQUINS  
COMMUNAUTÉ: LAC-RAPIDE

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT    |
|-----------|---|------------|
| MFOQ      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Gestion du patrimoine forestier<br>RAISON: Remboursements effectués dans le cadre de l'entente trilatérale sur le Lac-Barrière | \$80,000.  |
| SAA       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Soutien<br>RAISON: Dépenses reliées à la négociation d'une entente sur la gestion des ressources forestières et fauniques      | \$50,500.  |
| TOTAL:    |   | \$130,500. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: ALGONQUINS  
COMMUNAUTÉ: LAC-SIMON

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT   |
|-----------|---|-----------|
| MCQ       | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire  | \$8,000.  |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Équipement de production pour la radio communautaire locale   | \$10,000. |
| MEQ       | DESTINATAIRE: Commission scolaire de Val-d'Or<br>PROGRAMME: Aide au développement pédagogique<br>RAISON: Production de matériel didactique complémentaire en sciences humaines pour les élèves algonquins de l'école Amik-Wiche | \$39,450. |
| MMSRFP    | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Subvention aux organismes autochtones pour le développement des ressources humaines<br>RAISON: Embauche d'un agent d'information et de promotion de la main-d'oeuvre               | \$29,289. |
| TOTAL:    |   | \$86,739. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: ALGONQUINS  
COMMUNAUTÉ: MANIWAKI

| ORGANISME | DÉTAILS  | MONTANT   |
|-----------|--|-----------|
| MFOQ      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Amélioration de la forêt: aménagement de la forêt privée<br>RAISON: Fourniture de 123,000 plants pour le reboisement des terres de la Réserve     | \$24,600. |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Construction du réseau routier et entretien des infrastructures<br>RAISON: Entretien de route à l'intérieur des limite de la réserve              | \$55,382. |
| SAA       | DESTINATAIRE: River Desert Health and Social Services<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Participation à la conférence nationale sur les services sociaux en septembre 1991 | \$1,000.  |
| -----     |  |           |
| TOTAL:    |  | \$80,982. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: ALGONQUINS  
COMMUNAUTÉ: PIKOGAN

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT   |
|-----------|---|-----------|
| MCQ       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Publication d'un journal axé sur l'information locale  | \$2,000.  |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire  | \$5,000.  |
| MMSRFP    | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Subvention aux organismes autochtones pour le développement des ressources humaines<br>RAISON: Embauche d'un agent d'information et de promotion de la main-d'oeuvre | \$32,748. |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Prévention de l'alcoolisme et des toxicomanies<br>RAISON: Action préventive et communautaire dans le cadre d'activités culturelles et traditionnelles                | \$14,690. |
| SAA       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement économique<br>RAISON: Projet d'accueil aux touristes à Pikogan   | \$2,745.  |
| -----     |   |           |
| TOTAL:    |   | \$57,183. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: ALGONQUINS  
COMMUNAUTÉ: TÉMISCAMINGUE

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT   |
|-----------|---|-----------|
| MMSRFP    | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Subvention aux organismes autochtones pour le développement des ressources humaines<br>RAISON: Embauche d'un agent d'information et de promotion de la main-d'oeuvre | \$28,100. |
|           |   | -----     |
| TOTAL:    |   | \$28,100. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: ALGONQUINS  
COMMUNAUTÉ: WINNEWAY

| ORGANISME | DÉTAILS  | MONTANT  |
|-----------|--|----------|
| MCQ       | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire | \$8,000. |
|           |  | -----    |
| TOTAL:    |  | \$8,000. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: ALGONQUINS  
COMMUNAUTÉ: WOLF LAKE

| ORGANISME | DÉTAILS | MONTANT |
|-----------|---------|---------|
|           |         | -----   |
| TOTAL:    |         | \$0.    |

DEBOURSES, AIDES ET DEPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: ALGONQUINS  
COMMUNAUTÉ: GÉNÉRAL

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT    |
|-----------|---|------------|
| HQ        | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Travaux de construction, vice-présidence: équipement de production et édifices  | \$14,849.  |
| MAC       | DESTINATAIRE: Société Abitibi Matcité8eia<br>PROGRAMME: Aide à la concertation régionale<br>RAISON: Poursuite des activités de développement culturel prévus dans un protocole d'entente intervenu avec le ministère des Affaires culturelles                 | \$50,000.  |
| MEQ       | DESTINATAIRE: Conseil algonquin de l'Ouest du Québec<br>PROGRAMME: Aide au développement pédagogique<br>RAISON: NITAKINAN, brochures, cahiers d'activités et affiches   | \$50,000.  |
| MJQ       | DESTINATAIRE: Direction générale des services judiciaires<br>PROGRAMME: Soutien administratif à l'activité judiciaire<br>RAISON: Dépenses (salaire) reliées à des activités concernant des Algonquins   | \$26,541.  |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Conseil algonquin de l'Ouest du Québec<br>PROGRAMME: Opérations régionales: conservation de la faune<br>RAISON: Aide accordée pour la préparation d'un cours de piégeage pour les communautés algonquines                                       | \$4,995.   |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Conseil algonquin de l'Ouest du Québec<br>PROGRAMME: Opérations régionales: conservation de la faune<br>RAISON: Contrat accordé pour la préparation d'un cours de piégeage pour les communautés algonquines                                     | \$18,000.  |
| MSP       | DESTINATAIRE: Commissaire à la déontologie policière<br>PROGRAMME: Commissaire à la déontologie policière<br>RAISON: Visites, conférences et sessions d'information à des Algonquins  | \$950.     |
| OPDQ      | DESTINATAIRE: Conseil algonquin de l'Ouest du Québec<br>PROGRAMME: Fonds de développement régional<br>RAISON: Étude de faisabilité en vue de la création d'un centre de rencontre et de formation (\$23,750. restent à être versés sur un total de \$71,250.) | \$23,750.  |
| SAA       | DESTINATAIRE: Société Abitibi Matcité8eia<br>PROGRAMME: Soutien<br>RAISON: Transport de sages pour la consécration du père Vincent Cadieux comme évêque   | \$2,650.   |
| SAA       | DESTINATAIRE: Société Abitibi Matcité8eia<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Traduction simultanée lors de l'assemblée annuelle  | \$500.     |
| TOTAL:    |   | \$192,235. |



DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: ATTIKAMEKS  
COMMUNAUTÉ: MANOUANE

| ORGANISME | DÉTAILS  | MONTANT      |
|-----------|--|--------------|
| HQ        | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Déboisement, région Laurentides   | \$53,064.    |
| HQ        | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Aides et dépenses)<br>RAISON: Programme de mise en valeur de l'environnement, projet ligne RNDC  | \$250,000.   |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$7,000.     |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Construction du réseau routier et entretien des infrastructures<br>RAISON: Relier la réserve au réseau routier principal au cours de l'hiver 1991-1992  | \$97,700.    |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Construction du réseau routier et entretien des infrastructures<br>RAISON: Réparations d'urgence aux routes d'accès   | \$40,000.    |
| OPDQ      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Fonds de développement régional<br>RAISON: Construction d'un centre communautaire multifonctionnel (\$50,000. restent à être versés sur un total de \$464,000.)   | \$397,498.   |
| OPDQ      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Fonds de développement régional<br>RAISON: Aménagement d'un parc récréo-touristique (Dernier versement sur un total de \$171,000.)  | \$124,000.   |
| OPDQ      | DESTINATAIRE: Corporation Manawan Kitotakan inc.<br>PROGRAMME: Fonds de développement régional<br>RAISON: Construction d'une maison des communications abritant les services de communications et mise en place d'un réseau de câblodistribution des signaux de télévision | \$100,000.   |
| TOTAL:    |  | \$1,069,262. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: ATTIKAMEKS  
COMMUNAUTÉ: OBEDIJIAN

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT    |
|-----------|---|------------|
| HQ        | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Exploitation de la centrale et travaux d'isolation de maisons, région Montmorency            | \$129,000. |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire  | \$7,000.   |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Maison de jeunes d'Opitciwan<br>PROGRAMME: Soutien aux organismes<br>RAISON: Aide au fonctionnement du lieu de regroupement, d'information et d'entraide des jeunes                   | \$30,000.  |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Construction du réseau routier et entretien des infrastructures<br>RAISON: Relier la réserve au réseau routier principal au cours de l'hiver 1991-1992 | \$94,400.  |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Construction du réseau routier et entretien des infrastructures<br>RAISON: Réparations d'urgence aux routes d'accès                                    | \$50,000.  |
| SAA       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement communautaire<br>RAISON: Aide pour participer au raid Harricana 1992   | \$5,000.   |
| SAA       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Aide au groupe musical attikamek «Kiwetin»   | \$2,000.   |
| TOTAL:    |   | \$317,400. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: ATTIKAMEKS  
COMMUNAUTÉ: WEYMONTACHIE

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT    |
|-----------|---|------------|
| HQ        | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Exploitation de la centrale et travaux d'isolation de maisons, région Montmorency  | \$122,000. |
| HQ        | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Travaux forestiers et d'hydrométrie, projet Haut-Saint-Maurice  | \$25,700.  |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire  | \$7,000.   |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Société de communication des Attikameks et Montagnais<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Équipement de production pour la radio communautaire de Weymontachie                            | \$17,000.  |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Construction du réseau routier et entretien des infrastructures<br>RAISON: Relier la réserve au réseau routier principal et entretenir la piste d'atterrissage au cours de l'hiver 1991-1992 | \$34,398.  |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Construction du réseau routier et entretien des infrastructures<br>RAISON: Réparations d'urgence aux routes d'accès  | \$50,000.  |
| SAA       | DESTINATAIRE: École de Weymontachie<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Participation au festival des Premières nations à Lyon, France, en avril 1992   | \$1,500.   |
| TOTAL:    |   | \$257,598. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: ATTIKAMEKS  
COMMUNAUTÉ: GÉNÉRAL

| ORGANISME | DÉTAILS  | MONTANT    |
|-----------|--|------------|
| HQ        | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Frais de location et d'hébergement et main-d'oeuvre, projet Haut-Saint-Maurice   | \$21,309.  |
| HQ        | DESTINATAIRE: Conseil Atikamekw-Montagnais<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Démantèlement de barrage à l'état de vestiges, région Mauricie  | \$53,425.  |
| HQ        | DESTINATAIRE: Conseil de la nation atikamekw<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Aides et dépenses)<br>RAISON: Programme de mise en valeur de l'environnement, projet ligne RNDC  | \$163,500. |
| HQ        | DESTINATAIRE: Conseil de la nation atikamekw<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Aides et dépenses)<br>RAISON: Traduction en attikamek, programme de mise en valeur de l'environnement, poste La Vérendrye  | \$215.     |
| MAC       | DESTINATAIRE: Conseil de la nation atikamekw<br>PROGRAMME: Aide aux organismes en matière de patrimoine - projets de portée régionale<br>RAISON: Poursuite d'activités de développement culturel   | \$6,500.   |
| MAC       | DESTINATAIRE: Conseil de la nation atikamekw<br>PROGRAMME: Aide à la concertation régionale<br>RAISON: Poursuite des activités de développement culturel prévus dans un protocole d'entente intervenu avec le ministère des Affaires culturelles   | \$28,500.  |
| MEQ       | DESTINATAIRE: Conseil de la nation atikamekw<br>PROGRAMME: Aide au développement pédagogique<br>RAISON: Implantation du programme de transition bilingue   | \$20,000.  |
| MESS      | DESTINATAIRE: Cégep de Shawinigan<br>PROGRAMME: Enseignement collégial<br>RAISON: Formation en technique d'éducation spécialisée   | \$66,400.  |
| MFOQ      | DESTINATAIRE: Conseil de la nation atikamekw<br>PROGRAMME: Amélioration de la forêt: aménagement de la forêt publique<br>RAISON: Travaux sylvicoles réalisés à contrat pour REXFOR dans les forêts du domaine public (préparation de 422 ha de terrain (\$265,010.) et plantation de 1,671,860 plants (\$281,290.) | \$546,400. |
| MJQ       | DESTINATAIRE: Direction générale des services judiciaires<br>PROGRAMME: Soutien administratif à l'activité judiciaire<br>RAISON: Dépenses (salaire: \$19,258. et autres: \$11,780.) reliées à des activités concernant des Attikameks  | \$31,038.  |
| MMSRFP    | DESTINATAIRE: Conseil de la nation atikamekw<br>PROGRAMME: Subvention aux organismes autochtones pour le développement des ressources humaines<br>RAISON: Embauche d'un agent d'information et de promotion de la main-d'oeuvre  | \$26,433.  |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Conseil de la nation atikamekw<br>PROGRAMME: Soutien aux organismes<br>RAISON: Activité de formation d'un interprète attikamek oeuvrant pour la continuité des services de santé et des services sociaux dispensés à des autochtones hors de leur communauté   | \$6,945.   |
| SAA       | DESTINATAIRE: Attikamekw Aski<br>PROGRAMME: Développement communautaire<br>RAISON: Mise sur pied d'un centre d'adaptation de la main-d'oeuvre (CAMO) pour aider les entreprises  | \$3,750.   |
| SAA       | DESTINATAIRE: Attikamekw-Sipi<br>PROGRAMME: Développement communautaire<br>RAISON: Projet d'une enquête dans les communautés attikameks sur les modalités de mise sur pied d'un conseil régional de jeunes attikameks  | \$6,770.   |
| SAA       | DESTINATAIRE: Conseil de la nation atikamekw<br>PROGRAMME: Soutien<br>RAISON: Participation au salon Info-services Plus de Shawinigan les 30 avril, 1, 2 et 3 mai 1992   | \$1,550.   |
| TOTAL:    |  | \$982,735. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: ATTIKAMEKS & MONTAGNAIS  
COMMUNAUTÉ: GÉNÉRAL

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT    |
|-----------|---|------------|
| MAC       | DESTINATAIRE: Conseil Atikamekw-Montagnais<br>PROGRAMME: Expérience de travail<br>RAISON: Participation à un programme de formation dans le domaine culturel visant l'intégration au marché du travail de bénéficiaires de sécurité du revenu | \$300.     |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Société de communication des Attikameks et Montagnais<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Sessions de formation pour les responsables des radios communautaires attikameks et montagnaises    | \$11,000.  |
| MESS      | DESTINATAIRE: Cégep de Chicoutimi<br>PROGRAMME: Enseignement collégial<br>RAISON: Formation en soins infirmiers   | \$179,200. |
| SAA       | DESTINATAIRE: Société de communication des Attikameks et Montagnais<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Table de concertation sur les communications  | \$1,000.   |
| TOTAL:    |   | \$191,500. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: CRIS  
COMMUNAUTÉ: CHISASIBI

| ORGANISME | DÉTAILS  | MONTANT      |
|-----------|--|--------------|
| HQ        | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Aménagement faunique, projet La Grande-2A   | \$130,000.   |
| HQ        | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Gestion des déchets domestiques et essais d'aménagement, projet La Grande-1 (1986)  | \$331,240.   |
| HQ        | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Aménagement d'aires pour la sauvagine, projet Laforge-1   | \$26,035.    |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$2,000.     |
| MEQ       | DESTINATAIRE: Commission scolaire crie<br>PROGRAMME: Investissement des institutions d'enseignement primaire et secondaire public<br>RAISON: Partie de l'allocation supplémentaire allouée à des projets à caractère physique                      | \$648,541.   |
| MENVIO    | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Hygiène du milieu: opération régionale<br>RAISON: Traitement et frais de voyage de l'administrateur local assurant l'application du programme d'hygiène du milieu dans les terres crie de catégorie I | \$13,000.    |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Direction et gestion ministérielle<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones  | \$3,528.     |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Conseil régional cri de la santé et des services sociaux<br>PROGRAMME: Immobilisation des établissements de santé et de services sociaux<br>RAISON: Construction d'un foyer de groupe pour jeunes mésadaptés socio-affectifs         | \$312,000.   |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Immobilisation des établissements de santé et de services sociaux<br>RAISON: Remboursement des dépassements de coûts de la construction du Centre hospitalier de Chisasibi                            | \$673,000.   |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Organisme communautaire orienteur<br>PROGRAMME: Soutien aux organismes<br>RAISON: Aide au fonctionnement de l'organisme communautaire chargé de l'application des mesures prescrites par la loi sur les jeunes contrevenants         | \$50,000.    |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Association des femmes autochtones de Chisasibi<br>PROGRAMME: Lutte à la violence familiale<br>RAISON: Implantation d'une maison d'hébergement à Chisasibi, conception des structures d'accueil et formation du personnel            | \$60,000.    |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Construction du réseau routier et entretien des infrastructures<br>RAISON: Entretien de la piste d'atterrissage   | \$50,000.    |
| SAA       | DESTINATAIRE: Société des communications crie de la Baie-James<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Festival de musique cri «Naamun Nikamutaan» à Chisasibi   | \$3,000.     |
| -----     |  |              |
| TOTAL:    |  | \$2,302,344. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: CRIS  
COMMUNAUTÉ: EASTMAIN

| ORGANISME       | DÉTAILS   | MONTANT    |
|-----------------|---|------------|
| HQ              | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Aides et dépenses)<br>RAISON: Conférence régionale crie sur l'usage abusif des drogues et de l'alcool   | \$3,000.   |
| MAC             | DESTINATAIRE: Morley, Steward<br>PROGRAMME: Aide aux artistes professionnels - bourse de type B<br>RAISON: Création de toiles pour une publication sur l'art cri  | \$2,600.   |
| MCQ             | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire  | \$8,000.   |
| MEQ             | DESTINATAIRE: Commission scolaire crie<br>PROGRAMME: Investissement des institutions d'enseignement primaire et secondaire public<br>RAISON: Partie de l'allocation supplémentaire allouée à la rénovation de l'école et des résidences des professeurs | \$206,000. |
| MEQ             | DESTINATAIRE: Commission scolaire crie<br>PROGRAMME: Investissement des institutions d'enseignement primaire et secondaire public<br>RAISON: Partie de l'allocation supplémentaire allouée à des projets à caractère physique                           | \$120,494. |
| MENVIQ          | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Hygiène du milieu: opération régionale<br>RAISON: Traitement et frais de voyage de l'administrateur local assurant l'application du programme d'hygiène du milieu dans les terres crie de catégorie I      | \$13,000.  |
| MSSS            | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Direction et gestion ministérielle<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones   | \$1,283.   |
| -----<br>TOTAL: |   | \$354,377. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: CRIS  
COMMUNAUTÉ: MISTASSINI

| ORGANISME | DÉTAILS  | MONTANT      |
|-----------|--|--------------|
| HQ        | DESTINATAIRE: Mitsco Ventures<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Déboisement, projet Mont Bourdeau et diverses emprises   | \$93,377.    |
| HQ        | DESTINATAIRE: Mitsco Ventures<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Déboisement de l'emprise Assinica/Chibougamau, projet 12e ligne  | \$2,794,974. |
| HQ        | DESTINATAIRE: Mitsco Ventures<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Entretien des chemins quatre saisons entre le poste Abitibi et la fin du chemin Broadback  | \$281,036.   |
| MAC       | DESTINATAIRE: Matoush, Glenna<br>PROGRAMME: Aide aux artistes professionnels - bourse de type B<br>RAISON: Création de toiles pour exposition dans une galerie à Québec et à Montréal  | \$13,500.    |
| MAC       | DESTINATAIRE: Matoush, Glenna<br>PROGRAMME: Aide aux artistes professionnels - bourse de type B<br>RAISON: Permettre à un collectif d'artistes d'exposer à Toronto   | \$4,000.     |
| MEQ       | DESTINATAIRE: Commission scolaire crie<br>PROGRAMME: Investissement des institutions d'enseignement primaire et secondaire public<br>RAISON: Construction d'une école préscolaire, primaire et secondaire et de résidences de professeurs au coût (prévu en 1986) de \$8,581,000. (Solde au 31 mars 92: \$26,919.) | \$81,897.    |
| MENVIQ    | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Hygiène du milieu: opération régionale<br>RAISON: Traitement et frais de voyage de l'administrateur local assurant l'application du programme d'hygiène du milieu dans les terres crie de catégorie I   | \$13,000.    |
| MFOQ      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Amélioration de la forêt: aménagement de la forêt privée<br>RAISON: Fourniture de 198,250 plants pour le reboisement des terres de catégorie IA   | \$39,650.    |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Direction et gestion ministérielle<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones  | \$3,713.     |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Prévention de l'alcoolisme et des toxicomanies<br>RAISON: Sensibilisation à la culture crie et à l'expression artistique visant à développer l'autonomie individuelle et les relations interpersonnelles  | \$3,000.     |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Conseil régional cri de la santé et des services sociaux<br>PROGRAMME: Immobilisation des établissements de santé et de services sociaux<br>RAISON: Agrandissement de l'entrepôt du dispensaire  | \$45,000.    |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Construction du réseau routier et entretien des infrastructures<br>RAISON: Entretien de route menant à la réserve   | \$247,000.   |
| SAA       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement communautaire<br>RAISON: Aménagement d'un parc pour enfants au sein de la communauté  | \$5,000.     |
| SAA       | DESTINATAIRE: Matoush, Glenna<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Camp de peintres débutants et d'artistes reconnus: projet «Lieu de la création»  | \$3,000.     |
| SAA       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Soutien<br>RAISON: Dépenses reliées au référendum sur le transfert des terres à Oujé-Bougoumou  | \$12,000.    |
| TOTAL:    |  | \$3,640,147. |



DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: CRIS  
COMMUNAUTÉ: NÉMISCAU

| ORGANISME | DÉTAILS  | MONTANT      |
|-----------|--|--------------|
| HQ        | DESTINATAIRE: Nemaska Eenou cie<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Dénéigement du campement, projet 12e ligne   | \$16,402.    |
| HQ        | DESTINATAIRE: Nemaska Eenou cie<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Entretien de la route Matagami/LG-2 aux postes Némiscau et Albanel, région La Grande Rivière   | \$1,180,874. |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$8,000.     |
| MEQ       | DESTINATAIRE: Commission scolaire crie<br>PROGRAMME: Investissement des institutions d'enseignement primaire et secondaire public<br>RAISON: Construction d'une école préscolaire, primaire et secondaire et rénovation de bâtiments au coût (prévu en 1991) de \$4,302,000. (Solde au 31 mars 92: \$2,830,125.) | \$1,471,875. |
| MEQ       | DESTINATAIRE: Commission scolaire crie<br>PROGRAMME: Investissement des institutions d'enseignement primaire et secondaire public<br>RAISON: Partie de l'allocation supplémentaire allouée à des projets à caractère physique  | \$664,433.   |
| MENVIO    | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Hygiène du milieu: opération régionale<br>RAISON: Traitement et frais de voyage de l'administrateur local assurant l'application du programme d'hygiène du milieu dans les terres crie de catégorie I   | \$13,000.    |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Direction et gestion ministérielle<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones  | \$1,432.     |
| TOTAL:    |  | \$3,356,016. |

| ORGANISME       | DÉTAILS  | MONTANT    |
|-----------------|--|------------|
| MCQ             | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$5,000.   |
| MENVIQ          | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Hygiène du milieu: opération régionale<br>RAISON: Traitement et frais de voyage de l'administrateur local assurant l'application du programme d'hygiène du milieu dans les terres crie de catégorie I | \$13,000.  |
| MMSRFP          | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Subvention aux organismes autochtones pour le développement des ressources humaines<br>RAISON: Embauche d'un agent d'information et de promotion de la main-d'oeuvre                                  | \$18,983.  |
| MSSS            | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Fonctionnement des établissements de santé et de services sociaux<br>RAISON: Financement des services sanitaires au campement temporaire  | \$102,969. |
| MSSS            | DESTINATAIRE: Conseil régional cri de la santé et des services sociaux<br>PROGRAMME: Immobilisation des établissements de santé et de services sociaux<br>RAISON: Mise en place d'infrastructures socio-sanitaires temporaires à Oujé-Bougoumou    | \$102,969. |
| MSSS            | DESTINATAIRE: Hôpital de Chibougamau<br>PROGRAMME: Fonctionnement des établissements de santé et de services sociaux<br>RAISON: Transport de bénéficiaires cris d'Oujé-Bougoumou   | \$70,000.  |
| -----<br>TOTAL: |  | \$312,921. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: CRIS  
COMMUNAUTÉ: WASKAGANISH

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT    |
|-----------|---|------------|
| HQ        | DESTINATAIRE: Blackned Construction<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Gîte et couvert, location, main-d'oeuvre et divers, projet NBR  | \$431,136. |
| HQ        | DESTINATAIRE: École de Waskaganish<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Aides et dépenses)<br>RAISON: Voyage de fin d'année: frais d'hébergement  | \$520.     |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire  | \$8,000.   |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Société des communications cries de la Baie-James<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Équipement de production pour la radio communautaire de Waskaganish   | \$12,000.  |
| MEQ       | DESTINATAIRE: Commission scolaire crie<br>PROGRAMME: Investissement des institutions d'enseignement primaire et secondaire public<br>RAISON: Partie de l'allocation supplémentaire allouée à des projets à caractère physique                       | \$209,685. |
| MENVIQ    | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Hygiène du milieu: opération régionale<br>RAISON: Traitement et frais de voyage de l'administrateur local assurant l'application du programme d'hygiène du milieu dans les terres cries de catégorie I | \$13,000.  |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Direction et gestion ministérielle<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones   | \$2,775.   |
| TOTAL:    |   | \$677,116. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: CRIS  
COMMUNAUTÉ: WASWANIPÍ

| ORGANISME | DÉTAILS  | MONTANT    |
|-----------|--|------------|
| HQ        | DESTINATAIRE: Waswanipi Development Corp.<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Déboisement de diverses emprises   | \$125,328. |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$4,000.   |
| MEQ       | DESTINATAIRE: Commission scolaire crie<br>PROGRAMME: Investissement des institutions d'enseignement primaire et secondaire public<br>RAISON: Construction d'une école préscolaire, primaire et secondaire et rénovation de résidences de professeurs au coût (prévu en 1986) de \$5,128,000. (solde au 31 mars 92: \$0.) | \$347,869. |
| MENVIQ    | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Hygiène du milieu: opération régionale<br>RAISON: Traitement et frais de voyage de l'administrateur local assurant l'application du programme d'hygiène du milieu dans les terres crie de catégorie I   | \$13,000.  |
| MFOQ      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Amélioration de la forêt: aménagement de la forêt privée<br>RAISON: Fourniture de 374,875 plants pour le reboisement des terres de catégorie IA   | \$74,975.  |
| MFOQ      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Amélioration de la forêt: aménagement de la forêt privée<br>RAISON: Scarification de 263 ha en prévision du reboisement des terres de catégorie IB  | \$30,000.  |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Direction et gestion ministérielle<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones  | \$2,030.   |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Soutien aux organismes<br>RAISON: Organisation d'une conférence annuelle sur la toxicomanie   | \$2,000.   |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Construction du réseau routier et entretien des infrastructures<br>RAISON: Construction de route  | \$232,240. |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Construction du réseau routier et entretien des infrastructures<br>RAISON: Entretien de route   | \$103,600. |
| SAA       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Cinquième conférence sur l'abus des drogues et de l'alcool  | \$2,000.   |
| TOTAL:    |  | \$937,042. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: CRIS  
COMMUNAUTÉ: WEMINDJI

| ORGANISME | DÉTAILS  | MONTANT    |
|-----------|--|------------|
| HQ        | DESTINATAIRE: Air Wemindji inc.<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Transport de passagers et de marchandise, projets Grande-Baleine et NBR  | \$243,972. |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$7,000.   |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Société des communications crie de la Baie-James<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Équipement de production pour la radio communautaire de Wemindji  | \$15,000.  |
| MEQ       | DESTINATAIRE: Commission scolaire crie<br>PROGRAMME: Investissement des institutions d'enseignement primaire et secondaire public<br>RAISON: Partie de l'allocation supplémentaire allouée à la rénovation des résidences des professeurs          | \$106,964. |
| MEQ       | DESTINATAIRE: Commission scolaire crie<br>PROGRAMME: Investissement des institutions d'enseignement primaire et secondaire public<br>RAISON: Partie de l'allocation supplémentaire allouée à des projets à caractère physique                      | \$73,452.  |
| MENVIQ    | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Hygiène du milieu: opération régionale<br>RAISON: Traitement et frais de voyage de l'administrateur local assurant l'application du programme d'hygiène du milieu dans les terres crie de catégorie I | \$13,000.  |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Direction et gestion ministérielle<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones  | \$1,878.   |
| TOTAL:    |  | \$461,266. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: CRIS  
COMMUNAUTÉ: WHAPMAGOOSTUI

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT    |
|-----------|---|------------|
| MCQ       | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire  | \$7,000.   |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Société des communications crie de la Baie-James<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Équipement de production pour la radio communautaire de Whapmagoostui  | \$4,000.   |
| MEQ       | DESTINATAIRE: Commission scolaire crie<br>PROGRAMME: Investissement des institutions d'enseignement primaire et secondaire public<br>RAISON: Construction d'une école primaire et secondaire et rénovation de résidences de professeurs au coût (prévu en 1986) de \$3,641,000. (solde au 31 mars 92: \$102.) | \$19,298.  |
| MEQ       | DESTINATAIRE: Commission scolaire crie<br>PROGRAMME: Investissement des institutions d'enseignement primaire et secondaire public<br>RAISON: Partie de l'allocation supplémentaire allouée à la rénovation de la toiture de l'école   | \$180,000. |
| MEQ       | DESTINATAIRE: Commission scolaire crie<br>PROGRAMME: Investissement des institutions d'enseignement primaire et secondaire public<br>RAISON: Partie de l'allocation supplémentaire allouée à des projets à caractère physique   | \$76,770.  |
| MENVIQ    | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Hygiène du milieu: opération régionale<br>RAISON: Traitement et frais de voyage de l'administrateur local assurant l'application du programme d'hygiène du milieu dans les terres crie de catégorie I  | \$13,000.  |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Direction et gestion ministérielle<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones   | \$1,371.   |
| TOTAL:    |   | \$301,439. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: CRIS  
COMMUNAUTÉ: GÉNÉRAL

| ORGANISME | DÉTAILS  | MONTANT       |
|-----------|--|---------------|
| HQ        | DESTINATAIRE: Administration régionale crie<br>PROGRAMME: Versements aux autochtones<br>RAISON: Indemnisation selon la puissance hydroélectrique installée (article 25.1.7 de la Convention de la Baie-James et du Nord québécois)                                       | \$2,942,092.  |
| HQ        | DESTINATAIRE: Administration régionale crie<br>PROGRAMME: Versements aux autochtones<br>RAISON: Indemnisation selon la puissance hydroélectrique installée (article 25.1.15 de la Convention de la Baie-James et du Nord québécois)                                      | \$52,201.     |
| HQ        | DESTINATAIRE: Société Eeyou de la Baie-James<br>PROGRAMME: Versements aux autochtones<br>RAISON: Cinquième rachat annuel obligatoire, sur 10 ans, de la série d'obligations GN émises à titre de contribution à un fonds communautaire (10% de 35,000,000.)              | \$3,500,000.  |
| HQ        | DESTINATAIRE: Société Eeyou de la Baie-James<br>PROGRAMME: Versements aux autochtones<br>RAISON: Cinquième rachat annuel obligatoire, sur 20 ans, de la série d'obligations GO émises à titre de contribution à un fonds de développement économique (5% de 60,000,000.) | \$3,000,000.  |
| HQ        | DESTINATAIRE: Société Eeyou de la Baie-James<br>PROGRAMME: Versements aux autochtones<br>RAISON: Intérêts sur les obligations de la série GN émises à titre de contribution à un fonds communautaire (taux annuel de 9.5% sur 6/10 de \$35,000,000.)                     | \$1,995,000.  |
| HQ        | DESTINATAIRE: Société Eeyou de la Baie-James<br>PROGRAMME: Versements aux autochtones<br>RAISON: Intérêts sur les obligations de la série GO émises à titre de contribution à un fonds de développement économique (taux annuel de 9.75% sur 16/20 de \$60,000,000.)     | \$4,680,000.  |
| HQ        | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Guides et aides techniques, projet NBR   | \$91,535.     |
| HQ        | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Travaux d'archéologie  | \$10,483.     |
| HQ        | DESTINATAIRE: Air Creebec<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Affrètement d'avion, région La Grande Rivière  | \$702,226.    |
| HQ        | DESTINATAIRE: Air Creebec<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Transport aérien, Complexe La Grande   | \$87,814.     |
| HQ        | DESTINATAIRE: Air Creebec<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Transport aérien, projet 12e ligne et camp des Aulnaies  | \$9,968.      |
| HQ        | DESTINATAIRE: Air Creebec<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Transport aérien, projet poste Némiscau  | \$47,016.     |
| HQ        | DESTINATAIRE: Compagnie de Construction Cris<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Entretien de routes et location de pièces de machinerie lourde, région La Grande Rivière  | \$796,745.    |
| HQ        | DESTINATAIRE: Compagnie de Construction Cris<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Construction et déboisement, projet 12e ligne   | \$8,723,698.  |
| HQ        | DESTINATAIRE: Compagnie de Construction Cris<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Déboisement du réservoir LG-1, phase 3 projet La Grande (1986)  | \$2,755,000.  |
| HQ        | DESTINATAIRE: Compagnie de Construction Cris<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Entretien et réfection du tronçon est/ouest, Matagami/La Grande-2, Laforge-1/Brisay, projet Laforge-1   | \$12,893,000. |
| HQ        | DESTINATAIRE: Compagnie de Construction Cris<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Réfection additionnelle de route pour le tronçon est/ouest entre l'intersection Matagami/LG2 et Brisay, projet Laforge-1                            | \$7,124,000.  |
| HQ        | DESTINATAIRE: Compagnie de Construction Cris<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Travaux à Fontanges, projet Laforge-2   | \$5,427,645.  |
| HQ        | DESTINATAIRE: Compagnie de Construction Cris<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Démantèlement, transport et installation de dortoirs, projet Eastmain-1   | \$809,000.    |
| HQ        | DESTINATAIRE: Compagnie de Construction Cris<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Approvisionnement en carburant, projet ligne Brisay/Nikamo  | \$55,803.     |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: CRIS  
COMMUNAUTÉ: GÉNÉRAL

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT       |
|-----------|---|---------------|
| HQ        | DESTINATAIRE: Compagnie de Construction Cris<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Approvisionnement en carburant, projet poste Némiscau  | \$25,702.     |
| HQ        | DESTINATAIRE: Distribution d'énergie crie<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Distribution de produits pétroliers, région La Grande Rivière   | \$11,666.     |
| HQ        | DESTINATAIRE: Distribution d'énergie crie<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Achat et livraison de produits pétroliers, projets La Grande-2A, La Grande-1, Laforge-1, Brisay et Laforge-2  | \$3,118,050.  |
| HQ        | DESTINATAIRE: Distribution d'énergie crie<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Approvisionnement en produits pétroliers, projet 12e ligne  | \$174,657.    |
| HQ        | DESTINATAIRE: Distribution d'énergie crie<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Approvisionnement en carburant, projet ligne Brisay/Nikamo  | \$16,419.     |
| HQ        | DESTINATAIRE: Kepa Transport<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Transport terrestre, complexe La Grande  | \$581,250.    |
| HQ        | DESTINATAIRE: Kepa Transport<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Transport par camion, région La Grande Rivière   | \$13,454.     |
| HQ        | DESTINATAIRE: Pétroles Nisk (Taïga)<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Approvisionnement en carburant, région La Grande Rivière  | \$657,625.    |
| HQ        | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Traduction en cri, bulletin Eastmain-1/Némiscau   | \$376.        |
| MAC       | DESTINATAIRE: Association Cree Eeyou d'artisanat<br>PROGRAMME: Aide aux organismes en matière de patrimoine - projets de portée régionale<br>RAISON: Mise en valeur du patrimoine cri   | \$10,000.     |
| MAC       | DESTINATAIRE: Administration régionale crie<br>PROGRAMME: Aide aux organismes en matière de patrimoine - projets de portée régionale<br>RAISON: Programme de développement culturel en archéologie  | \$80,000.     |
| MAC       | DESTINATAIRE: Association Cree Eeyou d'artisanat<br>PROGRAMME: Aide à l'intervention régionale<br>RAISON: Formation et diffusion dans le domaine de la muséologie   | \$10,000.     |
| MAC       | DESTINATAIRE: Association Cree Eeyou d'artisanat<br>PROGRAMME: Aide à l'intervention régionale<br>RAISON: Formation et mise en marché de l'artisanat cri  | \$10,000.     |
| MAPAQ     | DESTINATAIRE: Grand conseil des Cris du Québec<br>PROGRAMME: Développement des pêches et de l'aquiculture<br>RAISON: Suivi de la pêche commerciale dans le territoire de la Baie James dans le cadre du programme de recherche et de développement en partenariat                       | \$30,000.     |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Société des communications cries de la Baie-James<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Entretien technique des stations communautaires cries et formation du personnel des stations  | \$10,000.     |
| MEQ       | DESTINATAIRE: Commission scolaire crie<br>PROGRAMME: Investissement des institutions d'enseignement primaire et secondaire public<br>RAISON: Allocation de base (\$698,749.) et partie de l'allocation supplémentaire (\$28,683.) non ventilée parmi les communautés                    | \$727,432.    |
| MEQ       | DESTINATAIRE: Commission scolaire crie<br>PROGRAMME: Fonctionnement des institutions d'enseignement primaire et secondaire<br>RAISON: Fonctionnement de la Commission scolaire et de son réseau d'enseignement  | \$60,000,000. |
| MESS      | DESTINATAIRE: Cégep John-Abbott<br>PROGRAMME: Enseignement collégial<br>RAISON: Formation en soins infirmiers   | \$216,200.    |
| MENVIQ    | DESTINATAIRE: Grand conseil des Cris du Québec<br>PROGRAMME: Gestion des milieux environnementaux: développement durable et conservation<br>RAISON: Permettre aux Cris de participer aux audiences publiques sur les directives environnementales concernant le complexe Grande-Baleine | \$25,000.     |
| MFQ       | DESTINATAIRE: Administration régionale crie<br>PROGRAMME: Gestion de la trésorerie et de la dette publique<br>RAISON: Intérêts sur les obligations émises à titre d'indemnités pour les développements futurs (article 25.2 de la Convention de la Baie-James et du Nord québécois)     | \$3,773,602.  |
| MJQ       | DESTINATAIRE: Direction des ressources matérielles<br>PROGRAMME: Soutien administratif à l'activité judiciaire<br>RAISON: Loyer pour des locaux qui sont aménagés à Chisasibi et qui servent à la cour itinérante de palais de justice pour les Cris                                    | \$25,313.     |



DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: CRIS  
COMMUNAUTÉ: GÉNÉRAL

| ORGANISME | DÉTAILS  | MONTANT       |
|-----------|--|---------------|
| MJQ       | DESTINATAIRE: Centre communautaire juridique de l'Abitibi-Témiscamingue<br>PROGRAMME: Soutien administratif à l'activité judiciaire<br>RAISON: Services offerts par le bureau de Chibougamau aux Cris des communautés de Mistassini, Waswanipi et Némiscau   | \$47,545.     |
| MJQ       | DESTINATAIRE: Direction générale des services judiciaires<br>PROGRAMME: Soutien administratif à l'activité judiciaire<br>RAISON: Dépenses (salaire) reliées à des activités concernant les Cris  | \$117,570.    |
| MJQ       | DESTINATAIRE: Direction générale des affaires juridiques<br>PROGRAMME: Services juridiques du gouvernement<br>RAISON: Dépenses de fonctionnement reliées aux autochtones (traitement: 66,672.\$, autres dépenses: 8,371.\$) pour le projet Grande Baleine  | \$75,043.     |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Association des trappeurs cris<br>PROGRAMME: Coordination en matière de ressources fauniques<br>RAISON: Fonctionnement du comité conjoint  | \$130,800.    |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Air Wemindji inc.<br>PROGRAMME: Coordination en matière de ressources fauniques<br>RAISON: Contrat de nolisement d'avions  | \$1,859.      |
| MMSRFP    | DESTINATAIRE: Grand conseil des Cris du Québec<br>PROGRAMME: Subvention aux organismes autochtones pour le développement des ressources humaines<br>RAISON: Implantation de comités locaux pour la gestion du programme de sécurité du revenu des chasseurs et piégeurs cris   | \$50,000.     |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Commission scolaire crie<br>PROGRAMME: Prévention de l'alcoolisme et des toxicomanies<br>RAISON: Formation de jeunes intervenants en collaboration avec le département de toxicomanie de l'Université de Montréal  | \$1,500.      |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Conseil régional cri de la santé et des services sociaux<br>PROGRAMME: Fonctionnement des établissements de santé et de services sociaux<br>RAISON: Dépenses de fonctionnement du conseil  | \$22,283,663. |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Conseil régional cri de la santé et des services sociaux<br>PROGRAMME: Fonctionnement des établissements de santé et de services sociaux<br>RAISON: Résorption d'une partie du déficit d'opération des années antérieures  | \$2,000,000.  |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Hôpital général de Montréal<br>PROGRAMME: Fonctionnement des établissements de santé et de services sociaux<br>RAISON: Accueil des patients cris   | \$852,874.    |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Conseil régional cri de la santé et des services sociaux<br>PROGRAMME: Immobilisation des établissements de santé et de services sociaux<br>RAISON: Acquisition de 28 maisons modulaires: soit quatorze à Chisasibi, quatre à Oujé-Bougoumou, Whapmagoostui, Mistassini et une à Eastmain et Whaswanipi  | \$1,409,000.  |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Conseil régional cri de la santé et des services sociaux<br>PROGRAMME: Immobilisation des établissements de santé et de services sociaux<br>RAISON: Ameublement des 28 maisons modulaires: soit quatorze à Chisasibi, quatre à Oujé-Bougoumou, Whapmagoostui, Mistassini et une à Eastmain et Whaswanipi | \$599,000.    |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Conseil régional cri de la santé et des services sociaux<br>PROGRAMME: Immobilisation des établissements de santé et de services sociaux<br>RAISON: Acquisition d'équipement   | \$192,860.    |
| MSP       | DESTINATAIRE: Commissaire à la déontologie policière<br>PROGRAMME: Commissaire à la déontologie policière<br>RAISON: Visites, conférences et sessions d'information à des Cris   | \$3,010.      |
| MSP       | DESTINATAIRE: Institut de police de Nicolet<br>PROGRAMME: Institut de police<br>RAISON: Cours de formation donné à des Cris  | \$22,932.     |
| MSP       | DESTINATAIRE: Conseils de bande<br>PROGRAMME: Sûreté du Québec: services policiers en milieu autochtone<br>RAISON: Subventions versées par la Sûreté du Québec aux bandes de Chisasibi, Waskaganish, Mistassini, Waswanipi, Wemindji, Nemaska et Eastmain pour assurer les services policiers dans ces communautés     | \$1,557,400.  |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Commission scolaire crie<br>PROGRAMME: Transport scolaire<br>RAISON: Transport des élèves de niveaux primaire, secondaire et post-secondaire sur le territoire et opération des véhicules nécessaires  | \$1,729,031.  |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Creeco<br>PROGRAMME: Construction du réseau routier et entretien des infrastructures<br>RAISON: Contrat de construction de la route du Nord  | \$2,500,000.  |
| OSRPC     | DESTINATAIRE: Office de la sécurité du revenu des chasseurs et piégeur cris<br>PROGRAMME: Sécurité du revenu des chasseurs et piégeur cris<br>RAISON: Assurer que la chasse, la pêche et le piégeage constituent un mode de vie convenable   | \$14,431,400. |
| OSRPC     | DESTINATAIRE: Office de la sécurité du revenu des chasseurs et piégeur cris<br>PROGRAMME: Sécurité du revenu des chasseurs et piégeur cris<br>RAISON: Administration du programme de sécurité du revenu des chasseurs et piégeurs cris   | \$830,000.    |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: CRIS  
COMMUNAUTÉ: GÉNÉRAL

| ORGANISME | DÉTAILS  | MONTANT        |
|-----------|--|----------------|
| SAA       | DESTINATAIRE: Administration régionale crie<br>PROGRAMME: Développement communautaire<br>RAISON: Colloques sur les pêches commerciales en milieu cri                             | \$5,000.       |
| SAA       | DESTINATAIRE: Conseil régional des jeunes cris du Québec<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Première conférence internationale des jeunes aborigènes à Québec | \$10,000.      |
|           |  | -----          |
| TOTAL:    |  | \$174,070,459. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: HURONS  
COMMUNAUTÉ: WENDAKE

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT    |
|-----------|---|------------|
| MAC       | DESTINATAIRE: Sioui-Durand, Yves<br>PROGRAMME: Aide aux artistes professionnels - bourse de type B<br>RAISON: Recherches préliminaires à l'écriture d'une oeuvre théâtrale sur le dynamisme millénaire de la migration                    | \$9,000.   |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire  | \$7,000.   |
| MEQ       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Aide au développement pédagogique<br>RAISON: Production de matériel didactique pour le programme de sciences humaines s'adressant aux élèves de 1e, 2e et 3e du primaire                     | \$37,250.  |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Opérations régionales: aménagement et exploitation de la faune<br>RAISON: Contrat accordé en vue de l'entretien du réseau routier du secteur Tourilli de la réserve faunique des Laurentides | \$25,000.  |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Opérations régionales: aménagement et exploitation de la faune<br>RAISON: Gestion d'activités de chasse et de pêche dans le secteur Tourilli de la réserve faunique des Laurentides          | \$20,000.  |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Prévention de l'alcoolisme et des toxicomanies<br>RAISON: Création théâtrale visant à sensibiliser les jeunes aux conséquences de l'usage et de l'abus des drogues                           | \$11,500.  |
| OPDQ      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Fonds de développement régional<br>RAISON: Construction d'une maison des jeunes  | \$10,000.  |
| SAA       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Construction d'une maison pour les jeunes  | \$10,000.  |
| SAA       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Aide à la régénération et à la revitalisation de la langue huronne   | \$25,000.  |
| TOTAL:    |   | \$154,750. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: MALÉCITES  
COMMUNAUTÉ: WITHWORTH

| ORGANISME | DÉTAILS | MONTANT |
|-----------|---------|---------|
|           |         | -----   |
| TOTAL:    |         | \$0.    |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: MICMACS  
COMMUNAUTÉ: GASPÉ

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT  |
|-----------|---|----------|
| SAA       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement économique<br>RAISON: Aide à la formation en menuiserie de trois Micmacs | \$3,000. |
|           |   | -----    |
| TOTAL:    |   | \$3,000. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: MICMACS  
COMMUNAUTÉ: GESGAPEGIAG

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT    |
|-----------|---|------------|
| HQ        | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Aides et dépenses)<br>RAISON: Services, région Matapédia   | \$1,438.   |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire  | \$8,000.   |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Opérations régionales: aménagement et exploitation de la faune<br>RAISON: Projets communautaires prévus dans le cadre de l'entente de pêche avec la bande            | \$35,000.  |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Opérations régionales: coordination des Opérations et soutien logistique<br>RAISON: Projets communautaires prévus dans le cadre de l'entente de pêche avec la bande  | \$20,000.  |
| MMSRFP    | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Subvention aux organismes autochtones pour le développement des ressources humaines<br>RAISON: Embauche d'un agent d'information et de promotion de la main-d'oeuvre | \$34,812.  |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Construction du réseau routier et entretien des infrastructures<br>RAISON: Entretien de la route dans les limites de la réserve                                      | \$1,660.   |
| SAA       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement économique<br>RAISON: Aide au regroupement des communautés micmaques   | \$3,500.   |
| SAA       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Soutien<br>RAISON: Aide à l'élaboration de la politique gouvernementale: regroupement des bandes micmaques   | \$1,250.   |
| TOTAL:    |   | \$105,660. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: MICMACS  
COMMUNAUTÉ: RESTIGOUCHE

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT    |
|-----------|---|------------|
| HQ        | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Aides et dépenses)<br>RAISON: Services, région Matapédia   | \$1,800.   |
| MAC       | DESTINATAIRE: Centre d'interprétation de la culture micmaque<br>PROGRAMME: Expérience de travail<br>RAISON: Participation à un programme de formation dans le domaine culturel visant l'intégration au marché du travail de bénéficiaires de sécurité du revenu | \$1,800.   |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire  | \$8,000.   |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Opérations régionales: coordination des Opérations et soutien logistique<br>RAISON: Participation du Conseil au programme régional de création d'emplois   | \$30,000.  |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Opérations régionales: conservation de la faune<br>RAISON: Contrat accordé en vue de mettre à la disposition de la Bande du support technique  | \$5,000.   |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Opérations régionales: aménagement et exploitation de la faune<br>RAISON: Subvention prévue dans l'entente sur la conservation du saumon atlantique signée avec le Conseil de bande                                | \$389,600. |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Prévention de l'alcoolisme et des toxicomanies<br>RAISON: Phase II du projet d'activités préventives réalisées en forêt dans des camps d'été   | \$5,000.   |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Construction du réseau routier et entretien des infrastructures<br>RAISON: Construction et entretien de la route dans les limites de la réserve  | \$9,055.   |
| SAA       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement économique<br>RAISON: Projets touristiques   | \$10,000.  |
| TOTAL:    |   | \$460,255. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: MICMACS  
COMMUNAUTÉ: GÉNÉRAL

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT |
|-----------|---|---------|
| MSP       | DESTINATAIRE: Commissaire à la déontologie policière<br>PROGRAMME: Commissaire à la déontologie policière<br>RAISON: Visites, conférences et sessions d'information à des Micmacs | \$606.  |
|           |   | -----   |
| TOTAL:    |   | \$606.  |



DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: MOHAWKS  
COMMUNAUTÉ: AKWESASNE

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT      |
|-----------|---|--------------|
| HQ        | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Lecture de compteurs, recouvrement et relations avec la clientèle, région Richelieu  | \$88,250.    |
| MAM       | DESTINATAIRE: Direction générale des relations avec les municipalités<br>PROGRAMME: Relation avec les municipalités<br>RAISON: Achat des services d'un négociateur pour discuter avec les représentants mohawks d'Akwesasne   | \$1,912.     |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire  | \$9,000.     |
| MMSRFP    | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Subvention aux organismes autochtones pour le développement des ressources humaines<br>RAISON: Embauche d'un agent d'information et de promotion de la main-d'oeuvre   | \$34,440.    |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Immobilisation des établissements de santé et de services sociaux<br>RAISON: Construction d'un centre d'hébergement pour adultes et personnes âgées: le centre Iakhisotha financé à part égale par le Canada, le Québec et l'Ontario | \$925,000.   |
| MSP       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Sûreté du Québec: services policiers en milieu autochtone<br>RAISON: Subvention versée par la Sûreté du Québec tel qu'il est prévu dans une entente visant à assurer les services policiers dans la communauté                       | \$667,400.   |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Construction du réseau routier et entretien des infrastructures<br>RAISON: Remplacement d'un ponton sur le ruisseau Brochet  | \$50,000.    |
| SAA       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement communautaire<br>RAISON: Étude de faisabilité pour un centre d'adaptation de la main-d'oeuvre (CAMO)   | \$5,000.     |
| SAA       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Soutien<br>RAISON: Embauche d'un agent de liaison  | \$50,000.    |
| SAA       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Soutien<br>RAISON: Colloque sur le développement d'un système judiciaire autochtone  | \$3,000.     |
| TOTAL:    |   | \$1,834,002. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

|           |  | MONTANT      |
|-----------|--|--------------|
| ORGANISME | DÉTAILS  | \$88,120.    |
| HQ        | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Lecture de compteurs, recouvrement et relations avec la clientèle, région Richelieu                                     | \$9,000.     |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$3,331,065. |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Centre hospitalier Kateri Memorial<br>PROGRAMME: Fonctionnement des établissements de santé et de services sociaux<br>RAISON: Dépenses de fonctionnement du Centre hospitalier                                   | \$80,578.    |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Système de transports terrestres: transport des personnes<br>RAISON: Surveillance policière et contrôle d'une voie réservée au transport collectif dans les limites de la réserve | \$283,114.   |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Construction du réseau routier et entretien des infrastructures<br>RAISON: Travaux de construction reliés au pont Mercier   | \$529,930.   |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Construction du réseau routier et entretien des infrastructures<br>RAISON: Travaux d'entretien du pont Mercier  | \$5,000.     |
| SAA       | DESTINATAIRE: Alwyn Morris Education and Athletic Foundation<br>PROGRAMME: Développement communautaire<br>RAISON: Fonctionnement de l'organisme  |              |
| TOTAL:    |  | \$4,326,807. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: MOHAWKS  
COMMUNAUTÉ: KANESATAKE

| ORGANISME | DÉTAILS  | MONTANT    |
|-----------|--|------------|
| HQ        | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Déboisement et élagage, région Laurentides  | \$129,264. |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire                                 | \$9,000.   |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Construction du réseau routier et entretien des infrastructures<br>RAISON: Réfection et entretien des routes dans les limites de la réserve | \$74,000.  |
| TOTAL:    |  | \$212,264. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: MOHAWKS  
COMMUNAUTÉ: GÉNÉRAL

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT      |
|-----------|---|--------------|
| HQ        | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Montage d'acier de structure, vice-présidence: équipement de production et édifices                                     | \$226,661.   |
| MESS      | DESTINATAIRE: Cégep John-Abbott<br>PROGRAMME: Enseignement collégial<br>RAISON: Formation en soins infirmiers   | \$62,100.    |
| MJQ       | DESTINATAIRE: Direction générale des services judiciaires<br>PROGRAMME: Soutien administratif à l'activité judiciaire<br>RAISON: Dépenses (salaire: \$94,948. et autres: \$252,479.) reliées à des activités concernant des Mohawks | \$347,427.   |
| MSP       | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>PROGRAMME: Sécurité civile<br>RAISON: Aide financière accordée aux autochtones de Kahnawake et Kanesatake  | \$2,002,142. |
| MSP       | DESTINATAIRE: Commissaire à la déontologie policière<br>PROGRAMME: Commissaire à la déontologie policière<br>RAISON: Enquêtes menées dans les diverses communautés mohawks  | \$1,697.     |
| SAA       | DESTINATAIRE: Recherches amérindiennes du Québec<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Publication d'un ouvrage sur les guerres iroquoises  | \$2,000.     |

-----  
TOTAL: \$2,642,027.

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: MONTAGNAIS  
COMMUNAUTÉ: BETSIAMITES

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT      |
|-----------|---|--------------|
| MCQ       | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire  | \$5,000.     |
| MEQ       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Aide au développement pédagogique<br>RAISON: Production de matériel didactique pour le programme de langue montagnaise de 5e et 6e années du primaire  | \$34,640.    |
| MEQ       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Aide au développement pédagogique<br>RAISON: Projet d'intégration des différentes cultures et langues  | \$15,000.    |
| MFOQ      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Amélioration de la forêt: aménagement de la forêt privée<br>RAISON: Fourniture de 136,000 plants pour le reboisement des terres de la Réserve  | \$27,200.    |
| MSP       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Sécurité civile<br>RAISON: Aide financière accordée à la suite des incendies de forêts de la Côte-Nord   | \$121,664.   |
| MSP       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Sûreté du Québec: services policiers en milieu autochtone<br>RAISON: Subvention versée par la Sûreté du Québec tel qu'il est prévu dans une entente visant à assurer les services policiers dans la communauté | \$339,300.   |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Construction du réseau routier et entretien des infrastructures<br>RAISON: Travaux de construction de route à l'intérieur des limites de la réserve  | \$514,249.   |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Construction du réseau routier et entretien des infrastructures<br>RAISON: Travaux d'entretien de route à l'intérieur des limites de la réserve  | \$44,240.    |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Construction du réseau routier et entretien des infrastructures<br>RAISON: Aide à l'entretien de route à l'intérieur des limites de la réserve   | \$600.       |
| SAA       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Projet Uauitshitun: séjour en forêt, lutte aux abus des drogues et de l'alcool   | \$5,000.     |
| TOTAL:    |   | \$1,106,893. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: MONTAGNAIS  
COMMUNAUTÉ: LA ROMAINE

| ORGANISME | DÉTAILS  | MONTANT   |
|-----------|--|-----------|
| MCQ       | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$8,000.  |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Société de communication des Attikameks et Montagnais<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Équipement de production pour la radio communautaire de La Romaine                                 | \$10,000. |
| OPDQ      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Création d'emplois communautaires<br>RAISON: Exploitation de la pourvoirie Olamen en vue de la création de neuf emplois saisonniers permanents<br>(Dernier versement sur un total de \$91,725.) | \$9,172.  |
| SAA       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement communautaire<br>RAISON: Aide à l'équipe de volley-ball   | \$500.    |
| TOTAL:    |  | \$27,672. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: MONTAGNAIS  
COMMUNAUTÉ: LES ESCOUMINS

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT    |
|-----------|---|------------|
| MCQ       | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire  | \$5,000.   |
| MFOQ      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Amélioration de la forêt: aménagement de la forêt publique<br>RAISON: Travaux sylvicoles réalisés à contrat pour REXFOR dans les forêts du domaine public (437 ha) | \$304,000. |
| MSP       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Sécurité civile<br>RAISON: Aide financière accordée à la suite des incendies de forêts de la Côte-Nord   | \$50,058.  |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Construction du réseau routier et entretien des infrastructures<br>RAISON: Aide à l'entretien de la route à l'intérieur des limites de la réserve                  | \$10,000.  |
| TOTAL:    |   | \$369,058. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: MONTAGNAIS  
COMMUNAUTÉ: MASHTEUATSH

| ORGANISME | DÉTAILS  | MONTANT    |
|-----------|--|------------|
| HQ        | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Aides et dépenses)<br>RAISON: Fêtes amérindiennes inter-bandes   | \$4,000.   |
| MAC       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Soutien à l'implantation et à l'amélioration des équipements culturels<br>RAISON: Études en vue de l'agrandissement du Musée amérindien; montant transféré de l'Office de planification et de développement du Québec | \$40,000.  |
| MAC       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Soutien à l'implantation et à l'amélioration des équipements culturels<br>RAISON: Étude sur la mise en valeur de «pôles de vie» sur le territoire de Mashteuiatsh   | \$27,500.  |
| MAC       | DESTINATAIRE: Danse Lab-Pildowi<br>PROGRAMME: Aide aux organismes en danse<br>RAISON: Aide à l'organisme de danseurs dans la création et la recherche  | \$24,200.  |
| MAC       | DESTINATAIRE: Musée amérindien de Pointe-Bleue<br>PROGRAMME: Aide aux musées privés et aux centres d'exposition<br>RAISON: Aide au fonctionnement  | \$114,695. |
| MAC       | DESTINATAIRE: Robertson, Diane<br>PROGRAMME: Aide aux artistes professionnels - bourse de type B<br>RAISON: Réaliser l'installation : «L'esprit des animaux»   | \$8,625.   |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$5,000.   |
| MFOQ      | DESTINATAIRE: Coopérative agro-forestière de Pointe-Bleue<br>PROGRAMME: Amélioration de la forêt: aménagement de la forêt publique<br>RAISON: Travaux sylvicoles réalisés à contrat pour REXFOR dans les forêts du domaine public (231 ha)                         | \$80,000.  |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Opérations régionales: conservation de la faune<br>RAISON: Contrat accordé en vue du suivi de la pêche traditionnelle en eaux libres dans le lac Saint-Jean   | \$9,999.   |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Opérations régionales: conservation de la faune<br>RAISON: Contrat accordé en vue de l'évaluation de la pêche d'alimentation sur la glace du lac Saint-Jean   | \$9,999.   |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Aide au développement des équipements de loisir<br>RAISON: Réparation de la toiture du complexe sportif (2e versement pour le projet évalué en 1990 à \$276,500.)   | \$79,795.  |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Fonctionnement des établissements de santé et de services sociaux<br>RAISON: Coordination des services médicaux et infirmiers offerts sur la réserve  | \$119,404. |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Construction du réseau routier et entretien des infrastructures<br>RAISON: Aide à l'entretien de route à l'intérieur des limites de la réserve  | \$4,401.   |
| OPDQ      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Fonds de développement régional<br>RAISON: Agrandissement du musée local (\$240,000. restent à être versés sur un total de \$250,000.)  | \$10,000.  |
| OPDQ      | DESTINATAIRE: Société touristique Innu<br>PROGRAMME: Fonds de développement régional<br>RAISON: Étude de faisabilité sur les pourvoies autochtones (\$29,840\$ restent à être versés sur un total de \$59,840.)  | \$30,000.  |
| SAA       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement économique<br>RAISON: Élaboration d'une stratégie de développement communautaire  | \$10,000.  |
| SAA       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement économique<br>RAISON: Projets d'étude d'interprétation retenus lors du Sommet socio-économique du Saguenay-Lac-Saint-Jean   | \$10,000.  |
| SAA       | DESTINATAIRE: Fêtes amérindiennes inter-bandes 1991<br>PROGRAMME: Développement économique<br>RAISON: Programme de lutte à l'abus des drogues et de l'alcool dans le cadre des fêtes inter-bandes organisées par la communauté de Mashteuiatsh                     | \$5,000.   |
| SAA       | DESTINATAIRE: Fêtes amérindiennes inter-bandes 1991<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Programme de lutte à l'abus des drogues et de l'alcool dans le cadre des fêtes inter-bandes organisées par la communauté de Mashteuiatsh                 | \$5,000.   |
| SAA       | DESTINATAIRE: Marc, Simeon<br>PROGRAMME: Soutien<br>RAISON: Conception et réalisation d'une oeuvre d'art autochtone  | \$1,000.   |



DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: MONTAGNAIS  
COMMUNAUTÉ: MASHTEUIATSH

| ORGANISME | DÉTAILS  | MONTANT           |
|-----------|--|-------------------|
| SAA       | DESTINATAIRE: Corporation culturelle Mamu<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Réalisation d'un programme socio-culturel s'adressant aux autochtones et à la population en général dans le contexte du 500e anniversaire de la découverte de l'Amérique | \$4,000.          |
|           |  | -----             |
|           |  | TOTAL: \$602,618. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.GROUPE: MONTAGNAIS  
COMMUNAUTÉ: MATIMEKOSH

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT   |
|-----------|---|-----------|
| MAC       | DESTINATAIRE: McKenzie, Joseph<br>PROGRAMME: Aide aux artistes professionnels - bourse de type B<br>RAISON: Participation à l'événement international «Polyphonix 16, Oralité», à Québec  | \$2,530.  |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire  | \$8,000.  |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Corporation Matimekosh-Lac-John inc.<br>PROGRAMME: Gestion interne et soutien<br>RAISON: Réparation de véhicules  | \$716.    |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Gestion interne et soutien<br>RAISON: Transport de marchandises  | \$140.    |
| MLCP      | DESTINATAIRE: McKenzie, Alfred<br>PROGRAMME: Développement du loisir, des sports et du plein air<br>RAISON: Projet «Jeunes volontaires»: agent de formation   | \$5,137.  |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Prévention de l'alcoolisme et des toxicomanies<br>RAISON: Projet d'intervention et de sensibilisation de groupe dans le cadre d'activités vécues en forêt  | \$11,100. |
| OPDQ      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Fonds de développement régional<br>RAISON: Formation de jeunes travailleurs qui démolissent un bloc d'appartements vétuste et récupèrent les matériaux pour construire deux camps de trappe (\$4,000. restent à être versés sur un total de \$10,000.) | \$6,000.  |
| SAA       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement communautaire<br>RAISON: Construction de camps de trappe aux environs de Matimekosh  | \$5,000.  |
| SAA       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Soutien<br>RAISON: Financement de la table spéciale de revendications territoriales  | \$10,000. |
| SAA       | DESTINATAIRE: Studio Innu<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Équipements de loisir pour combattre la toxicomanie   | \$3,000.  |
| TOTAL:    |   | \$51,623. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: MONTAGNAIS  
COMMUNAUTÉ: MINGAN

| ORGANISME | DÉTAILS  | MONTANT   |
|-----------|--|-----------|
| MAC       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Aide aux municipalités<br>RAISON: Recherches archéologiques à l'embouchure de la rivière Mingan             | \$9,000.  |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire | \$8,000.  |
| SAA       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement communautaire<br>RAISON: Reconstruction du chalet des scouts                                  | \$5,000.  |
| SAA       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Colloque sur les services communautaires, publics et parapublics    | \$750.    |
| -----     |  |           |
| TOTAL:    |  | \$22,750. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: MONTAGNAIS  
COMMUNAUTÉ: NATASHQUAN

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT   |
|-----------|---|-----------|
| HQ        | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Aides et dépenses)<br>RAISON: Rénovation d'un bâtiment  | \$500.    |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire            | \$8,000.  |
| SAA       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement communautaire<br>RAISON: Transport de 15 joueurs pour le tournoi amérindien de hockey à Roberval         | \$2,000.  |
| SAA       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement communautaire<br>RAISON: Participation au tournoi régional de volley-ball à Sept-Îles (équipe féminine)  | \$500.    |
| SAA       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement communautaire<br>RAISON: Participation au tournoi régional de volley-ball à Sept-Îles (équipe masculine) | \$500.    |
| SAA       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement communautaire<br>RAISON: Aide à l'équipe de volley-ball  | \$500.    |
| SAA       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement communautaire<br>RAISON: Participation au tournoi de hockey provincial amérindien                        | \$2,000.  |
| SAA       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement communautaire<br>RAISON: Activités culturelles et sportives  | \$1,000.  |
| SAA       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Soutien<br>RAISON: Cérémonie de graduation pour les agents territoriaux  | \$500.    |
| TOTAL:    |   | \$15,500. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: MONTAGNAIS  
COMMUNAUTÉ: PAKUASHIPI

| ORGANISME | DÉTAILS  | MONTANT   |
|-----------|--|-----------|
| MAC       | DESTINATAIRE: Bellefleur, Jean-Robert<br>PROGRAMME: Aide aux artistes professionnels - bourse de type B<br>RAISON: Production d'un démo à partir de chansons originales, créées par le groupe TEPENTANUM                         | \$1,000.  |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$8,000.  |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Société de communication des Attikameks et Montagnais<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Équipement de production pour la radio communautaire de Pakuashipi                     | \$5,000.  |
| OPDQ      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Création d'emplois communautaires<br>RAISON: Exploitation d'un magasin général en vue de la création de trois emplois à temps partiel (Dernier versement sur un total de \$65,400.) | \$6,400.  |
| TOTAL:    |  | \$20,400. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: MONTAGNAIS  
COMMUNAUTÉ: SEPT-ÎLES/MALIOTENAM

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT    |
|-----------|---|------------|
| HQ        | DESTINATAIRE: Société d'aménagement et de développement forestier<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Terrassement, projet poste Arnaud   | \$474,691. |
| HQ        | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Services, projets Sainte-Marguerite et poste Arnaud   | \$22,221.  |
| HQ        | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Aides et dépenses)<br>RAISON: Soirée commémorative des anciens chefs de la communauté   | \$1,000.   |
| HQ        | DESTINATAIRE: Roussan, éditeur<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Aides et dépenses)<br>RAISON: Série de livres sur les artistes autochtones, Volume 1: André Volant  | \$10,000.  |
| HQ        | DESTINATAIRE: Promotion Innu Nikamu inc.<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Aides et dépenses)<br>RAISON: Festival de musique autochtone  | \$500.     |
| HQ        | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Aides et dépenses)<br>RAISON: Programme de mise en valeur de l'environnement, projet AFRT   | \$59,160.  |
| MAC       | DESTINATAIRE: Promotion Innu Nikamu inc.<br>PROGRAMME: Aide aux organismes de diffusion des arts de la scène<br>RAISON: Aider au développement de l'organisation du festival de musique autochtone de Sept-Îles; \$30,000. proviennent de l'Office de planification et de développement du Québec; dernier versement d'un total de \$135,000. | \$45,000.  |
| MAC       | DESTINATAIRE: Fontaine, Cyrille<br>PROGRAMME: Aide aux artistes professionnels - bourse de type B<br>RAISON: Participation à l'événement international «Polyphonix 16, Oralité», à Québec   | \$1,020.   |
| MAC       | DESTINATAIRE: McKenzie, Philippe<br>PROGRAMME: Aide aux artistes professionnels - bourse de type B<br>RAISON: Production d'un démo à partir des résultats d'une recherche de création musicale  | \$15,000.  |
| MAC       | DESTINATAIRE: Institut éducatif et culturel montagnais<br>PROGRAMME: Aide à l'intervention régionale<br>RAISON: Publication d'un livre d'art sur l'artiste montagnais André Volant  | \$5,000.   |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire  | \$5,000.   |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Opérations régionales: conservation de la faune<br>RAISON: Contrat accordé pour la gestion de la pêche d'alimentation dans la rivière Moisie   | \$30,542.  |
| MMSRFP    | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Subvention aux organismes autochtones pour le développement des ressources humaines<br>RAISON: Embauche d'un agent d'information et de promotion de la main-d'oeuvre   | \$22,163.  |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Prévention de l'alcoolisme et des toxicomanies<br>RAISON: Projet de prévention et de thérapie de groupe basé sur la spiritualité et l'art autochtones  | \$12,144.  |
| MSP       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Sécurité civile<br>RAISON: Aide financière accordée à la suite des incendies de forêts de la Côte-Nord   | \$321,442. |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Construction du réseau routier et entretien des infrastructures<br>RAISON: Entretien de route à l'intérieur des limites de la réserve durant l'hiver   | \$7,412.   |
| OPDQ      | DESTINATAIRE: Promotion Innu Nikamu inc.<br>PROGRAMME: Fonds de développement régional<br>RAISON: Soutien du développement de l'organisation du festival de musique autochtone (Dernier versement sur un total de \$90,000.)  | \$30,000.  |
| SAA       | DESTINATAIRE: Société de développement économique d'Uashat-Maliotenam<br>PROGRAMME: Développement économique<br>RAISON: Réalisation d'un plan de développement touristique  | \$4,000.   |
| SAA       | DESTINATAIRE: Productions Innut de Sept-Îles<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Exposition des oeuvres d'André Volant au Musée régional de Sept-Îles   | \$3,000.   |
| SAA       | DESTINATAIRE: Troupe Tshakapesh<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Transport de la troupe à la première rencontre de la pluralité au Mexique en avril 1992   | \$2,000.   |
| SAA       | DESTINATAIRE: Nanouk Films Ltée<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Production d'un vidéoclip de Kashtin  | \$1,000.   |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: MONTAGNAIS  
COMMUNAUTÉ: SEPT-ÎLES/MALIOTENAM

| ORGANISME | DÉTAILS | MONTANT             |
|-----------|---------|---------------------|
|           |         | -----               |
|           |         | TOTAL: \$1,072,295. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: MONTAGNAIS  
COMMUNAUTÉ: GÉNÉRAL

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT    |
|-----------|---|------------|
| HQ        | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Frais de location et d'hébergement et embauche d'un assistant de recherche  | \$13,416.  |
| HQ        | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Travaux de construction, vice-présidence: équipement de production et édifices  | \$64,620.  |
| HQ        | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Traduction, programme de mise en valeur de l'environnement  | \$931.     |
| HQ        | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Traduction en montagnais de documents relatifs à l'entretien des emprises de lignes, région Manicouagan   | \$1,350.   |
| HQ        | DESTINATAIRE: Conseil Atikamekw-Montagnais<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Traduction en montagnais, projet Ashuapmushuan et suréquipement Manic-3  | \$4,950.   |
| HQ        | DESTINATAIRE: Conseil Atikamekw-Montagnais<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Aides et dépenses)<br>RAISON: Lancement d'un logiciel sur la main-d'oeuvre montagnaise  | \$350.     |
| MAC       | DESTINATAIRE: Institut éducatif et culturel montagnais<br>PROGRAMME: Aide aux organismes en matière de patrimoine - projets de portée régionale<br>RAISON: Projet d'une vidéo sur la rencontre des aînés  | \$10,000.  |
| MAC       | DESTINATAIRE: Institut éducatif et culturel montagnais<br>PROGRAMME: Aide à l'intervention régionale<br>RAISON: Publication de «Arts et métiers d'art», manuscrit du père Jean Fortin   | \$2,100.   |
| MAC       | DESTINATAIRE: Institut éducatif et culturel montagnais<br>PROGRAMME: Aide à l'intervention régionale<br>RAISON: Étude des besoins en matière de formation professionnelle autochtone  | \$5,000.   |
| MAC       | DESTINATAIRE: Institut éducatif et culturel montagnais<br>PROGRAMME: Aide à la concertation régionale<br>RAISON: Poursuite des activités de développement culturel prévus dans un protocole d'entente intervenu avec le ministère des Affaires culturelles  | \$52,000.  |
| MEQ       | DESTINATAIRE: Institut éducatif et culturel montagnais<br>PROGRAMME: Aide au développement pédagogique<br>RAISON: Éducation au choix de carrière  | \$30,000.  |
| MESS      | DESTINATAIRE: Cégep de Sept-Îles<br>PROGRAMME: Enseignement collégial<br>RAISON: Structure d'accueil et d'encadrement d'élèves autochtones  | \$100,000. |
| MJQ       | DESTINATAIRE: Direction générale des services judiciaires<br>PROGRAMME: Soutien administratif à l'activité judiciaire<br>RAISON: Dépenses (salaire) reliées à des activités concernant les Montagnais   | \$6,636.   |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Conseil Atikamekw-Montagnais<br>PROGRAMME: Soutien aux organismes<br>RAISON: Projet «Eukuan ume ninan etentamat - Voilà c'est notre opinion» devant permettre une meilleure compréhension des conditions de vie des femmes montagnaises   | \$5,000.   |
| OPDQ      | DESTINATAIRE: Corporation de développement économique montagnaise inc.<br>PROGRAMME: Fonds de développement régional<br>RAISON: Création d'un organisme de concertation régionale desservant les neuf communautés montagnaises de la Côte-Nord (\$125,000\$ restent à être versés sur un total de \$215,000.) | \$25,000.  |
| SAA       | DESTINATAIRE: Conseil Atikamekw-Montagnais<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Projet d'étude sur la situation des femmes montagnaises  | \$3,000.   |
| SAA       | DESTINATAIRE: Institut éducatif et culturel montagnais<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Réalisation des projets: «Conseil des aînés» et «Formation culturelle»   | \$7,500.   |
| SAA       | DESTINATAIRE: Institut éducatif et culturel montagnais<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Lexique sur l'utilisation des termes d'enseignement en milieu scolaire montagnais  | \$3,500.   |
| TOTAL:    |   | \$335,353. |



DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: NASKAPIS  
COMMUNAUTÉ: KAWAWACHIKAMACH

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT      |
|-----------|---|--------------|
| HQ        | DESTINATAIRE: Société de développement des Naskapis<br>PROGRAMME: Versements aux autochtones<br>RAISON: Indemnisation selon la puissance hydroélectrique installée (article 16.1.6 de la Convention du Nord-Est québécois)  | \$204,840.   |
| HQ        | DESTINATAIRE: Services Naskapi/Adoshaouana/Québéco (Co-entreprise)<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Exploitation de campements d'exploitation, projet Grande-Baleine   | \$2,035,521. |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Société de développement des Naskapis<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire  | \$7,000.     |
| MEQ       | DESTINATAIRE: Commission scolaire Eastern Québec<br>PROGRAMME: Investissement des institutions d'enseignement primaire et secondaire public<br>RAISON: Allocation supplémentaire pour des projets à caractère physique à l'école des Naskapis                               | \$19,828.    |
| MEQ       | DESTINATAIRE: Commission scolaire Eastern Québec<br>PROGRAMME: Fonctionnement des institutions d'enseignement primaire et secondaire<br>RAISON: Fonctionnement de l'école des Naskapis  | \$2,200,000. |
| MFQ       | DESTINATAIRE: Société de développement des Naskapis<br>PROGRAMME: Gestion de la trésorerie et de la dette publique<br>RAISON: Intérêts sur les obligations émises à titre d'indemnités pour les développements futurs (article 16.2 de la Convention du Nord-Est québécois) | \$384,420.   |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Coordination en matière de ressources fauniques<br>RAISON: Programme d'aide aux chasseurs naskapis tel que prévu dans la Convention du Nord-Est québécois  | \$136,390.   |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Coordination en matière de ressources fauniques<br>RAISON: Cueillette et compilation des données nécessaires à l'établissement des niveaux d'exploitation garantis par la Convention du Nord-Est québécois                     | \$14,500.    |
| MMSRFP    | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Subvention aux organismes autochtones pour le développement des ressources humaines<br>RAISON: Embauche d'un agent d'information et de promotion de la main-d'oeuvre   | \$28,644.    |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Direction et gestion ministérielle<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones   | \$1,420.     |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Prévention de l'alcoolisme et des toxicomanies<br>RAISON: Enregistrement, rédaction et publication de témoignages d'autochtones naskapis en voie de réadaptation   | \$15,000.    |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Côte-Nord<br>PROGRAMME: Fonctionnement des établissements de santé et de services sociaux<br>RAISON: Dépenses d'opération du dispensaire de Kawawachikamach  | \$1,630,466. |
| MSP       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Sûreté du Québec: services policiers en milieu autochtone<br>RAISON: Subvention versée par la Sûreté du Québec tel qu'il est prévu dans une entente visant à assurer les services policiers dans la communauté                 | \$227,100.   |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Conseil de bande<br>PROGRAMME: Construction du réseau routier et entretien des infrastructures<br>RAISON: Entretien de la route menant à Schefferville  | \$130,000.   |
| TOTAL:    |   | \$7,035,129. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: TOUS LES INDIENS  
COMMUNAUTÉ: GÉNÉRAL

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT   |
|-----------|---|-----------|
| OPDQ      | DESTINATAIRE: Assemblée des Premières nations du Québec et du Labrador<br>PROGRAMME: Fonds de développement régional<br>RAISON: Étude visant la mise sur pied d'une corporation de développement économique au sein de l'association des Premières nations du Québec et du Labrador | \$37,000. |
| SAA       | DESTINATAIRE: Régime des bénéfices autochtones<br>PROGRAMME: Développement économique<br>RAISON: Expansion du régime et instauration d'assurances collectives   | \$10,000. |
| SAA       | DESTINATAIRE: Club de hockey des Premières nations<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Aider au rapprochement entre jeunes de différentes nationalités  | \$500.    |
| SAA       | DESTINATAIRE: Institut de formation autochtone<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Formation des agentes d'intervention dans le milieu pour combattre la violence   | \$10,000. |
| TOTAL:    |   | \$57,500. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: INUIT  
COMMUNAUTÉ: AKULIVIK

| ORGANISME | DÉTAILS  | MONTANT      |
|-----------|--|--------------|
| MAC       | DESTINATAIRE: Alasuak, Levi<br>PROGRAMME: Aide aux artistes professionnels - bourse de type B<br>RAISON: Assister à l'exposition de ses sculptures au Midwest International Festival en Ohio   | \$4,800.     |
| MAC       | DESTINATAIRE: Amittu, Aisa<br>PROGRAMME: Aide aux artistes professionnels - bourse de type B<br>RAISON: Stage en gravure   | \$3,500.     |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Opérations des équipements livrés l'été précédent<br>RAISON: Opération du poste d'approvisionnement d'eau potable  | \$65,635.    |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Amélioration des infrastructures des municipalités nordiques (Service de la dette)<br>RAISON: Remboursement des emprunts   | \$763,791.   |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Compensation tenant lieu de taxes à l'égard des immeubles du gouvernement<br>RAISON: Versement pour l'année 1991   | \$94,195.    |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Financement des services municipaux nordiques<br>RAISON: Services municipaux réguliers   | \$423,852.   |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>PROGRAMME: Location de terrains pour différents organismes gouvernementaux et paragouvernementaux<br>RAISON: Versements pour l'année 1991  | \$4,149.     |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$7,500.     |
| MEQ       | DESTINATAIRE: Commission scolaire Kativik<br>PROGRAMME: Investissement des institutions d'enseignement primaire et secondaire public<br>RAISON: Partie de l'allocation supplémentaire allouée à des projets à caractère physique                       | \$85,000.    |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>PROGRAMME: Direction et gestion ministérielle<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones  | \$1,223.     |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Neilson Excavation inc.<br>PROGRAMME: Transport aérien<br>RAISON: Construction d'une piste, voie de circulation, abri pour passagers et fret, abri pour véhicules et autres travaux (Total révisé de \$6,519,472.; solde à verser: \$0.) | \$20,601.    |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Dessau Construction ltée<br>PROGRAMME: Transport aérien<br>RAISON: Ingénierie de surveillance des travaux de construction d'un aéroport et d'une route d'accès (Total révisé de \$622,196.; solde à verser \$0.)                         | \$18,013.    |
| SHQ       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Habitation à loyer modique pour les Inuit (Exploitation)<br>RAISON: Exploitation des 63 logements à loyer modique de la communauté   | \$1,922,732. |
| SHQ       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Habitation à loyer modique pour les Inuit (Immobilisation, extrabudgétaire)<br>RAISON: Construction de 20 logements à loyer modique  | \$3,709,700. |
| TOTAL:    |  | \$7,124,691. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: INUIT  
COMMUNAUTÉ: AUPALUK

| ORGANISME | DÉTAILS  | MONTANT      |
|-----------|--|--------------|
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Opérations des équipements livrés l'été précédent<br>RAISON: Opération du poste d'approvisionnement d'eau potable et du garage municipal   | \$30,834.    |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Amélioration des infrastructures des municipalités nordiques (Service de la dette)<br>RAISON: Remboursement des emprunts   | \$448,791.   |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Compensation tenant lieu de taxes à l'égard des immeubles du gouvernement<br>RAISON: Versement pour l'année 1991   | \$73,891.    |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Financement des services municipaux nordiques<br>RAISON: Services municipaux réguliers   | \$305,654.   |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>PROGRAMME: Location de terrains pour différents organismes gouvernementaux et paragouvernementaux<br>RAISON: Versements pour l'année 1991  | \$2,675.     |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$7,500.     |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Taqramiut Nipingat<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Équipement de production pour la radio communautaire d'Aupaluk  | \$12,000.    |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>PROGRAMME: Direction et gestion ministérielle<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones  | \$995.       |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Construction Gely inc. et Gautec inc.<br>PROGRAMME: Transport aérien<br>RAISON: Construction d'une piste, voie de circulation, abri pour passagers et fret, abri pour véhicules et autres travaux (Total révisé de \$6,986,674.; solde à verser: \$1,000.) | \$2,762,352. |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Soprin inc.<br>PROGRAMME: Transport aérien<br>RAISON: Ingénierie de surveillance des travaux de construction d'un aéroport et d'une route d'accès (Total révisé de \$623,767.; solde à verser \$50,063.)   | \$327,937.   |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Géo-Spec inc.<br>PROGRAMME: Transport aérien<br>RAISON: Contrôle de la mise en oeuvre, de la qualité et de la pose des matériaux lors de la construction de l'aéroport et d'une route d'accès (Total révisé de \$182,154.; solde à verser \$0.)            | \$95,867.    |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Chastenay, Gagné et ass.<br>PROGRAMME: Transport aérien<br>RAISON: Contrat d'arpentage accordé lors de la construction de l'aéroport et d'une route d'accès  | \$37,000.    |
| SHQ       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Habitation à loyer modique pour les Inuit (Exploitation)<br>RAISON: Exploitation des 26 logements à loyer modique de la communauté   | \$760,623.   |
| TOTAL:    |  | \$4,866,119. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: INUIT  
COMMUNAUTÉ: INUKJUAK

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT       |
|-----------|---|---------------|
| MAC       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Soutien à l'implantation et à l'amélioration des équipements culturels<br>RAISON: Construction d'un centre de transmission de la culture  | \$29,700.     |
| MAC       | DESTINATAIRE: Inukpuk, Rhoda<br>PROGRAMME: Aide aux artistes professionnels - bourse de type B<br>RAISON: Présentation des katajjait lors de trois événements culturels à Québec  | \$4,400.      |
| MAC       | DESTINATAIRE: Echalook, Mary<br>PROGRAMME: Aide aux artistes professionnels - bourse de type B<br>RAISON: Présentation des katajjait en Belgique, en Italie et à Toronto  | \$8,550.      |
| MAC       | DESTINATAIRE: Echalook, Nellie<br>PROGRAMME: Aide aux artistes professionnels - bourse de type B<br>RAISON: Présentation des katajjait en Belgique, en Italie et à Toronto  | \$8,550.      |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Amélioration des infrastructures des municipalités nordiques (Service de la dette)<br>RAISON: Remboursement des emprunts  | \$386,306.    |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Compensation tenant lieu de taxes à l'égard des immeubles du gouvernement<br>RAISON: Versement pour l'année 1991  | \$217,123.    |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Financement des services municipaux nordiques<br>RAISON: Services municipaux réguliers  | \$549,341.    |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>PROGRAMME: Location de terrains pour différents organismes gouvernementaux et paragouvernementaux<br>RAISON: Versements pour l'année 1991   | \$12,316.     |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Coordination en matière de ressources fauniques<br>RAISON: Contrat accordé au «Hunters' Support Program» pour ramasser des pièces anatomiques   | \$1,115.      |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Nowkawalk, Eliasie<br>PROGRAMME: Développement du loisir, des sports et du plein air<br>RAISON: Projet «Jeunes volontaires»: agent de formation   | \$1,200.      |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>PROGRAMME: Direction et gestion ministérielle<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones   | \$1,852.      |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Construction du réseau routier et entretien des infrastructures<br>RAISON: Contrat d'entretien de la route d'accès et du complexe aéroportuaire pour une durée de trois ans<br>(Total de \$175,000.; \$148,552 restent à être versés) | \$26,448.     |
| SAA       | DESTINATAIRE: Institut culturel Avataq<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Organisation à l'été 1991 d'un camp d'été pour jeunes (Natturalik Youth Committee)   | \$3,000.      |
| SAA       | DESTINATAIRE: Institut culturel Avataq<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Organisation à l'été 1992 d'un camp d'été pour jeunes  | \$3,000.      |
| SHQ       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Habitation à loyer modique pour les Inuit (Exploitation)<br>RAISON: Exploitation des 196 logements à loyer modique de la communauté   | \$5,156,897.  |
| SHQ       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Habitation à loyer modique pour les Inuit (Immobilisation, extrabudgétaire)<br>RAISON: Construction de 35 logements à loyer modique   | \$6,314,300.  |
| TOTAL:    |   | \$12,724,098. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: INUIT  
COMMUNAUTÉ: IYUJIVIK

| ORGANISME       | DÉTAILS  | MONTANT      |
|-----------------|--|--------------|
| MAC             | DESTINATAIRE: Iyaittuk, Mattiusi<br>PROGRAMME: Aide aux artistes professionnels - bourse de type B<br>RAISON: Assister aux expositions de ses sculptures à San Fransisco et à Stratford en Ontario                               | \$4,800.     |
| MAM             | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Amélioration des infrastructures des municipalités nordiques (Service de la dette)<br>RAISON: Remboursement des emprunts   | \$176,374.   |
| MAM             | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Compensation tenant lieu de taxes à l'égard des immeubles du gouvernement<br>RAISON: Versement pour l'année 1991   | \$81,772.    |
| MAM             | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Financement des services municipaux nordiques<br>RAISON: Services municipaux réguliers   | \$377,352.   |
| MEQ             | DESTINATAIRE: Commission scolaire Kativik<br>PROGRAMME: Investissement des institutions d'enseignement primaire et secondaire public<br>RAISON: Partie de l'allocation supplémentaire allouée à des projets à caractère physique | \$80,000.    |
| SHQ             | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Habitation à loyer modique pour les Inuit (Exploitation)<br>RAISON: Exploitation des 42 logements à loyer modique de la communauté                                   | \$1,117,821. |
| -----<br>TOTAL: |  | \$1,838,119. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: INUIT  
COMMUNAUTÉ: KANGISUALUJJUAQ

| ORGANISME | DÉTAILS  | MONTANT      |
|-----------|--|--------------|
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Amélioration des infrastructures des municipalités nordiques (Service de la dette)<br>RAISON: Remboursement des emprunts   | \$497,331.   |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Compensation tenant lieu de taxes à l'égard des immeubles du gouvernement<br>RAISON: Versement pour l'année 1991   | \$105,568.   |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Financement des services municipaux nordiques<br>RAISON: Services municipaux réguliers   | \$431,483.   |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>PROGRAMME: Location de terrains pour différents organismes gouvernementaux et paragouvernementaux<br>RAISON: Versements pour l'année 1991  | \$5,822.     |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$7,500.     |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Taqramiut Nipingat<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Équipement de production pour la radio communautaire de Kangisualujjuaq   | \$7,500.     |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Coordination en matière de ressources fauniques<br>RAISON: Contrat accordé pour le ramassage de pièces anatomiques   | \$155.       |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Baron, Bobby<br>PROGRAMME: Coordination en matière de ressources fauniques<br>RAISON: Contrat accordé pour des travaux biologiques sur l'omble chevalier   | \$480.       |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>PROGRAMME: Direction et gestion ministérielle<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones  | \$1,307.     |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Construction Gely inc. et Gautec inc.<br>PROGRAMME: Transport aérien<br>RAISON: Construction d'une piste, voie de circulation, abri pour passagers et fret, abri pour véhicules et autres travaux (Total révisé de \$8,056,818.; solde à verser: \$0.) | \$10,000.    |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Groupe conseil Polytec inc.<br>PROGRAMME: Transport aérien<br>RAISON: Ingénierie de surveillance des travaux de construction d'un aéroport et d'une route d'accès (Total révisé de \$536,430.; solde à verser \$0.)                                    | \$1,092.     |
| SHQ       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Habitation à loyer modique pour les Inuit (Exploitation)<br>RAISON: Exploitation des 105 logements à loyer modique de la communauté  | \$2,610,833. |
| TOTAL:    |  | \$3,679,071. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: INUIT  
COMMUNAUTÉ: KANGIQSUJUAQ

| ORGANISME | DÉTAILS  | MONTANT      |
|-----------|--|--------------|
| MAC       | DESTINATAIRE: Laboratoire d'archéologie, Université du Québec à Montréal<br>PROGRAMME: Aide aux organismes en matière de patrimoine - projets de portée régionale<br>RAISON: Analyse des artefacts et des vestiges des sites archéologiques de Kangiqsujuq | \$7,000.     |
| MAC       | DESTINATAIRE: Arnaituk, Jobie<br>PROGRAMME: Aide aux artistes professionnels - bourse de type B<br>RAISON: Animation d'ateliers de sculpture et création d'une oeuvre  | \$5,000.     |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Amélioration des infrastructures des municipalités nordiques (Service de la dette)<br>RAISON: Remboursement des emprunts   | \$199,417.   |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Compensation tenant lieu de taxes à l'égard des immeubles du gouvernement<br>RAISON: Versement pour l'année 1991   | \$127,515.   |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Financement des services municipaux nordiques<br>RAISON: Services municipaux réguliers   | \$405,309.   |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>PROGRAMME: Location de terrains pour différents organismes gouvernementaux et paragouvernementaux<br>RAISON: Versements pour l'année 1991  | \$4,104.     |
| MEQ       | DESTINATAIRE: Commission scolaire Kativik<br>PROGRAMME: Investissement des institutions d'enseignement primaire et secondaire public<br>RAISON: Partie de l'allocation supplémentaire allouée à des projets à caractère physique                           | \$68,000.    |
| MEQ       | DESTINATAIRE: Commission scolaire Kativik<br>PROGRAMME: Investissement des institutions d'enseignement primaire et secondaire public<br>RAISON: Partie de l'allocation supplémentaire allouée à des projets à caractère physique                           | \$213,096.   |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Coordination en matière de ressources fauniques<br>RAISON: Contrat accordé pour le ramassage des crânes d'ours polaires  | \$350.       |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>PROGRAMME: Direction et gestion ministérielle<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones  | \$1,220.     |
| SHQ       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Habitation à loyer modique pour les Inuit (Exploitation)<br>RAISON: Exploitation des 73 logements à loyer modique de la communauté   | \$2,148,069. |
| SHQ       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Habitation à loyer modique pour les Inuit (Immobilisation, extrabudgétaire)<br>RAISON: Construction de 15 logements à loyer modique  | \$3,031,700. |
| TOTAL:    |  | \$6,210,780. |



DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: INUIT  
COMMUNAUTÉ: KANGIRSUK

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT      |
|-----------|---|--------------|
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Amélioration des infrastructures des municipalités nordiques (Service de la dette)<br>RAISON: Remboursement des emprunts  | \$224,191.   |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Compensation tenant lieu de taxes à l'égard des immeubles du gouvernement<br>RAISON: Versement pour l'année 1991  | \$122,479.   |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Financement des services municipaux nordiques<br>RAISON: Services municipaux réguliers  | \$414,036.   |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>PROGRAMME: Location de terrains pour différents organismes gouvernementaux et paragouvernementaux<br>RAISON: Versements pour l'année 1991   | \$6,146.     |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire  | \$7,500.     |
| MEQ       | DESTINATAIRE: Commission scolaire Kativik<br>PROGRAMME: Investissement des institutions d'enseignement primaire et secondaire public<br>RAISON: Partie de l'allocation supplémentaire allouée à des projets à caractère physique  | \$75,364.    |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>PROGRAMME: Direction et gestion ministérielle<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones   | \$1,225.     |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Construction du réseau routier et entretien des infrastructures<br>RAISON: Contrat d'entretien de la route d'accès et du complexe aéroportuaire pour une durée de trois ans<br>(Total de \$175,000.; \$148,552 restent à être versés) | \$26,448.    |
| SHQ       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Habitation à loyer modique pour les Inuit (Exploitation)<br>RAISON: Exploitation des 67 logements à loyer modique de la communauté  | \$1,971,738. |
| SHQ       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Habitation à loyer modique pour les Inuit (Immobilisation, extrabudgétaire)<br>RAISON: Construction de 14 logements à loyer modique   | \$3,702,500. |
| TOTAL:    |   | \$6,551,627. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: INUIT  
COMMUNAUTÉ: KIGGALUK (CHISASIBI)

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT |
|-----------|---|---------|
| MSSS      | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>PROGRAMME: Direction et gestion ministérielle<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones | \$924.  |
|           |   | -----   |
| TOTAL:    |   | \$924.  |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: INUIT  
COMMUNAUTÉ: KUJJJUAQ

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT      |
|-----------|---|--------------|
| HQ        | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Aides et dépenses)<br>RAISON: Festival de l'Arctique de l'Est  | \$1,000.     |
| MAC       | DESTINATAIRE: Kuujjuaq Pingualitsitsijingit inc.<br>PROGRAMME: Aide aux organismes de diffusion des arts de la scène<br>RAISON: Permettre aux artistes inuit du Nord du Québec de participer en grand nombre au festival d'été de l'Arctique de l'Est à Kuujjuaq              | \$7,000.     |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Amélioration des infrastructures des municipalités nordiques (Emprunts autorisés)<br>RAISON: Poste d'eau potable (phase 2)  | \$2,370,000. |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Amélioration des infrastructures des municipalités nordiques (Service de la dette)<br>RAISON: Remboursement des emprunts  | \$118,147.   |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Compensation tenant lieu de taxes à l'égard des immeubles du gouvernement<br>RAISON: Versement pour l'année 1991  | \$782,628.   |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Financement des services municipaux nordiques<br>RAISON: Services municipaux réguliers  | \$547,341.   |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>PROGRAMME: Location de terrains pour différents organismes gouvernementaux et paragouvernementaux<br>RAISON: Versements pour l'année 1991   | \$43,144.    |
| MEQ       | DESTINATAIRE: Commission scolaire Kativik<br>PROGRAMME: Investissement des institutions d'enseignement primaire et secondaire public<br>RAISON: Partie de l'allocation supplémentaire allouée à des projets à caractère physique et à l'achat de matériel                     | \$210,000.   |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Knap, Theresa<br>PROGRAMME: Coordination en matière de ressources fauniques<br>RAISON: Contrat accordé pour des travaux statistiques concernant les chasseurs inuit   | \$1,140.     |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Kooktook, David<br>PROGRAMME: Coordination en matière de ressources fauniques<br>RAISON: Contrat accordé pour des travaux effectués sur le terrain  | \$520.       |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Combustibles Halutik inc.<br>PROGRAMME: Gestion interne et soutien<br>RAISON: Réparation de véhicules   | \$10,770.    |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Nadjulirijiit enr.<br>PROGRAMME: Gestion interne et soutien<br>RAISON: Entretien d'équipement de propane  | \$450.       |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Kooktook, Mae<br>PROGRAMME: Gestion interne et soutien<br>RAISON: Travail de bureau   | \$1,680.     |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Leunens, Franca<br>PROGRAMME: Gestion interne et soutien<br>RAISON: Travail de traduction   | \$190.       |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Saunders, Maggie<br>PROGRAMME: Gestion interne et soutien<br>RAISON: Entretien ménager  | \$150.       |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Littlejohn, Brendo<br>PROGRAMME: Gestion interne et soutien<br>RAISON: Réparation d'appareil électrique   | \$74.        |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Saunders, Tommy<br>PROGRAMME: Gestion interne et soutien<br>RAISON: Réparation de véhicules   | \$80.        |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>PROGRAMME: Direction et gestion ministérielle<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones   | \$2,047.     |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Centre hospitalier de la Baie-d'Ungava<br>PROGRAMME: Immobilisation des établissements de santé et de services sociaux<br>RAISON: Maison de transit pour accueillir les patients des six villages de la côte d'Ungava en traitement ou en attente de traitement | \$850,709.   |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Organisme communautaire orienteur<br>PROGRAMME: Soutien aux organismes<br>RAISON: Aide au fonctionnement de l'organisme communautaire chargé de l'application des mesures prescrites par la loi sur les jeunes contrevenants                                    | \$60,000.    |
| SHQ       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Habitation à loyer modique pour les Inuit (Exploitation)<br>RAISON: Exploitation des 227 logements à loyer modique de la communauté   | \$5,208,085. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: INUIT  
COMMUNAUTÉ: KUUJJUAQ

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT              |
|-----------|---|----------------------|
| SIQ       | DESTINATAIRE: Société immobilière du Québec<br>PROGRAMME: Immobilisation<br>RAISON: Aménagement du secteur de détention (\$777,052.), agrandissement du poste de police (\$229,672.) et réparation des édifices (\$104,00.) | \$1,110,724.         |
|           |   | -----                |
|           |   | TOTAL: \$11,325,879. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: INUIT  
COMMUNAUTÉ: KUUJJUAPIK

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT      |
|-----------|---|--------------|
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Amélioration des infrastructures des municipalités nordiques (Emprunts autorisés)<br>RAISON: Système d'aqueduc (phase 1)                      | \$3,384,600. |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Amélioration des infrastructures des municipalités nordiques (Service de la dette)<br>RAISON: Remboursement des emprunts                      | \$81,288.    |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Compensation tenant lieu de taxes à l'égard des immeubles du gouvernement<br>RAISON: Versement pour l'année 1991                              | \$159,673.   |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Financement des services municipaux nordiques<br>RAISON: Services municipaux réguliers  | \$551,750.   |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>PROGRAMME: Location de terrains pour différents organismes gouvernementaux et paragouvernementaux<br>RAISON: Versements pour l'année 1991                           | \$15,568.    |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Coordination en matière de ressources fauniques<br>RAISON: Contrat accordé au «Hunters' Support Program» pour ramasser des pièces anatomiques | \$240.       |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>PROGRAMME: Direction et gestion ministérielle<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones   | \$1,411.     |
| SAA       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Développement communautaire<br>RAISON: Participation aux Jeux du Québec en 1991   | \$5,000.     |
| SHQ       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Habitation à loyer modique pour les Inuit (Exploitation)<br>RAISON: Exploitation des 118 logements à loyer modique de la communauté           | \$2,592,834. |
| SIQ       | DESTINATAIRE: Société immobilière du Québec<br>PROGRAMME: Immobilisation<br>RAISON: Aménagement du secteur de détention   | \$757,143.   |
| TOTAL:    |   | \$7,549,507. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GRUPE: INUIT  
COMMUNAUTÉ: POVUNGNITUK

| ORGANISME | DÉTAILS  | MONTANT      |
|-----------|--|--------------|
| MAC       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Aide aux organismes de diffusion des arts de la scène<br>RAISON: Permettre aux artistes inuit du Nord du Québec de participer en grand nombre au festival de la neige du Nunavik   | \$14,000.    |
| MAC       | DESTINATAIRE: Quaritaiyuk, Peter<br>PROGRAMME: Aide aux artistes professionnels - bourse de type B<br>RAISON: Participation à l'événement: «Jonquière en neige»  | \$1,000.     |
| MAC       | DESTINATAIRE: Qumaq, Tamusi<br>PROGRAMME: Aide aux artistes professionnels - bourse de type B<br>RAISON: Rédaction d'un essai sur la justice traditionnelle  | \$5,000.     |
| MAC       | DESTINATAIRE: Productions Ondinok inc.<br>PROGRAMME: Aide aux organismes en arts multidisciplinaires et multimédias<br>RAISON: Création d'un spectacle contemporain de katajjait   | \$6,500.     |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Amélioration des infrastructures des municipalités nordiques (Emprunts autorisés)<br>RAISON: Travaux divers (phase 2) reliés à un poste d'eau potable (coût total: \$7,948,700.), au réseau routier (coût total: \$1,615,400.) et à un nouveau dépotoir (coût total: \$256,400.) | \$5,007,700. |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Amélioration des infrastructures des municipalités nordiques (Service de la dette)<br>RAISON: Remboursement des emprunts   | \$173,168.   |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Compensation tenant lieu de taxes à l'égard des immeubles du gouvernement<br>RAISON: Versement pour l'année 1991   | \$259,959.   |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Financement des services municipaux nordiques<br>RAISON: Services municipaux réguliers   | \$556,639.   |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$7,500.     |
| MEQ       | DESTINATAIRE: Commission scolaire Kativik<br>PROGRAMME: Investissement des institutions d'enseignement primaire et secondaire public<br>RAISON: Construction d'une école, rénovation et transformation de bâtiments au coût (prévu en 1991) de \$14,268,459. (Solde au 31 mars 92: \$13,586,059.)  | \$682,400.   |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Ohaituk, Allie<br>PROGRAMME: Coordination en matière de ressources fauniques<br>RAISON: Contrat accordé pour des travaux statistiques  | \$600.       |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Maison des jeunes de Povungnituk<br>PROGRAMME: Soutien aux organismes<br>RAISON: Aide au fonctionnement du lieu de regroupement, d'information et d'entraide des jeunes  | \$20,000.    |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Organisme communautaire orienteur<br>PROGRAMME: Soutien aux organismes<br>RAISON: Aide au fonctionnement de l'organisme communautaire chargé de l'application des mesures prescrites par la loi sur les jeunes contrevenants   | \$65,000.    |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Ben Blackburn et fils<br>PROGRAMME: Transport aérien<br>RAISON: Construction d'une piste, voie de circulation, abri pour passagers et fret, abri pour véhicules et autres travaux (Total révisé de \$12,300,000.; solde à verser: \$578,098.)  | \$9,338,194. |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Ben Blackburn et fils<br>PROGRAMME: Transport aérien<br>RAISON: Construction d'une piste, voie de circulation, abri pour passagers et fret, abri pour véhicules et autres travaux (Intérêts payés sur factures)  | \$6,765.     |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Consultants B. P. R.<br>PROGRAMME: Transport aérien<br>RAISON: Ingénierie de surveillance des travaux de construction d'un aéroport et d'une route d'accès (Total révisé de \$780,363.; solde à verser \$155,466.)   | \$424,534.   |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Terratech inc.<br>PROGRAMME: Transport aérien<br>RAISON: Contrôle de la mise en oeuvre, de la qualité et de la pose des matériaux lors de la construction de l'aéroport et d'une route d'accès (Total révisé de \$227,764.; solde à verser \$50,000.)  | \$159,465.   |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Construction du réseau routier et entretien des infrastructures<br>RAISON: Opération de l'aéroport local et de la route d'accès durant l'hiver 1991-1992   | \$70,000.    |
| SHQ       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Habitation à loyer modique pour les Inuit (Exploitation)<br>RAISON: Exploitation des 186 logements à loyer modique de la communauté  | \$4,617,638. |
| SHQ       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Habitation à loyer modique pour les Inuit (Immobilisation, extrabudgétaire)<br>RAISON: Construction de 34 logements à loyer modique  | \$6,106,400. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: INUIT  
COMMUNAUTÉ: POVUNGNITUK

| ORGANISME | DÉTAILS | MONTANT       |
|-----------|---------|---------------|
|           |         | -----         |
| TOTAL:    |         | \$27,522,462. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: INUIT  
COMMUNAUTÉ: QUAQTAQ

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT      |
|-----------|---|--------------|
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Amélioration des infrastructures des municipalités nordiques (Service de la dette)<br>RAISON: Remboursement des emprunts            | \$225,022.   |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Compensation tenant lieu de taxes à l'égard des immeubles du gouvernement<br>RAISON: Versement pour l'année 1991                    | \$96,377.    |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Financement des services municipaux nordiques<br>RAISON: Services municipaux réguliers  | \$297,614.   |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>PROGRAMME: Location de terrains pour différents organismes gouvernementaux et paragouvernementaux<br>RAISON: Versements pour l'année 1991                 | \$4,057.     |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire  | \$12,500.    |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Tukkiapik, Simeonie<br>PROGRAMME: Coordination en matière de ressources fauniques<br>RAISON: Contrat accordé pour des travaux statistiques sur les ours blancs                    | \$100.       |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>PROGRAMME: Direction et gestion ministérielle<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones                                       | \$1,102.     |
| SHQ       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Habitation à loyer modique pour les Inuit (Exploitation)<br>RAISON: Exploitation des 46 logements à loyer modique de la communauté  | \$1,393,950. |
| SHQ       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Habitation à loyer modique pour les Inuit (Immobilisation, extrabudgétaire)<br>RAISON: Construction de 13 logements à loyer modique | \$3,135,400. |

TOTAL: \$5,166,122.



DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: INUIT  
COMMUNAUTÉ: SALLUIT

| ORGANISME | DÉTAILS  | MONTANT      |
|-----------|--|--------------|
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Amélioration des infrastructures des municipalités nordiques (Service de la dette)<br>RAISON: Remboursement des emprunts   | \$628,991.   |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Compensation tenant lieu de taxes à l'égard des immeubles du gouvernement<br>RAISON: Versement pour l'année 1991   | \$212,015.   |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Financement des services municipaux nordiques<br>RAISON: Services municipaux réguliers   | \$567,970.   |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>PROGRAMME: Location de terrains pour différents organismes gouvernementaux et paragouvernementaux<br>RAISON: Versements pour l'année 1991  | \$7,074.     |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Radio communautaire<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Aide au fonctionnement de la radio communautaire   | \$7,500.     |
| MEQ       | DESTINATAIRE: Commission scolaire Kativik<br>PROGRAMME: Investissement des institutions d'enseignement primaire et secondaire public<br>RAISON: Agrandissement de l'école et rénovation de bâtiments au coût (prévu en 1988) de \$4,922,556. (Solde au 31 mars 92: \$1,283,263.) | \$200,000.   |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>PROGRAMME: Direction et gestion ministérielle<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones  | \$1,632.     |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Roche ltée et Neilson Excavation inc.<br>PROGRAMME: Transport aérien<br>RAISON: Construction d'une piste, voie de circulation, abri pour passagers et fret, abri pour véhicules et autres travaux (Total révisé de \$9,481,211.; solde à verser: \$0.)             | \$10,000.    |
| SHQ       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Habitation à loyer modique pour les Inuit (Exploitation)<br>RAISON: Exploitation des 136 logements à loyer modique de la communauté  | \$3,746,384. |
| TOTAL:    |  | \$5,381,566. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: INUIT  
COMMUNAUTÉ: TASIUJAQ

| ORGANISME | DÉTAILS  | MONTANT      |
|-----------|--|--------------|
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Amélioration des infrastructures des municipalités nordiques (Service de la dette)<br>RAISON: Remboursement des emprunts   | \$196,316.   |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Compensation tenant lieu de taxes à l'égard des immeubles du gouvernement<br>RAISON: Versement pour l'année 1991   | \$95,968.    |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Financement des services municipaux nordiques<br>RAISON: Services municipaux réguliers   | \$301,039.   |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>PROGRAMME: Location de terrains pour différents organismes gouvernementaux et paragouvernementaux<br>RAISON: Versements pour l'année 1991  | \$1,251.     |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Taqramiut Nipingat<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Équipement de production pour la radio communautaire de Tasiujaq  | \$7,500.     |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>PROGRAMME: Direction et gestion ministérielle<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones  | \$978.       |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Roche ltée et Neilson Excavation inc.<br>PROGRAMME: Transport aérien<br>RAISON: Construction d'une piste, voie de circulation, abri pour passagers et fret, abri pour véhicules et autres travaux (Total révisé de \$8,396,214.; solde à verser: \$0.) | \$5,020.     |
| SHQ       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Habitation à loyer modique pour les Inuit (Exploitation)<br>RAISON: Exploitation des 26 logements à loyer modique de la communauté   | \$745,731.   |
| TOTAL:    |  | \$1,353,803. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: INUIT  
COMMUNAUTÉ: UMIUJAG

| ORGANISME | DÉTAILS  | MONTANT      |
|-----------|--|--------------|
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Amélioration des infrastructures des municipalités nordiques (Service de la dette)<br>RAISON: Remboursement des emprunts   | \$397,229.   |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Compensation tenant lieu de taxes à l'égard des immeubles du gouvernement<br>RAISON: Versement pour l'année 1991   | \$90,193.    |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Financement des services municipaux nordiques<br>RAISON: Services municipaux réguliers   | \$358,476.   |
| MAM       | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>PROGRAMME: Location de terrains pour différents organismes gouvernementaux et paragouvernementaux<br>RAISON: Versements pour l'année 1991  | \$2,310.     |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Corporation foncière<br>PROGRAMME: Direction et gestion ministérielle<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones  | \$1,184.     |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Roch Lessard inc.<br>PROGRAMME: Transport aérien<br>RAISON: Construction d'une piste, voie de circulation, abri pour passagers et fret, abri pour véhicules et autres travaux (Total révisé de \$8,500,000.; solde à verser: \$4,263,420.)             | \$4,236,580. |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Roch Lessard inc.<br>PROGRAMME: Transport aérien<br>RAISON: Construction d'une piste, voie de circulation, abri pour passagers et fret, abri pour véhicules et autres travaux (Intérêts payés sur factures)  | \$25,267.    |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Gagné et Savard inc.<br>PROGRAMME: Transport aérien<br>RAISON: Ingénierie de surveillance des travaux de construction d'un aéroport et d'une route d'accès (Total révisé de \$720,000.; solde à verser \$549,751.)                                     | \$170,249.   |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Fondatech inc.<br>PROGRAMME: Transport aérien<br>RAISON: Contrôle de la mise en oeuvre, de la qualité et de la pose des matériaux lors de la construction de l'aéroport et d'une route d'accès (Total révisé de \$210,500.; solde à verser \$155,869.) | \$54,631.    |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Groupe Lavallin<br>PROGRAMME: Construction de routes principales (Environnement)<br>RAISON: Étude de l'impact environnemental relié à la construction de l'aéroport local  | \$8,332.     |
| SHQ       | DESTINATAIRE: Corporation du village nordique<br>PROGRAMME: Habitation à loyer modique pour les Inuit (Exploitation)<br>RAISON: Exploitation des 60 logements à loyer modique de la communauté   | \$1,535,973. |
| TOTAL:    |  | \$6,880,424. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: INUIT  
COMMUNAUTÉ: BAIE-D'HUDSON

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT       |
|-----------|---|---------------|
| MSSS      | DESTINATAIRE: Centre hospitalier Innuulitsivik de la Baie-d'Hudson<br>PROGRAMME: Fonctionnement des établissements de santé et de services sociaux<br>RAISON: Dépenses de fonctionnement du Centre hospitalier  | \$15,032,394. |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Centre hospitalier Innuulitsivik de la Baie-d'Hudson<br>PROGRAMME: Immobilisation des établissements de santé et de services sociaux<br>RAISON: Rénovation du parc immobilier de la Baie-d'Hudson   | \$250,000.    |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Centre hospitalier Innuulitsivik de la Baie-d'Hudson<br>PROGRAMME: Immobilisation des établissements de santé et de services sociaux<br>RAISON: Remplacement d'équipement (\$15,800.) et de véhicule (\$24,000.); achat d'équipement neuf (\$150,000.);<br>et réparation de défauts de construction du Centre hospitalier (\$78,000.) | \$267,000.    |
| SAA       | DESTINATAIRE: Centre hospitalier Innuulitsivik de la Baie-d'Hudson<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Participation au congrès sur le sida du 7 au 9 avril 1992  | \$3,500.      |
| SHQ       | DESTINATAIRE: Centre hospitalier Innuulitsivik de la Baie-d'Hudson<br>PROGRAMME: Habitation à loyer modique pour les Inuit (Exploitation)<br>RAISON: Exploitation de 41 logements destinés aux employés   | \$680,763.    |
| TOTAL:    |   | \$16,233,657. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: INUIT  
COMMUNAUTÉ: BAIE-D'UNGAVA

| ORGANISME       | DÉTAILS  | MONTANT       |
|-----------------|--|---------------|
| MENVIQ          | DESTINATAIRE: Centre hospitalier de la Baie-d'Ungava<br>PROGRAMME: Gestion des milieux environnementaux: développement durable et conservation<br>RAISON: Analyse bactériologique de l'eau potable dans le territoire du Nunavik   | \$38,000.     |
| MSSS            | DESTINATAIRE: Centre hospitalier de la Baie-d'Ungava<br>PROGRAMME: Fonctionnement des établissements de santé et de services sociaux<br>RAISON: Dépenses de fonctionnement du Centre hospitalier   | \$11,773,112. |
| MSSS            | DESTINATAIRE: Centre hospitalier de la Baie-d'Ungava<br>PROGRAMME: Immobilisation des établissements de santé et de services sociaux<br>RAISON: Équipement et ameublement pour la maison de transit (\$60,000.) et remplacement du vieil équipement radiologique désuet et non-fonctionnel (\$75,000.) | \$135,000.    |
| SHQ             | DESTINATAIRE: Centre hospitalier Innuulitsivik de la Baie-d'Hudson<br>PROGRAMME: Habitation à loyer modique pour les Inuit (Exploitation)<br>RAISON: Exploitation de 10 logements destinés aux employés  | \$205,735.    |
| -----<br>TOTAL: |  | \$12,151,847. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: INUIT  
COMMUNAUTÉ: GÉNÉRAL

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT      |
|-----------|---|--------------|
| HQ        | DESTINATAIRE: Société Makivik<br>PROGRAMME: Versements aux autochtones<br>RAISON: Indemnisation selon la puissance hydroélectrique installée (article 25.1.7 de la Convention de la Baie-James et du Nord québécois)                | \$2,004,793. |
| HQ        | DESTINATAIRE: Air Inuit<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Transport aérien, région Montmorency  | \$585,000.   |
| HQ        | DESTINATAIRE: Air Inuit<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Transport aérien, complexe La Grande  | \$44,212.    |
| HQ        | DESTINATAIRE: Air Inuit<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Exploitation et entretien de trois convairs, région La Grande Rivière   | \$6,932,860. |
| HQ        | DESTINATAIRE: Fédération des corporatives du Nouveau-Québec<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Approvisionnement en carburants et fournitures domestiques, région Montmorency                  | \$4,605,000. |
| HQ        | DESTINATAIRE: Fédération des corporatives du Nouveau-Québec<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Mise en place de barils de carburants, projet Grande-Baleine                                    | \$46,923.    |
| HQ        | DESTINATAIRE: Société Makivik<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Location d'unités de logement, région Montmorency   | \$138,000.   |
| HQ        | DESTINATAIRE: Société Makivik<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Traduction, projet Grande-Baleine   | \$18,820.    |
| HQ        | DESTINATAIRE: Société Makivik<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Traduction en inuktitut d'une vidéocassette portant sur le mercure  | \$13,649.    |
| HQ        | DESTINATAIRE: Uttuulik Leasing<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Contrats autochtones)<br>RAISON: Location d'immeubles, région Montmorency   | \$19,700.    |
| HQ        | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Aides et dépenses)<br>RAISON: Entretien des réseaux, région Montmorency  | \$1,700,000. |
| HQ        | DESTINATAIRE: Ortiz, Dolorès<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Aides et dépenses)<br>RAISON: Manuel d'enseignement de la langue inuktitut destiné aux autochtones  | \$3,000.     |
| MAC       | DESTINATAIRE: Institut culturel Avataq<br>PROGRAMME: Aide aux organismes en matière de patrimoine - projets de portée régionale<br>RAISON: Initiatives nouvelles et projets spéciaux  | \$19,000.    |
| MAC       | DESTINATAIRE: Institut culturel Avataq<br>PROGRAMME: Aide aux organismes en matière de patrimoine - projets de portée régionale<br>RAISON: Archivage sur la traite des fourrures au début du siècle dans la région du Nunavik       | \$9,500.     |
| MAC       | DESTINATAIRE: Institut culturel Avataq<br>PROGRAMME: Aide aux organismes en matière de patrimoine - projets de portée régionale<br>RAISON: Programme archéologique tel que défini au protocole d'entente triennal                   | \$75,000.    |
| MAC       | DESTINATAIRE: Institut culturel Avataq<br>PROGRAMME: Aide à l'intervention régionale<br>RAISON: Étude de faisabilité d'un centre culturel inuit à Montréal  | \$10,000.    |
| MAC       | DESTINATAIRE: Institut culturel Avataq<br>PROGRAMME: Aide à l'intervention régionale<br>RAISON: Initiatives nouvelles et projets spéciaux   | \$21,000.    |
| MAC       | DESTINATAIRE: Fédération des corporatives du Nouveau-Québec<br>PROGRAMME: Aide à l'intervention régionale<br>RAISON: Mise en marché de l'art inuit et valorisation du travail des artistes féminins                                 | \$9,000.     |
| MAC       | DESTINATAIRE: Études inuit (Université Laval)<br>PROGRAMME: Aide à l'intervention régionale<br>RAISON: Diffusion de recherches sur la culture des Inuit du Québec   | \$7,500.     |
| MAC       | DESTINATAIRE: Institut culturel Avataq<br>PROGRAMME: Aide à la concertation régionale<br>RAISON: Fonctionnement de l'organisme tel qu'il est prévu dans un protocole d'entente intervenu avec le ministère des Affaires culturelles | \$137,000.   |
| MAM       | DESTINATAIRE: Administration régionale Kativik<br>PROGRAMME: Amélioration des infrastructures des municipalités nordiques (Service de la dette)<br>RAISON: Remboursement des emprunts   | \$420,530.   |
| MAM       | DESTINATAIRE: Service des affaires nordiques et amérindiennes<br>PROGRAMME: Relation avec les municipalités<br>RAISON: Fonctionnement du service  | \$467,900.   |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: INUIT  
COMMUNAUTÉ: GÉNÉRAL

| ORGANISME | DÉTAILS  | MONTANT       |
|-----------|--|---------------|
| MAH       | DESTINATAIRE: Administration régionale Kativik<br>PROGRAMME: Subvention à l'administration régionale Kativik<br>RAISON: Fonctionnement de l'organisme ainsi qu'assistance technique aux différents villages nordiques  | \$3,256,555.  |
| MAPAQ     | DESTINATAIRE: Société Makivik<br>PROGRAMME: Développement des pêches et de l'aquiculture<br>RAISON: Études diverses réalisées sur l'omble chevalier dans le cadre de l'entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement des pêches commerciales en milieu nordique                  | \$68,666.     |
| MAPAQ     | DESTINATAIRE: Administration régionale Kativik<br>PROGRAMME: Développement des pêches et de l'aquiculture<br>RAISON: Études diverses réalisées sur l'omble chevalier dans le cadre de l'entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement des pêches commerciales en milieu nordique | \$34,532.     |
| MAPAQ     | DESTINATAIRE: Administration régionale Kativik<br>PROGRAMME: Développement des pêches et de l'aquiculture<br>RAISON: Embauche d'un conseiller afin de poursuivre le développement de la pêche commerciale en milieu nordique   | \$40,000.     |
| MCQ       | DESTINATAIRE: Taqramiut Nipingat<br>PROGRAMME: Aide aux communications en milieu autochtone<br>RAISON: Entretien technique des stations communautaires inuit   | \$10,000.     |
| MEQ       | DESTINATAIRE: Commission scolaire Kativik<br>PROGRAMME: Investissement des institutions d'enseignement primaire et secondaire public<br>RAISON: Autre allocation allouée à l'achat de matériel roulant   | \$222,353.    |
| MEQ       | DESTINATAIRE: Commission scolaire Kativik<br>PROGRAMME: Fonctionnement des institutions d'enseignement primaire et secondaire<br>RAISON: Fonctionnement de la Commission scolaire et de son réseau d'enseignement  | \$39,000,000. |
| MEQ       | DESTINATAIRE: Commission scolaire Kativik<br>PROGRAMME: Investissement des institutions d'enseignement primaire et secondaire public<br>RAISON: Allocation de base (\$572,016.) et allocation supplémentaire (\$295,000.) non ventilée parmi les communautés                             | \$867,016.    |
| MESS      | DESTINATAIRE: Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue<br>PROGRAMME: Enseignement universitaire<br>RAISON: Certificat d'enseignement primaire en milieu nordique  | \$50,000.     |
| MENVIO    | DESTINATAIRE: Administration régionale Kativik<br>PROGRAMME: Hygiène du milieu: opération régionale<br>RAISON: Application du programme d'hygiène du milieu au nord du 55e parallèle et en particulier auprès des populations inuit locales  | \$152,000.    |
| MENVIO    | DESTINATAIRE: Administration régionale Kativik<br>PROGRAMME: Gestion des milieux environnementaux: développement durable et conservation<br>RAISON: Financement et maintien du secrétariat du Comité consultatif pour l'environnement Kativik  | \$68,250.     |
| MENVIO    | DESTINATAIRE: Administration régionale Kativik<br>PROGRAMME: Gestion des milieux environnementaux: développement durable et conservation<br>RAISON: Financement et maintien du secrétariat de la Commission de la qualité de l'environnement Kativik                                     | \$57,750.     |
| MENVIO    | DESTINATAIRE: Administration régionale Kativik<br>PROGRAMME: Gestion des milieux environnementaux: développement durable et conservation<br>RAISON: Participation à la procédure d'évaluation des impacts sur l'environnement et le milieu social au nord du 50e parallèle               | \$66,700.     |
| MENVIO    | DESTINATAIRE: Administration régionale Kativik<br>PROGRAMME: Gestion des milieux environnementaux: développement durable et conservation<br>RAISON: Assurer information préalable à la tenue des audiences publiques sur le projet d'accès au complexe Grande-Baleine                    | \$172,000.    |
| MENVIO    | DESTINATAIRE: Société Makivik<br>PROGRAMME: Gestion des milieux environnementaux: développement durable et conservation<br>RAISON: Permettre aux Inuit de participer aux audiences publiques sur les directives environnementales concernant le complexe Grande-Baleine                  | \$25,000.     |
| MFQ       | DESTINATAIRE: Société Makivik<br>PROGRAMME: Gestion de la trésorerie et de la dette publique<br>RAISON: Intérêts sur les obligations émises à titre d'indemnités pour les développements futurs (article 25.2 de la Convention de la Baie-James et du Nord québécois)                    | \$729,475.    |
| MICT      | DESTINATAIRE: Fédération des corporatives du Nouveau-Québec<br>PROGRAMME: Aide financière aux entreprises corporatives<br>RAISON: Paiement d'intérêts en vertu du volet prise en charge d'intérêts   | \$53,519.     |
| MJQ       | DESTINATAIRE: Direction des ressources matérielles<br>PROGRAMME: Soutien administratif à l'activité judiciaire<br>RAISON: Loyer pour des locaux qui sont aménagés à Kuujuaq et qui servent à la cour itinérante de palais de justice pour les Inuit                                      | \$23,602.     |
| MJQ       | DESTINATAIRE: Direction des ressources matérielles<br>PROGRAMME: Soutien administratif à l'activité judiciaire<br>RAISON: Loyer pour des locaux qui sont aménagés à Kuujuarapik et qui servent à la cour itinérante de palais de justice pour les Inuit                                  | \$83,559.     |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: INUIT  
COMMUNAUTÉ: GÉNÉRAL

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT      |
|-----------|---|--------------|
| MJQ       | DESTINATAIRE: Direction des ressources matérielles<br>PROGRAMME: Soutien administratif à l'activité judiciaire<br>RAISON: Temps consacré par un administrateur et un architecte au projet de locaux qui seront aménagés à Povungnituk et qui serviront à la cour itinérante de palais de justice pour les Inuit | \$4,835.     |
| MJQ       | DESTINATAIRE: Direction générale des services judiciaires<br>PROGRAMME: Soutien administratif à l'activité judiciaire<br>RAISON: Dépenses (salaire) reliées à des activités concernant les Inuit  | \$157,359.   |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Administration régionale Kativik<br>PROGRAMME: Coordination en matière de ressources fauniques<br>RAISON: Programme d'aide aux Inuit pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage  | \$2,929,624. |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Société Makivik<br>PROGRAMME: Coordination en matière de ressources fauniques<br>RAISON: Encadrement et suivi d'une pêche commerciale pratiquée dans le secteur est de la baie d'Ungava (Conjoint avec le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation)                         | \$6,100.     |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>PROGRAMME: Coordination en matière de ressources fauniques<br>RAISON: Contrat accordé pour des études concernant les carcasses de caribous   | \$2,550.     |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Administration régionale Kativik<br>PROGRAMME: Coordination en matière de ressources fauniques<br>RAISON: Contrat accordé pour ramasser des pièces anatomiques  | \$785.       |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Air Inuit<br>PROGRAMME: Gestion interne et soutien<br>RAISON: Transport de marchandise et nolisement  | \$34,217.    |
| MMSRFP    | DESTINATAIRE: Administration régionale Kativik<br>PROGRAMME: Subvention aux organismes autochtones pour le développement des ressources humaines<br>RAISON: Embauche d'un coordonnateur et d'un agent d'information et de promotion de la main-d'oeuvre   | \$142,512.   |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Corporation foncière de Killiniq<br>PROGRAMME: Direction et gestion ministérielle<br>RAISON: Agent local d'inscription pour le registre des autochtones   | \$923.       |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Conseil régional de la santé et des services sociaux Kativik<br>PROGRAMME: Fonctionnement des établissements de santé et de services sociaux<br>RAISON: Dépenses de fonctionnement du Conseil   | \$2,827,804. |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Hôpital général de Montréal<br>PROGRAMME: Fonctionnement des établissements de santé et de services sociaux<br>RAISON: Accueil des patients inuit   | \$1,422,703. |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Hôpital général de Montréal<br>PROGRAMME: Fonctionnement des établissements de santé et de services sociaux<br>RAISON: Accueil des patients inuit   | \$351,113.   |
| MSP       | DESTINATAIRE: Société Makivik<br>PROGRAMME: Administration<br>RAISON: Subvention discrétionnaire du ministre pour aider l'organisme à réaliser une vidéo sur la justice en milieu inuit   | \$4,500.     |
| MSP       | DESTINATAIRE: Administration régionale Kativik<br>PROGRAMME: Sécurité civile<br>RAISON: Aide financière accordée pour un poste de coordonnateur en sécurité civile  | \$99,200.    |
| MSP       | DESTINATAIRE: Commissaire à la déontologie policière<br>PROGRAMME: Commissaire à la déontologie policière<br>RAISON: Visites, conférences et sessions d'information à des Inuit   | \$2,558.     |
| MSP       | DESTINATAIRE: Institut de police de Nicolet<br>PROGRAMME: Institut de police<br>RAISON: Cours de formation donné à des Inuit  | \$5,679.     |
| MSP       | DESTINATAIRE: Administration régionale Kativik<br>PROGRAMME: Sûreté du Québec: services policiers en milieu autochtone<br>RAISON: Subvention versée par la Sûreté du Québec tel qu'il est prévu dans une entente visant à assurer les services policiers en milieu inuit  | \$1,150,600. |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Bureau du sous-ministre du ministère des Transports<br>PROGRAMME: Transport aérien<br>RAISON: Frais de voyage reliés à la construction des aéroports nordiques  | \$272,445.   |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Commission scolaire Kativik<br>PROGRAMME: Transport scolaire<br>RAISON: Transport des élèves de niveaux primaire, secondaire et post-secondaire sur le territoire et opération des véhicules nécessaires  | \$944,722.   |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Aérophoto inc.<br>PROGRAMME: Transport aérien<br>RAISON: Prise de photos aériennes des nouvelles installations aéroportuaires de différents villages nordiques  | \$85,565.    |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Centre d'études nordiques de l'université Laval<br>PROGRAMME: Système de transports terrestres: recherches et développement<br>RAISON: Pergélisol (Volet II): infrastructures de transport, aéroports nordiques   | \$42,100.    |



DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: INUIT  
COMMUNAUTÉ: GÉNÉRAL

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT       |
|-----------|---|---------------|
| MTQ       | DESTINATAIRE: Centre d'études nordiques de l'université Laval<br>PROGRAMME: Système de transports terrestres: recherches et développement<br>RAISON: Renouvellement (Volet I): visite des sites perturbés des aéroports nordiques | \$64,500.     |
| MTQ       | DESTINATAIRE: Bureau de Kuujjuarapik du ministère des Transports<br>PROGRAMME: Transport aérien<br>RAISON: Salaires (\$1,245,000.) de même que dépenses de fonctionnement (\$1,577,900.) des aéroports nordiques                  | \$2,822,900.  |
| OPDQ      | DESTINATAIRE: Conseil régional de développement Kativik<br>PROGRAMME: Aide aux conseils régionaux de développement<br>RAISON: Dans le cadre du volet «Mise au point de projets», études des statistiques économiques du Nunavik   | \$40,000.     |
| OPDQ      | DESTINATAIRE: Conseil régional de développement Kativik<br>PROGRAMME: Aide aux conseils régionaux de développement<br>RAISON: Financement régulier de l'organisme   | \$291,900.    |
| SAA       | DESTINATAIRE: Conférence circumpolaire inuit<br>PROGRAMME: Développement communautaire<br>RAISON: Production d'une vidéo sur le regroupement des Inuit au sein de la Conférence   | \$5,000.      |
| SAA       | DESTINATAIRE: Ortiz, Dolorès<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Publication d'un manuel de conversation inuit  | \$2,500.      |
| SAA       | DESTINATAIRE: Paukturutit Inuit Women's Association<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Assemblée générale annuelle à Kuujjuaq du 18 au 20 février 1992   | \$3,000.      |
| SAA       | DESTINATAIRE: Conférence circumpolaire inuit<br>PROGRAMME: Soutien<br>RAISON: Aide au fonctionnement des quartiers généraux   | \$16,000.     |
| SHQ       | DESTINATAIRE: Administration régionale Kativik<br>PROGRAMME: Habitation à loyer modique pour les Inuit (Exploitation)<br>RAISON: Exploitation de 7 logements destinés à des employés  | \$334,451.    |
| TOTAL:    |   | \$76,337,509. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: CENTRES D'AMITIÉ  
COMMUNAUTÉ: GÉNÉRAL

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT   |
|-----------|---|-----------|
| MAC       | DESTINATAIRE: Centre d'amitié autochtone de Québec<br>PROGRAMME: Expérience de travail<br>RAISON: Participation à un programme de formation dans le domaine culturel visant l'intégration au marché du travail de bénéficiaires de sécurité du revenu                                     | \$1,800.  |
| MAC       | DESTINATAIRE: Centre d'amitié autochtone de Montréal<br>PROGRAMME: Aide aux organismes de diffusion des arts de la scène<br>RAISON: Permettre aux artistes cris, inuit et naskapis du Nord du Québec de participer au dixième festival culturel autochtone de Montréal                    | \$8,000.  |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Centre d'amitié autochtone de Québec<br>PROGRAMME: Prévention de l'alcoolisme et des toxicomanies<br>RAISON: Appui aux efforts déployés pour assurer le mieux-être des usagers du Centre d'amitié pour des services s'inspirant de la culture et des traditions autochtones | \$10,800. |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Centre d'amitié autochtone de Senneterre<br>PROGRAMME: Prévention de l'alcoolisme et des toxicomanies<br>RAISON: Intervention concertée auprès des jeunes autochtones du milieu scolaire en collaboration avec le CLSC, le CSS, l'école et les organismes autochtones       | \$17,472. |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Centre d'amitié autochtone de Val-d'Or<br>PROGRAMME: Soutien aux organismes<br>RAISON: Contribution au fonctionnement de l'organisme facilitant l'accès et la continuité des services de santé et des services sociaux aux autochtones hors de leur communauté              | \$35,500. |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Centre d'amitié autochtone de La Tuque<br>PROGRAMME: Soutien aux organismes<br>RAISON: Contribution au fonctionnement de l'organisme facilitant l'accès et la continuité des services de santé et des services sociaux aux autochtones hors de leur communauté              | \$31,000. |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Centre d'amitié autochtone de Québec<br>PROGRAMME: Soutien aux organismes<br>RAISON: Contribution au fonctionnement de l'organisme facilitant l'accès et la continuité des services de santé et des services sociaux aux autochtones hors de leur communauté                | \$43,453. |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Centre d'amitié autochtone de Montréal<br>PROGRAMME: Soutien aux organismes<br>RAISON: Contribution au fonctionnement de l'organisme facilitant l'accès et la continuité des services de santé et des services sociaux aux autochtones hors de leur communauté              | \$48,300. |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Centre indien cri de Chibougamau<br>PROGRAMME: Soutien aux organismes<br>RAISON: Contribution au fonctionnement de l'organisme facilitant l'accès et la continuité des services de santé et des services sociaux aux autochtones hors de leur communauté                    | \$45,700. |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Centre d'amitié autochtone de Senneterre<br>PROGRAMME: Soutien aux organismes<br>RAISON: Contribution au fonctionnement de l'organisme facilitant l'accès et la continuité des services de santé et des services sociaux aux autochtones hors de leur communauté            | \$24,300. |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Centre d'amitié autochtone de Senneterre<br>PROGRAMME: Soutien aux organismes<br>RAISON: Embauche d'un agent de liaison oeuvrant auprès des jeunes amérindiens de la région de Senneterre   | \$27,000. |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Centre d'amitié autochtone de Québec<br>PROGRAMME: Soutien aux organismes<br>RAISON: Exposition d'oeuvres d'artistes autochtones organisée par le Centre d'amitié à l'édifice Catherine-de-Longpré  | \$1,500.  |
| SAA       | DESTINATAIRE: Centre d'amitié autochtone de La Tuque<br>PROGRAMME: Développement communautaire<br>RAISON: Olympiades d'été pour jeunes attikameks et hurons du 3 au 7 juillet 1991  | \$3,000.  |
| SAA       | DESTINATAIRE: Centre d'amitié autochtone de Montréal<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Conférence des Premières nations sur le sida   | \$5,000.  |
| SAA       | DESTINATAIRE: Centre d'amitié autochtone de La Tuque<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Semaine culturelle autochtone du 15 au 19 juillet 1991   | \$2,500.  |
| SAA       | DESTINATAIRE: Centre d'amitié autochtone de Québec<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Exposition d'oeuvres d'art   | \$1,500.  |
| SAA       | DESTINATAIRE: Centre d'amitié autochtone de Québec<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Participation au festival du cuir de Loretteville  | \$2,000.  |
| SAA       | DESTINATAIRE: Centre d'amitié autochtone de Québec<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Embauche d'un préposé aux étudiants autochtones résidant à Québec  | \$4,100.  |
| SAA       | DESTINATAIRE: Centre d'amitié autochtone de Val-d'Or<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Organisation du Festival des films autochtones à Val-d'Or  | \$5,000.  |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: CENTRES D'AMITIÉ  
COMMUNAUTÉ: GÉNÉRAL

| ORGANISME | DÉTAILS  | MONTANT    |
|-----------|--|------------|
| SAA       | DESTINATAIRE: Regroupement des Centres d'amitié autochtone du Québec<br>PROGRAMME: Soutien<br>RAISON: Aide au fonctionnement | \$105,000. |
|           |  | -----      |
| TOTAL:    |  | \$422,925. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: FEMMES AUTOCHTONES  
COMMUNAUTÉ: GÉNÉRAL

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT    |
|-----------|---|------------|
| MSSS      | DESTINATAIRE: Femmes autochtones du Québec inc.<br>PROGRAMME: Soutien aux organismes<br>RAISON: Activités reliées à la lutte contre la violence familiale et à l'implantation de mesures prévues par la politique familiale | \$12,000.  |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Femmes autochtones du Québec inc.<br>PROGRAMME: Soutien aux organismes<br>RAISON: Participation de l'association à une conférence sur le sida à Montréal  | \$5,000.   |
| MSP       | DESTINATAIRE: Femmes autochtones du Québec inc.<br>PROGRAMME: Administration<br>RAISON: Subvention discrétionnaire du ministre pour aider à la réalisation d'une revue de la littérature concernant la violence familiale   | \$5,000.   |
| SAA       | DESTINATAIRE: Femmes autochtones du Québec inc.<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Sensibilisation à la violence familiale dans les communautés autochtones  | \$5,000.   |
| SAA       | DESTINATAIRE: Femmes autochtones du Québec inc.<br>PROGRAMME: Soutien<br>RAISON: Aide au fonctionnement   | \$140,000. |
| SAA       | DESTINATAIRE: Femmes autochtones du Québec inc.<br>PROGRAMME: Soutien<br>RAISON: Programme de lutte à la violence familiale   | \$50,000.  |
| -----     |   |            |
| TOTAL:    |   | \$217,000. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: INDIENS HORS RÉSERVES  
COMMUNAUTÉ: GÉNÉRAL

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT       |
|-----------|---|---------------|
| MMSRFP    | DESTINATAIRE: Alliance autochtone du Québec inc.<br>PROGRAMME: Subvention aux organismes autochtones pour le développement des ressources humaines<br>RAISON: Embauche d'un agent d'information et de promotion de la main-d'oeuvre: poste à La Tuque                           | \$1,761.      |
| MMSRFP    | DESTINATAIRE: Alliance autochtone du Québec inc.<br>PROGRAMME: Subvention aux organismes autochtones pour le développement des ressources humaines<br>RAISON: Embauche d'un agent d'information et de promotion de la main-d'oeuvre: poste à Roberval                           | \$24,904.     |
| MMSRFP    | DESTINATAIRE: Alliance autochtone du Québec inc.<br>PROGRAMME: Subvention aux organismes autochtones pour le développement des ressources humaines<br>RAISON: Embauche d'un agent d'information et de promotion de la main-d'oeuvre: poste à Maniwaki                           | \$32,002.     |
| SAA       | DESTINATAIRE: Alliance autochtone du Québec inc.<br>PROGRAMME: Soutien<br>RAISON: Aide au fonctionnement  | \$100,000.    |
| SAA       | DESTINATAIRE: Association des Métis et Indiens hors réserve du Québec<br>PROGRAMME: Soutien<br>RAISON: Aide au fonctionnement   | \$20,000.     |
| SHQ       | DESTINATAIRE: Habitat Métis du Nord<br>PROGRAMME: Logements ruraux autochtones<br>RAISON: Exploitation des logements pour les autochtones hors réserve vivant en milieu rural (\$5,657,367.);<br>crédit d'exploitation dans le cadre du volet propriétaire-occupant (\$15,069.) | \$5,642,298.  |
| SHQ       | DESTINATAIRE: Corporation Waskahagan inc.<br>PROGRAMME: Logements ruraux autochtones<br>RAISON: Participation au comité tripartite responsable de la gestion du programme   | \$75,000.     |
| SHQ       | DESTINATAIRE: Corporation Waskahagan inc.<br>PROGRAMME: Logements ruraux autochtones<br>RAISON: Formation d'autochtones aux métiers de la construction  | \$58,041.     |
| SHQ       | DESTINATAIRE: Corporation Waskahagan inc.<br>PROGRAMME: Logements ruraux autochtones<br>RAISON: Frais de livraison: volet propriétaire-occupant   | \$6,441.      |
| SHQ       | DESTINATAIRE: Corporation Waskahagan inc.<br>PROGRAMME: Logements ruraux autochtones<br>RAISON: Versement dans le cadre du programme Supplément au loyer  | \$66,893.     |
| SHQ       | DESTINATAIRE: Habitat Métis du Nord<br>PROGRAMME: Logements ruraux autochtones (Immobilisation, extrabudgétaire)<br>RAISON: Construction de logements pour autochtones vivant en milieu rural   | \$7,088,200.  |
| SHQ       | DESTINATAIRE: Habitat Métis du Nord<br>PROGRAMME: Logements urbains autochtones (Immobilisation, extrabudgétaire)<br>RAISON: Construction de logements pour autochtones vivant en milieu urbain   | \$10,296,900. |
| SHQ       | DESTINATAIRE: Habitat Métis du Nord<br>PROGRAMME: Logements urbains autochtones<br>RAISON: Exploitation de logements pour autochtones vivant hors réserve en milieu urbain  | \$6,098,395.  |
| SHQ       | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>PROGRAMME: Réparations d'urgence<br>RAISON: Versement effectué à des individus autochtones dans le cadre du programme  | \$116,355.    |
| SHQ       | DESTINATAIRE: Individus autochtones<br>PROGRAMME: Aide à la restauration Canada-Québec<br>RAISON: Versement effectué à des individus autochtones dans le cadre du programme   | \$1,166,027.  |
| TOTAL:    |   | \$30,793,217. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: INDÉTERMINÉS  
COMMUNAUTÉ: GÉNÉRAL

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT    |
|-----------|---|------------|
| HQ        | DESTINATAIRE: Institut interculturel de Montréal<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Aides et dépenses)<br>RAISON: Colloque «Environnement, développement et nations autochtones»: frais de traduction simultanée  | \$3,000.   |
| HQ        | DESTINATAIRE: Institut national de développement de l'entrepreneurship<br>PROGRAMME: Développement du réseau (Aides et dépenses)<br>RAISON: Adaptation autochtone du programme «Jeunes entreprises»   | \$20,000.  |
| MAC       | DESTINATAIRE: Groupe de recherche sur l'histoire du Saguenay-Lac-Saint-Jean<br>PROGRAMME: Aide aux organismes en matière de patrimoine - projets de portée régionale<br>RAISON: Production d'autobiographies de Montagnais: «Les enfants d'Atachocam»   | \$10,000.  |
| MAC       | DESTINATAIRE: Société pour l'éducation et la muséologie en milieu autochtone<br>PROGRAMME: Aide aux organismes en matière de patrimoine - projets de portée régionale<br>RAISON: Ateliers de formation en muséologie autochtone   | \$7,000.   |
| MAC       | DESTINATAIRE: Productions Ondinok inc.<br>PROGRAMME: Aide aux organismes en théâtre<br>RAISON: Aide à la production de pièces de théâtre  | \$30,000.  |
| MAC       | DESTINATAIRE: Recherches amérindiennes du Québec<br>PROGRAMME: Aide aux périodiques culturels<br>RAISON: Permettre la publication de la revue s'intéressant à la recherche sur les Amérindiens  | \$14,415.  |
| MAC       | DESTINATAIRE: Galerie d'art contemporain Circa-Nord<br>PROGRAMME: Aide à l'intervention régionale<br>RAISON: Préparation et diffusion d'expositions hors Québec   | \$10,000.  |
| MAC       | DESTINATAIRE: Vision planétaire<br>PROGRAMME: Aide à l'intervention régionale<br>RAISON: Participation d'artistes autochtones à des expositions   | \$5,000.   |
| MEQ       | DESTINATAIRE: Coordination des activités en milieu amérindien et inuit<br>PROGRAMME: Administration<br>RAISON: Fonctionnement de l'unité administrative de coordination   | \$350,000. |
| MEQ       | DESTINATAIRE: Ateliers pédagogiques Orford inc.<br>PROGRAMME: Aide au développement pédagogique<br>RAISON: Filmographie sélective commentée (dernière révision, photocomposition, impression, etc.)   | \$27,000.  |
| MESS      | DESTINATAIRE: Université Laval<br>PROGRAMME: Enseignement universitaire<br>RAISON: Encadrement: 1e année de droit   | \$47,000.  |
| MENVIQ    | DESTINATAIRE: Centre hospitalier de Val-d'Or<br>PROGRAMME: Gestion des milieux environnementaux: développement durable et conservation<br>RAISON: Analyse bactériologique de l'eau potable des municipalités de la côte de la baie d'Hudson et des communautés cries  | \$15,000.  |
| MENVIQ    | DESTINATAIRE: Service des affaires nordiques et amérindiennes<br>PROGRAMME: Gestion des milieux environnementaux: développement durable et conservation<br>RAISON: Dépenses de salaires et de fonctionnement du service assurant les secrétariats des comités mis sur pied à la suite de la Convention de la Baie-James et Nord québécois | \$605,500. |
| MFOQ      | DESTINATAIRE: Ministère des Forêts<br>PROGRAMME: Coordination et gestion<br>RAISON: Coordination, gestion des programmes et activités reliés aux autochtones, relations ministérielles (centre et régions) avec les autochtones   | \$237,500. |
| MFOQ      | DESTINATAIRE: Ministère des Forêts<br>PROGRAMME: Gestion du patrimoine forestier<br>RAISON: Planification, contrôle, évaluation de l'utilisation des ressources forestières concernant les autochtones en général   | \$28,600.  |
| MJQ       | DESTINATAIRE: Centre communautaire juridique de l'Abitibi-Témiscamingue<br>PROGRAMME: Soutien administratif à l'activité judiciaire<br>RAISON: Services offerts par le bureau du Grand-Nord aux Cris et aux Inuit des communautés des côtes des baies d'Ungava, d'Hudson et James   | \$405,444. |
| MJQ       | DESTINATAIRE: Services parajudiciaires autochtones du Québec<br>PROGRAMME: Soutien administratif à l'activité judiciaire<br>RAISON: Maintenir et assurer la conduite du programme des activités judiciaires auprès des autochtones du Québec  | \$984,300. |
| MJQ       | DESTINATAIRE: Direction générale des services judiciaires<br>PROGRAMME: Soutien administratif à l'activité judiciaire<br>RAISON: Dépenses (salaire: \$19,074. et autres: \$1,570.) reliées à des activités concernant des autochtones non-identifiés selon la nation  | \$20,644.  |
| MJQ       | DESTINATAIRE: Direction générale des affaires juridiques<br>PROGRAMME: Services juridiques du gouvernement<br>RAISON: Dépenses de fonctionnement reliées aux autochtones (traitement: 255,602.\$, autres dépenses: 45,531.\$) au sein de la direction du droit autochtone   | \$301,134. |
| MJQ       | DESTINATAIRE: Direction générale des affaires juridiques<br>PROGRAMME: Services juridiques du gouvernement<br>RAISON: Dépenses de fonctionnement reliées aux autochtones (traitement: 201,079.\$, autres dépenses: 16,308.\$) au sein des diverses directions des affaires juridiques autre que celle du droit autochtone                 | \$217,387. |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: INDÉTERMINÉS  
COMMUNAUTÉ: GÉNÉRAL

| ORGANISME | DÉTAILS   | MONTANT      |
|-----------|---|--------------|
| MJQ       | DESTINATAIRE: Cour itinérante du Grand Nord<br>PROGRAMME: Soutien aux cours de justice civile et criminelle<br>RAISON: Dépenses de fonctionnement reliées aux opérations de la cour itinérante du Grand Nord (salaires, frais généraux et frais de voyage)                            | \$710,657.   |
| MJQ       | DESTINATAIRE: Coordination des affaires autochtones<br>PROGRAMME: Administration<br>RAISON: Fonctionnement de l'unité de coordination (salaires: 143,819.\$; autres dépenses: 5,206.\$)   | \$149,125.   |
| MJQ       | DESTINATAIRE: Direction générale des affaires criminelles et pénales<br>PROGRAMME: Affaires criminelles et pénales<br>RAISON: Traitement des substituts et des employés de soutien (\$263,000.) et dépenses de fonctionnement (\$54,300.) dans les divers bureaux régionaux du Québec | \$316,700.   |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Comité conjoint de chasse, de pêche et de piégeage<br>PROGRAMME: Coordination en matière de ressources fauniques<br>RAISON: Fonctionnement du comité conjoint   | \$77,600.    |
| MLCP      | DESTINATAIRE: Service des relations avec les autochtones<br>PROGRAMME: Coordination en matière de ressources fauniques<br>RAISON: Salaires (\$439,590.) et fonctionnement (\$74,500.) du service  | \$514,090.   |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Maison Waseskun<br>PROGRAMME: Prévention de l'alcoolisme et des toxicomanies<br>RAISON: Appui aux efforts déployés pour assurer le mieux-être des usagers du Centre de réhabilitation pour des services s'inspirant de la culture et des traditions autochtones         | \$7,200.     |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Foyer pour femmes autochtones de Montréal<br>PROGRAMME: Lutte à la violence familiale<br>RAISON: Fonctionnement de la maison d'hébergement pour femmes victimes de violence ou en difficulté avec leurs enfants   | \$160,000.   |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Toit de l'amitié de La Tuque<br>PROGRAMME: Lutte à la violence familiale<br>RAISON: Embauche d'une intervenante autochtone  | \$30,000.    |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Hôpital Maisonneuve de Rosemont<br>PROGRAMME: Direction et gestion ministérielle<br>RAISON: Enquête sur la santé des Cris et des Inuit du Nouveau-Québec  | \$555,500.   |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Service de liaison avec les régions nordiques<br>PROGRAMME: Direction et coordination régionale<br>RAISON: Fonctionnement du service (\$32,985.) et traitement des employés (\$523,063.)  | \$555,048.   |
| MSSS      | DESTINATAIRE: Étape, Val-d'Or<br>PROGRAMME: Soutien aux organismes<br>RAISON: Accueil de bénéficiaires: volet autochtone  | \$1,537,617. |
| MSP       | DESTINATAIRE: Commissaire à la déontologie policière<br>PROGRAMME: Commissaire à la déontologie policière<br>RAISON: Visites, conférences et sessions d'information à des autochtones autres que des Inuit, Cris, Algonquins et Micmacs   | \$1,944.     |
| MSP       | DESTINATAIRE: Sûreté du Québec<br>PROGRAMME: Sûreté du Québec<br>RAISON: Coûts assumés par la Sûreté du Québec pour assurer les services policiers en milieu autochtone dans le cadre de ses opérations régulières  | \$2,516,500. |
| SAA       | DESTINATAIRE: Centre d'études amérindiennes, Université du Québec à Chicoutimi<br>PROGRAMME: Développement communautaire<br>RAISON: Participation des étudiants amérindiens à un tournoi de volley-ball   | \$300.       |
| SAA       | DESTINATAIRE: Institut de recherche politique, université Laval<br>PROGRAMME: Développement communautaire<br>RAISON: Adaptation autochtone du programme «Jeunes entreprises»  | \$10,000.    |
| SAA       | DESTINATAIRE: Ateliers audio-visuels du Québec<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Montage du film réalisé par Arthur Lamothe et intitulé «L'écho des songes»   | \$4,000.     |
| SAA       | DESTINATAIRE: Ateliers Vision planétaire<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Exposition d'art amérindien  | \$6,500.     |
| SAA       | DESTINATAIRE: Autobus de la Paix 1992<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Voyage de jeunes autochtones le long du Saint-Laurent aux premiers lieux de rencontre des Européens et des Amérindiens  | \$2,000.     |
| SAA       | DESTINATAIRE: Centre d'étude sur les langues, les arts et les traditions populaires<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Participation autochtone à un colloque international sur les transferts culturels organisé à l'université Laval                             | \$2,000.     |
| SAA       | DESTINATAIRE: FestiVart inc.<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Festival culturel Anish-na-bé du 23 au 28 juillet 1991 dans la région du Mont-Tremblant  | \$2,000.     |

DÉBOURSÉS, AIDES ET DÉPENSES  
«AUTOCHTONES» POUR L'ANNÉE 1991-1992.

GROUPE: INDÉTERMINÉS  
COMMUNAUTÉ: GÉNÉRAL

| ORGANISME | DÉTAILS  | MONTANT       |
|-----------|--|---------------|
| SAA       | DESTINATAIRE: Vingt-deuxième finale régionale des Jeux du Québec<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Participation de 147 athlètes autochtones   | \$2,000.      |
| SAA       | DESTINATAIRE: Groupe folklorique Sagana<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Aide pour l'organisation des activités de la troupe amérindienne   | \$750.        |
| SAA       | DESTINATAIRE: Institut interculturel de Montréal<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Colloque «Justice blanche / Justice autochtone»   | \$3,000.      |
| SAA       | DESTINATAIRE: Main Films inc.<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Conception d'un film documentaire portant sur les relations entre les Québécois et les autochtones                             | \$5,000.      |
| SAA       | DESTINATAIRE: Maison Waseskun<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Tenue d'une conférence à l'université Concordia, les 6, 7 et 8 juin 1991   | \$5,000.      |
| SAA       | DESTINATAIRE: Productions Nitassinan<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Projet radiophonique «Derrière la barricade»  | \$3,000.      |
| SAA       | DESTINATAIRE: Services parajudiciaires autochtones du Québec<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Aide financière pour la célébration du dixième anniversaire de l'organisme                      | \$1,500.      |
| SAA       | DESTINATAIRE: Société pour l'éducation et la muséologie en milieu autochtone<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Assemblée annuelle  | \$1,500.      |
| SAA       | DESTINATAIRE: Université du Québec à Montréal<br>PROGRAMME: Développement socio-culturel<br>RAISON: Présentation de la production récente d'artistes autochtones   | \$3,000.      |
| SAA       | DESTINATAIRE: Secrétariat des Premières nations du Québec inc.<br>PROGRAMME: Soutien<br>RAISON: Aide au fonctionnement   | \$40,000.     |
| SAA       | DESTINATAIRE: Association du barreau autochtone<br>PROGRAMME: Soutien<br>RAISON: Aide à la tenue du congrès annuel les 1 et 2 novembre 1991 à Montréal   | \$5,000.      |
| SAA       | DESTINATAIRE: Salon international de la jeunesse<br>PROGRAMME: Soutien<br>RAISON: Concours «Vidéoclip» pour jeunes de 12 à 25 ans: catégorie autochtone  | \$5,000.      |
| SAA       | DESTINATAIRE: Secrétariat aux affaires autochtones<br>PROGRAMME: Affaires autochtones<br>RAISON: Fonctionnement du Secrétariat aux affaires autochtones et du cabinet du ministre délégué aux affaires autochtones | \$3,532,000.  |
| SHQ       | DESTINATAIRE: Habitation autochtone<br>PROGRAMME: Administration et gestion<br>RAISON: Fonctionnement de l'unité administrative faisant partie de la Société d'habitation du Québec                                | \$616,380.    |
| TOTAL:    |  | \$14,720,835. |